COLLEZIONE DI CLASSICI GRECI E LATINI
CON NOTE ITALIANE

ISOCRATE

IL PANEGIRICO

COMMENTATO
DA
GIOVANNI SETTI





TORINO
ERMANNO LOESCHER
FIRENZE — ROMA
Via Tornabuoni, 20 Via del Corso, 307
1886

ero ed. *Müller*. Pars I, vol. I. Lire 1 85
— — Pars II, vol. I. » 2 85
— — Pars IV. vol. I, II, III, a » 2 85
— **orationes sel.** edd. *Eberhard* et *Hirschfelder*. . . . . » 2 70
— **orationes sel.** I, II, ed. *Klotz* a » 1 —
— **epistolae selec.** ed. *Dietsch* I » 1 35
— — — II . . . . » 2 —
— **epistolae** ed. *Wesenberg*, 2 vol. a » 4 —
mmodianus ed. *Ludwig*, I e II » 3 70
rnelius Nepos ed. *Halm* . . » — 45
rnutus ed. *Lang* . . . . » 2 —
rpusculum poesis graecae ludibundae ed. *Wachsmuth* et *Brandt*, fasc. II . . . . » 4 —
(Fasc. I uscirà nel 1886).
rtius Rufus ed. *Vogel* . . . » 1 65
res Phrygius ed. *Meister* . . » 1 65
mosthenes ed. *Dindorf* ed. *major* I » 3 30
— ed. *Dindorf* ed. *minor* 3 vol. a » 2 —
— anche in 6 parti: Vol. I, pars I (Olynthiacae. Philippicae) » 1 —
— Vol. I, pars II. (De corona. De falsa leg.) . . . . . . » 1 —
— V. II, pars I (Adv. Leptinem) » 1 —
— Vol. II, pars II (Orat. in diversos) . . . . » 1 —
— Vol. III, pars I (Orat. in diversos) . . . . » 1 —
— Vol. III, pars II (Orat. in diversos) . . . . » 1 —
ictys Cretensis ed. *Meister* . . » 2 —
inarchus ed. *Blass* . . . . . . » 1 35
io Cassius ed. *Dindorf*, 5 vol. a » 3 70
io Chrysost. ed. *Dindorf*, 2 v. a » 3 70
iod. Siculus ed. *Dindorf*, v. I-IV a » 4 —
— — Vol. V . . . . . . » 5 25
ionysius ed. *Jacoby*, vol. I . . » 4 80
racontius ed. *Duhn* . . . . . » 1 65
clogae poet. latin, comp. *Brandt* » 1 35
— — graecorum comp. *Stadtmüller* . . . . . . » 3 60
picorum Graecorum Fragm. ed. *Kinkel*, vol. I . . . . » 4 —
rotici script. ed. *Hercher*, vol. I » 4 —
— — Vol. II . . . . . . » 6 —
uclidis opera omnia rec. *Heiberg* et *Menge*, Vol. I, ... » 4 80
— — Vol. II e IV. . . a » 6 —
udociae violarium ed. *Flach* . » 10 —
uripides ed. *Nauck*, vol. I, II a » 2 —
— — Vol. III. Fragmenta » 3 70
uripides in parti separate: Alcestis - Andromacha - Bacchae - Hecuba - Helena - Electra - Heraclidae - Hercules furens - Supplices - Hippolytus - Iphigenia Aulidensis - Iphigenia Taurica - Ion - Cyclops - Medea - Orestes - Rhesus - Troades - Phoenissae . . a » — 45
usebius ed. *Dindorf*, vol. I . . » 5 25
— — Vol. II . . . » 4 —
— — Vol. III . . . » 6 —
— — Vol. IV . . . » 5 25
utropius ed. *Dietsch* . . . . » — 45
abulae Aesopicae ed. *Halm* . » 1 20
abulae Roman. ed. *Eberhard* . » 5 25
lorus ed. *Halm* . . . . » 1 35
rontinus ed. *Dederich* . . . . » 2 —
ajus ed. *Huschke* . . . . » 3 70
alenus Pergameni Claudii, scripta minora rec. *Marquardt*, Vol. I. . . . . . » 2 85
ellius ed. *Hertz*, vol. I . . . . » 2 —
— — vol. II . . . . » 2 50
Heliodor ed. *Bekker* . . . . . » 3 30
Herodian ed. *Bekker* . . . . . » 1 65
Herodot ed. *Dietsch*, 2 vol. Ed. II a. » 1 85
— — Vol. I, fasc. I e II a » 1 15
— — Vol. II, fasc. I . . » — 85
Herodot *Dietsch*, Vol. II, fasc. II Lire — 70
— — » » » III » — 85
Hesiod ed. *Flach* . . . . . . » — 85
Hesychius Milesius ed. *Flach* . » 1 —
Hieronymus ed. *Herding* . . . » 3 30
Historia Appollonii ed. *Riese* . » 1 85
Historici graeci minores ed. *Dindorf*, vol. I . . . . » 6 —
— vol. II. . . . . » 5 25
Historicorun romanorum reliquiae ed. *Peter* . . . . . . » 6 —
Homeri Ilias, cpl. 1 vol. con introduzione di *Sengebusch* . . . . » 3 10
— **Odyssea**, cpl. 1 vol. con introduzione di *Sengebusch* . . » 3 10
— **carmina**, I, 1 (Ilias I) . . » 1 —
— — I, 2 (Ilias II) . . » 1 —
— — II, 1 (Odyssea I) » 1 —
— — II, 2 (Odyssea II) » 1 —
Horatius ed. *Müller* . . . . . » 1 35
— ed *minor*. . . . . » 1 10
Hygini liber ed. *Gemoll* . . . . » 1 —
Hymni Homerici . . . . » 1 —
Hyperides ed. *Blass* . . . . . » 1 85
Iliadis carmina ed. *Köchly* . . » 4 —
Incerti auctoris lib. ed. *Heydenreich* » — 85
Iosephus, Flavius ed. *Bekker*, 6 v. » 16 85
Isaeus ed. *Scheibe* . . . . . . » 1 70
Isocrates ed. *Benseler*, 2 vol. a » 1 85
Iuliani imp. op. ed. *Hertlein*, vol. I » 6 —
— — vol. II . . » 3 20
Iurisprudent. anteiust. reliquiae. Editio IV. . . . . » 9 —
— — Indices . . » 2 50
Iustinianus ed. *Huschke*. . . . » 1 35
Iustiniani novellae ed. *Zachariae*, 2 vol. . . . . » 14 25
— Appendix ad edit. Novellar. Iustiniani, opera *C. E. Zacariae* . . . . » — 80
Iustinus ed. *Jeep*. Editio maior . » 3 70
— — Editio minor . » 1 20
Iuvenalis ed. *Hermann* . . . . » — 65
Livius ed. *Weissenborn*, 6 vol. a » 1 40
— separatamente: lib. I e II » — 65
— — lib. I-III . . . » — 85
— — lib. IV-VI . . » — 85
— — lib. VII-IX . . » — 85
— — lib. XXI-XXIII » — 85
— — lib. XXIV-XXVI » — 85
— — lib. XXVII-XXX » — 85
Lucian ed. *Jacobitz*, 3 vol. . . a » 2 85
— Vol. I, p. I. Dialogi mortuor. e cc. » 1 40
— le altre cinqueparti separate a » 1 40
Lucretius ed. *Bernays* . . . . » 2 —
Lycophron ed. *Kinkel* . . . . » 2 45
Lycurgus ed *Scheibe* . . . . . » — 85
Lydus ed. *Wachsmuth* . . . . . » 3 70
Lysias ed. *Scheibe* . . . . . . » 1 65
Macrobius ed. *Eyssenhardt* . . » 7 35
Manethon ed. *Köchly* . . . . . » 2 —
Mann, Anthologie. . . . . » — 85
Martialis ed. *Schneidewin* . . . » 2 —
Martianus Capella ed. *Eyssenhardt* » 6 —
Maximus et Ammon. ed. *Ludwich* » 2 50
Mela, Pomponius ed. *Frick* . » 1 65
Metrologici script. ed. *Hultsch*, I » 3 70
— — vol. II . . » 3 30
Muretus ed. *Frey*, 2 vol. . . a » 1 65
Nicephorus ed. *de Boor* . . . . » 4 50
Nicomachus ed. *Hoche* . . . . » 2 50
Nonnus ed. *Köchly*, 2 vol. . a » 6 —
— paraphrasis ed. *Scheindler* » 6 —
Onosander ed. *Köchly* . . . . » 1 65
Ovidii ed. *Merkel*, v. I, Heroid., etc. » 1 35
— — vol. II, Metamorph. » 1 20
— — vol. III, Tristia etc. Ed. » 1 35
— **tristia** Ed. II. . . . . . . » — 65
— **fasti** Ed. II. . . . . . . » — 85
— **met. delectus** ed. *Merkel* » — 85

Panegyrici latini XII . . . Lire 5 —
Pausanias ed. *Schubart*, 2 vol. a » 2 50
Persius ed. *Hermann* . . . . . » — 45
Phaedrus ed. *Müller* . . . . . » — 45
Philodemi. De mus. libr. ed. *Kemke* » 2 —
Philostratus ed. *Kayser*, I. . . » 5 —
— — II . . » 6 —
Pindarus ed. *Christ* . . . . . » 1 35
Plato ed. *Hermann*, vol. I . . . » 2 50
— — vol. II . . . » 2 —
— — vol. III a VI a » 2 50
N. 1. Euthyphro. Apologia Socratis. Crito. Phaedo. ed. *Wohlrab* » — 85
N. 2. Cratylus. Theaetetus . . . » 1 20
N. 3. Sophista. Politicus . . . . » 1 20
N. 4. Parmenides. Philebus . . . » 1 —
N. 5. Convivium. Phaedrus . . » — 85
N. 6. Alcibiades, I et II. Hipparchus. Erastae. Theages . . . . » — 85
N. 7. Charmides. Laches. Lysis . » — 85
N. 8. Euthydemus. Protagoras . . » — 85
N. 9. Gorgias. Meno . . . . . » 1 20
N. 10. Hippias, I et II. Io. Menexenus. Clitophon . . . . » — 85
N. 11. Rei publicae libri decem . . » 2 —
N. 12. Timaeus. Critias. Minos . . » 1 —
N. 13. Legum libri XII. Epinomis . » 2 —
N. 14. Platonis quae feruntur epistolae XVIII. Accedunt definitiones et septem dialogi spurii . . » 1 65
N. 15 Appendix Platonica continens isagogas vitasque antiquas Scholia Timaei glossarium indices . » 2 —
Plautus ed. *Fleckeisen*, vol. I . . » 2 —
— vol. II . » 1 70
— in parti separate: Amphitruo - Captivi - Miles gloriosus - Rudens - Trinummus - Asinaria - Bacchides - Curculio - Pseudulus - Stichus . a » — 65
Plinii epistolae ed. *Keil* . . . » 1 65
— **natur. historia** ed. *Jan*, vol. I » 2 50
— — vol. II rec. *Mayhoff* . » 4 —
— — vol. III, IV, V . a » 2 50
— — vol. VI . . . . . » 4 —
Plinius et Gargilius Mart. ed. *Rose* » 3 70
Plotinus ed. *Volkmann*, vol. I. » 4 80
— — Vol. II. . . . . . » 7 50
Plutarch ed. *Sintenis*, vol. I . . » 2 50
— — vol. II . . . . » 2 85
— — vol. III, IV, V a » 2 —
N. 1. Theseus et Romulus. Lycurgus et Numa, Solon et Publicola » 1 20
N. 2. Themistocles et Camillus, Pericles et Fabius Maximus, Alcibiades et Coriolanus . . » 1 20
N. 3. Timoleon et Aem. Paulus, Pelopidas et Marcellus . . . » 1 20
N. 4. Aristides et Cato, Philopoemen et Flamin., Pyrrhus et Marius » 1 20
N. 5. Lysander et Sulla, Cimon et Lucullus . . . . » 1 20
N. 6. Nicias et Crassus, Sertorius et Eumenes . . . . » 1 —
N. 7. Agesilaus et Pompeius. . . » 1 —
N. 8. Alexander et Caesar . . . » 1 —
N. 9. Phocion et Cato minor. . . » — 85
N. 10. Agis et Cleomenes, Tib. et C. Gracchi . . . . » — 85
N. 11. Demosthenes et Cicero . . . » — 85
N. 12. Demetrius et Antonius. . . » — 85
N. 13. Dio et Brutus . . . . . » 1 —
N. 14. Artax. et Aratus, Galba et Otho » 1 20
Plutarch moralia ed. *Hercher*, v. I » 2 50
Poetae lat. min. ed. *Baehrens*, v. I » 3 70
— — vol. II . . » 2 50
— — vol. III . . » 4 —
— — vol. IV . . » 5 75
— — vol. V . . » 5 75
Polemon ed. *Hinck* . . . . . . » 1 40

Polyaenus ed. *Wölfflin* . . . Lire
Polybius ed. *Dindorf*, 4 vol. . a »
Porphyrion ed. *Meyer* . . . . . »
Porphyrius ed. *Nauck* . . . . . »
Proclus ed. *Friedlein* . . . . . »
Propertius ed. *Müller* . . . . . »
Quintilian. ed. *Bonnell*, 2 vol. . a »
— lib. X ed. *Halm* . . . . »
— declamationes. rec. *Ritter* »
Quintus Smyrnaeus . . . . . »
Rerum naturalium script. Graeci ed. *Keller*, vol. I. . . . . . »
Rhetores Graeci ed. *Spengel*, 3 v. a »
Ruhnkenii elogium Hemsterhusii
Rutilius Namatianus . . . . »
Sallust ed. *Dietsch* . . . . . . »
Script. histor. Augustae, vol. I »
— — — vol. II »
Script. metrici ed. *Westphal*, I . »
Seneca ed. *Haase*, vol. I, II . a »
— — vol. III . . . »
Senecae tragoediae . . . . . »
Seneca rhetor ed. *Kiessling* . . »
Simeon Seth. ed. *Langkavel* . . »
Sophocles ed. *Dindorf* . . . . »
— in parti separate: Ajax - Antigone - Electra - Oedipus Coloneus - Oedipus Tyrannus - Philoctetes - Trachiniae a » —
Soranus ed. *Rose*. . . . . »
Statius ed. *Queck*, vol. II . . . »
— vol. I Silvae ed. *Baehrens* »
— vol. II, 1 ed. *Kohlmann* . »
— vol. II, 2 Thebai ed. *Kohlmann* »
Stobaeus ed. *Meineke*, 4 vol. . a » 3
Stobaei eclogae ed. *Meineke*, 2 v. a » 4
Strabo ed. *Meineke*, vol. I, II. a » 2
— — vol. III . . » 3
Suetonius ed. *Roth*. . . . . . » 2
Tacitus ed. *Halm*, vol. I, Annales » 1
— vol. II, Hist. libri minores » 1
— **Germania. Agricola** . » —
— fasc. I, libr. I-6. . . . . » 1
— fasc. II, libr. II-16 . . . » 1
Terentius ed. *Fleckeisen*. . . . » 1
Testamentum novum, Graece » 3
Themistius ed. *Spengel*, vol. I . » 5
— — vol. II . » 3
Theodor. Prodromus ed. *Hercher* » —
Theon Smyrnaeus ed. *Hiller* . » 4
Theophrast ed. *Wimmer*, vol. I, II a » 2
— — vol. III . » 3
Theophrasti char. ed. *Foss* . . » 1
Thiofridus ed. *Rossberg* . . . . » 2
Thucydides ed. *Boehme*, 2 vol. a » 1
Tibullus ed. *Müller* . . . . . . » —
Ulpian ed. *Huschke*. . . . . . » 1
Valerius Flaccus ed. *Baehrens*. » 2
Valerius Maximus ed. *Halm* . » 5
Vegetius ed. *Lang* . . . . . . » 5
Velleius Paterculus ed. *Haase*. » — 8
— — ed. *Halm* . » 1 4
Vergil. ed. *Ribbeck*, cpl. . . . . » 1 8
— **Bucolica e Georgica** . » — 6
— **Aeneis** . . . . » 1
Xenophontis exped. (Anabasis) ed. *Hug* . . . . » 1 —
— — ed. major. » 1 65
— — ed. *Dindorf* » 1 15
— **historia Gr.** ed. *Dindorf* » 1 20
Xenophontis instit. Cyri (Cyropaedia) . . . ed. *Dindorf* » 1 20
— — ed. *Hug* . . » 1 20
— — ed. major . » 2 —
— **commentarii** . . . » — 65
— **scripta minora** . . » 1 20
Zonaras ed. *Dindorf*, vol. I . . » 5 20
— — vol. II a V a » 4 —
— — vol. VI. . » 5 20

ISOCRATE

IL PANEGIRICO

COMMENTATO

DA

GIOVANNI SETTI



TORINO

ERMANNO LOESCHER

FIRENZE — ROMA

Via Tornabuoni, 20 — Via del Corso, 307

1886

Torino — Stabilimento Tipografico VINCENZO BONA.

A

DOMENICO COMPARETTI

D.

PREFAZIONE

Credo che per la prima volta fra noi esca ora alla luce un commento critico del *Panegirico* isocratico. Devesi il merito della novità alle prescrizioni della Giunta Superiore ministeriale, che ammetteva or non ha guari agli onori della scuola una delle più ragguardevoli scritture dell'antichità e delle più acconce ai fini dell'insegnamento secondario. A dir vero, non so qual altra porga maggior argomento di educazione letteraria e storica e morale agli studiosi: o che si pensi al fine magistero retorico della forma, o si consideri la mirabile concezione che vi si ritrae della storia greca, o che infine si voglia aver riguardo alla bontà e virtuosità etica dello spirito che la anima.

In Germania il *Panegirico* ha due celebrate illustrazioni scolastiche nelle Scelte dello Schneider (1) e del Rauchenstein (2); per non parlar dell'antiquata versione brevemente annotata che ne fece il Wieland (3). Ai Francesi provvide una divulgata tradu-

---

(1) O. Schneider, *Isocrates ausgewählte Reden*. Leipzig, 1875.

(2) R. Rauchenstein, *Ausgewählte Reden des Isocrates* (5e Auflage, besorgt von K. Reinhardt). Berlin, 1882.

(3) C. M. Wieland, *Isocrates Panegyrikos, übersetzt und erläutert*. Wien, 1813.

zione l'Auger, ancor più brevemente annotata (4). Noi, ch'io mi sappia, non ne abbiamo pure una traduzione leggibile. Così, nella assoluta mancanza de' sussidii ermeneutici fra noi, ho fatto ricorso ai lavori tedeschi, tanto generali che speciali, sull'argomento. Dei quali (e giova pur dirlo) mi sono servito come chi dicesse di lume o di guida: non già come di campo, donde fosse lecito saccheggiare senza alcun riguardo. Ciò giova avvertire in tanta smania odierna di compilazioni, e nell'ingiusto apprezzamento, che a siffatti lavori si suole oggi consentire anche dai più discreti. Feci profitto, sì del buono, ovunque il rinvenni: ma il tutto vagliai bene, e lo controllai, e lo adattai agli intendimenti miei: ov'era necessario, sfrondando, o adempiendo, o rifacendo. Sicchè tutte a conto mio sono da ascriversi le inesattezze o i difetti del presente lavoro. Anche il testo, che non ha la pretesa di essere originalmente critico, non è una semplice riproduzione servile di questa o quell'altra edizione: basato essenzialmente sull'ottima recensione del Benseler (5), tien conto delle ulteriori ricerche critiche fatte dai più autorevoli cultori di Isocrate. I criterii seguìti dal Benseler nella sua intera edizione lipsiense mi parvero tanto buoni, che non esitai ad accettarli per riguardo al testo della orazion mia: concordare nella determinazione della lezione i principii critici stabiliti da Dionigi di Alicarnasso circa la lingua e lo stile di Isocrate, colle forme esibite da quell'ottimo fra i manoscritti non pure d'Isocrate, ma degli scrittori greci, che è il Ravennate: giusta l'autorevole sentenza del Baiter e del Sauppe. Sobrio e scrupoloso nell' innovare o giudicare, tutte le volte che esaminai lezioni

(4) Auger, *Le panégyrique d'Athènes par Isocrate* (Traduction française avec des notes). Paris, 1864.

(5) Lipsiae, Teubner, 1874. Edizione 2ª, curata da Fed. Blass, 1883.

controverse, esibendo le varianti, mirai sempre, non tanto a sciogliere le questioni, quanto a porgere ad altri gli elementi o le ragioni per discuterle e risolverle. Di queste cure critiche (delle quali non si può ormai disconoscere la necessità, anche in una edizione scolastica), fanno principalmente fede le note ai §§ 14, 16, 17, 19, 22, 23, 26, 27, 38, 40, 51, 54, 57, 62, 63, 65*bis*, 77, 84, 85, 87, 90, 92, 96*bis*, 105, 106, 111, 122, 142, 149, 154, 158, 160, 165, 176, 184, 187.

Quanto al commento poi fu mio pensiero, fatta la debita parte alla illustrazione storica, antiquaria e critica, di dare anzitutto un'esegesi sintattica e stilistica: chè così voleva, o m'inganno forte, il fine speciale didattico, cui è consacrato il volumetto, nonchè il riguardo a quel complesso e mirabile magistero dell'arte isocratica. E talora, ove la complessità del periodo era maggiore, e quindi maggiore il bisogno dell'opera dell'interprete, non contento dell'analisi sintattica, ho voluto tentare e soggiungere certi schemi o scorci grafici, che della ricca e talora esuberante propaggine del pensiero nel periodo porgessero una sensibile rappresentazione ne' tratti fondamentali. Vedi note ai §§ 3, 28-29, 43-44, 47-49, 54-56, 71-72, 93-95, 107-109, 150-151, 187-189.

Pe' richiami grammaticali mi sono ristretto al lavoro scolastico di Giorgio Curtius; e per parallelismo de' raffronti (che a me par tanto utile e necessario) col latino, a quello dello Schultz: visto che questi sono i testi più universalmente adoperati nelle nostre scuole. Nè mi parve opportuno, almeno per ora, raddoppiare le citazioni od i richiami: che le une nel maggior numero de' casi sarebbero riuscite pei più ingombro, od avrebbero forse distolto anche i volenterosi a ricorrere utilmente alle altre.

Le non poche questioni generali che per la piena intelligenza

della singolare lettura meritavano una più larga disamina, senza sforzare le naturali proporzioni di un commento relegai nella Introduzione: ove in ordinata analisi avrei inteso a fornire delle principali ragioni del *Panegirico* tanto di forma che di concetto, se non adeguata, una sufficiente notizia. Poichè a me è parso sempre, che altri non possa con partecipazione ed amore accostarsi ad un' opera qualsiasi, se prima non abbia e non vegga dinnanzi a sè chiarito ne' suoi molteplici aspetti il concetto ed il valore di essa.

E così: dopo l'onorevole menzione, che con schietta gratitudine dovrei far qui del benemerito che mi dette modo di proseguire la collaborazione per un secondo volumetto, ringrazio pubblicamente l' illustre Uomo, che ne accettava la dedica: e ringrazierò poi quanti non istimeranno affatto indegna delle loro sagaci osservazioni e de' loro consigli questa modesta fatica.

Siena, dicembre 1885.

G. Setti.

INTRODUZIONE

I.

Il *Panegirico* (ὁ Πανηγυρικός (λόγος)) è la più splendida e celebrata delle orazioni di Isocrate: e, ove si pensi alla grandiosità alta e solenne e patriottica dell'argomento, puossi per avventura riguardarla come l'orazione più cospicua di quante ci pervennero dall'antichità (1). Non una questione giuridica o un interesse privato o una causa giudiziaria o un avvenimento qualsiasi accendono e movono qui la parola faconda di un uomo, che si senta leso nell'integrità de' suoi diritti o de' suoi ideali. Bensì il pensiero solitario e profondo di un gran maestro dell'arte del dire, la cui scuola rese a' suoi tempi (per usare l'espressione d'un retore antico) l'imagine d'un'intera città (2), levasi nella presente scrittura ad una sintetica e filosofica rappresentazione dei motivi più caratteristici di tutta quanta la storia greca; volgendo gli argomenti a definire nel campo dell'azione quell'acre lotta dell'egemonia fra Atene e Sparta, che

(1) Plut., *X oratorum vitae* (4. *Isocrates*), § 5: ... ἔγραψε τόν τε πανηγυρικὸν λόγον καί τινας ἄλλους ... — Dionigi d'Alic., *De Isocrate iudicium*, § 14: ὁ περιβόητος λόγος.

(2) Dionigi d'Alic., op. cit., § 1: ... καὶ τῶν Ἀθηναίων πόλεως εἰκόνα ποιήσας τὴν ἑαυτοῦ σχολὴν ..., ecc. — Cfr. Cic.. *Brut.* 8: *Extitit igitur ... Isocrates, cuius domus cunctae Graeciae quasi ludus quidam patuit, atque officina dicendi*, ... ecc.

di quella storia è il cardine fondamentale, e a richiamare la Grecia tutta dal triste spettacolo della sua abiezione all'idea de' generosi doveri di libertà e di conquista, che ormai le imponevano la gloria del passato e la fede nei felici destini. Ad un intuizione riflessa del mondo ellenico così larga e profonda ancora non era assorta la letteratura nè colla poesia nè colla istoriografia nè colla speculazion filosofica; ed era destino che a tanta larghezza e maturità lo spirito umano fosse condotto soltanto attraverso alle aspre lotte della sofistica in cui si logoravano allora le menti, e in mezzo alla tragica agonia di una libertà in cui si dibattevano, ebbri di luce e di gloria, gl'ideali generosi di un'intera nazione (3). E della intrinseca bontà morale di codesta orazione che s'avrebbe a dire? Non solo le vedute della mente sono larghe e sublimi: ma i sensi dell'animo che la informano, vuoi morali vuoi patriottici, sono nobilissimi. Non si poteva (e lo vedremo meglio poi) a più alto e generoso ed utile fine rivolgere l'attività della mente: e riflettendo come gli antichi nella pratica efficacia morale riponessero il maggior vanto dell'opera letteraria, si comprende l'enfasi, onde la critica antica sentesi quasi incapace di magnificarla degnamente (4).

Comunque, ecco qui il monumento letterario che tanta audacia di concezione e sì triste poesia racchiude: monumento singolare, intorno a cui l'artista diffuse tanta copia delle sue dovizie oratorie da far povero sè e facoltosi moltissimi altri (5). Ed era degno d'illeggiadrirsi nella tradizione postuma degli splendori della leggenda; la quale intorno ad essa imagina l'elaborazione di un decennio e più (6); e di esso fa volar la

(3) Cfr. Blass, *Die griechische Beredsamkeit von Gorgias bis zu Lysias*. Lipsia, 1868, pag. 15 e sg.

(4) Vedi appresso la nota a pag. XXI.

(5) Isocr., *Philipp*. 84: ... ὁ λόγος ὁ πανηγυρικὸς ὁ τοὺς ἄλλους τοὺς περὶ τὴν φιλοσοφίαν διατρίβοντας εὐπορωτέρους ποιήσας, ἐμοὶ πολλὴν ἀπορίαν παρέσχηκεν.

(6) Plut., op. cit., § 15: Τὸν δὲ Πανηγυρικὸν ἔτεσι δέκα συνέθηκεν οἱ δὲ δεκαπέντε λέγουσιν. — Cfr. *De gloria Athen*., § 8.

fama oltre ai confini della patria, in Macedonia (7); e pone in esso le ragioni determinatrici di una grande conquista (8). Certo che agli stessi contemporanei questa orazione parve un modello di sovrana bellezza; prova, quand'ogni altra mai facesse difetto, l'imitazione, che a detta dell'autore stesso, ne facevano gli emuli o i detrattori più degli stessi lodatori iperbolici (9). Nè diversamente giudicò la posterità, concorde nel qualificare il *Panegirico* ὁ κάλλιστος λόγων (10). E le sembianze vive dell'autore e l'eccellenza sua meritarono di essere raffigurate in busti e ne' portici istoriati o simboleggiate ne' monumenti votivi (11); ma in niun altro monumento movesi e si atteggia l'immagine sua meglio, che nella scena finale del dialogo platonico, tra le geniali figure di Socrate e di Fedro; dove il giovinetto esile di corpo e di voce, per quella divina fiamma dell'ingegno che ne traluce, minaccia di elevarsi sovra gli oratori contemporanei come sopra una schiera di fanciulli (12). Il vaticinio del sommo filosofo non fu smentito dai fatti. Cicerone, il grande padre dell'eloquenza romana, dirà Isocrate *pater eloquentiae*, e lo decanterà *perfectus dicendi magister* (13).

---

(7) Eliano, *Varia Hist.* XII, 11: ... τοῦ ... πανηγυρικοῦ λόγου, ὃν Ἰσοκράτης τοῖς Ἕλλησιν ἐπιδείξατο, εἰς Μακεδονίαν ἐλθοῦσα ἡ φήμη, ..., ecc.

(8) Vedi citazione antecedente: ... πρῶτον μὲν Φίλιππον ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ἀνέστησεν. ἀποθανόντος δὲ ἐκείνου, Ἀλέξανδρον τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ... τὴν ὁρμὴν τὴν τοῦ Φιλίππου διαδέξασθαι παρεσκεύασε.

(9) Isocr., *Philipp.*, § 11: ... οὕτως ᾖ γεγραμμένος, ὥστε καὶ τοὺς βασκαίνοντας ἡμᾶς μιμεῖσθαι (καὶ θαυμάζειν) αὐτὸν μᾶλλον τῶν καθ' ὑπερβολὴν ἐπαινούντων.

(10) Filostr., *Vit. Sophist.* I, 17, 4.

(11) Plut., op. cit., § 27, 45, 25.

(12) Plat., *Phaedr.*, § 64.

(13) Cic., *De orat.* II, 3; *Brut.* 8.

II.

Chi non rievoca facilmente nella memoria la rappresentazione storica di quell'epoca, in cui il vero dramma attico col venir meno della libertà illanguidivasi e spegnevasi lentamente, laddove l'eloquenza politica sfolgorava e tuonava a difesa di quella stessa libertà pericolante? Mentre dovunque la sofistica aveva sfiduciate le menti e guasti gli animi col dissidio creato fra la speculazione ideale e la moralità pratica? E l'olocrazia gonfiava come marea, e spadroneggiava in mezzo alla rovina delle vecchie istituzioni politiche? Era finita quella miserevole guerra del Peloponneso durata per ben 27 anni: tragica guerra, come parve al grande Tucidide che si affida a narrarla, e fatale alle sorti dell'Ellade, che ne fu tutta quanta infestata dal fumo, giusta la comica immagine del Poeta, propugnatore della pace (14). In quelle sterili rappresaglie d'una rivalità inconsulta furono stremate ed esaurite le più sane vigorie di quella vita greca sì poderosa e geniale; alla cui estrema rovina non mancava ormai più altro che il terribile colpo, che ora le viene a recare l'ignominiosa pace d'Antalcida (a. 387 av. Cr.). Fu una costernazione ed uno sgomento lugubre degli animi la nuova di quella pace: nella quale non era chi non vedesse un nuovissimo attentato di Sparta contro l'autonomia degli stati greci, e l'ontosa sciagura preparata all'avvenire dell'ellenismo. Erompe ed accentuasi il sentimento di una egemonia ateniese, ora che malauguratamente preponderano le sorti lacedemoni; ed almeno ora che pericolano libertà ed indipendenza, s'invoca la fratellanza degli animi ed il prisco eroismo, che rinnovi ai tristi tempi succeduti le glorie delle lotte persiane. In ciò noi avvisiamo il motivo e la genesi di questa orazione panegirica: la cui idea dovette ingenerarsi nell'animo dell'orator nostro sotto la dolorosa emozione di quel precipuo momento storico.

---

(14) Aristof., *Pax*, v. 610, 611.

Acuita nel penoso esercizio del pensiero, temprata alle delusioni del cuore, l'orazione fu divulgata solo tardi, nell'anno 380, essendo l'autore quasi sessagenario. Come le altre sue, non fu letta o recitata in alcuna di quelle solenni radunanze (πανηγύρεις) solite a celebrarsi dai Greci (15); ma soltanto vi si immagina tenuta: e così dalla immaginazione o dalla qualità sua trae l'intitolazione.

Il suo concetto fondamentale si è: richiamare a concordia gli stati greci specie Atene e Sparta dilaniantesi in infeconda rivalità di egemonia, ed incitarli ad una grande impresa contro i barbari. Questo intento è dichiarato molto esplicitamente e subito nel proemio dell'orazione (§ 3: ..... ἥκω συμβουλεύσων περί τε τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς τοὺς βαρβάρους καὶ τῆς ὁμονοίας τῆς πρὸς ἡμᾶς αὐτούς); ed è il pensiero, diremo così, fisso e regolatore di quasi tutta l'attività oratoria dell'Ateniese (16). Intendimento e concetto in tutto degno, nonchè di quell'arte, di quella anima forte e meravigliosamente plasmata a concezioni nobili e sublimi. Natura squisitamente ideale, Isocrate vagheggierà per molti anni ancora codesto sogno della sua mente; e non contento di averlo sì magnificamente illustrato nel *Panegirico*, lo ritenterà di poi nell'*Areopagitico* e nel *Panatenaico:* e non lo abbandonerà, neppur nonagenario, nell'orazione e nelle *epistole* a Filippo. Notevolissimo esempio di tenacità di proposito e di proposito magnanimo: nonchè distrutto, neppur illanguidito da quella torbida vicenda

---

(15) Così, secondo il giudizio dei critici autorevoli. Cfr. Wieland, *Die panegyrische Rede des Isokrates*, § 4. — Schneider, *Einleitung* alla orazione commentata: contrariamente alla notizia dataci da Filostrato (op. cit.), I, 17, 3: ... ὁ πανηγυρικὸς ... λόγος, δν διῆλθεν 'Ολυμπίασι, ecc.

(16) Con pari chiarezza lo rienuncia e lo ribadisce nell'orazione XV, 57-58; che per tal guisa ci viene a dare la vera ὑπόθεσις del *Panegirico:* e di là appunto, in mancanza di altro argomento dall'antichità, e più lieti così di poter attingere alla materia viva dell'autore stesso, sull'esempio del Benseler, togliemmo l'ipotesi che preponiamo al testo ed al commento.

di delusioni che segnano il decadimento della grandezza ellenica. Anzi, nel *Filippo*, il proposito è ripreso, stavo per dire, con maggior calore, dalle esigenze degli eventi modificato e plasmato a meglio ricevere concreta attuazione. Egli, l'autore, non vede altra via di salvezza, e non s'arrende, neppur dinnanzi al timore di ingenerar noia nell'animo degli uditori. Deluso nelle speranze, che, smesse le fraterne gare di supremazia, Sparta ed Atene potessero venire ad un accordo; dopo avere invano sperato nel giovane Archidamo, rampollo degli Eraclidi, in Evagora, re di Cipro; egli confida ora nelle poderose forze di Filippo macedone: il quale solo ponendosi a capo de' Greci, potrebbe unificarli in una grandiosa impresa conquistatrice contro il Persiano. Se a propugnare questo novo principio politico dell'unità della Grecia Isocrate non sorse primo, come asserirebbe lo Gnesotto sulla autorità dello Schaefer (17), certo egli più chiaramente e vivamente d'ogni altro lo concepì, lo enunciò e lo sostenne per tutta la vita. Per la genesi storica delle idee e la verità dei fatti devesi qui accennare (non potendosi altro) alla notizia dataci da Plutarco, che cioè il proposito isocratico fosse stato prima argomento di una consimile orazione di Gorgia o di Lisia (18); che poi altri oratori contemporanei si fossero volti a trattarlo, questo è testimoniato da Isocrate stesso (19). Certo, il concetto di una concordia e di una pace fu vagheggiato da più d'uno scrittore o pensatore di quella età (20); come pure a più d'uno sorrise l'idea d'un intervento macedone nell'Ellade. A nessuno di certo sfugge qui il pensiero del contrasto, in cui essa doveva venire a trovarsi cogli intendimenti di Demostene, l'autore delle immortali Filippiche: e non si può a meno di fermarsi alquanto a meditare su tanta di-

(17) Vedi F. Gnesotto, *L'Eloquenza in Atene ed in Roma*. Padova, 1877, pag. 143.

(18) Plut., op. cit., § 15: ... ὃν (sc. τὸν πανηγυρικὸν λόγον) μετενηνοχέναι ἐκ τοῦ Γοργίου τοῦ Λεοντίνου καὶ Λυσίου.

(19) *Panegyric.*, § 3: ... οὐκ ἀγνοῶν, ὅτι πολλοὶ τῶν προσποιησαμένων εἶναι σοφιστῶν ἐπὶ τοῦτον τὸν λόγον ὥρμησαν ..., ecc.

(20) Vedi particolarmente Lisia, XXXIII, 4, 6, ecc.

sparità di concepimenti politici in due uomini contemporanei, animati entrambi dai più generosi impeti d'amor patrio: l'uno dei quali non sa per più anni far altro che vagheggiare la mediazione di quel Filippo, contro cui l'altro avventa tutta la possanza della sua sovrana eloquenza. Egli è, che quei generosi spiriti dell'antichità (pur ammettendo certa naturale varietà di aspirazioni e di pensamenti) furono mai sempre idealisti, e si illusero sino all'ultimo, nella strana idea, che fosse sempre possibile raffrenare il corso della civiltà coi principii delle vecchie istituzioni, e ricondurlo ad esse, e rinnovare così la gloria degli antichi costumi e della prisca grandezza eroica. Per Isocrate, a spiegazione della originalità e tenacità de' suoi ideali potrebbe forse anche valere la considerazione, che egli non partecipò alla vita pubblica: e tuttochè godesse della familiarità di parecchi uomini di stato, visse molto a sè, nella scuola e per la scuola, esercitando la professione sua di retore. Sentivasi nato con la sola speciale attitudine all'istituzione ed educazione intellettiva della gioventù, paragonandosi modestamente (mentre poi altrove è intemperante nel parlar di sè) ad una cote: la quale non taglia, ma ha la virtù di affilare i coltelli e abilitarli a tagliare (21). Quindi, pur in mezzo alle realistiche tendenze di quella sua arte, che, a sentenza di Cicerone, non d'altro meglio deve essere studiosa che della cognizione del vero (22); fra quel rapido avvicendarsi di conflitti, di aspirazioni, di sorti tragiche per l'ellenismo, egli, come gli altri grandi pensatori di quel secolo, come Tucidide, come Aristofane, come Platone, rimane idealista; e nonagenario sogna ancora un'unità di patria e una grandezza nazionale, che ormai i destini della civiltà contrastavano ad Atene, alla Grecia. È, convien dire, la gloria del passato, che perpetuandosi risplende in quelle menti, e le abbaglia e le esalta in un idealità alta e serena, che fa palpitare quei cuori generosi, ove l'esercizio del pensiero e l'amor della patria hanno acceso ed alimentano

---

(21) Plut., op. cit., § 31. — Cfr. Horat., *Ars poetic.* 304, 305.
(22) Cic., *De orat.*, I, 19, 20.

un ardor di fede inestinguibile. L'antonomastica πόλις, che fu la scuola della umana intelligenza e il focolare delle più nobili idee, allarga la cerchia delle sue mura per accogliervi, nello splendor della gloria, la grande patria ellenica; che così potrà muovere forte e compatta alla conquista delle colossali dinastie dell'oriente.

Questa la lieta visione, che anima e sorregge l'eloquenza di Isocrate, e riempie di sè luminosamente tutta questa famosa orazione panegirica. La quale, se si può, per riguardo al genere suo, denominare *deliberativa* (συμβουλευτικὸς λ.) in quanto si fa banditrice di concordia e promotrice della magnanima impresa; per ciò che concerne la dimostrazione de' diritti di Atene all'egemonia ed alla iniziativa della impresa stessa, devesi ascrivere al genere epidittico (ἐπιδεικτικός) od encomiastico (ἐγκωμιαστικός). Questo encomio (§§ 23-99) è senza dubbio la parte più interessante e splendida della nostra orazione.

III.

Curioso ed interessante davvero il vedere come un ateniese rappresenti quella meravigliosa storia della sua città ne' suoi momenti e negli sviluppi graduali di cultura e di politica; e con qual perspicacia indaghi nelle tradizioni storiche e nelle condizioni naturali della razza le ragioni di quella gloriosa vitalità, che rimase senza esempio nella storia. L'essenziale valore di questa opera letteraria sta tutto qui: in questa chiara intuizione ed esemplificazione de' principali motivi della storia greca. I fatti storici, dice l'autore, sono dominio pubblico: nè le filosofiche considerazioni o trattazioni altrui tolgono ragione ad ulteriori disamine. Verissimo! Ond'egli da codesto principio move ed inizia le sue ricerche ed il suo ragionamento. Come ogni uomo che è figlio diretto del suo secolo, egli partecipa e largamente di quelle condizioni sociali e di quella cultura, ed è assai vicino, per non dir intermedio, ai fatti storici che deve

esaminare e giudicare. Eppure, come li scorge chiari, distinti, succedentisi necessariamente nella loro unità storica e rivelantisi nella essenza delle loro intime ragioni! E come è mirabilmente intuito (per quei tempi) il carattere distintivo della stirpe ionica: quell'amore del sapere, donde germogliò quella vivace fioritura della cultura ateniese; e come nella cultura è stupendamente riconosciuto il fondamento di tutta quella gloria! E in qual guisa maestrevole è messo a nudo l'angoscioso dissidio di quella ostinata rivalità ateniese e spartana, che riuscì poi così fatale all'avvenire delle due privilegiate repubbliche! E poi: anche quel sogno politico, di cui sopra brevemente toccammo, di una grande patria ellenica che move concorde alla conquista delle poderose dinastie orientali, non è concetto che allora potesse agevolmente affacciarsi e maturarsi in mente comune; e solo, dopochè la storia decise inesorabilmente colla ferrea necessità dei fatti, di quelle eventualità, anche tenuto conto di tanti secoli di esperienza storica, è facile qualificare il generoso concetto di Isocrate e degli altri coetanei un'utopia. Ma fu un'utopia grande, in cui il nostro avrà poi concorde il sentimento di Aristotile, la più larga e matura mente greca; e alla quale non mancò neppure quell'aureola di sentimentalità e di splendori fantastici, che è così necessaria, perchè un'illusione, adescando le immagini volgari, spinga e sforzi le popolari energie alla traduzione in atto. Il sogno non si avverò, e la delusione schiantò il cuore al misero nonagenario, che, secondo la tradizione, si sarebbe lasciato morir d'inedia dinnanzi alla iattura della patria, recatale dalla disfatta di Cheronea (a. 338 av. Cr.) (23).

Senonchè, pur astraendo dall'apprezzamento di queste speciali vedute circa la tesi generale dell'orazione, ed oltre il merito già accennato di questa larga ed alta intuizione storica, non si può a meno dal rilevare le inesattezze non piccole ed i difetti in cui Isocrate cade nel giudizio dei fatti particolari, in grazia appunto e del suo temperamento oratorio e della sua

(23) Plut., op. cit., § 14.

natural posizione di osservatore. Se si può giustamente ammirare in lui certa fierezza morale di carattere, non si può del pari dire, che egli fosse di quelle austere nature intellettive, che dalla forza della propria indole sono necessariamente portate a investigare e scoprire l'essenza vera delle cose. Ond'egli da vero retore è non di rado condotto a rappresentare i fatti acconciandoli a certe esigenze oratorie: piegando così la rigida verità all'attrattiva di uno splendore poetico. Egli riconosce appunto questa virtù all'eloquenza: di potere plasmare i fatti, le cose piccole ingrandendo e le grandi impicciolendo (c. 8: ..... τά τε μεγάλα ταπεινὰ ποιῆσαι καὶ τοῖς μικροῖς μέγεθος περιθεῖναι). Subordinando così la fedeltà storica all'interesse retorico, egli mostra appunto come il sentimento dell'osservanza della verità storica sia in lui meno scrupoloso e vivace della foga di oratore. Da ciò procede quella discordanza reale nella esposizione dei fatti, per cui spesso Isocrate è in contraddizione con Erodoto, con Tucidide, con Senofonte.

Meraviglia non poco l'imbattersi così spesso in asserzioni, che hanno bisogno di correzione e di rettifica. C'è qua e là (e nel commento si è certato di rilevare e circoscrivere la cosa con tutta esattezza), c'è manipolazione di fatti storici: sia che la tendenza al fantastico induca la mente dell'oratore ad applicare analogicamente alle condizioni primitive i procedimenti storici che furono prodotto della civiltà posteriore; o che soverchio e parziale amor di patria lo trascini ad attenuazioni o a reticenze. Nell'uno e nell'altro caso la storia è falsata. Veggasi, ad esempio, come circa l'emissione delle forze sussidiarie e delle colonie applichi ai tempi antichissimi il processo proprio de' tempi suoi (§ 35). La grande inesattezza storica rileva argutamente il Wieland, che gli rimprovera la confusione e l'anacronismo, facendogli carico di disegnare contorni accentuati e forti intorno alle smilze ed incerte tradizioni delle prime età. Laddove con tratti deboli e lievi dovea segnare nella storia la traccia delle tradizioni vetuste, e le condizioni storiche de' tempi suoi con maggior ampiezza illustrare e colorire. O meglio: si esamini il racconto riassuntivo (com'è naturale) delle guerre

persiane. Ancor maggiore spiccherà l'incongruenza o discordanza circa la verità de' fatti addotti. Si dirà (§§ 86, 87), che gli Spartani, appena avuto sentore dell'invasione nemica nell'Attica, accorsero subito e quanto più celeremente poterono: contro l'attestazione di Erodoto, che li fa indugiare in causa del plenilunio tanto, quanto bastava perchè non giungessero più in tempo. E quando più oltre (§ 90) l'oratore toccherà della celebre battaglia di Artemisio, non farà menzione dell'intervento de' navigli alleati, al fine di uniformare compiacentemente nel parallelo il pregio di quella gloria ateniese con quella spartana delle Termopili. E, forse senza verun fine, è inesatto là, ove i reduci della celebre ritirata senofontea da più di ottomila che erano (8600: per la rotondità della cifra detti i *diecimila*) riduce a sei mila appena (§ 146). D'altro canto egli è dopo tutto ateniese: ed ha dell'ateniese l'orgoglio schietto del vantaggio, che la sua stirpe ha e deve avere sulla lacedemone, e non può spogliarsi d'ogni parzialità nella valutazione de' meriti delle due repubbliche rivali. Anche questo concorre a scemare alla nostra orazione quel valore storico e scientifico, che avrebbe potuto concorrere col vanto oratorio a produrre un vero capolavoro. Dunque: amore soverchio di oratore e parziale sentimento di cittadino infirmano nell'apprezzamento generale il valore intrinseco del *Panegirico.* Il difetto di tempramento storico e la tendenza oratoria lo trascinano quindi ad una esagerata considerazione del mito: il quale con gli splendori poetici esercita un singolare fascino sul suo spirito: siffattamente, che egli incorre nella curiosa opinione, che al mito debbasi aggiustare una maggiore credibilità che non ai fatti, i quali sono materia certa della storia. Cosichè nell'esemplificazione egli non distingue gran fatto la storia dalla mitologia: anzi sovente sulle tradizioni mitiche fonda l'edificio delle sue argomentazioni. Il mito, dic'egli, racchiude il tesoro di una verità, che il consentimento di tante generazioni successive ha consacrato e che la lunga serie degli anni non è riuscita mai a smentire (§§ 54, 69). Inutile quindi accennare alla fallacia, che certi argomenti della orazione ergendosi su siffatta base, vengono ad avere in sè stessi. Così, ad

esempio, il primo argomento che egli adduce a dimostrazione della priorità d'Atene nel beneficio della cultura è il fatto mitologico dell'approdo di Demeter nell'Attica dopo le lunge peregrinazioni in cerca di Cora (Persefone (§ 28). Si oltrepassano agevolmente le prossime barriere della guerra d'Ilio, e si va anche più in là, ai tempi di Eracle e di Adrasto per confermare la superiorità della potenza ateniese su quella degli altri stati ellenici (§ 54-56). Ancora: l'antichità dei dritti ateniesi è dichiarata per le tradizioni delle invasioni dei Traci con Eumolpo figlio di Nettuno e degli Sciti colle Amazzoni (§ 68); e la leggenda troiana è citata a prova della concordia de' prischi Elleni e ad incoraggiamento della proposta impresa contro il barbaro (§§ 181, 186). E non solo qui, ma anche altrove conduce così le sue argomentazioni: nè soltanto nel *Panegirico* (§ 54: ... (ἐκεῖθεν γὰρ δίκαιον τὰς πίστεις λαμβάνειν)) ma anche nel *Panatenaico* si giustifica e si afferma la convenienza di quel metodo (§ 42: ..... ἐντεῦθεν γὰρ προσήκει διαλέγεσθαι...).

Del resto non bisogna dimenticare, che questo modo di considerare e di trattare la storia, è infine il criterio proprio della maggior parte degli storici antichi, fatta una sola insigne eccezione per Tucidide. Manca la luce della critica storica ed il sussidio dei risultati delle scienze affini. E se non è ragionevole chiedere alla giovinezza della istoriografia la maturità della critica storica posteriore, meno poi ci par giusto l'ascrivere a carico di un oratore il difetto di quel rigore e di quella imparzialità, che invano potrebbesi ricercare negli storici stessi.

Veggasi peraltro, quale esempio dell'attitudine di lui alla concezione storica, il quadro vivo che delle condizioni sociali del mondo antico fa ai §§ 167-169. Quanto alla corografia isocratica, basterà il notare, che l'autore non si diparte dalla opinione geografica popolare, la quale considerava il mondo come diviso in due grandi parti: l'Europa e l'Asia (§ 35); anche dopo che Erodoto aveva riconosciute e descritte le tre grandi regioni, che sono comprese nel vecchio emisfero (II, 16; IV, 41-45).

Non si apprezzerebbe però nella sua integrità il contenuto di

questa orazione, se, dichiarato il pregio singolare (e per noi precipuo) delle idee critiche e storiche, non si toccasse, anche sol brevemente, della sua bontà morale: il che costituiva invece il precipuo merito per gli antichi. Essi non veggono verace splendore di bellezza senza l'interiore foco della rettitudine o generosità degli intendimenti: e agli intendimenti comuni non prefiggono meta più nobile ed alta che il bene della patria. La carità patria è la somma delle virtù (§ 189). Ora, che di meglio si potea fare? predicare la concordia degli animi, risvegliarvi l'amor patrio col ricordo delle glorie passate, incuorarli alle grandi imprese. Sotto questo rispetto il *Panegirico* riesce una delle più generose azioni di quella gente antica. Dionigi ne esalta enfaticamente l'efficacia dei sensi civili ed umanitarii che ne traspirano (24). Inoltre le sentenze e le idee hanno tutte come un sentore di saggezza che le avviva: e si sente nell'orazione quell'afflato morale che è il frutto della lunga e dolorosa esperienza. Ormai la scuola della vita aveva additati e svelati i veri principii del consorzio civile: e in Isocrate si sente già l'uomo d'una civiltà matura. Anche qui però non si oltrepassano i confini del mondo antico: fuori della patria non v'ha che la barbarie; e santi son l'odio e la vendetta contro il nemico (§§ 150-156).

IV.

Ma accostiamoci di più alla contenenza della nostra orazione, poi che ne abbiamo chiarito la fama, la ragione, il concetto ed il valore: e, per conoscerne bene la contenenza, tentiamo un analisi o schema degli argomenti, rilevando, per dir così, la concatenazione delle idee nella loro genesi naturale. Da ultimo poi ne esamineremo la forma, lo stile e la lingua.

(24) Dionigi d'Alic., op. cit., § 5: Τίς ... οὐκ ἂν γένοιτο φιλόπολίς τε καὶ φιλόδημος, ἢ τίς οὐκ ἂν ἐπιτηδεύσειε τὴν πολιτικὴν καλοκἀγαθίαν, ἀναγνοὺς τὸν Πανηγυρικόν; ecc.

Innanzi tutto s'hanno a riconoscervi le tre parti essenziali, in cui può qualsiasi orazione esser divisa. Avremo quindi la seguente partizione:

I. *Esordio* (§§ 1-14).

II. *Argomentazione* (§§ 15-186).

III. *Perorazione* (§§ 187-189).

« Spesse volte fra me e me pensai... (§ 1) ». L'autore, spirito osservatore ed indipendente, esordisce con una riflessione sua, individuale; deplorando un fatto che riscontrasi, sì, nelle consuetudini sociali, ma che contraddice vivamente alla ragion sua. « O perchè il mondo attribuisce maggior conto agli esercizi del corpo che a quelli dell'intelletto? O non riescono questi ultimi più vantaggiosi all'umano consorzio? (§ 2) ». Comunque, egli condanna il concetto volgare e popolare delle cose, e, conscio della virtù somma del pensiero, scrive. Indi passa subito, dopo il breve esordio, alla chiara enunciazione del proposito che persegue e che vuol trattare: *a*) necessità della concordia civile fra gli stati greci, specie fra Atene e Sparta, definita in favore della prima la controversia della egemonia; *b*) opportunità di muover guerra al barbaro per liberar la Grecia dal pericolo della dominazione straniera, e rassodare la patria nel principio della sua unità e indipendenza.

« Altri già trattò lo stesso argomento, ma che importa? (§ 3) ». Egli nella coscienza sincera del valor suo s'argomenta di oltrepassare i suoi predecessori nel difficile arringo; e d'altra parte niun soggetto gli pare più alto e felice e di più vantaggio comune. Poi egli sa a prova quale e quanta sia la virtù dell'umano linguaggio; per il quale cose già trattate possono essere riprese e considerate sotto nuovi aspetti. Ah l'eloquenza! « Essa le cose umili rileva ed ingrandisce, e fa piccole le alte e maestose (§ 8) ». I fatti della storia sono dominio pubblico; materia degna delle riflessioni e degli argomenti degli uomini saggi. E non s'avrebbero a stimare più coloro che primi li prendono a studiare, bensì quelli che meglio gli studiano. Giusto!

Vero è che taluno, incapace di assurgere all'altezza di certa

perfezione oratoria, disdegna gli elaborati discorsi; ma egli dichiara, che per siffatta gente non scrive, e che di essa non si occupa più che tanto. Egli ai ben pensanti si indirizza. Ai quali rivolgerà ancora una considerazione, e poi entrerà senz'altro in materia. Tiene cioè a dichiarare prima, che egli non seguirà la comune degli oratori in quelle loro pretenziose ed affettate professioni di fede, onde, cogli accenni alla ristrettezza del tempo ed alla difficoltà del tema, si lusingano di cattivarsi l'indulgenza degli uditori. No: egli lavorò molto, e s'adoperò a tutt'uomo per cercare forma degna alla grandezza del soggetto. Ed ora viene subito al sodo.

Dunque, definire le civili controversie e muovere guerra al barbaro (§ 15). Anche gli oratori, che lo precedettero, rivelarono acconciamente i mali dell'una cosa ed i vantaggi grandi, eventuali dell'altra. Senonchè non seppero poi risalire alle origini dell'argomento. Conveniva rifarsi addietro, e circoscrivere bene il valore dei meriti che ciascuna repubblica, Atene e Sparta, poteva accampare in favore dell'egemonia (§ 17). Indi procedere a tentare equamente l'accordo, persuadendo le due repubbliche stesse o i loro capi. Accordo difficile, avvegnachè Sparta abbia un falso concetto de' diritti suoi alla superiorità; laddove (e questo era il punto capitale) si può facilmente dimostrare che ragioni di simil natura militano assai meglio in favore d'Atene.

E questa dimostrazione (§ 23-84), che viene a costituire, per dir così, il perno dell'orazione, riesce la più splendida glorificazione d'Atene. Mito e storia, argute osservazioni e considerazioni filosofiche, i più raffinati lenocinii di un'arte oratoria, che crea la perfezione d'un periodo numerato e vibrante in un âmbito simmetrico di idee e di forme, l'abilità e la convinzione di un dialettico scaltro e provetto, tutto è messo in opera per ottenere l'altissimo fine.

Il primato spetta indiscutibilmente ad Atene per i seguenti motivi: *A*) incontrastata gloria marittima; *B*) anzianità di origine e di fama; *C*) autoctonia; *D*) purezza di razza; *E*) benefizi e servigi innumerevoli prestati ai Greci. Codesti ultimi

si compendiano tutti nella grande opera civilizzatrice, che la capitale dell'Attica esercitò su tutto il mondo antico: *a*) diffondendo l'agricoltura e le prime pratiche religiose; *b*) intraprendendo guerre e compiendo conquiste e stabilendo colonie in favore del nome ellenico; *c*) impartendo le prime leggi, e svolgendo i principii delle arti e del commercio; *d*) instituendo giuochi e solennità ed assemblee nazionali; *e*) irraggiando attorno a sè la luce ideale del pensiero col culto della filosofia, della poesia e della eloquenza. A questi vanno aggiunti come argomenti indiretti quelli *f*) degli aiuti chiesti e delle alleanze cercate, nonchè *g*) delle vittorie ottenute e sulle città greche prevalenti, Argo, Tebe e Sparta; e sui più potenti barbari, Sciti, Traci, Persiani (§ 70).

E lo colpisce il ricordo di questa gloria più recente e più fresca, e più di tutte l'altre vantaggiosa al nome ellenico: e nel fervor dell'emozione rende giustizia ai Greci tutti pel fratellevole accordo, onde fiaccarono la cieca e spavalda presunzione del barbaro; rifacendosi dagli antenati, di cui intesse uno splendido elogio (§§ 75-84). Fu una vera epopea, degna d'essere celebrata da quell'Erodoto, che fu detto padre della storia, e degnissima di esercitare la fantasia e l'eloquenza de' più valenti oratori.

Senonchè tanta foga di patriottici entusiasmi è subito temprata dall'acrimonia di certe obiezioni, che egli immagina fatte dagli oppositori dell'egemonia ateniese, concordi nel riconoscerla soltanto per il periodo storico che viene sino alle guerre persiane. Da quel punto parrebbe, che Atene avesse abusato alquanto della sua supremazia: ma l'autore ribatte le accuse, mostrando invece la bontà di quel regime, non dispotico, non oligarchico, ma informato ai sensi della più libera e schietta e generosa democrazia. Solo allora si originarono i mali quando Sparta intervenne pervicacemente a turbare e contrastare alla temuta rivale l'esercizio di quel provvido governo. E dall'avvilimento della sua patria l'Autore trae argomento di severe rampogne ai Lacedemoni autori di quella fiacchezza morale, onde la Grecia si vede ormai priva d'ogni sua libertà ed autonomia. (Si raffronti Lisia, che non meno fieramente accusa

Sparta nell'*Olimpico* (§ 7)). La rampogna è così grave, che l'oratore ha bisogno di segnalare subito l'assenza d'ogni animosità od amarezza nelle parole sue contro una repubblica, di cui riconobbe già i meriti parziali (e meglio li riconosce e giustifica Lisia nel § citato), e che anzi vuol riconciliare con la sua (cfr. Lisia, XXXIII, 4, 6). Egli è che vuol farla ravvedere di tanta cecità ed insipienza. Avvegnachè sia troppo doloroso lo spettacolo di due città, le quali potrebbero aspirare al comune monopolio di una virtù civilizzatrice su tutte le stirpi elleniche, e che invece preferiscono di dilaniarsi, prese da una follia di meschine gare e rappresaglie (§ 132).

Con ciò si ha il passaggio alla seconda proposizione della tesi messa innanzi da Isocrate: la convenienza, o meglio la necessità di una spedizione contro i barbari. « Noi ci fiacchiamo in isterili lotte, invece di associare le nostre forze a rintuzzare la protervia del barbaro che ne insidia e minaccia (§ 133) ». E qui si dimostra l'agevolezza e la necessità di una tale intrapresa; e la si dimostra *a*) colla condizione naturale di quelle genti dell'Asia: un' accozzaglia senza cemento, moltitudine oscura, predestinata alla servitù; di cui non sai se meglio condannare la fatuità o la codardia, la servilità o la superstizione, l'orgoglio e la viltà. Poi *b*) col naturale bisogno di quell'odio implacabile, che la natura pose nell'animo dei Greci contro la barbarie, e che si potrebbe anche indirettamente testimoniare colla popolarità dei drammi grandiosi che ne celebrano le disfatte (i *Persiani* di Eschilo) e coll'immortalità della gloria che risplende sulla poesia di Omero. Infine *c*) colla pietà che dovrebbe sollevarsi dallo spettacolo di tutto il mondo occidentale, che si agita e si travaglia in una dolorosa esasperazione di tutte le vigorie fisiche e morali della vita. Stupendo quadro delle condizioni sociali di quel mondo d'allora! Con l'Egitto, la Fenicia e la Siria in ribellione, l'Asia divisa, abbandonata, disdegnosa del regime persiano, l'Italia devastata, la Sicilia asservita, la Grecia tutta esposta ai più gravi pericoli, esaurita la somma delle ignominie e vergogne e sventure possibili (§§ 161-169).

Di qui più forte l'abbrivo a riprendere il proposito enunciato, e a consigliare la guerra. « Su via: e che l'esperienza delle nostre mutue avvisaglie ci valga almeno nella grande impresa contro il Persiano! (§ 174) ». Non vede altro rimedio che la guerra: capace di redimere la Grecia dall'onta di trattati spavaldi, e salvarla dalla rovina imminente. « Armiamoci: e che questa guerra, più che ad una spedizione militare, rassomigli ad una bella festa: la festa del nostro riscatto (§ 182). Non potrà fallire a gloriosa meta; e quanta gloria ne verrà alla Grecia, divenuta padrona di tutta l'Asia, ove si pensi alla fama immortale, che si acquistò a' tempi antichi per la spedizione contro una sola città, la piccola Ilio! E che materia invidiabile poi per un grande poeta od oratore (§ 186)! ».

Non sa, molti argomenti gli sfuggono, ma egli vuol finire. E ancor per un po', prima di finire, si compiace e si esalta nell'idea magnanima di questa impresa, che gli fa battere il cuore: altissimo ideale, che molti altri cuori fece battere prima e poi; e che, effettuato, avrebbe di certo cambiato il corso della civiltà antica, e rinnovata la storia moderna.

Perorazione. « Avanti, all'opera! E voi, oratori, che siete gelosi della gloria dell'eloquenza, cessate dalle frivole e sterili logomachie, e riprendete questo stesso argomento, e svolgetelo meglio di quel ch'io non facessi. Non ha pregio l'eloquenza, che non vale a ritessere un ramo d'alloro attorno alla corona del benessere e della felicità de' popoli (§ 189) ».

V.

Adeguata, anche se in se stessa non del tutto perfetta, è la forma di questa orazione agli alti concetti, onde si fa ardita espositrice dinnanzi alla solenne convocazione ideale di tutta la Grecia. L'autore vi dispiega colla più grande abilità tutta la pompa di quell'arte, per cui la sua scuola celebrossi allora

come il vero *ludus eloquentiae* (25), paragonabile per la larga e robusta efficacia de' suoi effetti al famoso cavallo d'Ilio (26). Non grande apparato esteriore, a dir vero: una forza interiore di profonda convinzione move vivacemente la frase, in cui le idee si dispongono e si atteggiano, calde ancora di quel soffio ardente che le fa erompere dall'animo. « Il lettore (osserva C. O. Müller) che reciti ad alta voce le orazioni panegiriche d'Isocrate, a malgrado della debolezza della materia, sentesi dominato da una cotal forza, di cui non v'ha altra che del pari in qualsiasi opera dell'umana favella agisca sull'orecchio e sullo spirito (27) ». In altre parole, il segreto della grand'arte isocratica sta per noi tutto in quella virtù, in cui avvisammo mai sempre esser riposta l'essenziale grandezza d'ogni eloquenza e d'ogni arte: nella facoltà di sentire profondamente in un gran fervore di tutte le attività morali dell'animo, che l'interna commozione spinge fuori a rivelarsi nell'espressione umana, ancor affocata e mossa da quell'alito vivificante, che dentro sommove gli affetti. Così avviene, che la parola, custode fedele dell'idealità che la anima, possa ancora dopo secoli effondere attorno a sè quel caldo alito di vita, che la perenna nel mondo dell'arte; possa sviluppare tale fascino di sentimento e tale corrente di pensiero, da commovere anche i più tardi nepoti.

Significate per tal guisa, le idee non solo ritengono calore e movimento, ma rivelano certa nativa naturalezza e spigliata disinvoltura, onde l'animo del lettore sentesi sin dalle prime legato di singolare attrattiva. Questo fascino esercita su di noi l'esordio del *Panegirico:* semplice, naturale, disinvolto, sembra l'intimo ragionamento di un uomo, che prova il bisogno di determinare quasi per sè certi concetti e di formulare certi sillogismi, nel doloroso dissidio in cui il suo originale e schietto modo di pensare lo pone di fronte alle divulgate opinioni popo-

---

(25) Cic., *Brut.* 8 (l. c.).

(26) Dic., *De orat.* II, 22: ... *Isocrates, ..., cuius e ludo tamquam ex equo Troiano meri principes exierunt;* ecc.

(27) C. O. Müller, *Storia della letteratura greca* (tradotta da G. Müller ed E. Ferrai). Firenze 1858-59, vol. II, pag. 360.

lari. Dalla semplicità dell'esordio si sale a poco a poco alla vivace pompa delle argomentazioni che costituiscono, per dir così, il corpo dell'azione o della tesi; sino a raggiungere poi nella foga della dimostrazione il tono sublime della magniloquenza. Bene a questo proposito il Reinhardt: «... i pensieri vi si svolgono naturalmente come onde parallele, che a poco a poco montano e trascinano l'attenzione del lettore nel loro corso maestoso e regolare (28) ». Naturalmente il sommo del fervore oratorio attingesi nella perorazione, ove tra il miraggio di liete previsioni si illumina e sfolgoreggia il grande ideale della patria.

S'ingannerebbe quindi di molto, chi ritenesse la grande virtuosità delle orazioni isocratiche procedere dallo sfoggio di apostrofi ed interrogazioni ed obiezioni, e dalla simmetria dei membri corrispondentisi, tanto decantata dagli stessi retori antichi: insomma, da tutti quegli artificii esteriori, in cui i retori moderni fanno consistere tutta la pompa e il movimento drammatico di certe argomentazioni. Certo questa del dire è un'arte, ed un'arte che di cura e di magistero quanto alcuna altra abbisogna: e in questo Isocrate nostro è sommo. Ma siffatti amminicoli e meschine risorse e vani lenocinii dell'arte del dire il Nostro, se non disdegna, non cura troppo: per raccogliere invece tutta l'industria sua attorno alla formazione di quella unità logica, che ha tanta parte nell'efficace espressione del pensiero. Perchè Isocrate non pensa, che le idee, le quali varie e molteplici, nella foga dell'ispirazione, s'affacciano, incalzandosi, alla mente di chi ha a dire, s'abbiano a effondere disordinatamente, con quella irrazionale successione onde si accavalcano nel cervello; con le tracce visibili di quella incompostezza ed ineleganza, onde anche nel mondo della materia si attuano necessariamente le prime subitanee apparizioni. Le idee, come le onde di una massa d'acqua, come le pietre del seno

(28) Nell'*Einleitung* alle *Ausgewählte Reden des Isokrates* (Berlin, 1882), pag. 22: « ... Es sind keine Stromschnellen, keine Wasserstürze, « es ist eine helle, klarspiegelnde, ebenmässig gleitende Flut », ecc.

della montagna, sono la materia greggia, che dall'arte o dall'industria attendono l'opera dirozzatrice che le faccia vivere esteticamente nel regno dello spirito. Donde la grande cura isocratica della composizion del periodo: quella sua viva preoccupazione a disporre i pensieri in un ámbito simmetrico e compatto ed armonioso, che renda immagine di un organismo quasi vivente, cui non sieno estranee le seduzioni delle arti affini dell'architettura e della musica. A ciò Isocrate doveva essere necessariamente condotto, oltrechè dalla genialità e dal gusto della sua mente, dalla lunga esperienza didattica e dalle esigenze stesse dello stile oratorio, ormai scaltrito dalla pratica scolastica e forense, e reso abile a conseguire e fruire il sommo magistero della facoltà della parola. Così egli prepara e fornisce gli argomenti della loro gloria a Demostene e a Cicerone; e chi negherebbe, che gli avveduti e scaltri artifizii dell'arte isocratica non trionfino, ravvivati e sveltiti, attraverso a tanti secoli, nella fine e varia ed agile e nervosa e colorita mobilità dello stile moderno? Certo da lui prende nome e vanto nella storia della retorica quel numero oratorio (*numerus*, *modus*), che inventato da Trasimaco, accresciuto da Gorgia, fu poi da Isocrate perfezionato (29); e per cui Cicerone affermerà di poi la parentela dell' oratore col poeta (30). Esso altro non è che l' armonia procedente da un' oculata e geniale disposizione delle parole nella proposizione, e delle proposizioni nel periodo; nel periodo, che diviene così elaborato come una bella corona di pensiero: un ciclo (κύκλος) con rispondenze eufoniche e atteggiamenti simmetrici, pieno di enfasi e di movenze, armonico, elastico, vibrante, come un organismo vivente. S'intende, che però l'arte non vinca la natura; una giusta misura deve anche qui, come in tutte le cose, governare il con-

(29) Cic., *Orator*, 52, 174, 175: « ... Neminem in eo genere scientius versatum Isocrate confitendum est, sed princeps inveniendi fuit Thrasimacus ». — Cfr. Schirach, *De vita et genere scribendi Isocratis* (Halae magdeburzicae, 1765), II, pag. 10 e sgg.

(30) Cic., *De orat.* I, 16: « ... Est ... finitimus oratori poeta, ..., ecc. ».

temperamento di que' due sovrani elementi dell'universo. Questa raffinata elaborazione della forma conferisce al discorso un tono calmo e tranquillo, nonchè certa levigatezza elegante e talora anche una monotona prospettiva di architetture simmetriche. Per ciò agli antichi la qualità delle orazioni isocratiche parve di vedere bene raffigurata nell'imagine di un atleta pronto per un agone festivo: laddove in quelle di Demostene videro meglio un soldato armato per la battaglia (31); e Cicerone caratterizzerà l'eloquenza dei due sommi oratori co' termini rispettivi della *suavitas* e della *vis* (32).

Forse in Isocrate questa cura dello stile riesce talora soverchia: e fra gli antichi vi fu chi lo rimproverò d'artificio; e poichè l'artificio rallenta e raffredda la foga naturale de' pensieri e de' sentimenti, vi fu fra moderni chi avvisò mancanza di vigore e di forza in quell'arte del resto meravigliosa (33). Forse il *Panegirico*, come opera di grande elaborazione, risente più di codesti difetti: e forse meglio riflette i caratteri essenziali, co' difetti e co' pregi, dell'arte isocratica. A noi, anche pel nostro scopo didattico e critico, sia lecito di addentrarci alquanto nella disamina delle qualità peculiari dello stile d'Isocrate, a complemento dell'illustrazione dell'argomento assunto. E poichè le osservazioni critiche, che sulle qualità generiche dello stile isocratico fece uno de' più celebri retori greci dell'età romana, tornano acconce alla dichiarazione stilistica della forma del *Panegirico*, crediamo bene di avvalercene a profitto della nostra ricerca. Per esser brevi e non uscire dagli stretti limiti propostici, la critica di Dionigi d'Alicarnasso la ridurremo col purgarla delle ripetizioni e delle esemplificazioni (di queste peraltro si è tenuto conto nel commento, che, riproducendo anche qualche scolio antico (vedi n. ai §§ 136, 139), riesce ad esibire in certa guisa anche un saggio del lavoro ese-

---

(31) Plut., *X orat. vitae* (8 *Demosthenes*), § 25.

(32) Cic., *De orat.* III, 7: *Suavitatem Isocrates, ... vim Demosthenes habuit.*

(33) Gnesotto, op. cit., pag. 144.

retico degli antichi rimastoci), rilevandola dal raffronto a cui si appoggia: il raffronto cioè coll'arte stilistica di Lisia (34).

Nota Dionigi, che l'elocuzione (λέξις) è pura (καθαρά), sobria ed accurata (οὐδὲν εἰκῇ τιθεῖσα ὄνομα), e aborrente dall'affettazione dei modi arcaici od insoliti (τὴν ... διάλεκτον ἀκριβοῦσα ἐν τοῖς πάνυ τὴν κοινὴν καὶ συνηθεστάτην· καὶ γὰρ αὕτη πέφευγεν ἀπερχαιωμένων καὶ σημειωδῶν ὀνομάτων τὴν ἀπειροκαλίαν). Quanto alla frase retorica, vi riconosce i pregi della perspicuità ed evidenza (τό τε σαφὲς ..., καὶ τὸ ἐναργές), dell'efficacia e della naturalezza (ἠθική τε ἐστι (sc. ἡ τροπικὴ φράσις) καὶ πιθανή). L'imagine ed il concepimento trova in generale piano e riccamente fuso (... ὑπτία δέ ἐστι ... καὶ κεχυμένη πλουσίως). Il carattere dello stile isocratico gli par di poter stabilire in una certa austerità (σεμνότης), piuttosto pomposa e varia ed affettata (πομπικὴ καὶ ποικίλη καὶ πῇ μὲν περιεργοτέρα); studiosa più dell'eleganza che della semplicità o verità (καὶ τοῦ γλαφυρῶς λέγειν στοχάζεται μᾶλλον ἢ τοῦ ἀφελῶς). Insomma: quella forma fastosa gli sembra più eroica che umana (... τὸ τῆς ... κατασκευῆς ὕψος ἡρωικῆς μᾶλλον ἢ ἀνθρωπίνης φύσεως οἰκεῖον); e quell'arte, più paragonabile alla scultura di Policleto e di Fidia, che a quella di Callamide e di Callimaco (... δοκεῖ δή μοι μὴ ἀπὸ σκοποῦ τις ἂν εἰκάσαι τὴν μὲν Ἰσοκράτους ῥητορικὴν τῇ Πολυκλείτου τε καὶ Φειδίου τέχνῃ ..... τὴν δὲ Λυσίου, τῇ Καλάμιδος καὶ Καλλιμάχου ...).

Non contento della forma magniloquente ed elegante, Isocrate persegue un ideale di prosa eufonica e sonora: arieggiante il ritmo poetico (ἁρμόττει μὲν αὐτὰ (sc. τὰ ὀνόματα) περιεργῶς τὴν εὐφωνίαν ἐντείνων μουσικήν; e altrove: ... οὐ πολὺ ἀπέχοντι τοῦ ποιητικοῦ μέτρου). Codesto ritmo consegue mediante una gran cura di sfuggir l'iato (τῶν ... φωνηέντων τὰς παραλλήλους θέσεις ... παραιτεῖται), ed una disposizione dei concetti, sì che si abbia un giro od ámbito (κύκλος, περίοδος, περιβολή)

(34) Dionigi d'Alic., *De Isocrate iudicium*. Vedi anche *De priscis scriptoribus censura*, s. v. Ἰσοκράτης.

quasi strofico. Non riesce però sempre, quanto al periodo, sfuggire l'artifizio: e per questa artificiosità di aggruppamen sintattici il periodo riesce qualche volta troppo complesso troppo schematico. E Dionigi, come gli fa carico della mu calità ritmica (ὁ ῥυθμὸς τῆς λέξεως) risultante dalle caden uguali o simili, così poi taccia e disapprova quel parallelism ciclico (ὁ ... τῶν ... σχημάτων κόσμος, e τῆς ἀγωγῆς τῶν πε ριόδων τὸ κύκλικον), che, secondo lui, spesso infastidisce l'o recchio, e turba il procedimento naturale dell'orazione. D questo schematismo che nasce da una uniforme corrisponden di membri isocoli, di termini antitetici e di quella viziosa a sonanza procedente dalle parisosi e dagli omioteleuti o dall paronomasie, il critico alicarnassèo dà una diecina di esem tratti appunto dal *Panegirico*, e da noi già avvertiti nel com mento (vedi note ai §§ 75, 76, 77, 78, 80). Ma ben altre ch codeste isocole simmetrie avrebbe il retore antico potuto rac cogliere nell'orazione, ed egli stesso lo sa. Ma non coglie o ri leva neppure gli esempii più insigni. Periodi di singolare com plessità puoi vedere ai §§ 3, 28-29, 43-44, 47-49, 54-56, 71-72, 93-95, 107-109, 150-151, 187-189; i quali noi nel commento abbiamo creduto bene di illustrare mediante scorci o schemi grafici, a corredo dell'analisi sintattica. Il parallelismo è accentuato non solo mediante la comune correlazione del μέν e del δέ, ma più spesso per mezzo del polisindeto enfatico che dà pompa e dignità (καὶ ... καὶ ...; τέ ... τέ ...; o τέ ... καί ...). Esempi molti di questo processo tutto isocratico nella misura eccessiva vedi ai §§ 3, 4, 6, 8 *bis*, 10, 14, 15, 17, 19, 20, 25, 26, 27 *bis*, 28 *bis*, 29, 31, 33, 34, 35, 39, 40, 41, 43, 45, 47 *bis*, 49, 54 *bis*, 64, 76, 78, 79, 80, 85, 87, 97, 100, 103, 108, 114 *bis*, 120, 121, 135, 137, 155, 159, 173, 174, 176, 179, 181, 182, 184, 187, 188, 189. — Mentre è trascurato l'asindeto, che è fattore efficacissimo di brevità o concisione statistica (Cfr. Lisia; e, meglio, fra i latini, Tacito). Poi sforza Isocrate quella naturale virtù che hanno in greco le locuzioni a comprendere ipotatticamente complementi secondari con certe larghe inserzioni di complementi subordinati fra due termini legati dalla grammaticale

oncordanza. Esempi di questo tecnicismo vedi ai §§ 1, 9, 10, 5, 50, 57, 61, 66, 72, 95, 110, 116, 131, 132, 134, 156, 63, 184. Alla complessità della proposizione arriva per un ıetodo assai semplice e da lui forse abusato: il metodo delle pposizioni, replicato l'articolo che serve di vincolo sintattico. 'er tal guisa anche viene maggiormente accentuato il concetto he si appone. Esempi: §§ 3 *ter*, 6 *bis*, 9, 11, 12, 14 *bis*, 15 *ter*, 1 *ter*, 26, 29, 38, 40, 43 *bis*, 47, 48, 49, 50, 54, 55, 58, 60, 1 *bis*, 62, 69, 77, 85, 94, 96, 97, 98, 101, 103, 108, 113, 14, 115, 120, 121, 122, 125, 129, 131, 141, 142, 145, 147, 54, 158, 159, 161, 163, 167, 168, 170 (171), 173, 174 *ter*, 75, 176, 179, 185 *bis*, 187 *bis*. Alla simmetria contribuiscono oi, al di sopra dei collegamenti paratattici ed ipotattici, le ntitesi (§§ 1, 2, 21, 68, 75-78, 80, 83, 86, 88, 90, 91, 92, 5, 99, 105, 113, 123, 125, 132, 135, 155, 164, 181, 183, 86, 187, 188), le dicotomie di concetti sdoppiantesi (§§ 44, 5, 52, 73, 82, 182); laddove dànno numero ed armonia le aronomasie o parechesi (§§ 38, 45, 85, 89, 111, 119, 140, 86) e gli omoioteleuti (§§ 1, 10, 11, 17, 21 *bis*, 24, 25, 27, 9, 41, 42 *bis*. 43, 45, 89, 91, 111, 120, 149, 158, 181, 184 *ter*, 85). Infine, la locuzione riceve efficacia, colorito e varietà dal-'uso di tutte quelle altre figure stilistiche, che Cicerone chiamò *umina orationis* (35). Tali sarebbero, ad esempio, le riprese nfatiche (§§ 1, 44, 48, 90, 98, 99, 108, 121, 140, 142, 155, 175, 176, 181), l'accentuazione dei pronomi personali (§§ 14, 101, 107, 113, 117, 120, 136, 138 *bis*, 162, 166), talora adoperati nella forma retorica del *pluralis maiestatis* e promiscuamente (vedi n. 14), lo scambio nell'uso dei pronomi di valore affine (riflessivo-reciproco) (vedi n. 3), le correlazioni, quanto alla forma, imperfette (§§ 1, 9, 18, ecc.), evitati i chiasmi (vedi n. 52), le sinonimie (es.: ἄλλος - ἕτερος, § 57; πράξεις - ἔργα, § 59; εἰπεῖν - λέγειν, § 10), le litoti (§§ 20, 52, 68, 72, 75, 84, 127), il poliptoton (§§ 27, 122, 183),

---

(35) Cic., *Orat.* 53.

(36) Vedi Keil, *Analecta isocratea*. Lipsiae-Pragae, 1885.

il *climax* o progressione (§ 25), l'obiezione (ὑποφορά, *subiectio*) (§ 100), le costruzioni *ad sensum* (§§ 110, 134), gli anacoluti (§§ 79, 88, 112, 167). Predilige Isocrate forme ed espressioni che hanno colorito o tono poetico (36); l'uso di certi nomi astratti al plurale (vedi n. 11), o di certe voci enfatiche come ἅπας invece di πᾶς (§§ 2, 20, 23, 24, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 41, 42, 45, 46, 48 *bis*, 52, 56, 59, 60, 61, 66, 67 *bis*, 68 *bis*, 69, 72, 73, 86, 88, 90, 93 *bis*, 96 *bis*, 99, 104, 108, 112, 113, 114, 119, 128, 131, 136, 146, 151, 165, 166, 170, 178 *bis*, 179, 180, 181, 185, 186). E fa un abuso singolare di formole perifrastiche, adoperando verbi generici (come ποιεῖν, ἔχειν, λαμβάνειν, γίγνεσθαι) con un oggetto determinante, invece d'un semplice verbo specifico. Esempi: *a*) di ποιεῖν (ποιεῖσθαι), §§ 2, 136 (πρόνοιαν), 12 (λόγους), 14 (ὑποσχέσεις), 15, 38 (ἀρχήν), 36 (ῥᾳστώνην), 37, 126, 181 (ἀναστάτους, ἀνάστατον), 39 (παράδειγμα), 40 (κρίσεις), 68 (ἐγκλήματα), 84 (μνήμην), 85, 188 (ἅμιλλαν), 86 (σπουδήν), 91 (φανερόν), 125 (βοηθείας), 128 (συμμαχίαν), 143 (μεγάλα), 157 (ἀράς), 159 (ἔντιμον), 164 (διατριβήν). 166 (δύναμιν), 167, 175 (στρατείαν), 172, 177 (συνθήκας), 173 (ὠφελείας, κινδύνους), 182 (τιμωρίαν), 187 (πόλεμον); — *b*) di ἔχειν, §§ 82 (συγγνώμην), 99 (ἔλαττον), 107 (χάριν); — *c*) di λαμβάνειν, §§ 5 (τέλος), 10 (ἐπίδοσιν), 61 (ἀφορμήν); — *d*) di γίγνεσθαι, § 61 (οἰκισταί).

Tutto questo e più ancora nello stile oratorio sta bene, ed è necessario ornamento, purchè regolato da parsimonia, e soprattutto da quella naturale verità, che dovrebbe essere il fine supremo d'ogni arte umana. Forse Isocrate abusò nell'insieme dell'opera sua di questi esteriori abbellimenti retorici; e non solo a giudizio di Dionigi d'Alicarnasso, ma anche di Filonico e di Geronimo sofisti (37). Non condannano i fiori, ma la ridondanza della fioritura (τὸν πλεονασμόν). Così dall'artificio deriva quel intiepidimento della foga patetica, del vigor vivo, che

(37) Vedi Dionigi d'Alic., op. cit., § 13.

non isfuggì al sentimento della critica antica; la quale non ad Isocrate, o a Lisia, o a Iperide, o ad Eschine, ma bensì a Demostene ascriverà il primato dell'eloquenza.

VI.

Al magistero d'un'arte squisita e provetta l'Oratore ateniese congiunse l'incanto d'una lingua semplice e pura (καθαρά); che per noi rappresenta con l'opera letteraria di Aristofane, di Platone e di Senofonte, il documento del più puro atticismo. E così anche per questo rispetto della lingua il pregio del *Panegirico* è insigne; e, come lavoro dell'età matura e primo fra i principali dell'autore, e appartenente quasi al secolo V si avvantaggia di qualche poco sugli altri della vecchiaia o decrepitezza, i quali vengono oltre la metà del secolo IV e che per conseguenza precedono di poco la trasformazione del dialetto attico nella lingua comune (κοινή) dei tempi macedonici. Forse anzi si avvertono già i sintomi della decadenza imminente: e, come il pensiero si fa languido o si annebbia nelle raffinate sottigliezze dialettiche, così anche la parola va smarrendo la limpida e serena trasparenza dei tempi migliori. Così la lingua isocratica ha in sè già trasfuso un tepore di grazia lusinghevole e seduttrice, che a qualche antico parve persin fomite di corruzione: sicchè la qualità singolare di quell'arte meritò di essere raffigurata sotto le sembianze di una sirena. Una tradizione riferitaci da Plutarco ci dice, che il simulacro di una sirena sopra una stela fu collocata ad attestare nella stoa la gloria dell'oratore ateniese (38).

---

(38) Op. cit., § 25.


Fiat Lux
GUTENBERG
14
40

ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΙΣΟΚΡΑΤΟΥΣ.

Ὁ λόγος κατ' ἐκείνους ἐγράφη τοὺς χρόνους, ὅτε Λακεδαιμόνιοι μὲν ἦρχον τῶν Ἑλλήνων, ἡμεῖς δὲ ταπεινῶς ἐπράττομεν. ἔστι δὲ τοὺς μὲν Ἕλληνας παρακαλῶν ἐπὶ τὴν τῶν βαρβάρων στρατείαν, Λακεδαιμονίοις δὲ περὶ τῆς ἡγεμονίας ἀμφισβητῶν. τοιαύτην δὲ τὴν ὑπόθεσιν ποιησάμενος ἀποφαίνω τὴν πόλιν ἁπάντων τῶν ὑπαρχόντων τοῖς Ἕλλησιν ἀγαθῶν αἰτίαν γεγενημένην. ἀφορισάμενος δὲ τὸν λόγον τὸν περὶ τῶν τοιούτων εὐεργεσιῶν καὶ βουλόμενος τὴν ἡγεμονίαν ἔτι σαφέστερον ἀποφαίνειν ὡς ἔστι τῆς πόλεως, ἐνθένδε ποθὲν ἐπιχειρῶ διδάσκειν περὶ τούτων, ὡς τῇ πόλει τιμᾶσθαι προσήκει πολὺ μᾶλλον ἐκ τῶν περὶ τὸν πόλεμον κινδύνων ἢ τῶν ἄλλων εὐεργεσιῶν.

Isocrate, XV, 57, 58.

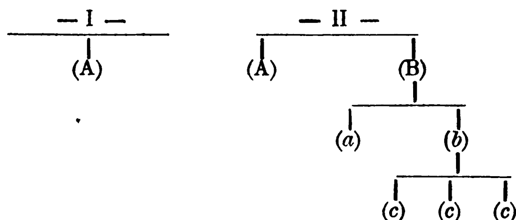
ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΟΣ.

(α′) Πολλάκις ἐθαύμασα τῶν τὰς πανηγύρεις συναγαγόντων 1
καὶ τοὺς γυμνικοὺς ἀγῶνας καταστησάντων, ὅτι τὰς μὲν τῶν σωμάτων εὐτυχίας οὕτω μεγάλων δωρεῶν ἠξίωσαν, τοῖς δ᾽ ὑπὲρ τῶν κοινῶν ἰδίᾳ πονήσασι καὶ τὰς αὑτῶν ψυχὰς οὕτω παρασκευάσασιν ὥστε καὶ τοὺς ἄλλους ὠφελεῖν δύνασθαι, τούτοις
δ᾽ οὐδεμίαν τιμὴν ἀπένειμαν· ὧν εἰκὸς ἦν αὐτοὺς μᾶλλον ποι- 2
ήσασθαι πρόνοιαν· τῶν μὲν γὰρ ἀθλητῶν δὶς τοσαύτην ῥώ-

1. Πολλάκις ..., Esordio: vedi l'Introduzione. πολλάκις ἐθαύμασα..., colle stesse parole esordisce Senofonte, *Mem.* I, 1, 1. Pel costrutto di θαυμάζειν si noti che il termine diretto della persona che desta la meraviglia è posto in un genitivo di causa (τῶν... συναγαγόντων καὶ... καταστησάντων...: C. § 422, nota), e il termine oggettivo della cosa è espresso con una proposizione introdotta da ὅτι. (Più frequente è in Isocrate l'altro costrutto con εἰ. Vedi § 170 e nota.) — τὰς μὲν... τοῖς δ(ὲ)..., correlazione, quanto alla forma, imperfetta. Vedi l'Introduzione. — οὕτω, assoluto: accresce il valore dell'aggettivo (μεγάλων). Più sotto è correlativo: οὕτω ... ὥστε). — ἠξίωσαν, costruito col genitivo di *valore* (μεγάλων δωρεῶν) come l'aggettivo ἄξιος (C. § 414, 4). — τοῖς δ(ὲ) .. πονήσασι ... παρασκευάσασιν, notevoli nell'uso isocratico queste complesse inserzioni di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio (aggettivo). Vedi l'Introduzione. — ἰδίᾳ, *privatim*, « nel silenzio della vita privata », C. § 441. Quanto al senso, ἴδιος si contrappone a κοινός (cfr. § 9, 15, 57, 68, 76, 77, 81, 86, 99, 103, 104). — ὥστε ... δύνασθαι, C. § 565. — καὶ τ., *etiam*. — ὠφελεῖν, costruito coll'accusativo (τοὺς ἄλλους) dell'oggetto *esterno*, C. § 396 (cfr. lat.: *adiuvo*, S. § 194). — τούτοις δέ, ripresa, sotto forma di ugual valore grammaticale, del τοῖς δ(έ), alquanto lontano. Così § 98: ... ἃ δ᾽ ἐστὶν ἴδια καὶ..., ταῦτα δ᾽ ἐμὸν ecc. — 2. ὧν εἰκὸς ἦν ..., concetto espresso in forma parentetica (nota la punteggiatura), contenente un'antitesi al fatto reale: *laddove sarebbe giusto* (εἰκὸς ἦν, C. § 490 (cfr. S. § 247, II, 2)) *che essi* (αὐτούς) *se ne prendessero maggior cura.* αὐτούς, sc. τοὺς καταστήσαντας. — ποιήσασθαι πρόνοιαν, frequente in Isocrate quest'uso del verbo generico ποιεῖν insieme ad un sostantivo che ne determina l'azione; forma complessa perifrastica invece d'un semplice verbo attributivo specifico: vedi l'Introduzione. — τῶν μὲν ... λαβόντων, genitivo dipendente da οὐδὲν ἂν πλέον γένοιτο, che in forma negativa contiene un concetto analogo a quello di ἂν ἀπολαύσειαν, costruito pure col genitivo (ἑνὸς ... ἀνδρὸς εὖ

μην λαβόντων οὐδὲν ἂν πλέον γένοιτο τοῖς ἄλλοις, ἑνὸς δ' ἀνδρὸς εὖ φρονήσαντος ἅπαντες ἂν ἀπολαύσειαν οἱ βουλόμενοι
3 κοινωνεῖν τῆς ἐκείνου διανοίας. οὐ μὴν ἐπὶ τούτοις ἀθυμήσας εἱλόμην ῥᾳθυμεῖν, ἀλλ' ἱκανὸν νομίσας ἆθλον ἔσεσθαί μοι τὴν δόξαν τὴν ἀπ' αὐτοῦ τοῦ λόγου γενησομένην ἥκω συμβουλεύσων περί τε τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς τοὺς βαρβάρους καὶ τῆς

φρονήσαντος), C. § 419, *d*. τῶν ... ἀθλητῶν - ἑνὸς ἀνδρός, antitesi. — ἑνὸς ... ἅπαντες, e n f a t i c a m e n t e. — ἅπας, Isocrate preferisce l'e n f a t i c o ἅπας al semplice πᾶς: vedi l'Introduzione. — κοινωνεῖν, costruito col genitivo partitivo (τῆς ... διανοίας), C. § 419, *a*. — **3**. οὐ μὲν ..., periodo di notevole complessità, protraendosi a tutto § 4 (cfr. n. 28, 43, 47, 54, 71, 93, 107, 150, 187). Intorno alle due proposizioni principali strette in coordinamento progressivo (C. § 604, 6) (I. οὐ μὴν ... ε ἱ λ ό μ η ν ..., II. ἀλλ' ... ἥ κ ω συμβουλεύων), se ne raggruppano due serie di complementari rappresentate da participii ((A) ἀθυμήσας ...; (B) 1. νομίσας... ἔσεσθαι, 2. οὐκ ἀγνοῶν). Solo la seconda serie ha un ulteriore sviluppo singolo di altre due, oggettive: risolute, l'una (*a*) con l'infinito (ἔσεσθαι), l'altra (*b*) con ὅτι ... ὥρμησαν. Alla seconda delle due complementari (B), mediante coordinamento progressivo (οὐκ ..., ἀλλὰ ...) se ne coordinano altre due dello stesso valore participiale, correlative: 1. ἀλλ' ἅμα μὲν ἐλπίζων ... διοίσειν (con una dipendente comparativa (... ὥστε ... εἰρῆσθαι...)) e 2. ἅμα δὲ προκρίνας ... εἶναι, e compiono quest'ultima tre proposizioni complementari relative (*c*) (1. οἵτινες ... τυγχάνουσι ... 2. ἐπιδεικνύουσι ... 3. ὠφελοῦσιν), all'ultima delle quali ancora una complementare relativa s'aggiunge (... ὧν εἷς οὗτός ἐστιν). Graficamente potrebbe l'intero periodo, ne' suoi tratti principali, essere raffigurato così:



— οὐ μὴν ..., la negazione va unita al verbo principale (εἱλόμην). — ἐπὶ τούτοις, neutro: « per questi fatti o motivi ». — ἱκανὸν ... ἆθλον, predicato, C. § 361, 7; 393. — τὴν ἀπ' αὐτοῦ ..., frequenti nell'uso isocratico queste apposizioni dichiarative enfatiche mediante l'articolo (C. § 386). Tre esempi ne offre questo solo paragrafo. Per gli altri vedi l'Introduzione. — περί τε ... καὶ ..., chiara enunciazione, con correlazione enfatica (τέ ... καί), del concetto che l'autore si propone di svolgere colla presente orazione (λόγος). 1° Guerra al barbaro (i Persiani); 2° concorde alleanza fra gli Elleni. Frequente nell'uso isocratico questo polisindeto enfatico de' termini. Vedi l'Introduzione. — βαρβάρους, denominazione

ὁμονοίας τῆς πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, οὐκ ἀγνοῶν, ὅτι πολλοὶ τῶν
προσποιησαμένων εἶναι σοφιστῶν ἐπὶ τοῦτον τὸν λόγον ὥρ-
μησαν, ἀλλ' ἅμα μὲν ἐλπίζων τοσοῦτον διοίσειν, ὥστε τοῖς ἄλ- 4
λοις μηδὲν πώποτε δοκεῖν εἰρῆσθαι περὶ αὐτῶν, ἅμα δὲ προ-
κρίνας τούτους καλλίστους εἶναι τῶν λόγων, οἵτινες περὶ
μεγίστων τυγχάνουσιν ὄντες καὶ τούς τε λέγοντας μάλιστ' ἐ-
πιδεικνύουσι καὶ τοὺς ἀκούοντας πλεῖστ' ὠφελοῦσιν, ὧν εἷς
οὗτός ἐστιν. ἔπειτ' οὐδ' οἱ καιροί πω παρεληλύθασιν ὥστ' ἤδη 5
μάτην εἶναι τὸ μεμνῆσθαι περὶ τούτων· τότε γὰρ χρὴ παύε-

comune, nell'espressione greca, di tutti i popoli non appartenenti alla famiglia ellenica. Cfr. §§ 15, 34, 35, ecc. — ἡμᾶς αὐτούς, notevole l'uso frequente isocratico del pronome riflessivo, nel senso del reciproco (C. § 210). Cfr. § 15, 19, 34, 81, 85, 174. Talora pare che lo scambio si abbia per evitare una ripetizione, trovandosi già nella frase il pronome reciproco (come § 15, 34, 85, e III, 18; VII, 31, 82; IX, 53, 57; XII. 158, 226; XIX, 19) o anche senz'altro (come qui e § 19, 106, 166, 173, 174, e V, 126; VII, 31; XII, 124, 132, 159; XV, 79, 158, 182, 238; XVII, 20, 25; XVIII, 28). — τῶν προσποιησαμένων ... σοφιστῶν, genitivo partitivo, C. § 412: *di quelli che si attribuiscono il titolo di sofisti* (allusione ai primi sofisti, quali Gorgia, Empedocle ed altri). Notevole è anzi tutto l'attrazione del predicato nella concordanza dei casi, C. § 572. Cfr. XV, 221: ... τῶν προσποιουμένων εἶναι σοφιστῶν. Id. 215: ... τῶν φασκόντων ... εἶναι σοφιστῶν. Cfr. § 71: τῶν πολεμίων ἀνυποστάτων οἰομένων εἶναι; § 95: ... ταῖς δὲ ... δούλαις ... ὀφθῆναι γενομέναις. § 110: τοῖς ... βουλομένοις γενέσθαι πονηροῖς. — λόγον, qui nel senso di *tema*, *argomento* (come § 3, 6, 17, 63, 146, 188). — ὥρμησαν, dipinge lo zelo e l'accanimento, onde l'oratore s'accinge a svolgere il proprio argomento. Cfr. XV, 10: ... τοῖς ἐπὶ τὰ μαθήματα καὶ τὴν παιδείαν ὁρμῶσιν. Cfr. § 94. — **4.** ἅμα μὲν ... ἅμα δὲ ..., disgiunzione enfatica correlativa, analoga all'altra καί (o τέ) ... καί (τέ); vedi n. 3. — τοσοῦτον ... ὥστε, correlativi. — δοκεῖν, costruzione personale, C. 571 (cfr. S. § 192, 4). — τοῖς ἄλλοις, da unirsi a δοκεῖν e non, come taluni interpretano, a εἰρῆσθαι, concependo il dativo come un complemento d'agente (ὑπὸ τῶν ἄλλων, C. § 434). Quindi οἱ ἄλλοι, *gli uditori* od *i lettori*. — τῶν λόγων, genitivo partitivo, C. § 412. — περὶ μεγίστων, *intorno a cose di sommo momento*. Analogamente, § 85: ... περὶ καλλίστων ... ἐφιλονείκησαν. — τυγχάνουσιν ὄντες, C. § 590, uso frequentissimo in Isocrate. — τούς τε ... καί, vedi n. 3. — ἐπιδεικνύουσιν, cioè « rivelano l'ingegno o il valore degli oratori (οἱ λέγοντες) ». — ὠφελοῦσιν, vedi n. 1. Per πλεῖστ(α), C. § 401. — ὧν, da riferirsi a λόγων. — **5.** οἱ καιροί, *le occasioni*, *l'opportunità*. Così XII, 196. — ὥστ' ... εἶναι, C. § 565. Così più sotto: ὥστε ... λελεῖφθαι. — μάτην εἶναι, forma un solo concetto: *fallire*, *riuscir inutile*. Cfr. § 176: ... μάτην ἐστίν. — μεμνῆσθαι, notevole nell'uso isocratico questo modo di risolvere il semplice caso (il *genitivo*, C. § 420) che sarebbe il vero reggimento di questo e di altri verbi affini con una forma più complessa, accompagnata da preposizioni (περὶ τούτων). Cfr. § 174: ... οὐκ ὀκνητέον μνησθῆναι περὶ αὐτῶν. V. 66: ... ἵνα μνησθῶμεν καὶ περὶ τῶν βαρβάρων. X, 14: ... ὅτι

σθαι λέγοντας, ὅταν ἢ τὰ πράγματα λάβῃ τέλος καὶ μηκέτι δέῃ βουλεύεσθαι περὶ αὐτῶν, ἢ τὸν λόγον ἴδῃ τις ἔχοντα πέ-
6 ρας ὥστε μηδεμίαν λελεῖφθαι τοῖς ἄλλοις ὑπερβολήν. ἕως δ' ἂν τὰ μὲν ὁμοίως ὥσπερ πρότερον φέρηται, τὰ δ' εἰρημένα φαύλως ἔχοντα τυγχάνῃ, πῶς οὐ χρὴ σκοπεῖν καὶ φιλοσοφεῖν τοῦτον τὸν λόγον, ὃς ἢν κατορθωθῇ, καὶ τοῦ πολέμου τοῦ

περὶ τοιαύτης ἐμνήσθη γυναικός... XII, 8: ... περὶ ὧν οἱ χαριέστατοι τῶν Ἑλλήνων... μνησθεῖεν ἂν ecc. Id., 41: ... ἔνιοι ... μέμνηνται περὶ αὐτῶν. XV, 259: ... οὐ μὴν ἀλλὰ μικρά γε μνησθήσομαι περὶ αὐτῶν. *Ep.*, I, 8: ... οὐδ' ἀκαίρως φανησόμεθα μεμνημένοι περὶ τούτων. (O μνείαν ποιεῖσθαι). V, 109: ... περὶ ... τῶν ἄλλων ... φανήσεται μνείαν πεποιημένος. XII, 120: ... περὶ τῶν προγόνων ... μηδὲ μικρὰν ποιήσομαι μνείαν. XV, 102: ... περὶ τούτων ... ἐποιησάμην τὴν μνείαν. — παύεσθαι λέγοντας, C. § 590. — ἢ τὰ ... ἤ, disgiunzione alternativa, C. § 626. — λάβῃ τέλος, frequenti nell'uso isocratico (vedi n. 2) queste forme complesse o perifrastiche con un verbo generico, invece d'un semplice verbo attributivo specifico. *Ep.* VI, 8: ... λήψεται τέλος. VI, 36: ... τοὺς πολέμους ... τὸ τέλος ... εἰληφότας. — ἔχοντα πέρας, C. § 476, 1: *che ha raggiunto il limite* (intendi, riguardo all'eccellenza superlativa artistica). Cfr. V, 141: ... ἐγὼ ... ἡγοῦμαι ταῦτα πέρας ἕξειν· οὐδένα γὰρ ἄλλον ποτὲ δυνήσεσθαι μείζω πρᾶξαι τούτων. Lycurg. *Contra Leocr.* 60: ... οὕτω καὶ περὶ τὰς πόλεις συμβαίνει πέρας ἔχειν τὴν ἀτυχίαν, ὅταν ... ecc. — μηδεμίαν λελεῖφθαι ... ὑπερβολήν, *lasciare ad altri niuna speranza di superare* (*uno in una data cosa*). Cfr. § 110: ... οὐδεμίαν ... λιπόντες ὑπερβολὴν τοῖς ... ecc. Cfr. VI, 105: ... τοῖς ἐπιγιγνομένοις οὐδεμίαν ὑπερβολὴν ἀνδραγαθίας καταλείψομεν, ecc. IX, 1: ... καὶ λείποντ' οὐδεμίαν τῶν τοιούτων ὑπερβολήν. E così XII, 76, XIV, 34. Demosth., III, 25. — 6. ἕως δ(έ)..., il δέ è qui avversativo. — τὰ μὲν ... τὰ δ(έ) ..., correlativi. Soggetti plurali coi rispettivi verbi (φέρηται - τυγχάνῃ) al singolare, C. § 363. Φέρεται, in un senso generale di *esistere*, *trovarsi* e simili (cfr. ἔχω con un avverbio, C. § 476, 1). « Ma finchè le condizioni restino tali e quali di prima ... ». Cfr. XII, 15: ... οὕτως ἀτυχῶς φέρομαι παρ' αὐτοῖς. XV, 312: ... ἀγανακτῶ ... ὁρῶν τὴν συκοφαντίαν ἄμεινον τῆς φιλοσοφίας φερομένην. *Ep.* II, 22: ... οὔτε εὖ παρὰ τοῖς πολλοῖς ... φερόμενος. — φαύλως, da unirsi ad ἔχοντα τυγχάνῃ (C. § 590). — σκοπεῖν καὶ φιλοσοφεῖν, Sc. *fare l'argomento oggetto di osservazione e di meditazione.* — κατορθωθῇ, qui passivo, e quindi usato regolarmente. Ma più spesso adopera Isocrate κατορθοῦν intransitivamente ed assolutamente nell'attivo, nel senso di *riuscir bene*, *esser fortunato* o simili. Cfr. § 48: ... ὥστε πολλάκις ... τοὺς φρονίμους ἀτυχεῖν καὶ τοὺς ἀνοήτους κατορθοῦν. § 69: οὐ μὴν κατώρθωσαν, ἀλλὰ ecc. § 97: ... κατορθωσάντων δ' εἰς ἀτιμίαν ... ecc. § 124: ... κατορθώσαντες δὲ μᾶλλον ... ecc. VI, 5: ... ἐν οἷς ... κατορθώσαντες ἅπαντας ὑμᾶς ὠφελήσομεν. Id., 105: ... ἣν ... κατορθώσωμεν καὶ ... ecc. Id. 111: ... οἵσπερ ἂν ἐν ταῖς μάχαις ἡγεμόσι κατορθῶσι, ecc. VII, 72: ... τοὺς ὀλίγα ... κατορθοῦντας. IX, 28: ... ἢ κατορθώσας τυραννεῖν ἢ διαμαρτὼν ἀποθανεῖν ecc. Id., 41: ... καὶ πλεῖστα κατορθοῦν δυνάμενος ... ecc. Id., 52: ... καὶ πολλὰ πρότερον ἤδη κατωρθωκώς ... ecc. XII, 51: ... τῶν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ κατ-

πρὸς ἀλλήλους καὶ τῆς ταραχῆς τῆς παρούσης καὶ τῶν μεγί-
στων κακῶν ἡμᾶς ἀπαλλάξει; Πρὸς δὲ τούτοις, εἰ μὲν μηδα- 7
μῶς ἄλλως οἷόν τ' ἦν δηλοῦν τὰς αὐτὰς πράξεις ἀλλ' ἢ διὰ
μιᾶς ἰδέας, εἶχεν ἄν τις ὑπολαβεῖν ὡς περίεργόν ἐστι τὸν
αὐτὸν τρόπον ἐκείνοις λέγοντα πάλιν ἐνοχλεῖν τοῖς ἀκούουσιν·
ἐπειδὴ δ' οἱ λόγοι τοιαύτην ἔχουσι τὴν φύσιν, ὥσθ' οἷόν τ' εἶ- 8
ναι περὶ τῶν αὐτῶν πολλαχῶς ἐξηγήσασθαι, καὶ τά τε μεγάλα
ταπεινὰ ποιῆσαι καὶ τοῖς μικροῖς μέγεθος περιθεῖναι, καὶ τά
τε παλαιὰ καινῶς διελθεῖν καὶ περὶ τῶν νεωστὶ γεγενημένων
ἀρχαίως εἰπεῖν, οὐκέτι φευκτέον ταῦτ' ἐστί, περὶ ὧν ἕτεροι
πρότερον εἰρήκασιν, ἀλλ' ἄμεινον ἐκείνων εἰπεῖν πειρατέον· αἱ 9
μὲν γὰρ πράξεις αἱ προγεγενημέναι κοιναὶ πᾶσιν ἡμῖν κατε-

ορθωθέντων. Id., 183: ... τοῖς μὲν ἡττηθεῖσι κακῶν, τοῖς δὲ κατορθώσασι λημμάτων. Id., 233: ... ὧνπερ οἱ κατορθοῦντες ἐν ταῖς ἐπιδείξεσιν. Id., 248: ... ὅτι κατώρθωσεν ὁ τυχών, καὶ ... ecc. XIII, 8: ... καὶ πλείω κατορθοῦντας ecc. XIX, 4: ... ὅτι μὴ κατορθώσαντες ... ecc. *Ep.* II, 3: ... ἐν οἷς κατορθώσας ... ecc. Id., VIII, 5: ... τοὺς ἐν τοῖς γυμνικοῖς ἀγῶσι κατορθοῦντας. — καὶ ... καὶ ... καὶ, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — τοῦ πρὸς ..., τῆς παρούσης ..., vedi n. 3. — ἀπαλλάξει, col genitivo dell'*esclusione* (τῶν μεγίστων κακῶν), C. § 419, *b*. Cfr. § 89: ... ἀπαλλαγήσονται τῆς παρούσης ἀπορίας. — 7. πρὸς ... τούτοις, *praeterea* « inoltre, oltracciò ». Cfr. § 467, *c*. — εἰ μὲν ..., εἶχεν ἂν ..., periodo ipotetico di seconda forma, C. § 537. εἰ ... οἷόν τ(ε) ..., *se fosse possibile* ..., C. § 601. Δηλοῦν, *esprimere*, *rappresentare*. — ἄλλως ... ἀλλ' ἤ, *altrimenti che* ..., correlazione rafforzata dalla ripetizione (ἄλλως - ἀλλά). Senza rafforzamento, simile modo trovi II, 32: ... τὴν (sc. δόξαν) δ' οὐχ οἷόν τ' ἀλλ' ἢ τοὺς διενεγκόντας κτήσασθαι. — οἷον τ' ἦν, *fosse possibile*. C. § 601. — τὰς αὐτάς, C. § 389. Così più sotto: τὸν αὐτόν. — ἰδέας, *forma* (cfr. più sotto: τρόπον (XV, 45: τρόποι τῶν λόγων)). Cfr. XV, 183: ... οἱ δὲ περὶ τὴν φιλοσοφίαν ὄντες τὰς ἰδέας ἁπάσας, αἷς ὁ λόγος τυγχάνει χρώμενος, διεξέρχονται ταῖς μαθηταῖς. — ἐκείνοις, dativo retto da τὸν αὐτόν (*ipsum*, *similem*), C. § 436, *b*. — πάλιν, da unirsi a λέγοντα. — 8. τοιαύτην ..., ὥστ(ε) ..., correlazione. ὥστ' ... εἶναι, C. § 565. οἷόντ' εἶναι, C. § 601. — καὶ τὰ ... μεγάλα ... Lo stesso concetto riscontrasi presso Platone, *Phaedr.*, p. 267, A: Τισίαν δὲ Γοργίαν τε ἐάσομεν οἳ τὰ σμικρὰ μεγάλα καὶ τὰ μεγάλα σμικρὰ φαίνεσθαι ποιοῦσι διὰ ῥώμην λόγου καινά τ' ἀρχαίως τά τ' ἐναντία καινῶς. Cfr. anche XII, 36: εἰρηκὼς ὅτι τὰ μὲν μικρὰ τῶν πραγμάτων ῥᾴδιον τοῖς λόγοις αὐξῆσαι. Intendi καινῶς, *in maniera nuova, moderna*, opposto ad ἀρχαίως, *in modo antiquato*. — τέ ... καὶ ..., vedi n. 3. — ταῦτ' ἐστί, C. § 363. Quanto alla concordanza del predicato (φευκτέον), C. § 366. — ἕτεροι, vedi n. 57. — πειρατέον, sott. ἐστί. ἄμεινον, da unirsi ad εἰπεῖν. ἐκείνων, genitivo comparativo, C. § 416. — 9. αἱ μὲν ..., τὸ δ(ὲ) ..., correlazione imperfetta od eterogenea, quanto alla forma. — αἱ προγεγενημέναι, apposizione; vedi n. 3. — κοιναί, in antitesi coll'ἴδιον che segue (vedi n. 1). Quanto al costrutto, C. § 436, *b* (§ 414, 1). Vedi n. 52. Senso: « I fatti, gli avveni-

λείφθησαν, τὸ δ' ἐν καιρῷ ταύταις καταχρήσασθαι καὶ τὰ προσήκοντα περὶ ἑκάστης ἐνθυμηθῆναι καὶ τοῖς ὀνόμασιν εὖ διαθέσθαι τῶν εὖ φρονούντων ἴδιόν ἐστιν. ἡγοῦμαι δ' οὕτως ἂν μεγίστην ἐπίδοσιν λαμβάνειν καὶ τὰς ἄλλας τέχνας καὶ τὴν περὶ τοὺς λόγους φιλοσοφίαν, εἴ τις θαυμάζοι καὶ τιμῴη μὴ τοὺς πρώτους τῶν ἔργων ἀρχομένους ἀλλὰ τοὺς ἄρισθ' ἕκαστον αὐτῶν ἐξεργαζομένους, μηδὲ τοὺς περὶ τούτων ζητοῦντας λέγειν, περὶ ὧν μηδεὶς πρότερον εἴρηκεν, ἀλλὰ τοὺς οὕτως ἐπισταμένους εἰπεῖν, ὡς οὐδεὶς ἂν ἄλλος δύναιτο.

11 (β') Καίτοι τινὲς ἐπιτιμῶσι τῶν λόγων τοῖς ὑπὲρ τοὺς ἰδιώ-

menti passati sono dominio pubblico, comune a tutti quelli che li vogliano esaminare o studiare. Laddove è singolare, proprio di ciascun individuo il modo di adoperarli al proposito (τὸ ... ἐν καιρῷ (C. § 366) ... καταχρήσασθαι (col dativo di *mezzo*, C. § 438, nota)), di considerarli convenientemente (τὰ προσήκοντα ... ἐνθυμηθῆναι), e di esprimerli con acconce parole (τοῖς ὀνόμασιν εὖ διαθέσθαι). — τὸ ... καταχρήσασθαι, notevole nell'uso isocratico queste complesse inserzioni di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio (aggettivo). Vedi n. 1. — ἴδιον, C. § 414, 1. — 10. ἐπίδοσιν λαμβάνειν, perifrasi: vedi n. 3. — καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico, vedi n. 3. — ἄλλας, prolessi. — τὴν ... φιλοσοφίαν. Nell'uso isocratico φιλοσοφία, mentre è termine generico che comprende tutte le discipline a cui si può volgere l'umano pensiero, riguarda più specialmente l'arte della parola, l'eloquenza. Talora, come qui, il vocabolo (φιλόσοφος, φιλοσοφία, φιλοσοφεῖν) è determinato dall'aggiunta specifica (τῶν λόγων), come pure XV, 48: ... ἐκ φιλοσοφίας ἐκείνων τῶν λόγων. Ma più spesso, senza aggiunta alcuna: § 47 (vedi nota), II, 51; III, 1, 9; V, 2, 84; VII, 45; VIII, 145; IX, 77, 78, 81; X, 66; XI, 1, 17, 48, 49; XII, 11, 246, 260, 263; XIII, 11; XV, 250, 271, ecc. *Ep.* V, 3, 9, 15. — πρώτους, predicato. Il μή va unito ad ἀρχομένους (costruito col genitivo (τῶν ἔργων), C. § 423). — τοὺς ... ἐξεργαζομένους, inserzione di un concetto subordinato fra l'articolo ed il participio (aggettivo), come n. 1 e più sopra. — λέγειν, εἰπεῖν (εἴρηκεν), i due termini nell'uso si scambiano comunemente, senza notevole divario. Cfr. § 11: ... ἐπιστάμενον λέγειν ... δυνάμενον εἰπεῖν. I, 41: ... δύο ποιοῦ καιροὺς τοῦ λέγειν, ἢ περὶ ..., ἢ περὶ ὧν ἀναγκαῖον εἰπεῖν. XII, 262: ἀπλήστως ... διακείμενος ... πρὸς τὸ λέγειν καὶ πόλλ' ἂν εἰπεῖν ἔχων ..., ecc. XV, 140, id. 272: ... ἔχω μὲν εἰπεῖν, ὀκνῶ δὲ λέγειν. XXI, 1: ἀδύνατος εἰπεῖν ..., ὥστε ... λέγειν ἀναγκάζομαι. Id., 5: ... οἱ λέγειν μὲν δεινοί, ... τοὺς ἀδυνάτους μὲν εἰπεῖν, ecc. Cfr. Lysias, XII, 99: οὐ τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι βούλομαι λέγειν, τὰ πραχθέντα ὑπὸ τούτων οὐ δυνάμενος εἰπεῖν. — οὕτως ..., ὡς ..., correlativi.

11. καίτοι, serve ad introdurre un'obiezione. Così § 138: καίτοι τινὲς θαυμάζουσι ... ecc. — ἐπιτιμῶσι, costruito col dativo (τοῖς ... ἔχουσι ..., ecc.), C. § 436 (cfr. lat. *obtrecto*, *obiurgo*, S. § 204). — τοῖς ... ἔχουσι, *quelli* (sc. *dei discorsi*, τῶν λόγων, genitivo partitivo, C. § 412), *che si levano* (ἔχουσι, intransitivo, C. § 476, 1) *al di sopra del livello volgare* o *comune* (ἰδιώτας, in antitesi ad ἀπηκριβωμένοις). Cfr. pel valore speciale di ὑπέρ le frasi, *Ep.* IV, 8: ... ἅπαντας ὁμοίους εἶναι

τας ἔχουσι καὶ λίαν ἀπηκριβωμένοις, καὶ τοσοῦτον διημαρτήκασιν, ὥστε τοὺς πρὸς ὑπερβολὴν πεποιημένους πρὸς τοὺς ἀγῶνας τοὺς περὶ τῶν ἰδίων συμβολαίων σκοποῦσιν, ὥσπερ ὁμοίως δέον ἀμφοτέρους ἔχειν, ἀλλ' οὐ τοὺς μὲν ἀφελῶς, τοὺς δ' ἐπιδεικτικῶς, ἢ σφᾶς μὲν διορῶντας τὰς μετριότητας, τὸν δ' ἀκριβῶς ἐπιστάμενον λέγειν ἁπλῶς οὐκ ἂν δυνάμενον εἰπεῖν.
οὗτοι μὲν οὖν οὐ λελήθασιν, ὅτι τούτους ἐπαινοῦσιν, ὧν ἐγγὺς 12
αὐτοὶ τυγχάνουσιν ὄντες· ἐμοὶ δ' οὐδὲν πρὸς τοὺς τοιούτους ἀλλὰ πρὸς ἐκείνους ἐστὶ τοὺς οὐδὲν ἀποδεξομένους τῶν εἰκῇ λεγομένων ἀλλὰ δυσχερανοῦντας καὶ ζητήσοντας ἰδεῖν τι τοιοῦτον ἐν τοῖς ἐμοῖς, οἷον παρὰ τοῖς ἄλλοις οὐχ εὑρήσουσιν. πρὸς οὓς ἔτι μικρὸν ὑπὲρ ἐμαυτοῦ θρασυνάμενος ἤδη περὶ

νομίζων τοὺς ὑπὲρ αὐτὸν ὄντας. Cfr. Thucyd., 2, 35: ... εἴ τι ὑπὲρ τὴν ἑαυτοῦ φύσιν ἀκούοι. — τοσοῦτον ..., ὥστε ..., correlativi. — διημαρτήκασιν, notevole il valore del perfetto, C. § 503. — πρὸς ὑπερβολήν, *con eccesso, soverchiamente, oltre la comune misura.* Analogamente, IX, 23; XI, 16; εἰς ὑπερβολήν. V, 11; XII, 123; XV, 147: καθ' ὑπερβολήν. Si noti poi il diverso significato che ha in questa frase il πρός (cfr. πρὸς χάριν, βίαν, , ecc. C. § 467, *Frasi*) dall'altro che segue (C. § 467, C, *b*). — τοὺς περὶ ..., apposizione di ἀγῶνας. Vedi n. 3. — σκοποῦσιν. Τὶ πρός τι σκοπεῖν, *considerare qualcosa in riguardo* od *a misura d'altra.* Cfr. XIX, 48: ... εἴ τίς με σκοποῖτο μὴ πρὸς ταύτην ἀλλὰ ..., ecc. Cfr. § 76: οὐδὲ πρὸς ἀργύριον τὴν εὐδαιμονίαν ἔκρινον. — ὥσπερ, *come se.* Da ripetersi più sotto, dopo la disgiuntiva ἤ. — δέον, C. § 586. — ὁμοίως ... ἔχειν, C. § 476, 1. Senso: « Come se dovesse essere uguale la ragione dell'uno e dell'altro genere d'orazioni ». — ἀλλ' οὐ, *e non piuttosto.* Cfr. § 178, 179. — τοὺς μὲν ..., τοὺς δ(ὲ) .... correlativi. 'Αφελῶς, ... ἐπιδεικτικῶς, antitetici. Così più sotto ἀκριβῶς ed ἁπλῶς. — τὰς μετριότητας, *la giusta misura.* Notevole il plurale del nome astratto (C. § 362, 2), come II, 33: αἱ ... μετριότητες μᾶλλον ἐν ταῖς ἐνδείαις ἢ ταῖς ὑπερβολαῖς ἔνεισιν. *Ep.* III, 4: ... αἱ ... μετριότητες παρὰ τοῖς πολλοῖς εὐδοκιμοῦσι. Simili plurali trovi § 77 (αἱ θρασύτητες); 81, 84 (ἀνάγκαι); 141 (βραδυτῆτες); 146 (φαυλότητες); 174 (αἱ ἐμπειρίαι). — τὸν δ' ἀκριβῶς ... εἰπεῖν, epesegesi di μετριότητας. — λέγειν ... εἰπεῖν, vedi n. 10. — 12. λελήθασιν, sc. τοὺς ἄλλους (cfr. I, 15: καὶ ... ἂν τοὺς ἄλλους λάθῃς, σεαυτῷ συνειδήσεις). C. § 398 (cfr. lat. *celo*, S. § 198, 1). Così assoluto anche V, 93; X, 60, ecc. Letteralm.: *costoro non nascondono agli altri,* ecc., cioè: « a niuno sfugge che essi ecc. » — ἐγγύς, predicativo, equivalente ad ὅμοιοι. Costruito col genitivo (ὧν ...), C. § 415. — τυγχάνοντες ὄντες, C. § 590. — ἐμοὶ ... οὐδὲν ... ἐστι, *io non ho nulla a vedere con siffatta gente.* Cfr. Demosth., XXI, 44: ... οὐδὲν αὐτῷ πρὸς τὴν πόλιν ἐστὶν, ..., ecc. — τοὺς ... ἀποδεξομένους ..., frequenti nell'uso isocratico queste apposizioni dichiarative enfatiche mediante l'articolo, vedi n. 3. — εἰκῇ, *temere.* τῶν λεγομένων, genitivo partitivo, C. § 412. — τοιοῦτον ..., οἷον, correlativi. — τοῖς ἐμοῖς, (τοῖς ἄλλοις), sott. λόγοις. Cfr. VI, 38: ... ἐν τοῖς ἐμοῖς λόγοις ἔνεστι ..., ecc. — μικρόν, avverbialmente: *alquanto.* ἤδη, *subito.* Cfr.

13 τοῦ πράγματος ποιήσομαι τοὺς λόγους. τοὺς μὲν γὰρ ἄλλους
ἐν τοῖς προοιμίοις ὁρῶ καταπραΰνοντας τοὺς ἀκροατὰς καὶ
προφασιζομένους ὑπὲρ τῶν μελλόντων ῥηθήσεσθαι, καὶ λέγον-
τας τοὺς μὲν ὡς ἐξ ὑπογυίου γέγονεν αὐτοῖς ἡ παρασκευή,
τοὺς δ' ὡς χαλεπόν ἐστιν ἴσους τοὺς λόγους τῷ μεγέθει τῶν
14 ἔργων ἐξευρεῖν. ἐγὼ δ' ἢν μὴ καὶ τοῦ πράγματος ἀξίως εἴπω
καὶ τῆς δόξης τῆς ἐμαυτοῦ καὶ τοῦ χρόνου, μὴ μόνον τοῦ
περὶ τὸν λόγον ἡμῖν διατριφθέντος ἀλλὰ καὶ σύμπαντος οὗ
βεβίωκα, παρακλεύομαι μηδεμίαν συγγνώμην ἔχειν, ἀλλὰ κα-

§ 102. Cfr. in varie rispondenze di forma e di concetto XV, 320: μικρῶν ἔτι πάνυ μνησθεὶς ἤδη καταλύσω τὸν λόγον. Cfr. V, 30: περὶ δ' αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἤδη ποιήσομαι τοὺς λόγους. Per l'ἤδη cfr. ancora VI, 8, 38, 40, 86; XV, 177. — ποιήσομαι τοὺς λόγους, perifrasi, vedi n. 2; cfr. § 129. — 13. ὁρῶ, costruito col participio (καταπραΰνοντας), C. § 591 (cfr. S. § 281, 4, 2). — τοὺς μὲν (ὡς)... τοὺς δ(ὲ)..., correlativi: *alteros... alteros*. — ἐξ ὑπογυίου, *ex improvviso*. Cfr. Plat., *Menex.*, p. 235, B: ... ἐξ ὑπογυίου ἡ αἵρησις γέγονεν (Etim. ὑπόγυιος, *sotto le mani* o *le braccia* (γυῖον, *giuntura*, poi *membro* (mano, braccio, piede); quindi *vicino*, *alla portata*). — ἴσους ... ἐξευρεῖν. Pel costrutto, C. § 436. Cfr. Lysias, II, 1: ... ὁ πᾶς χρόνος οὐχ ἱκανὸς λόγον ἴσον παρασκευάσαι τοῖς τούτων ἔργοις, ..., ecc. Frequente in Isocrate quest' uso di un verbo generico con un sostantivo che lo determina, invece d' un semplice verbo attribuito (vedi n. 2); nel caso nostro ἴσον ἐξευρεῖν (o ποιεῖν), invece di ἐξισοῦν (cfr. VI, 100: ... μὴ δύνασθαι τοὺς ἐπαίνους ἐξισῶσαι ταῖς ἐκείνων ἀρεταῖς. XII, 36: ... τῷ μεγέθει καὶ τῷ κάλλει χαλεπὸν ἐξισῶσαι τοὺς ἐπαίνους). — 14. Ἐγὼ δ(ὲ)..., enfatico: a dar maggior rilievo all'antitesi (τοὺς μὲν ... ἄλλους), C. § 469. Vedi l'Introduzione. — καὶ τ. πρ. ... καὶ ... καὶ ..., polisind. enfat., vedi n. 3. — ἀξίως, C. § 414, 4. — τῆς ἐμαυτοῦ ..., τοῦ διατριφθέντος, rispettive apposizioni di δόξης e di χρόνου. Vedi n. 3. — μὴ μόνον ... ἀλλὰ ..., coordinamento progressivo, C. § 624, 6. — τοῦ ... διατριφθέντος, notevoli nell'uso isocratico queste complesse inserzioni di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. Cfr. lat. *terere tempus*. Frase simile, § 24: τὸν χρόνον διατελεῖν. — ἡμῖν, dativo agente, C. § 434. Strano poi questo *pluralis maiestatis* fraseologico (C. § 362, 2, nota 2) accanto all'ἐγώ ed alle altre forme singolari usate qui (ἐμαυτοῦ - βεβίωκα - παρακελεύομαι). Del resto è ovvio nell'uso del nostro autore questo scambio e questa mescolanza. Cfr. III, 60-61: παρόντος μου - ἡμᾶς. V, 11: ἡμᾶς - ἐγώ. Id., 27: κεκοσμήκαμεν - ἐχρώμην. Id., 83: ἔφην - συμβουλεύσομεν - ἴδωμεν - ποιήσομαι τοὺς λόγους. Id., 105: ἡμῖν - τολμῴμην. XI, 32: ἡμῶν - ἀπέχεις - ἐγώ. XII, 15: ἐμοῦ - ἡμῶν. Id., 17: ἡμῶν - ἐλυμαίνοντο - ἐφρόντιζον. Id., 19: ἐγώ - τῆς ἐμῆς - πρὸς ἡμᾶς. Id., 21: μοί - ἡμᾶς. Id., 34: ἐροῦμεν, ἢν μή με... Id., 37: δυνηθῶμεν - μέ. Id., 42: ἐροῦμεν - ποιήσομαι... τοὺς λόγους. XV, 5: ἐμὴν - ἠνέγκαμεν. Id., 56: ποιοίμην - περὶ ἡμῶν... Id., 158: ἐξισώσητε με - ἡμεῖς εὑρεθεῖμεν. Id., 164: ἡμῶν ἀναβέβηκεν - ἐγώ. Id., 178: οἶδ' ὅτι - ἐροῦμεν. *Ep.* I, 3: ἔχω - ἡμᾶς - ἡγοῦμαι. IV, 13: γέγραφα - εἰρήκαμεν. VII, 10: συμβουλεύσομεν, ἂν μὴ κωλύσῃ

ταγελᾶν καὶ καταφρονεῖν· οὐδὲν γὰρ ὅ τι τῶν τοιούτων οὐκ
ἄξιός εἰμι πάσχειν, εἴπερ μηδὲν διαφέρων οὕτω μεγάλας ποι-
οῦμαι τὰς ὑποσχέσεις.

Περὶ μὲν οὖν τῶν ἰδίων ταῦτά μοι προειρήσθω. περὶ δὲ 15
τῶν κοινῶν, ὅσοι μὲν εὐθὺς ἐπελθόντες διδάσκουσιν, ὡς χρὴ
διαλυσαμένους τὰς πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ἔχθρας ἐπὶ τὸν βάρβα-
ρον τραπέσθαι, καὶ διεξέρχονται τάς τε συμφορὰς τὰς ἐκ τοῦ
πολέμου τοῦ πρὸς ἀλλήλους ἡμῖν γεγενημένας καὶ τὰς ὠφε-
λείας τὰς ἐκ τῆς στρατείας τῆς ἐπ' ἐκεῖνον ἐσομένας, ἀληθῆ
μὲν λέγουσιν, οὐ μὴν ἐντεῦθεν ποιοῦνται τὴν ἀρχήν, ὅθεν
ἂν μάλιστα συστῆσαι ταῦτα δυνηθεῖεν· τῶν γὰρ Ἑλλήνων οἱ 16
μὲν ὑφ' ἡμῖν, οἱ δ' ὑπὸ Λακεδαιμονίοις εἰσίν· αἱ γὰρ πολι-
τεῖαι, δι' ὧν οἰκοῦσι τὰς πόλεις, οὕτω τοὺς πλείστους αὐτῶν

με. VIII, 10: βούλομαι - ἡμῶν. — οὐδὲν ... οὐκ ἄξιος, litote. Qui ἄξιος costruito coll'infin. (πάσχειν), C. § 562. τῶν τοιούτων, genit. part., C. § 412. Sc. τοῦ καταγελᾶν καὶ καταφρονεῖν. — διαφέρων, così assoluto, com'è nella lezione del cod. Urbinate di 1ª mano; e negli esempi isocratici § 4, 92, e V, 41; X, 14. Il τῶν ἄλλων degli altri mss. è superfluo, ed è probabilmente una glossa. — οὕτω, da unirsi a μεγάλας. — ποιοῦμαι ὑποσχέσεις, perifrasi; vedi n. 2.

15. Περὶ μὲν οὖν ... Dimostrazione o *corpo* dell'orazione. Cfr. n. 1 e n. 187. — τῶν ἰδίων, in antitesi col τῶν κοινῶν che segue. Vedi n. 1. — μοί, dativo agente, C. § 434. — ὅσοι μὲν ..., il μέν ha il suo correlativo antitetico nell'ἀλλά del § 17. — ἐπελθόντες, cfr. il lat. *aggredi* nel senso di *accingersi ad una cosa*, *incominciare*. Così metaforico il διεξέρχονται corrispondente al nostro *discorrere* o *precorrere*, ragionando, i vantaggi o i danni o le cause dei fatti. Cfr. § 157. Vedi n. 66, 111, 114. — ὡς χρὴ ... τραπέσθαι, proposizione oggettiva di διδάσκουσιν. — ἡμᾶς αὐτούς, il pronome riflessivo invece del reciproco; vedi n. 3, 34. — τὸν βάρβαρον, cfr. n. 1. Qui, più specificatamente, si allude ad Artaserse II Mnemone, re de' Persiani. — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — τὰς ἐκ τοῦ πολέμου, τοῦ πρὸς ἀλλήλους ..., τὰς ἐκ τῆς στρατείας, τῆς ἐπ' ἐκεῖνον ..., rispettive apposizioni di συμφοράς, di πολέμου, di ὠφελείας e di στρατείας. Vedi n. 3. — πολέμου, con allusione generale, come crede lo Schneider, alle lotte intestine, e senza speciale riguardo, come vorrebbero il Moro e il Benseler, alla guerra del Peloponneso (a. 431-404), o al più recente scontro degli Spartani coi Tebani e Traci. ποιοῦνται τὴν ἀρχήν = ἄρχονται. Vedi n. 2. — ἐντεῦθεν ..., ὅθεν, correlativi. — **16.** τῶν ... Ἑλλήνων, genitivo partitivo (così più sotto τ. πλ. αὐτῶν), C. § 412. οἱ μὲν ... οἱ δ(έ) ..., correlativi: *alteri ... alteri*. L'Autore accenna chiaramente alle due egemonie di Atene e di Sparta, intorno alle quali si raggruppavano, secondo i particolari favori, i varii popoli dell'Ellade. Democratica era la costituzione politica (πολιτεία) dell'una, quella dell'altra, aristocratica. — ὑφ' ἡμῖν, così e non ἐφ' ἡμῖν, come qui e al § 101 leggono i peggiori mss. Il senso vuole ὑπό e non ἐπί, trattandosi di diretta e durevole sottomissione, e non di larga e li-

13 τοῦ πράγματος ποιήσομαι τοὺς λόγους. τοὺς μὲν γὰρ ἄλλους
ἐν τοῖς προοιμίοις ὁρῶ καταπραΰνοντας τοὺς ἀκροατὰς καὶ
προφασιζομένους ὑπὲρ τῶν μελλόντων ῥηθήσεσθαι, καὶ λέγον-
τας τοὺς μὲν ὡς ἐξ ὑπογυίου γέγονεν αὐτοῖς ἡ παρασκευή,
τοὺς δ' ὡς χαλεπόν ἐστιν ἴσους τοὺς λόγους τῷ μεγέθει τῶν
14 ἔργων ἐξευρεῖν. ἐγὼ δ' ἢν μὴ καὶ τοῦ πράγματος ἀξίως εἴπω
καὶ τῆς δόξης τῆς ἐμαυτοῦ καὶ τοῦ χρόνου, μὴ μόνον τοῦ
περὶ τὸν λόγον ἡμῖν διατριφθέντος ἀλλὰ καὶ σύμπαντος οὗ
βεβίωκα, παρακλεύομαι μηδεμίαν συγγνώμην ἔχειν, ἀλλὰ κα-

§ 102. Cfr. in varie rispondenze di forma e di concetto XV, 320: μικρῶν ἔτι πάνυ μνησθεὶς ἤδη καταλύσω τὸν λόγον. Cfr. V, 30: περὶ δ' αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἤδη ποιήσομαι τοὺς λόγους. Per l'ἤδη cfr. ancora VI, 8, 38, 40, 86; XV, 177. — ποιήσομαι τοὺς λόγους, perifrasi, vedi n. 2; cfr. § 129. — **13**. ὁρῶ, costruito col participio (καταπραΰνοντας), C. § 591 (cfr. S. § 281, 4, 2). — τοὺς μὲν (ὡς)... τοὺς δ(ὲ)..., correlativi: *alteros... alteros*. — ἐξ ὑπογυίου, *ex improvviso*. Cfr. Plat., *Menex.*, p. 235, B: ... ἐξ ὑπογυίου ἡ αἵρησις γέγονεν (Etim. ὑπόγυιος, *sotto le mani* o *le braccia* (γυῖον, *giuntura*, poi *membro* (mano, braccio, piede); quindi *vicino, alla portata*). — ἴσους ... ἐξευρεῖν. Pel costrutto, C. § 436. Cfr. Lysias, II, 1: ... ὁ πᾶς χρόνος οὐχ ἱκανὸς λόγον ἴσον παρασκευάσαι τοῖς τούτων ἔργοις, ..., ecc. Frequente in Isocrate quest' uso di un verbo generico con un sostantivo che lo determina, invece d' un semplice verbo attribuito (vedi n. 2); nel caso nostro ἴσον ἐξευρεῖν (o ποιεῖν), invece di ἐξισοῦν (cfr. VI, 100: ... μὴ δύνασθαι τοὺς ἐπαίνους ἐξισῶσαι ταῖς ἐκείνων ἀρεταῖς. XII, 36: ... τῷ μεγέθει καὶ τῷ κάλλει χαλεπὸν ἐξισῶσαι τοὺς ἐπαίνους). — **14**. Ἐγὼ δ(ὲ)..., enfatico: a dar maggior rilievo all'antitesi (τοὺς μὲν ... ἄλλους), C. § 469. Vedi l'Introduzione. — καὶ τ. πρ. ... καὶ ... καὶ ..., polisind. enfat., vedi n. 3. — ἀξίως, C. § 414, 4. — τῆς ἐμαυτοῦ ..., τοῦ διατριφθέντος, rispettive apposizioni di δόξης e di χρόνου. Vedi n. 3. — μὴ μόνον ... ἀλλὰ ..., coordinamento progressivo, C. § 624, 6. — τοῦ ... διατριφθέντος, notevoli nell'uso isocratico queste complesse inserzioni di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. Cfr. lat. *terere tempus*. Frase simile, § 24: τὸν χρόνον διατελεῖν. — ἡμῖν, dativo agente, C. § 434. Strano poi questo *pluralis maiestatis* fraseologico (C. § 362, 2, nota 2) accanto all'ἐγώ ed alle altre forme singolari usate qui (ἐμαυτοῦ - βεβίωκα - παρακελεύομαι). Del resto è ovvio nell'uso del nostro autore questo scambio e questa mescolanza. Cfr. III, 60-61: παρόντος μου - ἡμᾶς. V, 11: ἡμᾶς - ἐγώ. Id., 27: κεκοσμήκαμεν - ἐχρώμην. Id., 83: ἔφην - συμβουλεύσομεν - ἴδωμεν - ποιήσομαι τοὺς λόγους. Id., 105: ἡμῖν - τολμῴμην. XI, 32: ἡμῶν - ἀπέχεις - ἐγώ. XII, 15: ἐμοῦ - ἡμῶν. Id., 17: ἡμῶν - ἐλυμαίνοντο - ἐφρόντιζον. Id., 19: ἐγώ - τῆς ἐμῆς. - πρὸς ἡμᾶς. Id., 21: μοί - ἡμᾶς. Id., 34: ἐροῦμεν, ἢν μή με... Id., 37: δυνηθῶμεν - μέ. Id., 42: ἐροῦμεν - ποιήσομαι... τοὺς λόγους. XV, 5: ἐμὴν - ἠνέγκαμεν. Id., 56: ποιοίμην - περὶ ἡμῶν... Id., 158: ἐξισώσητε με - ἡμεῖς εὑρεθεῖμεν. Id., 164: ἡμῶν ἀναβέβηκεν - ἐγώ. Id., 178: οἶδ' ὅτι - ἐροῦμεν. *Ep.* I, 3: ἔχω - ἡμᾶς - ἡγοῦμαι. IV, 13: γέγραφα - εἰρήκαμεν. VII, 10: συμβουλεύσομεν, ἂν μὴ κωλύσῃ

ταγελᾶν καὶ καταφρονεῖν· οὐδὲν γὰρ ὅ τι τῶν τοιούτων οὐκ ἄξιός εἰμι πάσχειν, εἴπερ μηδὲν διαφέρων οὕτω μεγάλας ποιοῦμαι τὰς ὑποσχέσεις.

Περὶ μὲν οὖν τῶν ἰδίων ταῦτά μοι προειρήσθω. περὶ δὲ 15
τῶν κοινῶν, ὅσοι μὲν εὐθὺς ἐπελθόντες διδάσκουσιν, ὡς χρὴ διαλυσαμένους τὰς πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ἔχθρας ἐπὶ τὸν βάρβαρον τραπέσθαι, καὶ διεξέρχονται τάς τε συμφορὰς τὰς ἐκ τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς ἀλλήλους ἡμῖν γεγενημένας καὶ τὰς ὠφελείας τὰς ἐκ τῆς στρατείας τῆς ἐπ' ἐκεῖνον ἐσομένας, ἀληθῆ μὲν λέγουσιν, οὐ μὴν ἐντεῦθεν ποιοῦνται τὴν ἀρχήν, ὅθεν ἂν μάλιστα συστῆσαι ταῦτα δυνηθεῖεν· τῶν γὰρ Ἑλλήνων οἱ 16
μὲν ὑφ' ἡμῖν, οἱ δ' ὑπὸ Λακεδαιμονίοις εἰσίν· αἱ γὰρ πολιτεῖαι, δι' ὧν οἰκοῦσι τὰς πόλεις, οὕτω τοὺς πλείστους αὐτῶν

με. VIII, 10: βούλομαι - ἡμῶν. — οὐδὲν ... οὐκ ἄξιος, litote. Qui ἄξιος costruito coll'infin. (πάσχειν), C. § 562. τῶν τοιούτων, genit. part., C. § 412. Sc. τοῦ καταγελᾶν καὶ καταφρονεῖν. — διαφέρων, così assoluto, com'è nella lezione del cod. Urbinate di 1ª mano; e negli esempi isocratici § 4, 92, e V, 41; X, 14. Il τῶν ἄλλων degli altri mss. è superfluo, ed è probabilmente una glossa. — οὕτω, da unirsi a μεγάλας. — ποιοῦμαι ὑποσχέσεις, perifrasi; vedi n. 2.

15. Περὶ μὲν οὖν ... Dimostrazione o *corpo* dell'orazione. Cfr. n. 1 e n. 187. — τῶν ἰδίων, in antitesi col τῶν κοινῶν che segue. Vedi n. 1. — μοί, dativo agente, C. § 434. — ὅσοι μὲν ..., il μέν ha il suo correlativo antitetico nell'ἀλλά del § 17. — ἐπελθόντες, cfr. il lat. *aggredi* nel senso di *accingersi ad una cosa, incominciare.* Così metaforico il διεξέρχονται corrispondente al nostro *discorrere* o *precorrere*, ragionando, i vantaggi o i danni o le cause dei fatti. Cfr. § 157. Vedi n. 66, 111, 114. — ὡς χρὴ ... τραπέσθαι, proposizione oggettiva di διδάσκουσιν. — ἡμᾶς αὐτούς, il pronome riflessivo invece del reciproco; vedi n. 3, 34. — τὸν βάρβαρον, cfr. n. 1. Qui, più specificatamente, si allude ad Artaserse II Mnemone, re de' Persiani. — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — τὰς ἐκ τοῦ πολέμου, τοῦ πρὸς ἀλλήλους ..., τὰς ἐκ τῆς στρατείας, τῆς ἐπ' ἐκεῖνον ..., rispettive apposizioni di συμφοράς, di πολέμου, di ὠφελείας e di στρατείας. Vedi n. 3. — πολέμου, con allusione generale, come crede lo Schneider, alle lotte intestine, e senza speciale riguardo, come vorrebbero il Moro e il Benseler, alla guerra del Peloponneso (a. 431-404), o al più recente scontro degli Spartani coi Tebani e Traci. ποιοῦνται τὴν ἀρχήν = ἄρχονται. Vedi n. 2. — ἐντεῦθεν ..., ὅθεν, correlativi. — **16.** τῶν ... Ἑλλήνων, genitivo partitivo (così più sotto τ. πλ. αὐτῶν), C. § 412. οἱ μὲν ... οἱ δ(έ) ..., correlativi: *alteri ... alteri.* L'Autore accenna chiaramente alle due egemonie di Atene e di Sparta, intorno alle quali si raggruppavano, secondo i particolari favori, i varii popoli dell'Ellade. Democratica era la costituzione politica (πολιτεία) dell'una, quella dell'altra, aristocratica. — ὑφ' ἡμῖν, così e non ἐφ' ἡμῖν, come qui e al § 101 leggono i peggiori mss. Il senso vuole ὑπό e non ἐπί, trattandosi di diretta e durevole sottomissione, e non di larga e li-

διειλήφασιν. ὅστις οὖν οἴεται τοὺς ἄλλους κοινῇ τι πράξειν ἀγαθόν, πρὶν ἂν τοὺς προεστῶτας αὐτῶν διαλλάξῃ, λίαν
17 ἁπλῶς ἔχει καὶ πόρρω τῶν πραγμάτων ἐστίν. ἀλλὰ δεῖ τὸν μὴ μόνον ἐπίδειξιν ποιούμενον ἀλλὰ καὶ διαπράξασθαί τι βουλόμενον ἐκείνους τοὺς λόγους ζητεῖν, οἵτινες τὼ πόλη τούτω πείσουσιν ἰσομοιρῆσαι πρὸς ἀλλήλας καὶ τάς θ' ἡγεμονίας διελέσθαι καὶ τὰς πλεονεξίας, ἃς νῦν παρὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπιθυμοῦσιν αὑταῖς γίγνεσθαι, ταύτας παρὰ τῶν βαρβάρων ποιήσασθαι.

18 (γ') Τὴν μὲν οὖν ἡμετέραν πόλιν ῥᾴδιον ἐπὶ ταῦτα προαγαγεῖν, Λακεδαιμόνιοι δὲ νῦν μὲν ἔτι δυσπείστως ἔχουσι· παρ-

bera e quasi morale dipendenza. — τοὺς ἄλλους, gli *altri* stati dell'Ellade, in opposizione a Sparta ed Atene. — κοινῇ, C. § 441. Cfr. § 19, vedi n. 1. — αὐτῶν, genitivo comparativo, C. § 423. — λίαν ἁπλῶς ἔχει ..., C. § 476, 1, *accusa una grande semplicità.* — πόρρω τῶν πραγμάτων ἐστίν, lett. *è lontano dalle cose*, quindi non le conosce: e, continuando la frase antecedente, puoi tradurre soggiungendo: ... *ed inesperienza delle cose.* Cfr. § 113: τίς οὕτω πόρρω τῶν πολιτικῶν, ὅστις..., ecc. E XII, 88: ... παντάπασι πόρρω γέγονα τῆς ὑποθέσεως. — **17.** ἀλλὰ δεῖ, la congiunzione avversativa segna qui l'antitesi del concetto che introduce con quello segnalato sopra dal μέν (ὅσοι μὲν ..., § 15), ed esprime un contrasto più forte, che non il semplice δέ (C. § 629). Laddove l'ἀλλά che segue (ἀλλὰ καὶ διαπρ.,) è in correlazione col μὴ μόνον che precede, ed esprime il coordinamento progressivo delle idee (C. § 624, 6). — ἐπίδειξιν, *orazione pomposa e sfarzosa.* λόγους, *argomenti.* Vedi n. 3. — καὶ διαπρ., *etiam.* ζητεῖν, dipendente di δεῖ. — τὼ πόλη τούτω. Duale. Cioè *Atene e Sparta.* Nota il genere maschile dell'articolo (C. § 365, nota 2ª. Vedi n. 73), e la forma contratta πόλη (lezione ricavata dalla correzione πόλεε che si trova nel cod. Urbinate e negli altri mss. accanto alla variante πόλις), invece dell'attica comunemente usata πόλεις. — ἰσομοιρῆσαι, *aver ugual parte di diritti.* In antitesi con πλεονεξίαις (πλεονεκτεῖν), *preponderanza, sopravvento.* Così V, 39: ... τοὺς εἰθισμένους ... πλεονεκτεῖν οὐδέποτ' ἂν ἰσομοιρῆσαι πρὸς ἀλλήλους. — τὰς ... ἡγεμονίας διελέσθαι, *dividersi le egemonie:* in guisa che Atene avesse quella del mare, e Sparta quella di terra. Quanto al polisindeto enfatico τέ ... καί, vedi n. 3.

18. τὴν ... πόλιν, questa forma, col pron. possessivo, si alterna indifferentemente con quella che ha il pron. personale. Cfr. ἡ ἡμετέρα πόλις o ἡ πόλις ἡ ἡμετέρα, § 18, 28, 31, 36, 38, 46, 100, 178, 188. ἡ πόλις ἡμῶν, § 20, 23, 29, 44, 47, 50, 91, 98. ἡ πόλις, solo, antonomasticamente, § 67, 91, 94, 98, 113. — ῥᾴδιον, sott. ἐστί. — ἐπὶ ταῦτα, sc. *a quest'accordo.* — Λακεδαιμόνιοι δὲ ..., il δέ segna una forte antitesi col μέν che precede. Nota la disuguale corrispondenza formale dei soggetti nelle due proposizioni (τὴν ... ἡμετέραν πόλιν e Λακεδαιμόνιοι). — Δυσπείστως, *difficilmente persuadibile.* δυσπείστως ἔχουσι, C. § 476, 1º trad.: (*ancora*) *non vi si determinano.* — παρειλήφασι, sc. παρὰ τῶν προγόνων. Cfr. VIII, 102: ... τοὺς

ειλήφασι γὰρ ψευδῆ λόγον, ὡς ἔστιν αὐτοῖς ἡγεῖσθαι πάτριον· ἣν δ' ἐπιδείξῃ τις αὐτοῖς ταύτην τὴν τιμὴν ἡμετέραν οὖσαν μᾶλλον ἢ 'κείνων, τάχ' ἂν ἐάσαντες τὸ διακριβοῦσθαι περὶ τούτων ἐπὶ τὸ συμφέρον ἔλθοιεν.

Ἐχρῆν μὲν οὖν καὶ τοὺς ἄλλους ἐντεῦθεν ἄρχεσθαι καὶ μὴ 19
πρότερον περὶ τῶν ὁμολογουμένων συμβουλεύειν, πρὶν περὶ τῶν ἀμφισβητουμένων ἡμᾶς ἐδίδαξαν· ἐμοὶ δ' οὖν ἀμφοτέρων ἕνεκα προσήκει περὶ ταῦτα ποιήσασθαι τὴν πλείστην διατριβήν, μάλιστα μὲν ἵνα προὔργου τι γένηται καὶ παυσάμενοι τῆς πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς φιλονεικίας κοινῇ τοῖς βαρβάροις πολεμήσωμεν,
εἰ δὲ τοῦτ' ἐστὶν ἀδύνατον, ἵνα δηλώσω τοὺς ἐμποδὼν ὄντας 20
τῇ τῶν Ἑλλήνων εὐδαμονίᾳ, καὶ πᾶσι γένηται φανερόν, ὅτι καὶ πρότερον ἡ πόλις ἡμῶν δικαίως τῆς θαλάττης ἦρξε καὶ
νῦν οὐκ ἀδίκως ἀμφισβητεῖ τῆς ἡγεμονίας. τοῦτο μὲν γὰρ εἰ 21
δεῖ τούτους ἐφ' ἑκάστῳ τιμᾶσθαι τῶν ἔργων, τοὺς ἐμπειροτά-

νόμους, οὓς παρὰ τῶν προγόνων παρέλαβον. — λόγον, *tradizione o preconcetto.* — ἔστιν, C. § 315, nota 2ª. — ἡγεῖσθαι, sc. τὴν ἡγεμονίαν ἔχειν. — πάτριον, cioè *avito, proveniente dagli avi.* Cfr. § 25, 37, o *proprio degli avi,* § 63. — αὐτοῖς, sc. τοῖς Λακεδαιμονίοις. — ἡμετέραν, predicato. — τάχ' ἂν ..., *forse.* Cfr. § 163. — διακριβοῦσθαι, *accuratamente distinguere.* Qui in senso peggiorativo: *far sottili e cavillose distinzioni* o *differenze.* — ἐπὶ τὸ συμφέρον ἔλθοιεν, *verrebbero al partito veramente vantaggioso* (cioè quello della divisione delle egemonie).

19. ἐχρῆν, *converrebbe.* C. § 490 (cfr. S. § 247, II, 2). — τοὺς ἄλλους, sc. ῥήτορας. — πρότερον ..., πρὶν ..., ovvia ripetizione (sott'altra forma) rafforzativa dell'avverbio, richiesta dalla posizione alquanto remota del πρότερον. Cfr. § 37, 181. Cfr. Isaeus, II, 19: ... ἡ ἀδελφὴ ... πρότερον ἦν ἐκδεδομένη, πρὶν τὴν ποίησιν γενέσθαι. Xenoph., *Anab.* III, 1, 16: ... οὐ πρότερον ... τὸν πόλεμον ἐξέφηναν, πρὶν ἐνόμισαν. Donde si rilevi anche che gli Attici usano πρίν e non πρὶν ἤ (C. § 635, 11). — ἀμφοτέρων ἕνεκα, C. § 445. Cioè: *per il doppio fine.* — ἵνα ... ἵνα, correlativi. — προὔργου τι, *qualcosa conforme allo scopo* (da πρὸ ἔργου). παυσάμενοι, costruito col genitivo (τῆς ... φιλονεικίας), C. § 419, *b.* — ἡμᾶς αὐτούς, vedi n. 3. — φιλονεικίας. Nei mss. e nelle edizioni ricorre anche la forma φιλονικίας. — κοινῇ, cfr. n. 16. — **20.** ἔστιν, C. § 315, nota 2ª. — τοὺς ἐμποδὼν ὄντας, *coloro che sono tra i piedi,* cioè « che frappongono ostacoli ». ἐμποδών = ἐν ποσὶν ὤν, avverbio. — φανερόν, predicato, C. § 361, 7, 393. — ἡ πόλις ἡμῶν, cfr. § 23. Più accentuata la formola col genitivo. Vedi n. 18. — τῆς θαλάττης, genit. comparativo. C. § 423. Quanto alla cosa, cfr. Thucyd., I, 18. — οὐκ ἀδίκως, litote, suggerita dalla modestia dello scrittore. — τῆς ἡγεμονίας, genitivo partitivo, C. § 419, *c.* ἀμφισβητεῖν, costruito col solo genitivo non meno che con περί. Cfr. § 25: ... περὶ τῆς ἡγεμονίας δικαίως ἀμφισβητοῦντας. § 188: ... τοὺς ... τῶν λόγων ἀμφισβητοῦντας ... καὶ περὶ τῶν ἄλλων, ecc. — **21.** τοῦτο μέν, è correlativo del τοῦτο δ(έ) (§ 22): *da una parte, ... dall'altra.* C. § 369, nota 2ª. Dilemma. — ἐφ' ἑκάστῳ ... τῶν

τους ὄντας καὶ μεγίστην δύναμιν ἔχοντας, ἀναμφισβητήτω
ἡμῖν προσήκει τὴν ἡγεμονίαν ἀπολαβεῖν, ἥνπερ πρότερον ἐτυ
χάνομεν ἔχοντες· οὐδεὶς γὰρ ἂν ἑτέραν πόλιν ἐπιδείξειε το
σοῦτον ἐν τῷ πολέμῳ τῷ κατὰ γῆν ὑπερέχουσαν, ὅσον τὴ
ἡμετέραν ἐν τοῖς κινδύνοις τοῖς κατὰ θάλατταν διαφέρουσα
22 τοῦτο δ' εἴ τινες ταύτην μὲν μὴ νομίζουσι δικαίαν εἶναι τὴ
κρίσιν, ἀλλὰ πολλὰς τὰς μεταβολὰς γίγνεσθαι· τὰς γὰρ δυνα
στείας οὐδέποτε τοῖς αὐτοῖς παραμένειν, ἀξιοῦσι δὲ τὴν ἡγε
μονίαν ἔχειν ὥσπερ ἄλλο τι γέρας ἢ τοὺς πρώτους τυχόντα
ταύτης τῆς τιμῆς ἢ τοὺς πλείστων ἀγαθῶν αἰτίους τοῖς Ἕλ
23 λησιν ὄντας, ἡγοῦμαι καὶ τούτους εἶναι μεθ' ἡμῶν· ὅσῳ γὰ
ἄν τις πορρωτέρωθεν σκοπῇ περὶ τούτων ἀμφοτέρων, τοσούτ
πλέον ἀπολείψομεν τοὺς ἀμφισβητοῦντας.

(δ') Ὁμολογεῖται μὲν γὰρ τὴν πόλιν ἡμῶν ἀρχαιοτάτην εἶνα

ἔργων, *sotto ciascun riguardo*. — τοὺς ἐμπειροτάτους ..., apposizione d τούτους. — ἐτυγχάνομεν ἔχοντες, C. § 590. — τοσοῦτον ... ὅσον, co relativi. — τῷ κατὰ γῆν ..., τοῖς κατὰ θάλατταν ..., apposizioni antitetich di πολέμῳ e κινδύνοις. Vedi n. 3. — τὴν ἡμετέραν ... διαφέρουσαν, pe una formale corrispondenza di costrutto l'autore ha risoluto questa pro posizione in analogia all'ἑτέραν πόλιν ... ὑπερέχουσαν, con una form participiale dipendente pure da ἐπιδείξειε (τὴν ἡμετέραν (sc. πόλιν)... διαφέρουσαν). Mentre si sarebbe aspettato una proposizione finita: ὅσο ἡ ἡμετέρα ... διέφερεν. Quanto all'asserto, cfr. quello che attesta Tuci dide (I, 18), circa la preponderanza terrestre dei Lacedemoni e la ma rittima degli Ateniesi: ... ἴσχυον ... οἱ μὲν κατὰ γῆν, οἱ δὲ ναυσί. —
22. τοῦτο δ(ὲ) ..., vedi n. 21: τοῦτο μέν. — πολλάς, predicativo. Cfr § 138: ... δεξιόντες, ὡς πολλὰς τὰς μεταβολὰς τοῖς Ἕλλησιν πε ποίηκεν. — (τὰς γὰρ δυναστείας ...), proposiz. parentetica, ma nonostant fatta dipendere sintatticamente da νομίζουσι. — ἢ τοὺς ... ἢ τοὺς ..., corre lativi. — ταύτης τῆς τιμῆς, genitivo partitivo, C. § 419, *c*. Lo Schneide crede, contrariamente al Rauchenstein, per ragioni di concetto e di form di dover sopprimere questo complemento: e lo chiude fra le parente quadre. — εἶναι μεθ' ἡμῶν, *essere con noi*, cioè *dalla parte nostra*. Co VI, 62: μεθ' ἡμῶν εἰσίν. Id., 63: μεθ' ἡμῶν ὄντας. XIV, 15: με ὑμῶν ἦσαν. Id., 45: μεθ' ὑμῶν ὄντας, ecc.
23. ὅσῳ ... τοσούτῳ, correlativi. Pel caso, C. § 440. Così il latino *tanto ... quanto*, con un comparativo (cfr. S. § 54, 4). — πορρωτέρωθε *da più lontano, da più addietro*. Avverbio di raro uso. In Isocrate ri corre ancora VI, 16; XII, 120; XVI, 4. — ἀπολείψομεν, modo brachilo gico, comune anche ai Latini ed a noi, e frequente quando si tratta d uno dei così detti verbi *dicendi* o *putandi*. Invece di: φήσει ἡμᾶς ἀπο λείπειν. ἀμφισβητοῦντας. Così il cod. migliore (Urb.). La Vulgata (seguit nei testi dello Schneider e dello Sandys) ha l'aggiunta περὶ αὐτῶν, ch giustamente parve superflua al Kayser, seguìto in ciò dal Rauchenstein. — τὴν πόλιν ἡμῶν, vedi n. 18. — ἀρχαιοτάτην. Lo stesso con cetto altrove, XII, 124: ... τοὺς ἀπὸ θεῶν μὲν γεγονότας (sc. τοὺς Ἀθη

καὶ μεγίστην καὶ παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις ὀνομαστοτάτην· οὕτω δὲ καλῆς τῆς ὑποθέσεως οὔσης, ἐπὶ τοῖς ἐχομένοις τούτων ἔτι μᾶλλον ἡμᾶς προσήκει τιμᾶσθαι. ταύτην γὰρ οἰκοῦμεν οὐχ 24
ἑτέρους ἐκβαλόντες οὐδ' ἐρήμην καταλαβόντες οὐδ' ἐκ πολλῶν ἐθνῶν μιγάδες συλλεγέντες, ἀλλ' οὕτω καλῶς καὶ γνησίως γεγόναμεν, ὥστ' ἐξ ἧσπερ ἔφυμεν, ταύτην ἔχοντες ἅπαντα τὸν χρόνον διατελοῦμεν, αὐτόχθονες ὄντες καὶ τῶν ὀνομάτων τοῖς αὐτοῖς, οἷσπερ τοὺς οἰκειοτάτους, τὴν πόλιν ἔχοντες προσειπεῖν· μόνοις γὰρ ἡμῖν τῶν Ἑλλήνων τὴν αὐτὴν τροφὸν καὶ 25
πατρίδα καὶ μητέρα καλέσαι προσήκει. καίτοι χρὴ τοὺς εὐλό-

ναίους), πρώτους δὲ καὶ πόλιν οἰκήσαντας καὶ νόμοις χρησαμένους, ... Cfr. Herod., VII, 161: ... ἀρχαιότατον μὲν ἔθνος παρεχόμενοι, μοῦνοι δὲ ἐόντες οὐ μετανάσται Ἑλλήνων, ... — μεγίστην. Ciò è pure attestato X, 35: καὶ πρῶτον μὲν τὴν πόλιν σποράδην καὶ κατὰ κώμας οἰκοῦσαν εἰς ταὐτὸν συναγαγὼν (sc. Θησεύς) τηλικαύτην ἐποίησεν ὥστ' ἔτι καὶ νῦν ἀπ' ἐκείνου τοῦ χρόνου μεγίστην τῶν Ἑλληνίδων εἶναι. E XV, 299: καί φασιν οἱ μὲν τοιοῦτοι μόνην εἶναι ταύτην πόλιν, τὰς δ' ἄλλας κώμας, ... — ὀνομαστοτάτην. Della fama d'Atene sono piene tutte le antiche istorie. Un epigramma antico (ed. Kaibel, *Epigr. Graec.*) la celebra:

αἱ δὲ θεοῖσι μάλιστα φίλαι θνητοῖσί τε Ἀθῆναι.

Cfr. anche Xenoph., *Mem.* III, 5, 3: ... καὶ μὴν προγόνων γε καλὰ ἔργα οὐκ ἔστιν οἷς μείζω καὶ πλείω ὑπάρχει ἢ Ἀθηναίοις. — οὕτω δὲ καλῆς ... οὔσης, genitivo assoluto, C. § 428, 584. — ἐπὶ τοῖς ἐχομένοις τούτων, *ob ea quae sequuntur*, o meglio, « per le cose che vi si connettono ». Cfr. VI, 29: ἐκ τῶν ἐχομένων γνώσεσθε σαφέστερον ..., ecc. IX, 33: ... τῶν ἐχομένων οἶμαι δηλώσειν. XII, 88; XV, 121. O meglio III, 11; V, 8; X, 38; XII, 81, 157. — **24.** ταύτην, sc. γῆν o χώραν, ellissi comune. Così più sotto: ἐξ ἧσπερ ... ecc. — ἐκβαλόντες, allusione ai Dori, che invasero il Peloponneso, cacciandone i primitivi abitatori. Per l'ὁμοιοτέλευτον dei due isocoli (οὐχ ἑτέρους ἐκβαλόντες - οὐδ' ἐρήμην καταλαβόντες) vedi l'Introduzione. — μιγάδες, allusione agli Jonii dell'Asia Minore e delle colonie. ἀλλ' οὕτω ... γεγόναμεν, *ma noi siamo di così nobile e pura origine.* — ἐξ ἧσπερ ἔφυμεν, cfr. XII, 125: ... ἐξ ἧσπερ ἔφυσαν ἡμῖν. — ἅπαντα, vedi n. 2. τὸν χρόνον διατελοῦμεν, vedi n. 52. — αὐτόχθονες, vanto spesso arrogatosi dai popoli antichi, traendo profitto dalla mancanza o scarsità delle tradizioni storiche relative alle origini; tema prediletto dei poeti, degli storici e degli oratori. Isocrate stesso altrove (XII, 124): ... ὄντας δὲ μήτε μιγάδας μήτ' ἐπήλυδας ἀλλὰ μόνους αὐτόχθονας τῶν Ἑλλήνων. Cfr. Lisia, II, 17: αὐτόχθονες ὄντες ... Cfr. il passo su riferito di Erodoto (c. I, 23), e Euripide, *Ion.* 592. — ἔχοντες, notevole la ripetizione, non retorica, non frequente in Isocrate, d'una stessa parola (ἔχοντες ... ἔχοντες). Cfr. § 106: ἔχοντες, ἔχοντα (vedi nota). — **25.** τῶν Ἑλλήνων, genitivo partitivo, C. § 412. — τροφὸν καὶ πατρίδα καὶ μητέρα, predicati dell'oggetto, C. § 403. I tre termini formano un κλίμαξ od una *progressione.* Cfr. XII, 125: ... ταύ-

γως μέγα φρονοῦντας καὶ περὶ τῆς ἡγεμονίας δικαίως ἀμφισβητοῦντας καὶ τῶν πατρίων πολλάκις μεμνημένους τοιαύτην τὴν ἀρχὴν τοῦ γένους ἔχοντας φαίνεσθαι.

26 (ε') Τὰ μὲν οὖν ἐξ ἀρχῆς ὑπάρξαντα καὶ παρὰ τῆς τύχης δωρηθέντα τηλικαῦθ' ἡμῖν τὸ μέγεθός ἐστιν· ὅσων δὲ τοῖς ἄλλοις ἀγαθῶν αἴτιοι γεγόναμεν, οὕτως ἂν κάλλιστ' ἐξετάσαιμεν, εἰ τόν τε χρόνον ἀπ' ἀρχῆς καὶ τὰς πράξεις τὰς τῆς πόλεως ἐφεξῆς διέλθοιμεν· εὑρήσομεν γὰρ αὐτὴν οὐ μόνον τῶν πρὸς τὸν πόλεμον [κινδύνων] ἀλλὰ καὶ τῆς ἄλλης κατασκευῆς,
27 ἐν ᾗ κατοικοῦμεν καὶ μεθ' ἧς πολιτευόμεθα καὶ δι' ἣν ζῆν δυνάμεθα, σχεδὸν ἁπάσης αἰτίαν οὖσαν. ἀνάγκη δὲ προαιρεῖσθαι τῶν εὐεργεσιῶν μὴ τὰς διὰ μικρότητα διαλαθούσας καὶ κατα-

την ἔχοντας τὴν χώραν τροφόν, ... καὶ στέργοντας αὐτὴν ὁμοίως ὥσπερ οἱ βέλτιστοι τοὺς πατέρας καὶ τὰς μητέρας τὰς αὑτῶν, ... Cfr. Lysias, II, 17: αὐτόχθοντες ὄντες τὴν αὐτὴν ἐκέκτηντο καὶ μητέρα καὶ πατρίδα. E Cic., *Pro Flacc.* 26: « Atheniensium urbs vetustate ea est, ut ipsa ex sese suos cives genuisse dicatur, ut eorum eadem terra parens, altrix, patria dicatur ». — ἀμφισβητοῦντας, vedi n. 20. — τῶν πατρίων, C. § 420. μεμνημένους, allusione agli Spartani, che questo facevano. Πάτριος, qui nel senso di *avito, proveniente dagli antenati*, come ai §§ 18, 37, o *proprio degli avi*, § 63. — ἔχοντας, predicato. C. § 361, 7, 393.

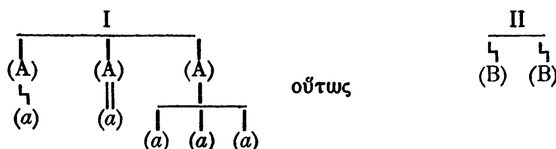
26. τὰ μὲν ... ὑπάρξαντα ... μέγεθός ἐστιν, una frase simile ricorre altrove, IX, 19: τὰ μὲν οὖν ἐξ ἀρχῆς ... ὑπάρξαντα τηλικαῦτα τὸ μέγεθός ἐστιν. - Ἐξ ἀρχῆς, *ab initio*. Cfr. più sotto: ἀπ' ἀρχῆς. Cfr. § 165. — τοῖς ἄλλοις, sc. Ἕλλησι, *in favore degli altri*. — αἴτιοι, predicato. C. § 361, 7. Costruito col genitivo (ὅσον ... ἀγαθῶν), C. § 414, 5. — τὰς τῆς πόλεως, apposizione di πράξεις. Vedi n. 3. ἐφεξῆς, *secondo la serie, ordinatamente, successivamente*. — διέλθοιμεν, metaforico, vedi n. 15. — ἐν ᾗ ..., μεθ' ἧς ..., δι' ἥν ..., poliptoton (πολύπτωτον), ossia ripresa (ἀναφορά) enfatica di una stessa parola ripetuta in varii casi in una stessa proposizione. Cfr. § 183-184: πρὸς τίνας ..., τίσι ..., ἐπὶ τίνας. — οὐ μόνον ... ἀλλά, coordinamento progressivo nell'enumerazione. C. § 624, 6. — τῶν πρὸς τὸν πόλεμον [κινδύνων], *i rischi*, o *le ardite imprese guerresche*. (κινδύνων, posto così fra le parentesi quadre dal Hirschig, dal Mehler e dal Blass. In ciò seguìti dal Rauchenstein, che opina la glossa provenire dai §§ 51 e 142. Diversamente lo Schneider.) Così § 142: τῶν πρὸς τὸν πόλεμον κινδύνων, e con κίνδυνος solo; § 66: τοὺς κινδύνους; IV, 65: τῶν πρὸς Εὐρυσθέα κινδύνων; e col verbo: IV, 67: ἡ πόλις πρὸς ἅπαντας τούτους κινδυνεύσασα; IV, 68: πρὸς μίαν πόλιν κινδυνεύσειν; XII, 97: κινδυνεῦσαι πρὸς τοὺς βαρβάρους. Quanto al senso l'autore allude qui generalmente alle guerre persiane, nelle quali Atene salvò la Grecia dall'invasione barbara. — ἄλλης, senza un rapporto logico con altra idea antecedente della stessa specie di κατασκευῆς. È una brachilogia *pregnante*, proveniente da un concetto sottinteso: (*ma per nominare un altro oggetto che vi ha attinenza, ...*). — **27**. ἐν ᾗ ... « risguarda l'assettamento domestico, la costituzione politica e la vita civile ». — ἁπάσης, vedi n. 2. — τῶν εὐεργεσιῶν, ge-

σιωπηθείσας, ἀλλὰ τὰς διὰ τὸ μέγεθος ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων καὶ πάλαι καὶ νῦν πανταχοῦ καὶ λεγομένας καὶ μνημονευομένας.

(ς') Πρῶτον μὲν τοίνυν, οὗ πρῶτον ἡ φύσις ἡμῶν ἐδε- 28
ήθη, διὰ τῆς πόλεως τῆς ἡμετέρας ἐπορίσθη· καὶ γὰρ εἰ μυθώδης ὁ λόγος γέγονεν, ὅμως αὐτῷ καὶ νῦν ῥηθῆναι προσήκει. Δήμητρος γὰρ ἀφικομένης εἰς τὴν χώραν, ὅτ' ἐπλανήθη τῆς Κόρης ἁρπασθείσης, καὶ πρὸς τοὺς προγόνους ἡμῶν εὐ-

nitivo partitivo, C. § 412. — τὰς ... λεγομένας ... μνημονευομένας, esempio cospicuo di queste complesse inserzioni di concetti subordinati, tanto frequenti nell'uso isocratico, e di cui vedi n. 1. Del pari notevole è la pienezza e rotondità oratoria della frase, con tutti que' complementi, sdoppiati e disgiunti, di causa (διὰ τὸ μέγεθος), di agente (ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων), di tempo (πάλαι ... νῦν), di luogo (πανταχοῦ); con l'antitesi (πάλαι νῦν); col polisindeto enfatico (doppio: 1° καὶ π. ... καὶ ...: 2° καὶ λεγ., ... καὶ ... ecc.); con l'ὁμοιοτέλευτον dei due termini λεγομένας - μνημονευομένας. Un altro καί, che nella vulgata precedeva anche il πανταχοῦ, a diritto espunse il Mehler.

28. πρῶτον μέν, introduce una lunga enumerazione (notevole, che anche il § 30, poco più sotto, incomincia allo stesso modo). Il πρῶτον qui accenna non solo a priorità di argomentazione, ma anche di tempo (cfr. § 34: ... πρώτου γενομένου). — οὗ, colla comune ellissi dell'antecedente neutro indeterminato. — τῆς πόλεων τῆς ἡμετέρας, vedi n. 18. — μυθώδης, predicato. C. § 361, 7; 393. — λόγος, *tradizione*. — αὐτῷ, da riferirsi a λόγος. E s'indica con ciò che il motivo di questa enunciazione riposa appunto nella *tradizione* stessa. — Δήμητρος ..., Demeter (*Cerere*) figlia di Crono e di Rea, sorella di Zeus (*Giove*) (Hesiod., *Theog.* 454) rappresenta nel mito la dea della produzione vegetale, delle biade: ed era specialmente venerata ad Eleusi sotto il titolo di istitutrice dell'agricoltura. Sua figlia Persefone (*Proserpina*) fu rapita dall'Ades (*Averno*). Periodo sintatticamente molto complesso, protraendosi sino a μετέδωκεν (§ 29). La protasi (I), che comprende tre proposizioni principali (A. ἀφικομένης - διατεθείσης - δούσης) espressa mediante forme participiali assolute, è mediante οὕτως correlativamente (ἀφικομένης = ὡς ἀφίκετο) legata all'apodosi (II) (... ἡ πόλις ἡμῶν ... ἔσχε ...). Intorno a queste due branche principali di azioni si raggruppano parecchie proposizioni complementari e dipendenti. Graficamente potrebbe il periodo, nei suoi tratti fondamentali, essere raffigurato così:



— τῆς Κόρης ἁρπασθείσης, genit. di lontana relazione (C. § 425), che si può anche concepire come un genitivo assoluto (C. § 428, 584). Notevole

μενῶς διατεθείσης ἐκ τῶν εὐεργεσιῶν ἃς οὐχ οἷόν τ' ἄλλοις ἢ τοῖς μεμυημένοις ἀκούειν, καὶ δούσης δωρεὰς διττὰς αἵπερ μέγισται τυγχάνουσιν οὖσαι, τούς τε καρποὺς, οἳ τοῦ μὴ θηριωδῶς ζῆν ἡμᾶς αἴτιοι γεγόνασι, καὶ τὴν τελετήν, ἧς οἱ μετασχόντες περί τε τῆς τοῦ βίου τελευτῆς καὶ τοῦ σύμπαντος
29 αἰῶνος ἡδίους τὰς ἐλπίδας ἔχουσιν, οὕτως ἡ πόλις ἡμῶν οὐ μόνον θεοφιλῶς ἀλλὰ καὶ φιλανθρώπως ἔσχεν, ὥστε κυρία γενομένη τοσούτων ἀγαθῶν οὐκ ἐφθόνησε τοῖς ἄλλοις, ἀλλ' ὧν ἔλαβεν ἅπασι μετέδωκεν. καὶ τὰ μὲν ἔτι καὶ νῦν καθ' ἕκαστον τὸν ἐνιαυτὸν δείκνυμεν, τῶν δὲ συλλήβδην τάς τε χρείας καὶ τὰς ἐργασίας καὶ τὰς ὠφελείας τὰς ἀπ' αὐτῶν γιγνομένας ἐδίδαξεν. καὶ τούτοις ἀπιστεῖν μικρῶν ἔτι προστεθέντων οὐδεὶς ἂν ἀξιώσειεν.

poi la forma Κόρη invece di Κόρα. — εὐμενῶς διατεθείσης..., *con benigna disposizione d'animo verso* ... Cfr. § 43: εὐμενεστέρως... διατεθῆναι. — ἐκ τῶν εὐεργεσιῶν ..., *in seguito a' benefizi* ... — οὐχ οἷόν ... ἀκούειν, formola ellittica, compendiosa: *non è possibile che,* ecc. C. § 601. — τοῖς μεμυημένοις, « *gl'iniziati* a questi celebri misteri eleusini ». — μέγισται, predicato. C. § 361, 7; 393. — τυγχάνουσιν οὖσαι. C. § 590. — τέ ... καί, polisindeto enfatico; e così più sotto. Vedi n. 3. — τοῦ μὴ θηριωδῶς ζῆν ἡμᾶς, complemento retto da αἴτιοι (C. § 414, 5), predicato di γεγόνασι (C. § 361, 7; 393). Concetto: « L'agricoltura distolse gli uomini dal vivere a mo' di fiere (θηριωδῶς) ». Cfr. XV, 254: ... οὐ μόνον τοῦ θηριωδῶς ζῆν ἀπηλλάγημεν ... Cfr. Macrob., *Saturn.* III, 12: « ante inventum frumentum a Cerere passim homines sine lege vagabantur, quae feritas interrupta est invento usu frumentorum ». — τὴν τελετήν, più esattamente al § 157: ἐν τῇ τελετῇ τῶν μυστηρίων. — ἧς, C. § 419, *a*. — τοῦ σύμπαντος αἰῶνος, l'intera eternità, l'avvenire sconfinato dopo la morte. Qui si rivela la credenza degli antichi nella vita d'oltre tomba. Cfr. VIII, 34: ὁρῶ ... τοὺς δὲ μετ' εὐσεβείας καὶ δικαιοσύνης ζῶντας ἔν τε τοῖς παροῦσι χρόνοις ἀσφαλῶς διάγοντας καὶ περὶ τοῦ σύμπαντος αἰῶνος ἡδίους τὰς ἐλπίδας ἔχοντας. Cfr. anche Cic., *De legg.* II, 14: *cum spe meliori moriendi.* — 29. ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — θεοφιλῶς ἔσχεν, C. § 476, 1. — κυρία, predicato. C. § 361, 7; 393. — τοῖς ἄλλοις, C. § 430, *b*. Cfr., pel costrutto, il latino *invideo* (S. § 204). — ἅπασιν, vedi n. 2. μετέδωκεν, cfr. Cic., *pro Flacco*, c. 62: « Athenienses, unde humanitas, doctrina, religio, fruges, leges ortae atque in omnes terras distributae putantur ». — τὰ μὲν ... τῶν δέ, correlazione imperfetta, quanto alla forma. I due termini servono a sdoppiare il concetto collettivo di ἀγαθῶν, a cui si riferiscono; e accennano, l'uno ai misteri (τελετή), l'altro al benefizio dell'agricoltura (οἱ καρποί). — καθ' ἕκαστον τὸν ἐνιαυτόν, *quotannis*, e, più particolarmente, nel mese Boedromione (*settembre-ottobre*). Cfr. Hermann, *Gottesd. Alterth.* 55. Cfr. § 31. — δείκνυμεν, *celebriamo.* — συλλήβδην, *insieme, tutto in una volta, una volta per sempre.* Cfr. VII, 19. — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — τὰς ἀπ' αὐτῶν ..., apposizione determinativa di ὠφελείας. Vedi n. 3. — ἐδίδαξεν. Notevole questo brusco pas-

(Ζ') Πρῶτον μὲν γάρ, ἐξ ὧν ἄν τις καταφρονήσειε τῶν λε- 30
γομένων ὡς ἀρχαίων ὄντων, ἐκ τῶν αὐτῶν τούτων εἰκότως
ἂν καὶ τὰς πράξεις γεγενῆσθαι νομίσειεν· διὰ γὰρ τὸ πολ-
λοὺς εἰρηκέναι καὶ πάντας ἀκηκοέναι προσήκει μὴ καινὰ μέν,
πιστὰ δὲ δοκεῖν εἶναι τὰ λεγόμενα περὶ αὐτῶν. ἔπειτ' οὐ
μόνον ἐνταῦθα καταφυγεῖν ἔχομεν, ὅτι τὸν λόγον καὶ τὴν
φήμην ἐκ πολλοῦ παρειλήφαμεν, ἀλλὰ καὶ σημείοις μείζοσιν
ἢ τούτοις ἔστιν ἡμῖν χρήσασθαι περὶ αὐτῶν· αἱ μὲν γὰρ 31
πλεῖσται τῶν πόλεων ὑπόμνημα τῆς παλαιᾶς εὐεργεσίας
ἀπαρχὰς τοῦ σίτου καθ' ἕκαστον τὸν ἐνιαυτὸν ὡς ἡμᾶς ἀπο-
πέμπουσι, ταῖς δ' ἐκλειπούσαις πολλάκις ἡ Πυθία προσέταξεν
ἀποφέρειν τὰ μέρη τῶν καρπῶν καὶ ποιεῖν πρὸς τὴν πόλιν
τὴν ἡμετέραν τὰ πάτρια. καίτοι περὶ τίνων χρὴ μᾶλλον πι-
στεύειν ἢ περὶ ὧν ὅ τε θεὸς ἀναιρεῖ καὶ πολλοῖς τῶν Ἑλ-

saggio dall'uso del plurale (δείκνυμεν) a quello del singolare. Del resto questo vanto degli Attici circa la diffusione dell'arte agricola è, al pari di quello dell'autoctonia, un tema prediletto degli encomiasti d'Atene. — ἀπιστεῖν, costruito col dativo, come il lat. (*non*) *pareo*, *diffido* (S. § 204). — μικρῶν ἔτι προστεθέντων, genit. assoluto. C. § 428, 584.

30. πρῶτον μέν, vedi n. 28. — ἐξ ὧν, il suo antecedente è soggiunto e posto con una certa enfasi oratoria: ἐκ τῶν αὐτῶν τούτων, *appunto pe' quegli stessi argomenti, onde altri*, ecc. Isocrate prende a base del giudizio il criterio del tempo nella lunga tradizione; laddove i suoi oppositori (οἱ καταφρονοῦντες) dall'antichità stessa della tradizione traggono l'argomento della poca certezza di essa. — μὴ καινὰ μέν, πιστὰ δέ, i due termini sono in forte antitesi: *non recenti appunto*, ma *per questo più degne di fede.* — ἔπειτα, segna il progresso dell'enumerazione: *inoltre.* — οὐ μόνον - ἀλλά, coordinamento progressivo. C. § 624, 6. — καταφυγεῖν, in senso metaforico: *aver rifugio*, *ricorso*. Così X, 10: ἀλλὰ δῆλον, ὅτι δι' ἀσθένειαν ἐνταῦθα καταφεύγουσιν. — ἐκ πολλοῦ, *sin da lungo tempo.* — καὶ σημ., *etiam.* — σημείοις, *argomenti.* χρήσασθαι, costruito col dativo di mezzo o di strumento. C. § 438, nota. — ἔστιν, C. § 315, nota 2ª. — **31.** τῶν πόλεων, genitivo partitivo. C. § 412. — ὑπόμνημα, predicato appositivo di ἀπαρχάς (*primizie*). — καθ' ἕκαστον τὸν ἐνιαυτόν, *quotannis*. Cfr. § 29. — ἀποπέμπουσι, di questo fatto manca qualsiasi altra testimonianza in altri scrittori antichi: di qui taluno dubita della veridicità dell'asserto. Ma però la cosa è qui enunciata colla maggior chiarezza, e nei suoi particolari. — ἡ Πυθία, la nota sacerdotessa dell'oracolo delfico. — τὴν πόλιν τὴν ἡμετέραν, vedi n. 18. — καίτοι, *enimvero*, « e per vero ». Serve, dinanzi alla proposizione interrogativa, a ricollegare agli argomenti addotti la conclusione che se ne vuol trarre. Così §§ 37, 67, 96, 99, 127, 155, 162, 175. — ἀναιρεῖ, usato qui in un senso speciale, riferito ad oracolo: *alza la voce*, *proferisce.* Cfr. VI, 17: ὁ δὲ θεὸς περὶ μὲν ὧν ἐπηρώτησαν οὐκ ἀνεῖλεν; id., 31: τὸ ... μαντεῖον ... οὐδὲν ἀνεῖλεν. Il verbo che più tardi si adopera è

λήνων συνδοκεῖ, καὶ τά τε πάλαι ῥηθέντα τοῖς παροῦσιν ἔργοις συμμαρτυρεῖ καὶ τὰ νῦν γιγνόμενα τοῖς ὑπ' ἐκείνων εἰρημένοις ὁμολογεῖ;

32 (η') Χωρὶς δὲ τούτων, ἢν ἅπαντα ταῦτ' ἐάσαντες ἀπὸ τῆς ἀρχῆς σκοπῶμεν, εὑρήσομεν, ὅτι τὸν βίον οἱ πρῶτοι φανέντες ἐπὶ γῆς οὐκ εὐθὺς οὕτως ὥσπερ νῦν ἔχοντα κατέλαβον, ἀλλὰ κατὰ μικρὸν αὐτοὶ συνεπορίσαντο. τίνας οὖν χρὴ μᾶλλον νομίζειν ἢ δωρεὰν παρὰ τῶν θεῶν λαβεῖν ἢ ζητοῦντας
33 αὐτοὺς ἐντυχεῖν; οὐ τοὺς ὑπὸ πάντων ὁμολογουμένους καὶ πρώτους γενομένους καὶ πρός τε τὰς τέχνας εὐφυεστάτους ὄντας καὶ πρὸς τὰ τῶν θεῶν εὐσεβέστατα διακειμένους; καὶ μὴν ὅσης προσήκει τιμῆς τυγχάνειν τοὺς τηλικούτων ἀγαθῶν αἰτίους, περίεργον διδάσκειν. οὐδεὶς γὰρ ἂν δύναιτο δωρεὰν τοσαύτην τὸ μέγεθος εὑρεῖν, ἥτις ἴση τοῖς πεπραγμένοις ἐστίν.

34 (θ') Περὶ μὲν οὖν τοῦ μεγίστου τῶν εὐεργετημάτων καὶ πρώτου γενομένου καὶ πᾶσι κοινοτάτου ταῦτ' εἰπεῖν ἔχομεν. περὶ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ὁρῶσα τοὺς μὲν βαρβάρους τὴν

ἀνειπεῖν. — τέ ... καί, polisindeto. Vedi n. 3. — πάλαι. « L'articolo fa sì che molti avverbii, quando sieno collocati fra l'articolo ed un sostantivo, divengano aggettivi attributivi ». C. § 381. — ὑπ' ἐκείνων, sc. ὑπὸ τοῦ θεοῦ καὶ πολλῶν Ἑλλήνων.

32. χωρὶς δὲ τούτων, *indipendentemente da questo*. Così § 46; VIII, 11; XII, 150; XV, 230; XVI, 34; IX, 45. Formola simile: ἄνευ δὲ τούτων. — ἀπὸ τῆς ἀρχῆς, *ab initio*, cioè: « (se colle nostre considerazioni ci rifacciamo) dai primordii ». — τὸν βίον, *la sussistenza*. — οὕτως ... ὥσπερ ..., correlazione. — νῦν ἔχοντα, da riferirsi a βίον; C. § 476, 1: *com'ora è*. — κατὰ μικρόν, in antitesi coll'εὐθύς di sopra: *a poco a poco, gradatamente*. In questo senso V, 1. *Ep*. II, 13. — νομίζειν, nel senso di *pregiare*. — ζητοῦντας αὐτούς, *con loro propria industria*. — **33**. τέ ... καὶ ..., polisindeto. Vedi n. 3. — εὐφυεστάτους ..., la stessa lode VII, 74: ... τὴν ... ἡμετέραν χώραν ἄνδρας φέρειν καὶ τρέφειν δυναμένην οὐ μόνον πρὸς τὰς τέχνας ... εὐφυεστάτους, ἀλλὰ ..., ecc. Anche la lode della εὐσέβεια era propria d'Atene. — καὶ μήν, *ma ora* ... — ὅσης ... τιμῆς, genitivo partitivo. C. § 419. — περίεργον, *fuori d'opera* (ἔργον); franc. *hors d'œuvre: superfluo*. Sott. ἐστί. — τὸ μέγεθος, accusativo di relazione. C. § 404. — ἴση ... ἐστίν, forma complessa invece del semplice verbo attributivo: ἰσοῖ. Pel costrutto, C. § 436, *b*.

34. τῶν εὐεργετημάτων, genitivo partitivo, C. § 412. Così più sotto: τῆς χώρας. — πᾶσι κοινοτάτου, *che si estende su tutti*, sì che appartiene od è comune alla generalità. Cfr. XII, 168: μεῖζον ... εὐεργέτημα ... καὶ κοινότερον τοῖς Ἕλλησι γεγενημένων ... οὐκ ἂν δυναίμην ἐξευρεῖν. — ταῦτ' εἰπεῖν ἔχομεν, *questo abbiamo da dire*. — ὁρῶσα, sc. ἡ πόλις ἡμῶν o ἡ ἡμετέρα, di facile intelligenza. — τοὺς μὲν βαρβάρους, in an-

πλείστην τῆς χώρας κατέχοντας, τοὺς δ' Ἕλληνας εἰς μικρὸν τόπον κατακεκλῃμένους καὶ διὰ σπανιότητα τῆς γῆς ἐπιβουλεύοντάς τε σφίσιν αὐτοῖς καὶ στρατείας ἐπ' ἀλλήλους ποιουμένους, καὶ τοὺς μὲν δι' ἔνδειαν τῶν καθ' ἡμέραν, τοὺς δὲ διὰ τὸν πόλεμον ἀπολλυμένους, οὐδὲ ταῦθ' οὕτως ἔχοντα 35
περιεῖδεν, ἀλλ' ἡγεμόνας εἰς τὰς πόλεις ἐξέπεμψεν, οἳ παραλαβόντες τοὺς μάλιστα βίου δεομένους, στρατηγοὶ καταστάντες αὐτῶν καὶ πολέμῳ κρατήσαντες τοὺς βαρβάρους, πολλὰς μὲν ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου πόλεις ἔκτισαν, ἁπάσας δὲ τὰς νήσους κατῴκισαν, ἀμφοτέρους δέ, καὶ τοὺς ἀκολουθήσαντας καὶ τοὺς ὑπομείναντας, ἔσωσαν· τοῖς μὲν γὰρ ἱκανὴν τὴν 36
οἴκοι χώραν κατέλιπον, τοῖς δὲ πλείω τῆς ὑπαρχούσης ἐπόρισαν· ἅπαντα γὰρ περιεβάλοντο τὸν τόπον, ὃν νῦν τυγχά-

titesi con τοὺς δ' Ἕλληνας. - βαρβάρους, nel suo senso speciale e comunissimo in'cui è adoperato dai Greci. Vedi n. 3. — τῆς χώρας, cioè « della regione ora occupata dai Greci ». — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — σφίσιν αὐτοῖς, invece di ἀλλήλοις, forse perchè un ἀλλήλους segue tosto. Così IX, 53: ... οὐκ ἔφθασαν ἀλλήλοις πλησιάσαντες καὶ ... ἐποιήσαντο σφᾶς αὐτούς ... Vedi n. 3. — τοὺς μὲν ..., τοὺς δέ, correlativi. — τῶν καθ' ἡμέραν, *del sostentamento quotidiano*. C. § 583. Cfr. V, 120: δι' ἔνδειαν τῶν καθ' ἡμέραν. — **35.** ταῦθ' οὕτως ἔχοντα, C. § 476, 1: Liberamente: *questo stato di cose*. Quanto ai fatti storici qui addotti ed alla veridicità isocratica, vedi quel che se ne discorre nell'Introduzione. — περιεῖδεν, vedi n. 96 (differenza fra ἐφορᾶν e περιορᾶν). — ἡγεμόνας ... L'autore si riferisce qui alle colonizzazioni delle Cicladi e dell'Asia Minore per opera dei Jonii, seguite dopo l'invasione degli Eraclidi. Vedi l'Introduzione. — τοὺς ... δεομένους, cfr. XII, 43: τοὺς μάλιστα βίου τῶν Ἑλλήνων δεομένους. Id., 166: τοὺς μάλιστα βίου δεομένους τῶν Ἑλλήνων κατῴκιζον. Quanto alla complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio, vedi n. 1. — στρατηγοί, predicato. C. § 361, 7; 393. Cfr. XII, 190: ἡ ... πόλις ἡμῶν ἡγεμὼν καταστᾶσα. — ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου, *su l'uno e l'altro continente*, cioè l'Asia e l'Europa; giacchè l'autore, secondo la concezione corografica degli antichi, considera il mondo diviso in queste due grandi parti. La stessa concezione, con simile frase, trovi a V, 112: (... τῶν ἐθνῶν τῶν ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου); XII, 44: (... πόλεις ἐφ' ἑκατέρας τῶν ἠπείρων); id., 166: (τοὺς ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου). — ἁπάσας ... τὰς νήσους, cioè le Cicladi (XII, 43: τὰς Κυκλάδας νήσους): espressione piena di amplificazione oratoria (ἁπάσας). Vedi n. 2. — τοὺς ἀκολουθήσαντας ..., dicotomia: epesegesi analitica di ἀμφοτέρους. — **36.** τοῖς μὲν ... τοῖς δὲ ..., termini correlativi e riferentisi rispettivamente ai τοὺς ἀκολουθήσαντας ed ai ὑπομείναντας. — τὴν οἴκοι χώραν, *la loro terra patria*. L'avverbio locativo fra l'articolo ed il nome fa l'ufficio di un attributo. C. § 381. — τῆς ὑπαρχούσης, genitivo comparativo. C. § 416. — ἅπαντα ... τὸν τόπον, vedi n. 2. Τόπος, in senso ampio, come a V, 107: τὸν ... τόπον τὸν Ἑλληνικόν. — περιεβάλοντο,

νομεν κατέχοντες, ὥστε καὶ τοῖς ὕστερον βουληθεῖσιν ἀποικίσαι τινὰς καὶ μιμήσασθαι τὴν πόλιν τὴν ἡμετέραν πολλὴν ῥᾳστώνην ἐποίησαν· οὐ γὰρ αὐτοὺς ἔδει κτωμένους χώραν διακινδυνεύειν, ἀλλ' εἰς τὴν ὑφ' ἡμῶν ἀφορισθεῖσαν, εἰς
37 ταύτην οἰκεῖν ἰόντας. καίτοι τίς ἂν ταύτης ἡγεμονίαν ἐπιδείξειεν ἢ πατριωτέραν τῆς πρότερον γενομένης πρὶν τὰς πλείστας οἰκισθῆναι τῶν Ἑλληνίδων πόλεων, ἢ μᾶλλον συμφέρουσαν τῆς τοὺς μὲν βαρβάρους ἀναστάτους ποιησάσης, τοὺς δ' Ἕλληνας εἰς τοσαύτην εὐπορίαν προαγαγούσης;

38 (ι') Οὐ τοίνυν, ἐπειδὴ τὰ μέγιστα συνδιέπραξε, τῶν ἄλλων ὠλιγώρησεν, ἀλλ' ἀρχὴν μὲν ταύτην ἐποιήσατο τῶν εὐεργεσιῶν, τροφὴν τοῖς δεομένοις εὑρεῖν, ἥνπερ χρὴ τοὺς μέλλοντας καὶ περὶ τῶν ἄλλων καλῶν καλῶς διοικήσειν, ἡγουμένη δὲ τὸν βίον τὸν ἐπὶ τούτοις μόνον οὔπω τοῦ ζῆν ἐπιθυμεῖν

qui περιβάλλεσθαι, usato nel senso di *impadronirsi*, come § 184 (τοῖς... μείζους ... τὰς δυναστείας ... περιβεβλημένοις), e V, 65: (... τηλικαύτην ... δύναμιν περιεβάλετο καὶ πεζὴν καὶ ναυτικὴν ...). — τυγχάνομεν κατέχοντες, C. § 590. — τοῖς ὕστερον βουληθεῖσιν, con speciale allusione alle posteriori colonizzazioni dei Dori nell'Asia Minore. — τὴν πόλιν τὴν ἡμετέραν, vedi n. 18. — ῥᾳστώνην ἐποίησαν, perifrasi, vedi n. 2. — ἔδει, costruito come il latino *oportet*. C. § 567, nota 1ª (cfr. S. § 270, *a*). — κτωμένους, participio con valore finale qui: *per la conquista*. — ἀφορισθεῖσαν, *slargata e determinata nei confini*, cacciatine gli abitatori (i Persiani). Cfr. V, 120: ... χώραν ὅτι πλείστην ἀφορίσασθαι... — εἰς ταύτην, ripresa pleonastica, per accentuare vieppiù l'idea dell'εἰς τὴν (χώραν). — οἰκεῖν ἰόντας, iperbato: per ἰόντας οἰκεῖν. — **37**. καίτοι, *enimvero*, « e per vero ». Vedi n. 31. — ταύτης, accentuato per la sua posizione. Il concetto però che dovrebbe meglio risaltare sarebbe quello di ἡγεμονία. Genitivo comparativo (C. § 419), a cui va unito, quale apposizione epesegetica, il termine τῆς πρότερον γενομένης. — πατριωτέραν. πάτριος qui è nel senso di *avito*, come ai §§ 18, 25. — πρίν, riprende pleonasticamente il πρότερον che precede. Vedi n. 19. — τῶν Ἑλληνίδων πόλεων, genitivo partitivo. C. § 412. — ἀναστάτους ποιησάσης, perifrasi. Vedi n. 2. — προαγαγούσης, cfr. § 18: προαγαγεῖν.

38. ὠλιγώρησεν, costruito col genitivo (τῶν ἄλλων). C. § 420. — ἀρχὴν ... ἐποιήσατο, perifrasi. Vedi n. 2. — τροφὴν ..., epesegesi di ταύτην. Cfr. XI, 15: ἤρξατο ... ἅμα τόν τε τόπον ὡς κάλλιστον καταλαβεῖν καὶ τὴν τροφὴν ἱκανὴν τοῖς περὶ αὐτὸν ἐξευρεῖν. — χρή, sc. εὑρεῖν. Lo stesso modo ellittico, e per giunta epesegetico, a IX, 28: λαβὼν δὲ ταύτην ἀφορμήν, ἥνπερ χρὴ τοὺς εὐσεβεῖν βουλομένους, ἀμύνεσθαι ..., ecc. — καλῶν καλῶς, paronomasia o parechesi, frequente presso gli Attici, poeti e prosatori. Così l'Urb., la Vulgata omette il καλῶν, ed è lezione che il Bekker, il Blass ed altri preferiscono. Noi col Benseler e collo Schneider abbiamo creduto bene di attenerci alla lezione del mss. migliore. — ἡγουμένη, sc. ἡ πόλις ἡ ἡμετέρα. Il δέ è avversativo. — τὸν ἐπὶ τούτοις ..., apposizione. Vedi n. 3. — μόνον, iperbato;

ἀξίως ἔχειν οὕτως ἐπεμελήθη καὶ τῶν λοιπῶν, ὥστε τῶν παρόντων τοῖς ἀνθρώποις ἀγαθῶν, ὅσα μὴ παρὰ θεῶν ἔχομεν, ἀλλὰ δι' ἀλλήλους ἡμῖν γέγονε, μηδὲν μὲν ἄνευ τῆς πόλεως τῆς ἡμετέρας εἶναι, τὰ δὲ πλεῖστα διὰ ταύτην γεγενῆσθαι· παραλαβοῦσα γὰρ τοὺς Ἕλληνας ἀνόμως ζῶντας καὶ σπο- 39
ράδην οἰκοῦντας, καὶ τοὺς μὲν ὑπὸ δυναστειῶν ὑβριζομένους, τοὺς δὲ δι' ἀναρχίαν ἀπολλυμένους, καὶ τούτων τῶν κακῶν αὐτοὺς ἀπήλλαξε, τῶν μὲν κυρία γενομένη, τοῖς δ' αὐτὴν παράδειγμα ποιήσασα· πρώτη γὰρ καὶ νόμους ἔθετο καὶ πολιτείαν κατεστήσατο. δῆλον δ' ἐκεῖθεν· οἱ γὰρ ἐν ἀρχῇ περὶ 40
τῶν φονικῶν ἐγκαλέσαντες καὶ βουληθέντες μετὰ λόγου καὶ μὴ μετὰ βίας διαλύσασθαι τὰ πρὸς ἀλλήλους ἐν τοῖς νόμοις

logicamente: ἐπὶ τούτοις μόνοις. — τοῦ, da unirsi con ἐπιθυμεῖν, complemento dipendente dall'ἀξίως (C. § 414, 4) della frase ἀξίως ἔχειν (C. § 476, 1). — οὕτως ..., ὥστε, correlativi. L'οὕτως è da unirsi ad ἐπεμελήθη. — καὶ τ. λ., *etiam*. — τοῖς ἀνθρώποις, dativo possessivo, incluso nel complemento partitivo. — ὅσα μὴ ..., *quanti (beni) non possediamo (per averli ricevuti) dagli dei*. — μηδέν, in correlazione eterogenea (negativo-positivo) col τὰ ... πλεῖστα. — τῆς πόλεως ..., vedi n. 18. — **39.** παραλαβοῦσα, cfr. IX, 47: παραλαβὼν ... τὴν πόλιν ἐκβεβαρβαρωμένην ..., ecc. — τοὺς Ἕλληνας. Veramente, τοὺς ἄλλους Ἕλληνας. E così a IX, 56: ... Λακεδαιμόνιοι μὲν κατεναυμαχήθησαν ..., οἱ δ' Ἕλληνες ἠλευθερώθησαν ..., ecc. — τοὺς μὲν ..., τοὺς δὲ ..., correlativi: apposizioni di ζῶντας e di οἰκοῦντας. Allude ai tempi dell'egemonia attica, che principiò l'anno 476 av. Cr. — ὑβριζομένους - ἀπολλυμένους. Ὁμοιοτέλευτον, vedi l'Introduzione; e così anche per l'analoga disposizione dei termini superiormente: ... ζῶντας - οἰκοῦντας. — καὶ τ. τ. κ., *etiam*. τούτων τῶν κακῶν, genitivo dell'*esclusione*. C. § 419, *b*. — τῶν μὲν ..., τοῖς δ(ὲ) ..., correlazione impropria formalmente. — κυρία, predicato. C. § 361, 7; 393: *protettrice*. — παράδειγμα, predicato dell'oggetto (αὐτήν). C. § 403. Cfr. Thucyd., II, 37: χρώμεθα πολιτείᾳ οὐ ζηλούσῃ τοὺς τῶν πέλας νόμους, παράδειγμα δὲ μᾶλλον αὐτοὶ ὄντες ἢ μιμούμενοι ἑτέρους. — πρώτη ..., cfr. XII, 124: ... πρώτους (sc. τοὺς Ἕλληνας) ... καὶ πόλιν οἰκήσαντας καὶ νόμοις χρησαμένους. — καὶ ... καὶ, polisindeto enfatico: vedi n. 3. — **40.** δῆλον, ellissi del verbo sostantivo (ἐστί). *Donde apparisce chiaro*. Si riferisce, pel senso, all'αὐτὴν παράδειγμα ποιήσασα. — ἐκεῖθεν, sc. *da questo che segue*. Cfr. IX, 11: γνοίη ... ἄν τις ἐκεῖθεν τὴν δύναμιν αὐτῶν. — ἐν ἀρχῇ, indica priorità non solo di tempo, ma anche di concetto o di valore. — μετὰ λόγου καὶ μὴ μετὰ βίας, antitesi. Lat.: *ratione adhibita, non vi*. Il latino ottiene meglio l'effetto coll'asindeto. — τὰ πρὸς ἀλλήλους, C. § 383. Sc.: *le reciproche controversie, i dissidii*. — ἐν τοῖς νόμοις τοῖς ἡμετέροις, enfatico. Intendi: *con criterii conformi alle nostre leggi*. Cfr. Thucyd., I, 77: ... ἐν τοῖς ὁμοίοις νόμοις ποιήσαντες τὰς κρίσεις. Anche qui il pensiero di Isocrate ricorre ai tempi della prima egemonia d'Atene, quando parte degli alleati dovevano far capo ad Atene pei processi. —

τοῖς ἡμετέροις τὰς κρίσεις ἐποιήσαντο περὶ αὐτῶν. καὶ μὲν δὴ καὶ τῶν τεχνῶν τάς τε πρὸς τἀναγκαῖα τοῦ βίου χρησίμας καὶ τὰς πρὸς ἡδονὴν μεμηχανημένας, τὰς μὲν εὑροῦσα, τὰς δὲ δοκιμάσασα χρῆσθαι τοῖς ἄλλοις παρέδωκεν.

41 (ια') Τὴν τοίνυν ἄλλην διοίκησιν οὕτω φιλοξένως κατεσκευάσατο καὶ πρὸς ἅπαντας οἰκείως, ὥστε καὶ τοῖς χρημάτων δεομένοις καὶ τοῖς ἀπολαῦσαι τῶν ὑπαρχόντων ἐπιθυμοῦσιν ἀμφοτέροις ἁρμόττειν, καὶ μήτε τοῖς εὐδαιμονοῦσι μήτε τοῖς δυστυχοῦσιν ἐν ταῖς αὑτῶν ἀχρήστως ἔχειν, ἀλλ' ἑκατέροις αὐτῶν εἶναι παρ' ἡμῖν, τοῖς μὲν ἡδίστας διατριβάς,
42 τοῖς δ' ἀσφαλεστάτην καταφυγήν. ἔτι δὲ τὴν χώραν οὐκ αὐτάρκη κεκτημένων ἑκάστων, ἀλλὰ τὰ μὲν ἐλλείπουσαν, τὰ δὲ

καὶ μὲν δὴ καί, *e così pur anco.* — τάς τε ... καὶ τὰς ..., τὰς μὲν ... τὰς δέ, doppia correlazione. Puoi tradurre la seconda: *parte ... parte.* Vedi n. 3. — τοῖς ἄλλοις. La Vulgata ha τοῖς λοιποῖς: lezione preferita dal Blass, anche per causa dell'ἄλλην che segue. Ma, come dimostrò il Fuhr, Isocrate contrappone agli Ateniesi sempre οἱ ἄλλοι. — παρέδωκεν, con oggetto da ricavarsi da quello dei due participii (εὑροῦσα, δοκιμάσασα). Il χρῆσθαι dipende dal παρέδωκεν: *dedit, ut uterentur.*

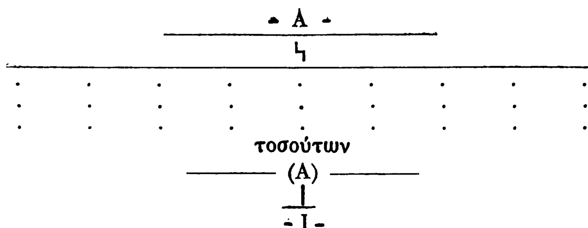
41. τὴν τοίνυν ἄλλην ... *Inoltre, la* sua *amministrazione,* « quanto al resto ». — οὕτω, da unirsi a φιλοξένως, e da ripetersi davanti ad οἰκείως. In correlazione coll'ὥστε che segue. — φιλοξένως. Cfr. Thucyd., II, 39: ... τὴν πόλιν κοινὴν παρέχομεν καὶ οὐκ ἔστιν ξενηλασίαις ἀπείργομέν τινα. Strab., X, 3, 18: ... Ἀθηναῖοι φιλοξενοῦντες διατελοῦσιν. — καὶ ταχ. ... καὶ τ. α., polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — δεομένοις, costruito col genitivo (χρημάτων), al pari di ἀπολαῦσαι (τῶν ὑπαρχόντων), C. § 418, 419, *d.* — τοῖς ... ἐπιθυμοῦσιν, complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo e il participio. Vedi n. 1. — ἀμφοτέροις, notevole, che laddove si suol porre ad introdurre una dicotomia di termini (come § 35, 73, 182; ed altrove V, 71, 99, 140, 143; VI, 70; VII, 47; VIII, 94, 139, 145; IX, 57; XII, 242; XV, 137, 162, 237; *Ep.* VIII, 10), qui invece il pronome sia posposto, a mo' di riepilogo. — μήτε ... μήτε, correlativi. — ἐν ταῖς αὑτῶν, sc. πόλεσι. Comune e frequente nell'uso greco queste ellissi di γῇ, o χώρα, o πόλις. Cfr. § 49, 99, 146, 168. E V, 147: τὴν αὑτῶν ἐξέλιπον. XIV, 25: ... πολλοὶ δὴ τῆς ἀλλοτρίας ἀδίκως ἐπιθυμήσαντες περὶ τῆς αὑτῶν δικαίως εἰς τοὺς μεγίστους κινδύνους κατέστησαν; id., 29: ... κατελθόντες εἰς τὴν αὑτῶν οὐδένα χρόνον ἐνέμειναν, ecc., ed altri. Cfr. Lys., II, 25: ... ἔστησαν τρόπαια, ἐν τῇ αὑτῶν, ecc. Thucyd., VI, 92: ... τῇ ἐμαυτοῦ φιλόπολίς ποτε δοκῶν εἶναι, ecc. — ἀχρήστως ἔχειν, C. § 476, 1, sc. τὴν διοίκησιν. — ἑκατέροις, concetto che si sdoppia nella duplice epesegesi correlativa τοῖς μὲν ..., τοῖς δ(ὲ) ... — **42.** ἔτι δέ, *inoltre; arroge.* — οὐκ αὐτάρκη, « che non sopperisce a tutti i bisogni di sussistenza ». — τὰ μὲν ... τὰ δὲ ..., correlativi; avverbialmente adoperati: *parte ... parte.* C. § 369, nota. Cfr. più sotto la stessa correlazione. — ἐλλείπουσαν, asso-

πλείω τῶν ἱκανῶν φέρουσαν, καὶ πολλῆς ἀπορίας οὔσης τὰ μὲν ὅποι χρὴ διαθέσθαι, τὰ δ' ὁπόθεν εἰσαγαγέσθαι, καὶ ταύταις ταῖς συμφοραῖς ἐπήμυνεν· ἐμπόριον γὰρ ἐν μέσῳ τῆς Ἑλλάδος τὸν Πειραιᾶ κατεσκευάσατο, τοσαύτην ἔχονθ' ὑπερβολήν, ὥσθ' ἃ παρὰ τῶν ἄλλων ἓν παρ' ἑκάστων χαλεπόν ἐστι λαβεῖν, ταῦθ' ἅπαντα παρ' αὐτῆς ῥᾴδιον εἶναι πορίσασθαι.

(ιβ') Τῶν τοίνυν τὰς πανηγύρεις καταστησάντων δικαίως 43
ἐπαινουμένων, ὅτι τοιοῦτον ἔθος ἡμῖν παρέδοσαν ὥστε σπεισαμένους καὶ τὰς ἔχθρας τὰς ἐνεστηκυίας διαλυσαμένους

luto: «che rimane indietro (inferiore) al bisogno». — τῶν ἱκανῶν, genitivo comparativo. C. § 416. — φέρουσαν, qui φέρω riferito a χώρα, nel senso di *produrre*. Cfr. Virg., *Georg.* I, 128: «... ipsaque tellus | omnia ... nullo poscente ferebat». — πολλῆς ... οὔσης, genit. assoluto. C. § 428. — ὅποι. I mss., e con loro la Vulgata e le principali edizioni leggono ὅπου. L'Hertlein invece propone ὅποι, parendogli che questa forma sia richiesta dall'antitesi con ὁπόθεν che segue, nonchè dall'analogia dei verbi del *vendere*. Il Rauchenstein approva e accetta la proposta. — διαθέσθαι, ... εἰσαγαγέσθαι, notevole l'ὁμοιοτέλευτον (vedi la Introduzione). *Vendere ... importare.* — καὶ τ., *etiam.* — ἐμπόριον, predicato dell'oggetto (τὸν Πειραιᾶ). C. § 403. Il Pireo era il famoso porto d'Atene, oggi pure detto *Pireo.* — ὑπερβολήν, cfr. Thucyd., II, 38: ἐπεισέρχεται ἐκ πάσης γῆς τὰ πάντα καὶ..., ecc. — ἃ παρὰ τῶν ..., *eae res, quas singulas apud alios* ... — λαβεῖν, πορίσασθαι. C. § 562.

43. τῶν τοίνυν ..., periodo di notevole complessità, protraendosi sino a tutto il § 44, con una finale ripresa conclusiva (τοσούτων τοίνυν ..., ecc.). La proposizione principale è: οὐδ' ἐν τούτοις ἡ πόλις ἡμῶν ἀπελείφθη, che è in correlazione colle due complementari coordinate τῶν - ἐπαινουμένων, e τοσούτων - γιγνομένων, espresse sotto forma di genitivi assoluti (C. § 428). Graficamente potrebbe, nei suoi tratti fondamentali, accennata indefinitamente la propaggine estrema, essere raffigurata così:



(La proposizione principale trovandosi in fondo, lo schema riesce come invertito). — τοιοῦτον ..., ὥστε, correlativi. — τὰς ἐνεστηκυίας, vedi n. 3. Così

συνελθεῖν εἰς ταὐτόν, καὶ μετὰ ταῦτ' εὐχὰς καὶ θυσίας κοινὰς
ποιησαμένους ἀναμνησθῆναι μὲν τῆς συγγενείας τῆς πρὸς ἀλ-
λήλους ὑπαρχούσης, εὐμενεστέρως δ' εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον
διατεθῆναι πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, καὶ τάς τε παλαιὰς ξενίας
44 ἀνανεώσασθαι, καὶ καινὰς ἑτέρας ποιήσασθαι, καὶ μήτε τοῖς
ἰδιώταις μήτε τοῖς διενεγκοῦσι τὴν φύσιν ἀργὸν εἶναι τὴν
διατριβήν, ἀλλ' ἀθροισθέντων τῶν Ἑλλήνων ἐγγενέσθαι τοῖς
μὲν ἐπιδείξασθαι τὰς αὑτῶν εὐτυχίας, τοῖς δὲ θεάσασθαι
τούτους πρὸς ἀλλήλους ἀγωνιζομένους, καὶ μηδετέρους ἀθύ-
μως διάγειν, ἀλλ' ἑκατέρους ἔχειν ἐφ' οἷς φιλοτιμηθῶσιν, οἱ
μὲν ὅταν ἴδωσι τοὺς ἀθλητὰς αὑτῶν ἕνεκα πονοῦντας, οἱ
δ' ὅταν ἐνθυμηθῶσιν, ὅτι πάντες ἐπὶ τὴν σφετέραν θεωρίαν
ἥκουσι, — τοσούτων τοίνυν ἀγαθῶν διὰ τὰς συνόδους ἡμῖν
45 γιγνομένων οὐδ' ἐν τούτοις ἡ πόλις ἡμῶν ἀπελείφθη· καὶ
γὰρ θεάματα πλεῖστα καὶ κάλλιστα κέκτηται, τὰ μὲν ταῖς
δαπάναις ὑπερβάλλοντα, τὰ δὲ κατὰ τὰς τέχνας εὐδοκιμοῦντα,
τὰ δ' ἀμφοτέροις τούτοις διαφέροντα, καὶ τὸ πλῆθος τῶν
εἰσαφικνουμένων ὡς ἡμᾶς τοσοῦτόν ἐστιν, ὥστ' εἴ τι ἐν τῷ

più sotto: τῆς ... ὑπαρχούσης. — εἰς ταὐτόν, *nello stesso luogo*. — τῆς συγγενείας ..., C. § 420. — εὐμενεστέρως ... διατεθῆναι, *sentirsi in più benevola disposizione (reciproca) d'animo*. Cfr. § 28: εὐμενῶς διατεθείσης, Cfr. Lys., XXXIII, 2: ... ἡγήσατο (sc. ὁ Ἡρακλῆς) ... τὸν ἐνθάδε σύλλογον (sc. τὸν Ὀλυμπικόν) ἀρχὴν γενήσεσθαι τοῖς Ἕλλησι τῆς πρὸς ἀλλήλους φιλίας. — εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον, *in posterum*. — πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, formola corrispondente alla precedente πρὸς ἀλλήλους. Cfr. n. 3. — τε ... καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — **44**. ἰδιώταις. Qui οἱ ἰδιῶται (*uomini comuni, volgari*) è in antitesi con οἱ διενεγκόντες τὴν φύσιν (acc. di relazione, C. § 404, invece del dativo di misura, C. § 440), *quelli che eccellano per ingegno od altre facoltà morali*. — ἀθροισθέντων ... Ἑλλήνων, genitivo assoluto. C. § 428. — τοῖς μὲν ... τοῖς δέ, correlativi. Cfr. più sotto: οἱ μὲν ὅταν ..., οἱ δ' ὅταν (dove, per altro, in correlazione coll'ἑκατέρους si aspetterebbe τοὺς μὲν ..., τοὺς δέ). — ἀθύμως διάγειν, *passare il tempo* (τὸν χρόνον) *con disgusto*. Cfr. § 116; ἀθυμοτέρως διάγουσιν. — ἐφ' οἷς ..., *in quibus gloriarentur*. — αὑτῶν ἕνεκα, C. § 445; 455, 8. L'idea riflessa dell'αὑτῶν, tuttochè racchiusa fra il τοὺς ἀθλητὰς ... πονοῦντας, che sintatticamente la reggono, va logicamente riferita al soggetto del verbo principale (ἴδωσι). — τοσούτων τοίνυν, ripresa formale, dopo il lungo periodo, del τῶν τοίνυν (§ 43). — ἡμῖν, in senso più largo ed esteso (*a noi Greci*) che non quello di ἡμῶν che segue (*di noi Ateniesi*). — ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — ἐν τούτοις, sc. τοῖς ἀγαθοῖς. — **45**. θεάματα, dal κέκτηται che segue, s'argomenta che qui indica « monumenti od altre cose che si possono sempre vedere », « cose notevoli della città ». — τὰ μὲν ... τὰ δέ, disgiunzione correlativa, o dicotomia di θεάματα. — καί, intensivo: *ideo-*

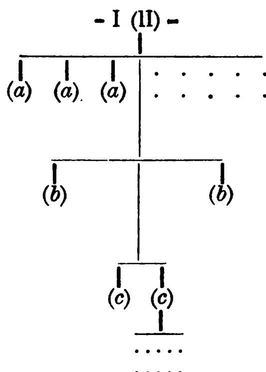
πλησιάζειν ἀλλήλοις ἀγαθόν ἐστι, καὶ τοῦθ' ὑπ' αὐτῆς περιειλῆφθαι. πρὸς δὲ τούτοις καὶ φιλίας εὑρεῖν πιστοτάτας καὶ συνουσίαις ἐντυχεῖν παντοδαπωτάταις μάλιστα παρ' ἡμῖν ἔστιν, ἔτι δ' ἀγῶνας ἰδεῖν μὴ μόνον τάχους καὶ ῥώμης ἀλλὰ καὶ λόγων καὶ γνώμης καὶ τῶν ἄλλων ἔργων ἁπάντων, καὶ τούτων ἆθλα μέγιστα. πρὸς γὰρ οἷς αὐτὴ τίθησι, καὶ τοὺς 46
ἄλλους διδόναι συναναπείθει· τὰ γὰρ ὑφ' ἡμῶν κριθέντα τοσαύτην λαμβάνει δόξαν, ὥστε παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις ἀγαπᾶσθαι. χωρὶς δὲ τούτων αἱ μὲν ἄλλαι πανηγύρεις διὰ πολλοῦ χρόνου συλλεγεῖσαι ταχέως διελύθησαν, ἡ δ' ἡμετέρα πόλις ἅπαντα τὸν αἰῶνα τοῖς ἀφικνουμένοις πανήγυρίς ἐστιν.

(ιγ') Φιλοσοφίαν τοίνυν, ἣ πάντα ταῦτα συνεξεῦρε καὶ 47

que. — καὶ τοῦθ' ὑπ' αὐτῆς ..., *anche questo si è ella appropriato.* — πρὸς δὲ τούτοις, *praeterea*, « inoltre ». Cfr. § 7. — παντοδαπωτάταις, raro superlativo, che altre due volte sole ricorre in Isocrate (XI, 12; XV, 295: παντοδαπώτατα). — ἔστιν, C. § 315, nota 2ª. — μὴ μόνον ... ἀλλά, coordinamento progressivo, C. § 624, 6. — ... ῥώμης - γνώμης, notevole l'alliterazione (παρομοίωσις). Cfr. § 91, 111 e § 186: φήμην ... καὶ μνήμην, e nota. Altri esempii vedi I, 16, 20, 21, 28; II, 26, 46; VII, 35, ecc. — καὶ λόγων, καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. Vedi n. 3. λόγοι, *eloquenza;* γνώμη, *mente, spirito.* — ἁπάντων, vedi n. 2. — ἆθλα μέγιστα, cfr. XV, 295: ... ἆθλα μέγιστα τιθεῖσαν αὐτὴν ὁρῶσι τοῖς τὴν δύναμιν ταύτης (sc. τοῦ λέγειν) ἔχουσι. — 46. οἷς, riferito ad ἆθλα. — καί, *etiam.* — διδόναι, assoluto, senza oggetto (che è di facile intelligenza). — τὰ ... ὑφ' ἡμῶν κριθέντα, *le cose giudicate da noi*, cioè, *le nostre deliberazioni* o *i nostri giudizii.* λαμβάνει, per la concordanza, C. § 363. — τοσαύτης ... ὥστε, correlativi. — χωρὶς δὲ τούτων, cfr. § 32. — αἱ μὲν ἄλλαι πανηγύρεις, ineguale ed eterogenea correlazione con ἡ δ' ἡμετέρα πόλις (vedi n. 18). — διὰ πολλοῦ χρόνου, *dopo un lungo intervallo di tempo.* Es.: I giuochi olimpici e pizii che si celebravano ogni 4 anni. — διελύθησαν, aoristo gnomico (C. § 494), a cui nella proposiz. correlativa seguente corrisponde un presente (ἐστί). Così I, 6: κάλλος μὲν ... ἢ χρόνος ἀνήλωσεν ἢ νόσος ἐμάρανε, πλοῦτος δὲ κακίας ... ὑπηρέτης ἐστίν. — ἅπαντα τὸν αἰῶνα, *per omne aevum*, « perenne ». Cfr. I, 1. Quanto ad ἅπαντα vedi n. 2. — πανήγυρις. Così poteva essere chiamata Atene pel gran numero delle solennità festive, che celebrava in ogni tempo. Cfr. Xenoph., *De rep. Athen.* III, 8: ... καὶ ἄγουσι (sc. οἱ Ἀθηναῖοι) μὲν ἑορτὰς διπλασίους ἢ οἱ ἄλλοι. Vedi Hermann, *Gottesd. Alterth.*, § 54 e segg.

47. Φιλοσοφίαν τοίνυν ..., periodo di notevole complessità, protraendosi sino a tutto il § 49. La proposizione principale è: φιλοσοφίαν ... ἡ πόλις ἡμῶν κατέδειξε, a cui si coordina l'altra καὶ λόγους ἐτίμησεν (§ 47), e vi si raggruppano le complementari rappresentate dai due participii in correlazione συνειδυῖα μὲν - ὁρῶσα δέ (§ 48), con una sovrabbondante serie di proposizioni subordinate e dipendenti. Graficamente, nei tratti generali, può essere raffigurato così:

συγκατεσκεύασε, καὶ πρός τε τὰς πράξεις ἡμᾶς ἐπαίδευσε καὶ πρὸς ἀλλήλους ἐπράϋνε, καὶ τῶν συμφορῶν τάς τε δι' ἀμαθίαν καὶ τὰς ἐξ ἀνάγκης γιγνομένας διεῖλε, καὶ τὰς μὲν φυλάξασθαι, τὰς δὲ καλῶς ἐνεγκεῖν ἐδίδαξεν, ἡ πόλις ἡμῶν κατέδειξε, καὶ λόγους ἐτίμησεν, ὧν πάντες μὲν ἐπιθυμοῦσι,
48 τοῖς δ' ἐπισταμένοις φθονοῦσι, συνειδυῖα μέν, ὅτι τοῦτο μόνον ἐξ ἁπάντων τῶν ζώων ἴδιον ἔφυμεν ἔχοντες, καὶ διότι τούτῳ πλεονεκτήσαντες καὶ τοῖς ἄλλοις ἅπασιν αὐτῶν διηνέγκαμεν, ὁρῶσα δὲ περὶ μὲν τὰς ἄλλας πράξεις οὕτω ταραχώδεις οὔσας τὰς τύχας, ὥστε πολλάκις ἐν αὐταῖς καὶ τοὺς φρονίμους ἀτυχεῖν καὶ τοὺς ἀνοήτους κατορθοῦν, τῶν δὲ



— φιλοσοφίαν, nel suo senso primitivo e generico di *amore al sapere*, non senza una speciale allusione qui allo studio ed all'esercizio dell'eloquenza (cfr. § 10: τὴν περὶ τοὺς λόγους φιλοσοφίαν). Vedi n. 10. — καὶ συγκατεσκεύασε καὶ ... τε, polisindeto enfatico, con coordinazioni e subordinazioni antitetiche. Vedi n. 3. — καλῶς ἐνεγκεῖν, *honeste* (libenter) *ferre*. — ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — κατέδειξε, nel senso di *divulgare, introdurre*. — λόγους ἐτίμησε, concetto dichiarato e quindi confermato a III, 7 (XV, 255): ... τὸ γὰρ λέγειν ὡς δεῖ τοῦ φρονεῖν εὖ μέγιστον σημεῖον ποιούμεθα, καὶ λόγος ἀληθὴς καὶ νόμιμος καὶ δίκαιος ψυχῆς ἀγαθῆς καὶ πιστῆς εἴδωλόν ἐστι. — ὧν ... μέν, τοῖς δ(ὲ) ..., correlativi. Pei costrutti confronta rispettivamente C. § 420 e 430. — **48**. τοῦτο, sc. ὁ λόγος o τὸ λέγειν. — ἁπάντων, vedi n. 2. E così per l'ἅπασιν che segue. — ἔφυμεν ἔχοντες, C. § 590. — διότι, ripresa più accentuata ed eliminante l'iato dell'ὅτι che precede, e con cui è in correlazione. Similmente XX, 7: ... ὅτι πολλάκις ..., καὶ διότι ..., ecc. — αὐτῶν, C. § 423. Sc. τῶν ζώων. Cfr. XV, 253, 254. — οὕτω ..., ὥστε, correlativi. — τοὺς φρονίμους - τοὺς ἀνοήτους, antitesi. — κατορθοῦν, vedi n. 6. — καλῶς ...

λόγων τῶν καλῶς καὶ τεχνικῶς ἐχόντων οὐ μετὸν τοῖς φαύ-
λοις, ἀλλὰ ψυχῆς εὖ φρονούσης ἔργον ὄντας, καὶ τούς τε 49
σοφοὺς καὶ τοὺς ἀμαθεῖς δοκοῦντας εἶναι ταύτῃ πλεῖστον
ἀλλήλων διαφέροντας, ἔτι δὲ τοὺς εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἐλευθέ-
ρως τεθραμμένους ἐκ μὲν ἀνδρίας καὶ πλούτου καὶ τῶν
τοιούτων ἀγαθῶν οὐ γιγνωσκομένους, ἐκ δὲ τῶν λεγομένων
μάλιστα καταφανεῖς γιγνομένους, καὶ τοῦτο σύμβολον τῆς
παιδεύσεως ἡμῶν ἑκάστου πιστότατον ἀποδεδειγμένον, καὶ
τοὺς λόγῳ καλῶς χρωμένους οὐ μόνον ἐν ταῖς αὑτῶν δυνα-
μένους ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἐντίμους ὄντας. τοσοῦτον 50
δ' ἀπολέλοιπεν ἡ πόλις ἡμῶν περὶ τὸ φρονεῖν καὶ λέγειν
τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους, ὥσθ' οἱ ταύτης μαθηταὶ τῶν ἄλλων
διδάσκαλοι γεγόνασι, καὶ τὸ τῶν Ἑλλήνων ὄνομα πεποίηκε
μηκέτι τοῦ γένους ἀλλὰ τῆς διανοίας δοκεῖν εἶναι, καὶ μᾶλ-
λον Ἕλληνας καλεῖσθαι τοὺς τῆς παιδεύσεως τῆς ἡμετέρας
ἢ τοὺς τῆς κοινῆς φύσεως μετέχοντας.
(ιδ') Ἵνα δὲ μὴ δοκῶ περὶ τὰ μέρη διατρίβειν ὑπὲρ ὅλων 51

ἐχόντων, C. § 476, 1. — μετόν, dipendente da ὁρῶσα e in coordinamento con οὔσας, ὄντας, διαφέροντας (pel participio, C. § 591). — 49. δοκοῦντας ... διαφέροντας, C. § 361, 7. — ταύτῃ, dativo di misura. C. § 440. — ἀλλήλων, C. § 423. — ἔτι δέ, accenna alla progressione nell'enumerazione. — τοὺς ... τεθραμμένους, notevole l'inserzione di quei tre complementi subordinati fra l'articolo e il participio. Vedi n. 1. — εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς, *subito da principio*, cioè *dalla prima adolescenza*. ἐξ ἀρχῆς, *ab initio*. — ἐλευθέρως τεθραμμένους. Così VII, 43: ... τοὺς ἐλευθέρως τεθραμμένους (Cfr. Xenoph., *Mem.* II, 7, 4). Mehler e Blass congetturano ἐλευθερίως. E così ha il Rauchenstein. — τῶν τοιούτων, sc. τῶν ἄλλων τοιούτων. — καταφανεῖς, C. § 361, 7; 393. — τοῦτο, sc. τὰ λεγόμενα. — ἡμῶν, genitivo partitivo di ἑκάστου, C. § 412. — οὐ μόνον ... ἀλλὰ ..., coordinamento progressivo. C. § 624, 6. — ταῖς αὑτῶν, sc. πόλεσι. Vedi n. 41. — 50. τοσοῦτον ..., ὥσθ' οἱ ..., correlativi. — ἀπολέλοιπεν, *si lasciò indietro*. — ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — διδάσκαλοι, C. § 361, 7. Cfr. XV, 295: Χρὴ ... μηδὲ τοῦτο λανθάνειν ὑμᾶς ὅτι πάντων τῶν δυναμένων λέγειν ἢ παιδεύειν ἡ πόλις ἡμῶν δοκεῖ γεγενῆσθαι διδάσκαλος. Cfr. Thucyd., II, 41: ... ξυνελὼν λέγω τὴν πᾶσαν πόλιν τὴν Ἑλλάδος παίδευσιν εἶναι. Diodor., XIII, 27: ... (αἱ Ἀθῆναι) κοινὸν παιδευτήριον πᾶσιν ἀνθρώποις. — πεποίηκε, sc. ἡ πόλις ἡμῶν. — μηκέτι ... ἀλλὰ ..., coordinamento progressivo. C. § 624, 6. — διανοίας, *rationis*. — μᾶλλον ... ἢ ..., correlazione comparativa. C. § 626, 1, *b*. — τοὺς ... μετέχοντας, C. § 361, 7; 393. Per la lunga inserzione di concetti subordinati vedi n. 1. — τῆς παιδεύσεως ... τῆς ... φύσεως, C. § 419, *a*. — φύσεως. Φύσις, *origine*, *stirpe*. Cfr. IX, 12: ... περὶ τῆς φύσεως τῆς Εὐαγόρου.

51. δοκῶ, costruzione personale (C. § 571) col participio (ἀπορῶν) predicativo (C. § 590). — τὰ μέρη, *le particolarità*, in antitesi con ὅλων

τῶν πραγμάτων ὑποθέμενος, μηδ' ἐκ τούτων ἐγκωμιάζειν τὴν
πόλιν ἀπορῶν τὰ πρὸς τὸν πόλεμον αὐτὴν ἐπαινεῖν, ταῦτα
μὲν εἰρήσθω μοι πρὸς τοὺς ἐπὶ τοῖς τοιούτοις φιλοτιμου-
μένους, ἡγοῦμαι δὲ τοῖς προγόνοις ἡμῶν οὐχ ἧττον ἐκ τῶν
52 κινδύνων τιμᾶσθαι προσήκειν ἢ τῶν ἄλλων εὐεργεσιῶν. οὐ
γὰρ μικροὺς οὐδ' ὀλίγους οὐδ' ἀφανεῖς ἀγῶνας ὑπέμειναν,
ἀλλὰ πολλοὺς καὶ δεινοὺς καὶ μεγάλους, τοὺς μὲν ὑπὲρ τῆς
αὑτῶν χώρας, τοὺς δ' ὑπὲρ τῆς τῶν ἄλλων ἐλευθερίας·
ἅπαντα γὰρ τὸν χρόνον διετέλεσαν κοινὴν τὴν πόλιν παρέ-

τῶν πραγμάτων, la *totalità* de' fatti. Cfr. VII, 28: ἀνάγκη ... τοῖς περὶ ὅλων τῶν πραγμάτων καλὰς τὰς ὑποθέσεις πεποιημένοις καὶ τὰ μέρη τὸν αὐτὸν τρόπον ἔχειν ἐκείνοις. — διατρίβειν, assoluto: *indugiare* (lat. *morari*). — ὑποθέμενος, così, secondo la lezione del cod. Urbinate, che è il migliore: con l'ellissi, cioè, del *verbum dicendi* ἐρεῖν, come V, 85: ... λεκτέον, περὶ ὧν ὑπεθέμην, ὅτι, ecc. XII, 119: ἤδη... περὶ θ' ἧς ὑπεθέμην καὶ τῶν προγόνων ποιήσομαι τοὺς λόγους. Id., 266: περὶ ... ὧν ὑπεθέμην, ἱκανῶς εἰρῆσθαι νομίζω. — ἐκ τούτων, complemento causale. Sc.: « per i meriti sopra mentovati ». Così più sotto: ἐκ τῶν κινδύνων (« per i cimenti delle guerre »). — ἐπαινεῖν, con un doppio oggetto, di persona (αὐτήν, sc. τὴν πόλιν) e di cosa (τὰ πρὸς τὸν πόλεμον): uso frequente coi verbi di *lodare* e *biasimare*, sempreché l'accusativo della cosa sia un aggettivo sostantivato o un pronome. — μοί, dativo agente. C. § 434. — οὐχ ἧττον ... ἤ, *non minus ... quam.* — κινδύνων, *i cimenti delle guerre* (VI, 92: ... τοῖς ἐν τῷ πολέμῳ κινδύνοις). — ἢ τῶν ἄλλων ..., nota l'omissione della preposizione nel 2° termine del confronto: omissione, che è quasi regolare e costante in Isocrate. Cfr. II, 33: αἱ ... μετριότητες μᾶλλον ἐν ταῖς ἐνδείαις ἢ ταῖς ὑπερβολαῖς ἔνεισιν. III, 61: τὴν εὔνοιαν ... ἐν τοῖς ἔργοις ἐνδείκνυσθε μᾶλλον ἢ τοῖς λόγοις. V, 96: ... μεῖζον καὶ κρεῖττον ἐκ τῶν πλανωμένων ἢ τῶν πολιτευομένων (cfr. *Ep.* IX, 9). VI, 92: εἰσὶ ... αἱ τῶν πόλεων κακίαι καταφανεῖς οὐχ ἧττον ἐν τοῖς τοιούτοις βουλεύμασιν ἢ τοῖς ἐν τῷ πολέμῳ κινδύνοις. VIII, 106: ... ἄμεινον ... βουλευομένους ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν ἢ σφῶν αὐτῶν. IX, 61: ... ἐν τούτοις πολὺ θαυμαστότερον ἢ τοῖς ἄλλοις ... XII, 34: ... περὶ σπουδαιοτέρων πραγμάτων ἔχω τι λέγειν ἢ τούτων. Id., 150: ... πλείους ἐπιστήμας ἔχοντας διὰ τῆς ἀκοῆς ἢ τῆς ὄψεως. XIV, 14: ... ὑφ' ὧν ... ἂν θᾶττον ἢ Θηβαίων διεφθάρημεν. Id., 30: ... προθυμότερον ὑπὲρ τῆς ἐκείνων ἀρχῆς ἢ τῆς αὑτῶν σωτηρίας πεπολεμηκότας. XV, 18: ... τῶν πλείω χρόνον διατριβόντων ἐπὶ ταῖς ... κατηγορίαις ἢ ταῖς ... ἀπολογίαις (id. 58, 78, 149, 158, 175). XVI, 3: ... μᾶλλον ὑπὲρ τῶν ὑμετέρων ἢ τῶν αὑτοῦ σπουδάζει πραγμάτων. XX, 19: ... ἐλάττους ποιεῖσθαι τὰς τιμωρίας ὑπὲρ τῶν ἀδόξων ἢ τῶν διωνομασμένων. — **52.** οὐ ... μικρούς ..., litote. I tre attributi del 1° termine (μικρούς - ὀλίγους - ἀφανεῖς) non formano una corrispondenza chiastica cogli altri tre del 2° termine (πολλοὺς - δεινοὺς - μεγάλους), co' quali sono in antitesi. Μικρός si oppone a μέγας, ὀλίγος a πολύς, ed ἀφανής (assai imperfettamente) a δεινός. Nota inoltre il polisindeto enfatico, negativo (οὐδέ - οὐδέ) e positivo (καί - καί). — τοὺς μὲν ..., τοὺς δ(έ) ..., dicotomia correlativa di ἀγῶνας. — ἅπαντα, vedi n. 2. Ἅπαντα

χοντες καὶ τοῖς ἀδικουμένοις ἀεὶ τῶν Ἑλλήνων ἐπαμύνουσαν.
53 Διὸ δὴ καὶ κατηγοροῦσί τινες ἡμῶν ὡς οὐκ ὀρθῶς βουλευομένων, ὅτι τοὺς ἀσθενεστέρους εἰθίσμεθα θεραπεύειν, ὥσπερ οὐ μετὰ τῶν ἐπαινεῖν βουλομένων ἡμᾶς τοὺς λόγους ὄντας τοὺς τοιούτους. οὐ γὰρ ἀγνοοῦντες, ὅσον διαφέρουσιν αἱ μείζους τῶν συμμαχιῶν πρὸς τὴν ἀσφάλειαν, οὕτως ἐβουλευόμεθα περὶ αὐτῶν, ἀλλὰ πολὺ τῶν ἄλλων ἀκριβέστερον εἰδότες τὰ συμβαίνοντ' ἐκ τῶν τοιούτων ὅμως ᾑρούμεθα τοῖς ἀσθενεστέροις καὶ παρὰ τὸ συμφέρον βοηθεῖν μᾶλλον ἢ τοῖς κρείττοσι τοῦ λυσιτελοῦντος ἕνεκα συναδικεῖν.

54 (ιε') Γνοίη δ' ἄν τις καὶ τὸν τρόπον καὶ τὴν ῥώμην τὴν τῆς πόλεως ἐκ τῶν ἱκετειῶν, ἃς ἤδη τινὲς ἡμῖν ἐποιήσαντο. τὰς μὲν οὖν ἢ νεωστὶ γεγενημένας ἢ περὶ μικρῶν ἐλθούσας

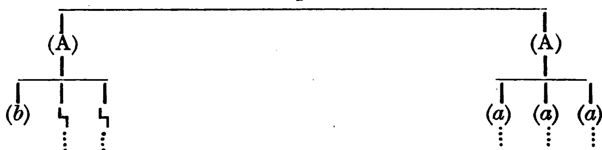
... τὸν χρόνον διετέλεσαν. Frase. Cfr. § 60. E V, 130: διατετέλεκα πάντα τὸν χρόνον πολεμῶν ... ecc. XII, 183: ... πολεμοῦντες ἅπαντα τὸν χρόνον διατελοῦσιν. Id., 220: τούτους ἀπολλύοντες ἅπαντα τὸν χρόνον διετέλεσαν. — κοινήν, *comune, appartenente a tutti*, cioè « a tutti aperta e pronta a prestarsi per tutti ». Vedi n. 9. Così, I, 10: ... φιλόκαλος ἦν καὶ μεγαλοπρεπὴς καὶ τοῖς φίλοις κοινός. V, 80: ... ἣν ἐθελήσῃς κοινὸς ἅπασι γενέσθαι. — ἀεί, *sempre*, rispettivamente alle singole occasioni; = ἑκάστοτε. — **53**. καὶ κ., *etiam*. — ἡμῶν, genit. della persona retto da καταγορῶ, *accuso*. C. § 424. L'oggetto dell'accusa è espresso con una proposiz. oggettiva, introdotta dall'ὅτι. — ὡς ... βουλευομένων, idea espressa come subbiettiva, mediante appunto l'ὡς (o l'ὥσπερ) ed il partic. C. § 588 (cfr. più sotto: ὥσπερ οὐ ... ὄντας. Οὐκ ὀρθῶς, litote. — εἰθίσμεθα ... Cfr. Andocid., III, 28: ἐγὼ ... ἐκεῖνο δέδοικα μάλιστα, ὦ Ἀθηναῖοι, τὸ εἰθισμένον κακόν, ὅτι τοὺς κρείττους φίλους ἀφιέντες ἀεὶ τοὺς ἥττους αἱρούμεθα. — ὥσπερ ..., *quasi* (« come se ») *eiusmodi verba* (τοὺς λόγους ... τοὺς τοιούτους) *non cum iis faciant* (οὐ ... ὄντας μετά, ecc.) *qui nos* (ἡμᾶς) *laudare volunt*. Cfr. XII, 240: ... λόγους ἀμφιβόλους καὶ μηδὲν μᾶλλον μετὰ τῶν ἐπαινούντων ἢ τῶν ψεγόντων ὄντας. — διαφέρουσι, *conferiscono*. — τῶν συμμαχιῶν, genitivo partitivo. C. § 412. — τῶν ἄλλων, genitivo comparativo. C. § 423. — ᾑρούμεθα ..., vedi sopra alla nota εἰθίσμεθα. Il μᾶλλον, pleonastico, accentua meglio l'idea comparativa dell'ᾑρούμεθα, un po' troppo lontano dal secondo termine di confronto. — παρὰ τὸ συμφέρον, *contro l'utile (nostro)*. τοῦ λυσιτελοῦντος ἕνεκα, *per motivo dell'utile*. — βοηθεῖν, costruito col dativo (τοῖς ἀσθενεστέροις). C. § 430, *b* (Cfr. lat. *auxilior*, *opitulor*, *succurro*, S. § 204). Cfr. c. 55, 56.

54. καὶ τ. τ. καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — τὴν τ. πόλ., collega grammaticalmente il τῆς πόλεως a ῥώμην, ma logicamente anche a τρόπον. Esempio analogo IX, 51: μέγιστον ... τεκμήριον καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῆς ὁσιότητος τῆς ἐκείνου. — ἡμῖν. Così il cod. Urbinate. La Vulgata invece dà la lezione ἡμῶν, preferita, per ragione sintattica, dal Cobet, dal Mehler e dal Rauchenstein. — τὰς μὲν ..., riferito a ἱκετειῶν, introduce la dico-

παραλείψω· πολὺ δὲ πρὸ τῶν Τρωϊκῶν (ἐκεῖθεν γὰρ δίκαιον τὰς πίστεις λαμβάνειν τοὺς ὑπὲρ τῶν πατρίων ἀμφισβητοῦντας) ἦλθον οἵ θ' Ἡρακλέους παῖδες καὶ μικρὸν πρὸ τού-
55 των Ἄδραστος ὁ Ταλαοῦ, βασιλεὺς ὢν Ἄργους, οὗτος μὲν ἐκ τῆς στρατείας τῆς ἐπὶ Θήβας δεδυστυχηκώς, καὶ τοὺς

tomia alternativa ἢ ... γεγενημένας, ἢ ... ἐλθούσας. — περὶ μικρῶν, *di poco conto.* — ἐλθούσας, leggiera personificazione delle ἱκετείαι, suggerita dall'analoga frase comune αἱ ἀγγελλίαι ἔρχονται. — παραλείψω, simile formola di reticenza V, 22: ... ὡς μὲν ... ἐξεπλάγην, καὶ ..., παραλείψω. VIII, 81: ... τὰ ... πικρότατα καὶ ... παραλείψω. XII, 192: ... παραλιπὼν ... τὸν πλεῖστον ὄχλον τῶν ... — πολὺ δὲ .... periodo di notevole complessità, protraendosi sino a tutto il § 56. La proposizione principale col doppio soggetto (... ἦλθον θ' Ἡρακλέους παῖδες καὶ ... Ἄδραστος ὁ Ταλαοῦ ...) si sdoppia con correlativa dicotomia nelle due rispettivamente complementari, rappresentate dai due participii di significato affine (οὗτος μὲν ... ἀξιῶν ... - οἱ δ' Ἡρακλέους παῖδες ... νομίζοντες ...), intorno alle quali si raggruppano altre rispettivamente coordinate, rappresentate pure da participii (... δεδυστυχηκώς, ... οὐ δυνάμενος ..., - φεύγοντες ..., ὑπερορῶντες) con parecchie dipendenti. Graficamente, ne' suoi tratti fondamentali, potrebbe raffigurarsi così:

- I -



— πρὸ τῶν Τρωϊκῶν, *prima dell'epoca Troiana* (a. 1050 av. Cr.). Cfr. § 181: περὶ τὰ Τρωϊκά. — δίκαιον, sc. ἐστί. — τοὺς ... ἀμφισβητοῦντας, soggetto della proposizione infinitiva (λαμβάνειν). — τέ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — οἱ ... Ἡρακλέους παῖδες, *i figli d'Eracle* (Ercole), perseguitati da Euristeo (cfr. § 56) e da tutti gli Elleni, e, in grazia dei meriti del padre, accolti nell'Attica dagli Ateniesi e protetti. Cfr. più sotto §§ 56-60. Cfr. anche Lisia, II, 11-16. — Ἄδραστος, Adrasto, figlio di Talao e di Lisimaca, re d'Argo, fu il capo della mitica spedizione dei sette principi (Polinice, Tideo, Capaneo, Ippomedonte, Anfiarao, Partenopeo) contro Tebe (§ 55: ἡ στρατεία ἡ ἐπὶ Θήβας), da lui intrapresa per ricondurre sul trono tebano il genero Edipo (cfr. XII, 169). — **55**. οὗτος μὲν ..., l'autore riprende, per illustrarlo, il doppio esempio enunciato sulla fine del capitolo antecedente (§ 54), e dice prima di Adrasto (οὗτος, sc. ὁ Ἄδραστος), poi de' figli d'Eracle (§ 56: οἱ δ' Ἡρακλέους παῖδες). Correlazione sintattica, imperfetta nella forma. — τῆς ἐπὶ Θήβας, vedi n. 3. — ὑπὸ τῇ Καδμείᾳ, *a' piedi dell'acropoli tebana*, che, secondo la tradizione, era stata fondata da Cadmo (cfr. § 126: ... τὴν Θηβαίων Καδμείαν. XIV, 19: ... τὴν Καδμείαν ... (id., 28)). Così X, 31: ... τοὺς ὑπὸ τῇ Καδμείᾳ τελευτήσαντας ... (XIV, 53). — αὐ-

ὑπὸ τῇ Καδμείᾳ τελευτήσαντας αὐτὸς μὲν οὐ δυνάμενος ἀνελέσθαι, τὴν δὲ πόλιν ἀξιῶν βοηθεῖν ταῖς κοιναῖς τύχαις καὶ μὴ περιορᾶν τοὺς ἐν τοῖς πολέμοις ἀποθνήσκοντας ἀτάφους γιγνομένους μηδὲ παλαιὸν ἔθος καὶ πάτριον νόμον καταλυόμενον, οἱ δ' Ἡρακλέους παῖδες φεύγοντες τὴν Εὐρυσθέως 56
ἔχθραν, καὶ τὰς μὲν ἄλλας πόλεις ὑπερορῶντες ὡς οὐκ ἂν δυναμένας βοηθῆσαι ταῖς αὐτῶν συμφοραῖς, τὴν δ' ἡμετέραν ἱκανὴν νομίζοντες εἶναι μόνην ἀποδοῦναι χάριν ὑπὲρ ὧν ὁ πατὴρ αὐτῶν ἅπαντας ἀνθρώπους εὐεργέτησεν. ἐκ δὴ τούτων 57
ῥᾴδιον κατιδεῖν, ὅτι καὶ κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον ἡ πόλις ἡμῶν ἡγεμονικῶς εἶχε· τίς γὰρ ἂν ἱκετεύειν τολμήσειεν ἢ τοὺς ἥττους ἄλλων ἢ τοὺς ὑφ' ἑτέροις ὄντας, παραλιπὼν τοὺς μείζω

τός, *da solo.* — βοηθεῖν, vedi n. 53. — ταῖς κοιναῖς τύχαις, *ai casi comuni*, cioè « che possono avvenire a tutti ». Cfr. Plut., *Vit. Nic.* 27: ... κοιναὶ αἱ τύχαι τοῦ πολέμου. E in generale Isocrate stesso dice, I, 29: κοινὴ ... ἡ τύχη. — ἀτάφους, predicato, C. § 361, 7α; 393. — γιγνομένους ... καταλυόμενον, participii correlativi, complementari di περιορᾶν (Cfr. S. § 281, 4, 2). Lo stesso fatto è ricordato XII, 169: ... ἐπειδὴ σπονδῶν οὐχ οἷοσ τ' ἦν τυχεῖν οὐδ' ἀνελέσθαι τοὺς τελευτηκότας, ἱκέτης γενόμενος τῆς πόλεως ... ἐδεῖτο μὴ περιιδεῖν τοιούτους ἄνδρας ἀτάφους γενομένους μηδὲ παλαιὸν ἔθος καὶ πάτριον νόμον καταλυόμενον, ecc. — **56.** οἱ δ' Ἡρακλέους παῖδες, ripresa del primo termine del doppio soggetto enunciato sopra (§ 54), fatta nella sua interezza, e non con una forma pronominale (cfr. § 55: οὗτος ...), essendo quel termine troppo lontano. Vedi n. 55 e 54. — Εὐρυσθέως, Euristeo, mitico re della Trachis (Tessaglia), il quale sottopose Eracle alle dodici fatiche (X, 24), e portò la guerra agli Ateniesi per ridurre in suo potere i discendenti d'Eracle (XII, 194). Cfr. più sotto §§ 58-60. Cfr. anche Lisia, II, 11-16 (vedi n. 54). — ὑπερορῶντες ὡς οὐκ ἂν δυναμένας. Cfr. C. § 591 (S. § 281, 4, 2) e 588. — βοηθῆσαι, vedi n. 53. — τὴν δ' ἡμετέραν, sc. πόλιν. Vedi n. 18. — ἱκανήν, predicato dell'oggetto. C. § 403. — μόνην, enfaticamente accentuato dalla posizione. — ἀποδοῦναι χάριν, *gratiam referre.* Queste due preghiere (§ 54: ἱκετεῖαι) di aiuti rivolte ad Atene sono pure menzionate, complessivamente X, 31: ... ἐν ... ταῖς Ἀδράστου καὶ ταῖς τῶν παίδων τῶν Ἡρακλέους ἱκετείαις. — ὁ πατὴρ αὐτῶν, sc. Eracle (Ἡρακλῆς). — ἅπαντας, vedi n. 2. — εὐεργέτησεν, cfr. V, 76: ... ὃς (sc. Ἡρακλῆς) ἁπάσης κατέστη τῆς Ἑλλάδος εὐεργέτης. — **57.** ἐκ δὴ τούτων ..., *hinc facile perspicitur.* ῥᾴδιον, sc. ἐστί. — καὶ κ., *etiam.* — ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 2. — ἡγεμονικῶς εἶχε, C. § 476, 1: *esercitò un'egemonia.* — ἢ τοὺς ... ἤ, correlazione disgiuntiva. — ἄλλων, genitivo comparativo. C. § 416. I mss. leggono αὐτοῦ (Urb.) o αὐτῶν (Vulgata); lezioni incerte, che indussero il Rauchenstein ad espungerle dal testo, e lo Schneider a sostituirvi l'ἄλλων; che sebbene non richiesto assolutamente dal senso, riesce peraltro mite e non improbabile restaurazione. — ἑτέροις, l'uso isocratico non segna sempre la distinzione che i Grammatici determinano fra ἕτερος ed ἄλλος, giacchè per lo più indifferentemente si scambiano. Nella ripetizione anzi si alternano,

δύναμιν ἔχοντας, ἄλλως τε καὶ περὶ πραγμάτων οὐκ ἰδίων
ἀλλὰ κοινῶν καὶ περὶ ὧν οὐδένας ἄλλους εἰκὸς ἦν ἐπιμε-
58 ληθῆναι πλὴν τοὺς προεστάναι τῶν Ἑλλήνων ἀξιοῦντας·
ἔπειτ' οὐδὲ ψευσθέντες φαίνονται τῶν ἐλπίδων, δι' ἃς κατέ-
φυγον ἐπὶ τοὺς προγόνους ἡμῶν· ἀνελόμενοι γὰρ πόλεμον
ὑπὲρ μὲν τῶν τελευτησάντων πρὸς Θηβαίους, ὑπὲρ δὲ τῶν
παίδων τῶν Ἡρακλέους πρὸς τὴν Εὐρυσθέως δύναμιν, τοὺς
μὲν ἐπιστρατεύσαντες ἠνάγκασαν ἀποδοῦναι θάψαι τοὺς νε-
κροὺς τοῖς προσήκουσι, Πελοποννησίων δὲ τοὺς μετ' Εὐ-
ρυσθέως εἰς τὴν χώραν ἡμῶν εἰσβαλόντας ἐπεξελθόντες ἐνί-
59 κησαν μαχόμενοι κἀκεῖνον τῆς ὕβρεως ἔπαυσαν. θαυμαζόμενοι
δὲ καὶ διὰ τὰς ἄλλας πράξεις, ἐκ τούτων τῶν ἔργων ἔτι
μᾶλλον εὐδοκίμησαν. οὐ γὰρ παρὰ μικρὸν ἐποίησαν, ἀλλὰ το-

come qui, per variare la locuzione. Cfr. III, 61: ... ἃ πάσχοντες ὑφ' ἑτέρων ὀργίζεσθε, ταῦτα τοῖς ἄλλοις προσέταττε. X, 36: ὥσπερ ἕτεροι τοὺς ... πόνους ἄλλοις προσέταττε. XVIII, 27: ... οὔθ' ὑμῖν πρὸς ἑτέρους οὔτ' ἄλλοις πρὸς ὑμᾶς ἐλυσιτέλησε παραβῆναι. Id., 44: ... οὐ δεῖ γ' ὑμᾶς παρ' ἑτέρων μαθεῖν, ... ὥστε καὶ τοὺς ἄλλους ὑμεῖς ἄριστ' ἂν διδάξαιτε ... — ἄλλως τε, propr. *praetereaque;* ma qui invece serve a porre in maggior rilievo l'aggiunta: *e principalmente.* Cfr. n. 66. — κοινῶν, espressione enfaticamente accentuata dall'antitesi (οὐκ ἰδίων). Vedi n. 1. — περὶ ὧν, sc. περὶ τούτων, ὧν ... — ἄλλους ... πλήν, correlazione. — ἐπιμεληθῆναι, C. § 420. — τοὺς ... ἀξιοῦντας, notevole inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. — προεστάναι, come verbo di significato *comparativo* costruito col genitivo (τῶν Ἑλλήνων). C. § 423. — **58.** ἔπειτ(α), ricollega, nell'enumerazione, questo secondo argomento a quello enunciato sopra (§ 56): « 1° credettero di poter, meglio che ad altri, rivolgersi per aiuti a noi; 2° non furono ingannati in questa loro speranza ». — ψευσθέντες (costruito col genitivo (τῶν ἐλπίδων, C. § 419, *b*)), predicato. C. § 361, 7; 393. — ὑπὲρ μὲν ... ὑπὲρ δέ, correlativi. Altra correlazione più sotto: τοὺς μὲν (sc. Θηβαίους) ... Πελοποννησίων δὲ τοὺς ... εἰσβαλόντας. Avvenimenti successivi sono qui parallelamente rappresentati nella forma, mediante participii (ἐπιστρατεύσαντες - ἐπελθόντες) coordinati ad ἀνελόμενοι. — τῶν Ἡρακλέους, apposizione. Vedi n. 3. — ἐνίκησαν μαχόμενοι, *praelio vicerunt* (cfr. § 87: μάχῃ νικήσαντας. XII, 196: μάχῃ νικήσαντες). Il participio ha qui il valore di un complemento di mezzo o strumento. C. § 581. Cfr. V, 90: ... ἐκείνους ... ὁμολογεῖται νικῆσαι ... μαχομένους. VI, 53: ... πολλοὺς ὄντας τοὺς πολιορκοῦντας ἐνίκησε μαχόμενος. VII, 75: ... καὶ πεζομαχοῦντες καὶ ναυμαχοῦντες νικήσαντες, ecc. VIII, 43: ... καὶ μαχόμενοι καὶ ναυμαχοῦντες τοὺς βαρβάρους ἐνίκησαν — ἔπαυσαν, col genitivo dell'*esclusione* (τῆς ὕβρεως). C. § 419, *b*. — **59.** καί, *etiam.* — πράξεις ... ἔργων, nota la sinonimia de' due vocaboli, spesso adoperati senza riguardo al loro vario significato: che l'uno (πρᾶξις) è nome d'*azione* (C. § 342), l'altro un semplice sostantivo, denotante il *fatto* compiuto. — παρὰ μικρόν, *poco,*

σοῦτον τὰς τύχας ἑκατέρων μετήλλαξαν, ὥσθ' ὁ μὲν ἱκετεύειν ἡμᾶς ἀξιώσας βίᾳ τῶν ἐχθρῶν ἅπανθ' ὅσων ἐδεήθη διαπραξάμενος ἀπῆλθεν, Εὐρυσθεὺς δὲ βιάσεσθαι προσδοκήσας αὐτὸς αἰχμάλωτος γενόμενος ἱκέτης ἠναγκάσθη καταστῆναι, καὶ τῷ 60
μὲν ὑπερενεγκόντι τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν, ὃς ἐκ Διὸς μὲν γεγονώς, ἔτι δὲ θνητὸς ὢν θεοῦ ῥώμην ἔσχε, τούτῳ μὲν ἐπιτάττων καὶ λυμαινόμενος ἅπαντα τὸν χρόνον διετέλεσεν, ἐπειδὴ δ' εἰς ἡμᾶς ἐξήμαρτεν, εἰς τοσαύτην κατέστη μεταβολήν, ὥστ' ἐπὶ τοῖς παισὶ τοῖς ἐκείνου γενόμενος ἐπονειδίστως τὸν βίον ἐτελεύτησεν.

(ιϛ') Πολλῶν δ' ὑπαρχουσῶν ἡμῖν εὐεργεσιῶν εἰς τὴν 61
πόλιν τὴν Λακεδαιμονίων, περὶ ταύτης μόνης μοι συμβέβηκεν εἰπεῖν· ἀφορμὴν γὰρ λαβόντες τὴν δι' ἡμῶν αὐτοῖς γενομέ-

cosa piccola od *insignificante.* — τοσοῦτον ... ὥσθ(ε), correlativi. — ὁ μὲν (sc. Ἄδραστος) ... Εὐρυσθεὺς δὲ ..., correlazione imperfetta od ineguale quanto alla forma. — βίᾳ τῶν ἐχθρῶν, *invitis hostibus*, « malgrado i nemici ». Così X, 31: βίᾳ Θηβαίων. Id., 32: βίᾳ τῶν πολιτῶν. Cfr. Xenoph., *Anab.* VII, 8, 17: βίᾳ τῆς μητρός. — ἅπανθ' ὅς ..., vedi n. 2. — ἐδεήθη, col genitivo. C. § 418, *c.* — αἰχμάλωτος - ἱκέτης, predicati; l'uno di γενόμενος, l'altro di καταστῆναι. C. § 361, 7; 393. Cfr. XII, 194: ... τοσούτου ... ἐδέησε κύριος γενέσθαι τῶν ἱκετῶν, ὥσθ' ἡττηθεὶς μάχῃ καὶ ζωγρηθεὶς ὑπὸ τῶν ἡμετέρων, αὐτὸς ἱκέτης γενόμενος τούτων, ecc. — **60.** τῷ ... ὑπερενεγκόντι ..., sc. Ἡρακλεῖ. ὑπερφέρειν, nel senso di ὑπερβάλλειν, assai spesso usato da Isocrate. Il costrutto dell'accusativo (τὴν ... φύσιν) invece del genitivo (C. § 423) è proprio della decadenza (Cfr. Plutarch., *Moral.*, p. 360, E: ... δαίμονας λέγουσι ... τὴν φύσιν ὑπερφέροντας ἡμῶν). — ἐκ Διός, complemento *d'origine*, C. § 453, *c.* Eracle, figlio di Giove e di Alcmena, era segnalato fra gli dei per la superlativa robustezza della corporatura. — ὤν, participio *concessivo.* C. § 582. — τούτῳ μέν, ripresa del τῷ ... ὑπερενεγκόντι, rimasto alquanto lontano. — ἅπαντα, vedi n. 2. Per la frase, vedi n. 52. — τοσαύτην ... ὥστ(ε), correlativi. — ἐπὶ τοῖς παισὶ ... γενόμενος, *in potestatem liberorum illius redactus.* — τοῖς ἐκείνου, apposizione. Vedi n. 3. — ἐπονειδίστως, essendo egli morto, dappoichè Alcmene gli ebbe cavati gli occhi.

61. πολλῶν ... εὐεργεσιῶν, genitivo assoluto. C. § 428, 584. Fra tutti notevoli i servigi che Atene prestò a Sparta nelle guerre messeniche, inviando Tirteo e Cimone. Cfr. Thucyd., I, 102. — ἡμῖν, dativo agente. C. § 434. — ταύτης, cioè quella recata di sopra (§ 58 sgg.) e referentesi ad Euristeo. Menzionato anche V, 34. — συμβέβηκεν, *contigit.* — ἀφορμήν, predicato prolettico di σωτηρίαν. C. § 403. ἀφορμή (da ἀπό e ὁρμή di ὁρμάω, *marciare*), *punto di partenza.* Cfr. IX, 28: ... λαβὼν ... ταύτην ἀφορμήν (qui *motivo, pretesto*). XIX, 6: ... λαβὼν ... Θράσυλλος ταύτας ἀφορμάς ... *Ep.* IX, 2: ... καὶ τοιαύτας ἀφορμὰς ἔλαβον ... Per la formola poi sciolta e complessa invece d'un semplice

νην σωτηρίαν οἱ πρόγονοι μὲν τῶν νῦν ἐν Λακεδαίμονι βασιλευόντων, ἔκγονοι δ' Ἡρακλέους, κατῆλθον μὲν εἰς Πελοπόννησον, κατέσχον δ' Ἄργος καὶ Λακεδαίμονα καὶ Μεσσήνην, οἰκισταὶ δὲ Σπάρτης ἐγένοντο, καὶ τῶν παρόντων ἀγαθῶν
62 αὐτοῖς ἁπάντων ἀρχηγοὶ κατέστησαν. ὧν ἐχρῆν ἐκείνους μεμνημένους μηδέποτ' εἰς τὴν χώραν ταύτην εἰσβαλεῖν, ἐξ ἧς ὁρμηθέντες τοσαύτην εὐδαιμονίαν κατεκτήσαντο, μηδ' εἰς κινδύνους καθιστάναι τὴν πόλιν τὴν ὑπὲρ τῶν παίδων τῶν Ἡρακλέους προκινδυνεύσασαν, μηδὲ τοῖς μὲν ἀπ' ἐκείνου γεγονόσι διδόναι τὴν βασιλείαν, τὴν δὲ τῷ γένει τῆς σωτηρίας
63 αἰτίαν οὖσαν δουλεύειν αὐτοῖς ἀξιοῦν. εἰ δὲ δεῖ τὰς χάριτας καὶ τὰς ἐπιεικείας ἀνελόντας ἐπὶ τὴν ὑπόθεσιν πάλιν ἐπανελθεῖν καὶ τὸν ἀκριβέστατον τῶν λόγων εἰπεῖν, οὐ δή που πάτριόν

verbo attributivo (cfr. § 62: ... ἐξ ἧς ὁρμηθέντες), vedi n. 2. — τῶν ... βασιλευόντων, per l'inserzione di complementi subordinati fra l'articolo ed il participio, vedi n. 1. Le dinastie allora regnanti erano quelle degli Agiadi e degli Euripontidi. — Ἄργος ..., *Argo, Sparta* e *Messene*, le tre celebri città capitali dell'Argolide, della Laconia e della Messenia. — οἰκισταί, predicato. C. § 361, 7; 393. Quanto alla formola sciolta, perifrastica (οἰκισταὶ ... ἐγένοντο), invece d'un semplice verbo attributivo, vedi n. 2. Così più sotto: ἀρχηγοὶ κατέστησαν. — αὐτοῖς, dipende da παρόντων. Iperbato. — ἁπάντων, vedi n. 2. — **62.** μεμνημένους, costruito col genitivo (... ὧν ...). C. § 420 (cfr. S., § 216). Vedi n. 5. — εἰσβαλεῖν, così i migliori mss. Alcuni invece uniformano il costrutto, e leggono εἰσβάλλειν, in correlazione coi καθιστάναι, διδόναι, ἀξιοῦν, che seguono. Ma l'aoristo ha qui il suo significato: denota cioè la durata dell'azione. — τὴν ὑπὲρ ..., apposizione. Vedi n. 3. ὑπέρ, *pro* (lat. *pro patria mori*). — τοῖς ... γεγονόσι, cioè Procle ed Euristene, figli di Aristodemo, il quale in 4° grado era un discendente d'Eracle (Herod., VI, 52). ἀπ' ἐκείνου. Proprio qui l'ἀπό, trattandosi d'una discendenza non immediata: la quale invece si sarebbe indicata coll'ἐκ (ἐξ). Cfr. XII, 81: .... τοὺς μὲν ἀπὸ θεῶν, τοὺς δ' ἐξ αὐτῶν τῶν θεῶν γεγονότας. Peraltro nell'uso stesso isocratico non è sempre osservata questa distinzione, come si rileva dal § 71, ove di certo non si tratta di immediata discendenza. — αἰτίαν, predicato. C. § 361, 7; 393. — δουλεύειν, dipende da ἀξιοῦν. Alludesi all'occupazione di Atene fatta per opera di Lisandro, in sulla fine della guerra del Peloponneso. — **63.** ἀνελόντας, *praetermittentes*, « che se messi da parte i doveri di giusta riconoscenza ci conviene ritornare ecc. ». Lo Schneider propone la congettura ἀφελόντας, che anche a me pare più proprio, sull'esempio dell'ἣν τὰς δυσχερείας ἀφέλῃς (V, 29). — ὑπόθεσιν, cioè la tesi dell'egemonia, che è l'argomento precipuo di questa orazione. — πάλιν ἐπανελθεῖν, espressione pleonastica. Cfr. III, 28: ... τὴν ἀρχὴν πάλιν ἀνέλαβεν. VI, 104: ... πάλιν αὐτὰς ἀνέλαβον. VIII, 6: ... τὴν δύναμιν ἀναληψόμεθα πάλιν. — τὸν ἀκριβέστατον ..., *il più stringente degli argomenti* (τῶν λόγων, vedi n. 3). — πάτριον, *patrio*, cioè « consono agli usi degli avi ». Cfr.

ἐστιν ἡγεῖσθαι τοὺς ἐπήλυδας τῶν αὐτοχθόνων, οὐδὲ τοὺς εὖ
παθόντας τῶν εὖ ποιησάντων, οὐδὲ τοὺς ἱκέτας γενομένους
τῶν ὑποδεξαμένων.

(ιζ′) Ἔτι δὲ συντομώτερον ἔχω δηλῶσαι περὶ αὐτῶν· τῶν 64
μὲν γὰρ Ἑλληνίδων πόλεων χωρὶς τῆς ἡμετέρας Ἄργος καὶ
Θῆβαι καὶ Λακεδαίμων καὶ τότ᾽ ἦσαν μέγισται καὶ νῦν ἔτι δια-
τελοῦσιν. φαίνονται δ᾽ ἡμῶν οἱ πρόγονοι τοσοῦτον ἁπάντων
διενεγκόντες, ὥσθ᾽ ὑπὲρ μὲν Ἀργείων δυστυχησάντων Θηβαίοις,
ὅτε μέγιστον ἐφρόνησαν, ἐπιτάττοντες, ὑπὲρ δὲ τῶν παίδων 65
τῶν Ἡρακλέους Ἀργείους καὶ τοὺς ἄλλους Πελοποννησίους
μάχῃ κρατήσαντες, ἐκ δὲ τῶν πρὸς Εὐρυσθέα κινδύνων τοὺς
οἰκιστὰς καὶ τοὺς ἡγεμόνας τοὺς Λακεδαιμονίων διασώσαντες,
ὥστε περὶ μὲν τῆς ἐν τοῖς Ἕλλησι δυναστείας οὐκ οἶδ᾽ ὅπως
ἄν τις σαφέστερον ἐπιδεῖξαι δυνηθείη.

(ιη′) Δοκεῖ δέ μοι καὶ περὶ τῶν πρὸς τοὺς βαρβάρους τῇ 66

n. 18, 25. — ἡγεῖσθαι, col genitivo comparativo (τῶν αὐτοχθόνων, - τῶν εὖ ποιησάντων, - τῶν ὑποδεξαμένων). C. § 423. Ἡγεῖσθαι, sc. τὴν ἡγεμονίαν ἔχειν. Cfr. § 18. — ἱκέτας, predicato (C. § 361, 7; 393). Per la formola ἱκέτας γενομένους, vedi n. 61.

64. ἔτι, rafforza il valore del comparativo avverbiale (συντομώτερον, da σύν e τόμος (τέμνω), *tagliato assieme, abbreviato* (cfr. lat. *concisus*)), e si riferisce alle precedenti attestazioni dell'autore di voler solo toccare delle cose principali per amore di brevità (cfr. § 51). — ἔχω δηλῶσαι, cfr. § 34: ... εἰπεῖν ἔχομεν. — τῶν ... πόλεων, genitivo partitivo. C. § 412. — Θῆβαι, Tebe, città della Beozia, secondo la tradizione fondata da Cadmo. Per le altre due città (Argo e Sparta) vedi n. 61. — καὶ τ. ... καὶ ..., polisindeto enfatico. Nota pure l'antitesi τότ(ε) - νῦν. — διατελοῦσιν, con un significato generico, come εἰσί, parallelo all'ἦσαν. — τοσοῦτον ..., ὥστ(ε), correlazione. Notevole il costrutto di ὥστε col participio (ἐπιτάττοντες - κρατήσαντες - διασώσαντες), forse derivato, come vuole il Baiter, da un'attrazione del διενεγκόντες che precede, e per una maggiore rotondità o simmetria formale del periodo (il vero costrutto sarebbe stato: ἐπέταττον - ἐκράτησαν - διέσωσαν). — ὑπὲρ μὲν ..., *propter*, « in causa ». Più sotto invece (§ 65), *pro*, « in favore ». — μέγιστον, avverbialmente. Come più sotto (§ 65): σαφέστερον. — 65. Πελοποννησίους. Così le edizioni critiche (Blass e Rauchenstein) sull'autorità del cod. ravennate. La Vulgata, seguìta nell'edizione dello Schneider, ha Πελοποννησίων. — μάχῃ κρατήσαντες, cfr. § 58: ... ἐνίκησαν μαχόμενοι. — πρὸς Εὐρυσθέα, cioè minacciati da Euristeo. Il Blass pone questo termine fra le parentesi quadre. — ἐπιδεῖξαι, notevole il suo costrutto con περί (περὶ ... τῆς δυναστείας). Cfr. Isaeus, VI, 65: ... ἐὰν περὶ αὐτοῦ τούτου κελεύητε ἐπιδεικνύναι. Demosth., XXVII, 12: ... τοῦθ᾽ ὑμῖν ἐπιδείξω, μετὰ δὲ ταῦτα καὶ περὶ τῶν ἄλλων ... Analogamente μεμνῆσθαι περί τινος, vedi n. 5.

66. καί, *etiam*. Così più sotto: καὶ περὶ τούτων. — τῶν ... πεπραγ-

πόλει πεπραγμένων προσήκειν εἰπεῖν, ἄλλως τ' ἐπειδὴ καὶ τὸν λόγον κατεστησάμην περὶ τῆς ἡγεμονίας τῆς ἐπ' ἐκείνους. ἅπαντας μὲν οὖν ἐξαριθμῶν τοὺς κινδύνους λίαν ἂν μακρολογοίην· ἐπὶ δὲ τῶν μεγίστων τὸν αὐτὸν τρόπον ὅνπερ ὀλίγῳ
67 πρότερον πειράσομαι καὶ περὶ τούτων διελθεῖν. ἔστι γὰρ ἀρχικώτατα μὲν τῶν γενῶν καὶ μεγίστας δυναστείας ἔχοντα Σκύθαι καὶ Θρᾷκες καὶ Πέρσαι, τυγχάνουσι δ' οὗτοι μὲν ἅπαντες ἡμῖν ἐπιβουλεύσαντες, ἡ δὲ πόλις πρὸς ἅπαντας τούτους διακινδυνεύσασα. καίτοι τί λοιπὸν ἔσται τοῖς ἀντιλέγουσιν, ἢν ἐπιδειχθῶσι τῶν μὲν Ἑλλήνων οἱ μὴ δυνάμενοι τυγχάνειν τῶν δικαίων ἡμᾶς ἱκετεύειν ἀξιοῦντες, τῶν δὲ βαρ-

μένων, complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. — πρός, *contra.* τῇ πόλει, dativo agente. C. § 43[illegible] — εἰπεῖν, dipendente da προσήκειν. — ἄλλως τ(ε) ..., vedi n. 57. ἄλλως τ' ἐπειδὴ καὶ ..., *sopra tutto anche perchè* ecc. Cfr. II, 51: ... ἄλλως τ' ἐπειδὴ περὶ μὲν τῶν γυμνασίων ... ἀμφισβητοῦσιν. IX, 7: ... ἄλλως τ' ἐπειδὴ καὶ τὰς ἐπιδόσεις ἴσμεν γιγνομένας. Cfr. Thucyd., II, 3: ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ εἰς οὐδένα οὐδὲν ἐνεωτέριζον (analoghe forme isocratiche, V, 79: ἄλλως θ' ὅταν καὶ ... ecc.; XV, 104: ἄλλως τ' ἢν ..., ecc. (cfr. Lucian., *Nigr.* 6: ἄλλως τε εἰ καὶ ... ecc.)); § 106: ἄλλως τε καί. — τὸν λόγον κατεστησάμην, *orationem institui.* Così VII, 77: ... περὶ ... ὧν ἐξ ἀρχῆς τὸν λόγον κατεστησάμην. — τῆς ἐπ' ..., apposizione. Vedi n. 3. — ἅπαντας, vedi n. 2. — κινδύνους, *discrimina belli, proelia.* Vedi n. 27. — ἐπὶ ... τῶν μεγίστων, *in quanto, per rispetto alle maggiori, alle principali.* Cfr. VIII, 107: ... καὶ ταῦτ' ἴδοι τις ἂν ἐπὶ τῶν μεγίστων. — αὐτόν, C. 389. In correlazione con ὅνπερ. — ὀλίγῳ, C. § 440. — πρότερον, cioè al § 51 e segg. — διελθεῖν, usato qui come al § 15 (διεξέρχονται): vario però il costrutto. Là costruito coll'acc. (τάς τε συμφορὰς ... ecc.), come al § 144: (τὰ κάλλιστα τῶν ἔργων διῆλθον) e al § 157: (ἐπ... ... καὶ περὶ τῶν πολιτῶν ... τοιαῦτα διελθεῖν); qui col περί. — τούτων, sc. le lotte contro i barbari. — 67. ἔστι, e più sotto ἔστ[illegible] C. § 315, nota 2ª. — ἀρχικώτατα, cioè *in sommo grado atti a comandare.* Lat. *imperiosissima.* — τῶν γενῶν, genitivo *partitivo.* C. § [illegible] Σκύθαι καὶ ..., potenti popolazioni barbare, abitatrici della Scizia (il T[illegible] la *Tartaria* e la *Siberia* moderna), della Tracia e della Perside. — τυγχάνουσι ... ἐπιβουλεύσαντες, C. § 590. ἐπιβουλεύειν, costruito col dativo (ἡμῖν), C. § 437 (cfr. lat. *insidiari.* S. § 204). — οὗτοι, enfatico, per la posizione. — ἅπαντες, e più sotto ἅπαντας. Vedi n. 2. — ἡ ... πόλις, p[illegible] frequentemente usa Isocrate le formole ἡ πόλις ἡμῶν, o ἡ ἡμετέρα πόλις. Vedi n. 18. — διακινδυνεύσασα, vedi n. 27. — καίτοι, *enimvero,* «e per vero». Vedi n. 31. — ἐπιδειχθῶσι, costruito personalmente, mediante il genere passivo. — τῶν μὲν Ἑλλήνων, in correlazione con τῶν δὲ βαρβάρων, entrambi genitivi *partitivi.* C. § 412. Così sono in correlazione οἱ μὴ δυνάμενοι - οἱ βουλόμενοι; e ἀξιοῦντες - ἰόντες (nota anche la simmetrica disposizione dei termini). — τυγχάνειν, costruito col genitivo della *parte* (τῶν δικαίων). C. § 419, *c.* — πρώτους, predicato. C. § 361, 8.

άρων οἱ βουλόμενοι καταδουλώσασθαι τοὺς Ἕλληνας ἐφ' ἡμᾶς πρώτους ἰόντες;

(ιθ') Ἐπιφανέστατος μὲν οὖν τῶν πολέμων ὁ Περσικὸς γέ- 68
γονεν, οὐ μὴν ἐλάττω τεκμήρια τὰ παλαιὰ τῶν ἔργων ἐστὶ τοῖς περὶ τῶν πατρίων ἀμφισβητοῦσιν. ἔτι γὰρ ταπεινῆς οὔσης τῆς Ἑλλάδος ἦλθον εἰς τὴν χώραν ἡμῶν Θρᾷκες μὲν μετ' Εὐμόλπου τοῦ Ποσειδῶνος, Σκύθαι δὲ μετ' Ἀμαζόνων τῶν Ἄρεως θυγατέρων, οὐ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον, ἀλλὰ καθ' ὃν ἑκάτεροι τῆς Εὐρώπης ἐπῆρχον, μισοῦντες μὲν ἅπαν τὸ τῶν Ἑλλήνων γένος, ἰδίᾳ δὲ πρὸς ἡμᾶς ἐγκλήματα ποιησάμενοι, νομίζοντες ἐκ τούτου τοῦ τρόπου πρὸς μίαν μὲν πόλιν κινδυνεύσειν, ἁπασῶν δ' ἅμα κρατήσειν. οὐ μὴν κατώρθωσαν, 69
ἀλλὰ πρὸς μόνους τοὺς προγόνους τοὺς ἡμετέρους συμβαλόντες ὁμοίως διεφθάρησαν, ὥσπερ ἂν εἰ πρὸς ἅπαντας ἀνθρώπους ἐπολέμησαν. δῆλον δὲ τὸ μέγεθος τῶν κακῶν τῶν γενομένων ἐκείνοις· οὐ γὰρ ἄν ποθ' οἱ λόγοι περὶ αὐτῶν το-

68. τῶν πολέμων, genitivo partitivo. C. § 412, come più sotto τῶν ἔργων. ὁ Περσικός, *le guerre Persiane*, di cui il racconto è nelle *Istorie* d'Erodoto. — οὐ ... ἐλάττω, litote. — ἐστί, verbo al singolare, col soggetto neutro plurale (τὰ παλαιά). C. § 393. — περὶ τῶν πατρίων, cioè «intorno all'egemonia» (cfr. § 25, 71, 166: περὶ τῆς ἡγεμονίας ἀμφισβητεῖν); con allusione al concetto espresso al § 18: ... ὡς ἔστιν αὐτοῖς (sc. τοῖς Λακεδαμονίοις) ἡγεῖσθαι πάτριον. — ἔτι ... ταπεινῆς οὔσης ..., genitivo assoluto. C. § 428, 584. — Θρᾷκες μὲν ..., in correlazione con Σκύθαι δέ. Allusione a imprese guerresche mitiche, come ce ne avverte la qualità degli eroi o delle eroine (Eumolpo, figlio di Poseidone, e le Amazzoni, figlie di Ares), che vi prendono parte. Tema prediletto dei panegiristi ateniesi, e il Nostro di codesti Traci e delle Amazzoni in relazione con Eretteo, re d'Atene, riparla a VI, 42; VII, 75; XII, 193: Θρᾷκες μὲν ... μετ' Εὐμόλπου τοῦ Ποσειδῶνος εἰσέβαλον εἰς τὴν χώραν ἡμῶν, ... Σκύθαι δὲ μετ' Ἀμαζόνων τῶν ἐξ Ἄρεως γενομένων, ... — αὐτόν, C. § 389. — καθ' ὅν, *in quanto che*. — ἐπῆρχον, costruito col genitivo della tendenza a qualche cosa (τῆς Εὐρώπης). C. § 419, *c*. Così § 140: ὑπάρχειν. — ἅπαν, vedi n. 2. E così per l'ἁπασῶν che segue. — ἰδίᾳ, vedi n. 1. — ἐγκλήματα ποιησάμενοι, formola complessa, sciolta, invece d'un semplice verbo attributivo (ἐγκαλεῖν). Vedi n. 2. — μίαν ..., ἁπασῶν, antitesi enfatica. Pel genitivo comparativo, C. § 423. ἁπασῶν ... ἅμα, *universarum simul* ... « tutte quante in una sola volta ». — 69. κατώρθωσαν, assoluto; nel senso di « riuscir felicemente in un'impresa ». Vedi n. 6. — ὁμοίως ..., ὥσπερ, correlativi. ὥσπερ ἄν, sc. διεφθάρησαν. La stessa ellissi del verbo al § 86. — ἅπαντας, vedi n. 2. — δῆλον, sc. ἐστί. — οἱ λόγοι, *la fama, la tradizione*. — τοσοῦτον χρόνον, accusativo della durata del tempo. C. § 405 (cfr. S. § 199). Così § 70: τὸν

σοῦτον χρόνον διέμειναν, εἰ μὴ καὶ τὰ πραχθέντα πολὺ τῶν
70 ἄλλων διήνεγκεν. λέγεται δ' οὖν περὶ μὲν Ἀμαζόνων, ὡς τῶν μὲν ἐλθουσῶν οὐδεμία πάλιν ἀπῆλθεν, αἱ δ' ὑπολειφθεῖσαι διὰ τὴν ἐνθάδε συμφορὰν ἐκ τῆς ἀρχῆς ἐξεβλήθησαν, περὶ δὲ Θρᾳκῶν, ὅτι τὸν ἄλλον χρόνον ὅμοροι προσοικοῦντες ἡμῖν τοσοῦτον διὰ τὴν τότε στρατείαν διέλιπον ὥστ' ἐν τῷ μεταξὺ τῆς χώρας ἔθνη πολλὰ καὶ γένη παντοδαπὰ καὶ πόλεις μεγάλας κατοικισθῆναι.

71 (κ′) Καλὰ μὲν οὖν καὶ ταῦτα καὶ πρέποντα τοῖς περὶ τῆς ἡγεμονίας ἀμφισβητοῦσιν, ἀδελφὰ δὲ τῶν εἰρημένων καὶ τοιαῦθ' οἷά περ εἰκὸς τοὺς ἐκ τοιούτων γεγονότας, οἱ πρὸς Δαρεῖον καὶ Ξέρξην πολεμήσαντες ἔπραξαν· μεγίστου γὰρ

ἄλλον χρόνον (*superiori tempore*). — διέμειναν, l'arte concorse a tener viva la tradizione. Scene di Amazzoni combattenti ritrasse Fidia in alcune metope del Partenone e sullo scudo della colossale statua di Atena all'Acropoli; e dipinse Mirone nel Pecile. — διήνεγκεν, costruito al singolare, perchè il soggetto plurale è un neutro concepito come una generalità astratta, indeterminata (τὰ πραχθέντα), C. § 363, e col genitivo comparativo (τῶν ἄλλων), C. § 423. — **70**. λέγεται, impersonalmente. — τῶν μὲν ..., αἱ δ(ὲ) ..., correlazione, quanto alla forma, ineguale od imperfetta. Il genit. è *partitivo*. C. § 412. αἱ ὑπολειφθεῖσαι, *le rimaste in patria*. — ὅμοροι, cioè in Eleusi e in parte della Beozia e della Focide. Dove si confusero a poco a poco colle altre stirpi coabitatrici, mentre Isocrate, identificando questi coi veri Traci della Tracia, li fa retrocedere poi sino a questa regione, lor propria sede. — τοσοῦτον ..., ὥστ(ε), correlativi. — τότε, con valore di aggettivo attributivo. C. § 381. — διέλιπον, cioè, « lasciarono tale un intervallo fra loro e noi ... », cioè, « si ritrassero addietro », *recesserunt*. — ἐν τῷ μεταξὺ τῆς χώρας, *nell'intervallo delle due regioni* (Tracia ed Attica). Ciò che avrebbe potuto anche dire colla frase: ἐν τῇ μεταξὺ χώρᾳ. Qui τῆς χώρας va riferito, per il senso, alla Tracia (sc. Θρᾴκης) sottintendendo l'altro termine che è omesso perchè di facile intelligenza. — πολλά ..., enfatica quella posizione degli aggettivi (πολλά - παντοδαπά - μεγάλας) dopo i loro rispettivi nomi (ἔθνη - γένη - πόλεις): i quali formano, quanto ai concetti, una progressione discendente. Ἔθνος comprende sotto di sè varie γένη, e queste possono aver per sede parecchie πόλεις.

71. καλὰ ... πρέποντα, sott. ἐστί. E così sotto, ad εἰκός. — καὶ τ., *etiam*. — ἀδελφά, metaforico: *gemina*, *cognata* = παραπλήσια, qui costruito col genitivo (τῶν εἰρημένων), ma più normalmente col dativo (C. § 436, *b*). Cfr. X, 23: ἐξ ἀδελφῶν ... γεγονότες, ... ἀδελφὰς καὶ τὰς ἐπιθυμίας ἔσχον. — εἰκός, con l'ellissi del verbo sostantivo (ἦν) e quella d'un πρᾶξαι, da ricavarsi dall'ἔπραξαν. — οἱ ... πολεμήσαντες, l'Autore accenna qui alle guerre persiane, sostenute dai Greci contro i poderosi eserciti di Dario e di Serse. Storico, Erodoto. — μεγίστου ..., periodo di notevole complessità, protraendosi a tutto il § 72. L'architettura non ne è complicata, avendo l'Autore uniformata l'espressione, col risolvere il maggior

πολέμου συστάντος ἐκείνου καὶ πλείστων κινδύνων εἰς τὸν αὐτὸν χρόνον συμπεσόντων, καὶ τῶν μὲν πολεμίων ἀνυποστάτων οἰομένων εἶναι διὰ τὸ πλῆθος, τῶν δὲ συμμάχων ἀνυπέρβλητον ἡγουμένων ἔχειν τὴν ἀρετήν, ἀμφοτέρων κρατή- 72
σαντες ὡς ἑκατέρων προσῆκεν, καὶ πρὸς ἅπαντας τοὺς κινδύνους διενεγκόντες, εὐθὺς μὲν τῶν ἀριστείων ἠξιώθησαν, οὐ πολλῷ δ' ὕστερον τὴν ἀρχὴν τῆς θαλάττης ἔλαβον, δόντων μὲν τῶν

numero delle proposizioni con genitivi *assoluti:* I (1° ... πολέμου συστάσαντος, - 2° ... κινδύνων ... συμπεσόντων, - 3° τῶν ... πολεμίων ... οἰομένων ..., - 4° τῶν ... συμμάχων ... ἡγουμένων ...); II (1° δόντων ... τῶν ἄλλων Ἑλλήνων, - 2° οὐκ ἀμφισβητούντων ... τῶν ζητούντων), (pei quali tutti, C. § 428, 584), e legando attorno alle due proposizioni principali coordinate (ἠξιώθησαν - ἔλαβον), due complementari pure coordinate (κρατήσαντες - διενεγκόντες) con una semplice incidente (ὡς ἑκατέρων προσῆκεν, sott. κρατεῖν). Il soggetto sottinteso è οἱ πολεμήσαντες. Graficamente può, nei tratti fondamentali, essere raffigurato così:

(a) (a) (a) (a)

(A) (A)

- I (II) - (b) (b)

— αὐτόν, C. § 389. εἰς τὸν αὐτὸν χρόνον, C. § 449, *b.* — ἀνυποστάτων ..., ἀνυπέρβλητον, predicati: l'uno del soggetto, dell'oggetto l'altro. Quanto al primo, notevole l'attrazione nella concordanza del caso. C. § 572. Vedi n. 3. — **72.** κρατήσαντες, costruito col genitivo (ἀμφοτέρων). C. § 423. — ὡς ἑκατέρων ..., cioè il nemico soggiogando colla forza di guerra, ed all'alleato imponendosi coll'esempio d'un valore superiore. Similmente Lycurg. *contra Leocr.* 70: μόνοι ... ἀμφοτέρων περιγεγόνασι, καὶ τῶν πολεμίων καὶ τῶν συμμάχων, ὡς ἑκατέρων προσῆκε, τοὺς μὲν εὐεργετοῦντες, τοὺς δὲ μαχόμενοι νικῶντες. E Demostene, LXI, 28: ... ἀμφοτέρων περιγενόμενος, ὡς ἑκατέρων προσῆκε, τὴν νίκην ἔλαβες ..., ecc. — ἅπαντας, vedi n. 2. — ἠξιώθησαν, costruito col genitivo (τῶν ἀριστείων) (cfr. C. § 414, 4). Cfr. § 99: τῶν ἀγώνων ἀριστείων ἀξιωθέντας. VII, 75: ... νικήσαντες τοὺς βαρβάρους ἀριστείων ἠξιώθησαν. VIII, 76: ... ἀριστείων ... ἀξιούμενον ἐν τοῖς ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος κινδύνοις. — οὐ πολλῷ, litote. C. § 440 (cfr. S. § 54, 4). Quanto al senso, intendi nell'anno 477, in seguito alla spavalda

ἄλλων Ἑλλήνων, οὐκ ἀμφισβητούντων δὲ τῶν νῦν ἡμᾶς ἀφαιρεῖσθαι ζητούντων.

73 (κα') Καὶ μηδεὶς οἰέσθω μ' ἀγνοεῖν, ὅτι καὶ Λακεδαιμόνιοι περὶ τοὺς καιροὺς τούτους πολλῶν ἀγαθῶν αἴτιοι τοῖς Ἕλλησι κατέστησαν· ἀλλὰ διὰ τοῦτο καὶ μᾶλλον ἐπαινεῖν ἔχω τὴν πόλιν, ὅτι τοιούτων ἀνταγωνιστῶν τυχοῦσα τοσοῦτον αὐτῶν διήνεγκεν. βούλομαι δ' ὀλίγῳ μακρότερα περὶ τοῖν πολέοιν εἰπεῖν καὶ μὴ ταχὺ λίαν παραδραμεῖν, ἵν' ἀμφοτέρων ἡμῖν ὑπομνήματα γένηται, τῆς τε τῶν προγόνων ἀρετῆς καὶ
74 τῆς πρὸς τοὺς βαρβάρους ἔχθρας. καίτοι μ' οὐ λέληθεν, ὅτι χαλεπόν ἐστιν ὕστατον ἐπελθόντα λέγειν περὶ πραγμάτων πάλαι προκατειλημμένων καὶ περὶ ὧν οἱ μάλιστα δυνηθέντες τῶν πολιτῶν εἰπεῖν ἐπὶ τοῖς δημοσίᾳ θαπτομένοις πολλάκις εἰρήκασιν· ἀνάγκη γὰρ τὰ μὲν μέγιστ' αὐτῶν ἤδη κατακεχρῆσθαι, μικρὰ δ' ἔτι παραλελεῖφθαι. ὅμως δ' ἐκ τῶν ὑπο-

risoluzione di Pausania (vedi Thucyd., I, 95, 130). — τῶν ... ζητούντων, notevole inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1.

73. καί, *etiam*. — αἴτιοι, col genitivo (πολλῶν ἀγαθῶν). C. § 414, 5. — καὶ μᾶλλον, *tanto più*. — τυχοῦσα, *cum nacta esset*. Costruito col genitivo (τοιούτων ἀνταγωνιστῶν). C. § 410, *c*. τοιούτων ... τοσοῦτον, correlazione. — διήνεγκεν, costruito col genitivo (αὐτῶν). C. § 423. — ὀλίγῳ, C. § 440 (cfr. S. § 54, 4). ὀλίγῳ μακρότερα, *paulo prolixius*. — τοῖν πολέοιν, col duale di sostantivi femminili la prosa attica usa costantemente l'articolo maschile. C. § 365, nota 2ª. Cfr. § 17: τὼ πόλη τούτω. § 75: τοῖν πολέοιν. § 139: τοῖν πολέοιν ἀμφοτέροιν. Così XII, 48, 94, 97, 108, 262. Vedi n. 17. — ταχὺ λίαν, più enfatico di λίαν ταχύ, più regolare. Colla stessa enfasi, § 160: πολλὰ λίαν (XV, 215). VII, 77: πόρρω λίαν. — παραδραμεῖν, *passar oltre*, *trascorrere*. Cfr. Polyb., X, 43: χρήσιμον εἶναί μοι δοκεῖ τὸ μὴ παραδραμεῖν, ἀλλὰ ποιήσασθαι περὶ αὐτοῦ τὴν ἁρμόζουσαν μνήμην. — ἀμφοτέρων, neutro; precede la dicotomia (τῆς τε ... ἀρετῆς - καὶ τῆς ... ἔχθρας). τέ ... καί ..., polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — γένηται, C. § 363. — **74**. μ' οὐ λέληθεν, cfr. il latino: *neque me fugit*. — ἐπελθόντα ..., *entrar a parlare*, *accingersi a parlare*. ὕστατον va unito a λέγειν. — πάλαι, C. § 381. — προκατειλημμένων, *preoccupate*. — τῶν πολιτῶν, genitivo *partitivo*. C. § 412. — εἰπεῖν, dipende da δυνηθέντες: *potenti nel dire*. Così δυνατός (δεινός) εἰπεῖν o λέγειν, C. § 562. — δημοσίᾳ, C. § 441. — εἰρήκασιν. Alludesi al noto costume di recitare discorsi encomiastici sui caduti nelle patrie battaglie (ἐπιτάφιος λόγος). Del che il più splendido esempio è quello dell'orazione di Pericle sui morti della guerra peloponnesiaca (Thucyd., II, 35 e segg.); al quale si può aggiungere quello di Iperide pei morti della guerra Lamia (a. 323 av. Cr.). — ἀνάγκη, sc. ἐστί. — τὰ μὲν μέγιστ(α) ..., μικρὰ δ(ὲ) ..., correlativi. Nota l'assenza dell'articolo nel 2° termine. — κατακεχρῆσθαι, con valore di passivo. — ἐκ τῶν ὑπο-

λοίπων, ἐπειδὴ συμφέρει τοῖς πράγμασιν, οὐκ ὀκνητέον μνησθῆναι περὶ αὐτῶν.

(κβ′) Πλείστων μὲν οὖν ἀγαθῶν αἰτίους καὶ μεγίστων 75
ἐπαίνων ἀξίους ἡγοῦμαι γεγενῆσθαι τοὺς τοῖς σώμασιν ὑπὲρ
τῆς Ἑλλάδος προκινδυνεύσαντας· οὐ μὴν οὐδὲ τῶν πρὸ τοῦ
πολέμου τούτου γενομένων καὶ δυναστευσάντων ἐν ἑκατέρᾳ
τοῖν πολέοιν δίκαιον ἀμνημονεῖν· ἐκεῖνοι γὰρ ἦσαν οἱ προ-
ασκήσαντες τοὺς ἐπιγιγνομένους καὶ τὰ πλήθη προτρέψαντες
ἐπ᾽ ἀρετὴν καὶ χαλεποὺς ἀνταγωνιστὰς τοῖς βαρβάροις ποιή-
σαντες. οὐ γὰρ ὠλιγώρουν τῶν κοινῶν, οὐδ᾽ ἀπέλαυον μὲν ὡς 76
ἰδίων, ἠμέλουν δ᾽ ὡς ἀλλοτρίων, ἀλλ᾽ ἐκήδοντο μὲν ὡς οἰκείων,
ἀπείχοντο δ᾽ ὥσπερ χρὴ τῶν μηδὲν προσηκόντων· οὐδὲ πρὸς
ἀργύριον τὴν εὐδαιμονίαν ἔκρινον, ἀλλ᾽ οὗτος ἐδόκει πλοῦτον

λοίπων, (*movendo*) *dalle cose pretermesse.* — συμφέρει, C. § 363. — τοῖς πράγμασι, *all'affare*, cioè all'intendimento suo di accordare Atene e Sparta nell'egemonia. — ὀκνητέον, sc. ἐστί. — μνησθῆναι, quanto al costrutto περὶ αὐτῶν vedi n. 5. — αὐτῶν, cioè le guerre Persiane.

75. αἰτίους, C. § 414, 5. Cfr. sopra § 73. — ἀξίους, C. § 414, 4. Nota poi l'isocolo o simmetrico parallelismo della frase, avvertito e censurato, fra i critici antichi, da Dionigi d'Alicarnasso. Il quale fa la stessa critica alla simmetria delle frasi dei §§ 76, 77, 78, 80. Vedi l'Introduzione. — τοὺς ... προκινδυνεύσαντας, quanto alla complessa inserzione di concetti subordinati vedi n. 1. - τοῖς σώμασιν, *colle loro persone*, « sacrificando se stessi ». - ὑπέρ, *pro*. — οὐ ... οὐδέ, nota la doppia negazione che sta per la semplice rafforzata. Poi la litote: οὐ ... ἀμνημονεῖν. — δυναστευσάντων, cioè « i reggitori dello Stato ». οἱ προεστῶτες (§ 172), cfr. § 170 e nota. — τοῖν πολέοιν, vedi n. 73. Cioè Atene e Sparta. — δίκαιον, sc. ἦν. — ἀμνημονεῖν, costruito col genitivo (τῶν ... γενομένων - δυναστευσάντων). C. § 420 (cfr. S. § 216). — τοὺς ἐπιγιγνομένους, *posteros*, « i discendenti ». — τὰ πλήθη, il plurale, riferendosi all'uno e all'altro popolo, ateniese e spartano. — χαλεποὺς ἀνταγωνιστάς, predicato dell'oggetto (αὐτούς) sottinteso. C. § 403 (cfr. S. § 197). — **76.** ὠλιγώρουν, costruito col genitivo (τῶν κοινῶν), come ἠμέλουν ed ἐκήδοντο che seguono. C. § 420. Così ἀπέλαυον, C. § 419, *d* e ἀπείχοντο. C. § 419, *b*. — κοινῶν - ἰδίων, antitesi. Vedi n. 1. Cfr. § 77. Così ἀλλοτρίων ed οἰκείων. — ἀπέλαυον, ellissi di τούτων (sc. τῶν κοινῶν); e così dopo gli altri verbi ἠμέλουν, ἐκήδοντο ed ἀπείχοντο. — οὐδ᾽ ἀπέλαυον μὲν ..., ἠμέλουν δ(ὲ) ..., notevole questa paratassi o coordinamento dei due concetti ἀπέλαυον - ἠμέλουν, segnato mediante μέν - δέ, e sui quali si estende il senso della negativa οὐδέ, che alla sua volta è in coordinamento progressivo con ἀλλά. Quanto al simmetrico parallelismo delle due frasi ὠλιγώρουν - ἀπέλαυον e ἠμέλουν - ἐκήδοντο, nonchè dell'altra μέλλοι ... εὐδοκιμήσειν - καταλείψειν, vedi bene n. 75. — ὥσπερ χρή, sc. ἀπέχειν. — πρὸς ἀργύριον, *alla stregua del danaro*. Cfr. XII, 4: ... πρὸς τὴν ὑπόθεσιν αὐτὸν κρίνωσι. Frase analoga, § 11: ... πρὸς τοὺς ἀγῶνας ... σκοποῦσιν. — ἐδόκει, costruito personalmente (οὗτος, soggetto). C. § 571 (cfr. S. § 192, 4).

ἀσφαλέστατον κεκτῆσθαι καὶ κάλλιστον, ὅστις τοιαῦτα τυγχάνοι πράττων, ἐξ ὧν αὐτός τε μέλλοι μάλιστ᾽ εὐδοκιμήσειν καὶ τοῖς
77 παισὶ μεγίστην δόξαν καταλείψειν. οὐδὲ τὰς θρασύτητας τὰς ἀλλήλων ἐζήλουν, οὐδὲ τὰς τόλμας τὰς αὑτῶν ἤσκουν, ἀλλὰ δεινότερον μὲν ἐνόμιζον εἶναι κακῶς ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἀκούειν ἢ καλῶς ὑπὲρ τῆς πόλεως ἀποθνήσκειν, μᾶλλον δ᾽ ᾐσχύνοντ᾽ ἐπὶ τοῖς κοινοῖς ἁμαρτήμασιν ἢ νῦν ἐπὶ τοῖς ἰδίοις τοῖς
78 σφετέροις αὑτῶν. τούτων δ᾽ ἦν αἴτιον, ὅτι τοὺς νόμους ἐσκόπουν, ὅπως ἀκριβῶς καὶ καλῶς ἕξουσιν, οὐχ οὕτω τοὺς περὶ τῶν ἰδίων συμβολαίων ὡς τοὺς περὶ τῶν καθ᾽ ἑκάστην τὴν ἡμέραν ἐπιτηδευμάτων· ἠπίσταντο γάρ, ὅτι τοῖς καλοῖς κἀγαθοῖς τῶν ἀνθρώπων οὐδὲν δεήσει πολλῶν γραμμάτων, ἀλλ᾽ ἀπ᾽ ὀλίγων συνθημάτων ῥᾳδίως καὶ περὶ τῶν ἰδίων καὶ περὶ τῶν

— κάλλιστον, enfatico per la sua posizione. — τυγχάνοι πράττων, C. § 590. — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — 77. θρασύτητας ... τόλμας, notevole il plurale, per cui vedi n. 11 e l'osservazione che qui riportasi del Blass: « Spesso adopera Isocrate il plurale dei nomi astratti per accennare alla ripetizione della proprietà astratta in più casi concreti ». Così V, 116: θρασύτητες. VI, 98: αὐθάδειαι e σεμνότητες. IX, 42: ῥᾳθυμίαι e καρτερίαι. XV, 214: πρᾳότητες. — τὰς ἀλλήλων ..., τὰς αὑτῶν, per siffatte apposizioni dichiarative vedi n. 3. — ἀλλήλων, male qualche mss. ἄλλων. — δεινότερον ... ἤ, correlazione comparativa. Così più sotto; μᾶλλον ... ἤ. — κακῶς ... ἀκούειν, locuzione verbale di valore, quanto al genere, passivo (ὑπὸ τῶν πολιτῶν, compl. agente), di cui l'attivo sarebbe κακῶς λέγειν. Cfr. VI, 59: ... ὡς τὸ κακῶς ἀκούειν ὑπὸ τῶν πολιτῶν. Cfr. C. § 392, nota. — καλῶς ..., *honeste pro patria mori*. — ἀποθνήσκειν. Quanto al simmetrico parallelismo di queste frasi vedi bene n. 75. — κοινοῖς ... ἰδίοις, antitesi. Vedi n. 1. Cfr. § 78. — ἢ νῦν, sc. αἰσχύνεταί τις. Analogamente § 81. — 78. τούτων δ᾽ ἦν αἴτιον ..., *il vero motivo di ciò era, che* ... — ὅπως ... ἕξουσιν. O. Schneider: « Ὅπως si trova dopo i verbi di *curare* o *aspirare* col futuro dell'indicativo anche quando precede un tempo passato, in quanto che lo scrittore talora narrando si colloca nel punto di vista di colui onde narra ». Cfr. bene C. § 500, 2 e 553. Cfr. VII, 30: ... ἐτήρουν, ὅπως ... καταλύσουσι. IX, 25: ... ἔσχεν ... πρόνοιαν, ὅπως καλῶς λήψεται τὴν βασιλείαν. XII, 139, 164. XV, 121. – ἀκριβῶς ... ἕξουσιν, C. § 476. — οὐχ οὕτω ... ὡς, correlativi, *non tam ... quam*. — περὶ τῶν ἰδίων ..., in antitesi con περὶ τῶν ... ἐπιτηδευμάτων. Cfr. XII, 144: ... μᾶλλον ἐσπουδασμένους τοὺς περὶ τῶν κοινῶν ἐπιτηδευμάτων ἢ τοὺς περὶ τῶν ἰδίων συμβολαίων. — καθ᾽ ἑκάστην τὴν ἡμέραν, *quotidie*. C. § 459, B, *d*. — καλοῖς κἀγαθοῖς, è la formola consueta (καλοὶ κἀγαθοί), frequente negli scrittori, ad indicare la perfezione fisica e morale dell'individuo. — γραμμάτων, *leggi scritte*. Così VII, 39, 41. Ove si ripete la bella sentenza (41): δεῖν ... τοὺς ὀρθῶς πολιτευομένους οὐ τὰς στοὰς ἐμπιπλάναι γραμμάτων, ἀλλ᾽ ἐν ταῖς ψυχαῖς ἔχειν τὸ δίκαιον. — δεήσει, costruito col genitivo (πολλῶν γραμμάτων). C. § 418 (cfr. S. § 229). — ἀπ᾽ ὀλίγων ..., (*partendo) da pochi* (saldi) *principii*. — καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico.

κοινῶν ὁμονοήσουσιν. οὕτω δὲ πολιτικῶς εἶχον, ὥστε καὶ τὰς 79
στάσεις ἐποιοῦντο πρὸς ἀλλήλους, οὐχ ὁπότεροι τοὺς ἑτέρους
ἀπολέσαντες τῶν λοιπῶν ἄρξουσιν, ἀλλ' ὁπότεροι φθήσονται
τὴν πόλιν ἀγαθόν τι ποιήσαντες· καὶ τὰς ἑταιρείας συνῆγον
οὐχ ὑπὲρ τῶν ἰδίᾳ συμφερόντων ἀλλ' ἐπὶ τῇ τοῦ πλήθους
ὠφελείᾳ. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ τὰ τῶν ἄλλων διῴκουν, 80
θεραπεύοντες ἀλλ' οὐχ ὑβρίζοντες τοὺς Ἕλληνας, καὶ στρα-
τηγεῖν οἰόμενοι δεῖν ἀλλὰ μὴ τυραννεῖν αὐτῶν, καὶ μᾶλλον
ἐπιθυμοῦντες ἡγεμόνες ἢ δεσπόται προσαγορεύεσθαι καὶ σω-
τῆρες, ἀλλὰ μὴ λυμεῶνες ἀποκαλεῖσθαι, τῷ ποιεῖν εὖ προσ-
αγόμενοι τὰς πόλεις, ἀλλ' οὐ βίᾳ καταστρεφόμενοι, πιστοτέ- 81
ροις μὲν τοῖς λόγοις ἢ νῦν τοῖς ὅρκοις χρώμενοι, ταῖς δὲ

Vedi n. 3. — ἰδίων ... κοινῶν, vedi n. 1. — ὁμονοήσουσιν, nota il cambiamento del soggetto nella frase (δεήσει - ὁμονοήσουσιν). Quanto al simmetrico parallelismo di quest'ultima frase, vedi bene n. 75. — 79. οὕτω..., ὥστε, correlativi. Così καὶ ... καί, enfatici. L'ὥστε è qui, contro l'uso più comune, costruito coll'indicativo. Cfr. C. § 565. — πολιτικῶς ἔχειν, C. § 476, *essere patrioti, occuparsi del bene della città.* — ἄρξουσιν, costruito col genitivo (τῶν πολιτῶν), C. § 423. Notevole il futuro in luogo dell'ottativo o del congiuntivo: l'autore si pone così, narrando, sul punto di vista di colui, del quale narra. Vedi n. 78. Cfr. Lysias, XII, 51: ... τὰς πρὸς ἀλλήλους διαφορὰς οὐχ ὑπὲρ ὑμῶν ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν γιγνομένας, ὁπότεροι ταῦτα πράξουσι καὶ τῆς πόλεως ἄρξουσι. — ποιήσαντες, participio di complemento. C. § 590. — ἰδίᾳ, *privatim.* Vedi n. 1. — 80. τὸν αὐτὸν ... τρόπον, accusativo libero. C. § 404, nota: *in simil guisa.* — καὶ ... καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. — τὰ τῶν ἄλλων, C. § 383. — διῴκουν, « riguardavano le loro relazioni cogli altri popoli », « amministravano ». Cfr. § 101: ... ὡς καλῶς διῳκοῦμεν τὰ τῶν συμμάχων. § 120: ὁ διοικῶν τὰ τῶν Ἑλλήνων. Cfr. VII, 31: ... τὰ πρὸς σφᾶς αὐτοὺς διῴκουν. XII, 124: ... καλῶς καὶ τὰ περὶ τὴν πόλιν καὶ περὶ σφᾶς αὐτοὺς διῴκησαν. XV, 158: ... οὔτε τὰ περὶ τὴν πόλιν οὔτε τὰ περὶ ἡμᾶς αὐτοὺς διῳκηκότες. Id., 238: ... οὕτω τὰ περὶ ἡμᾶς αὐτοὺς διοικοῦντας ... — θεραπεύοντες, *cattivandoseli mediante servigi.* θεραπεύειν dicesi della amichevole protezione politica che il potente accorda al più debole. Cfr. I, 36: ... τὸν ἐν δημοκρατίᾳ πολιτευόμενον τὸ πλῆθος δεῖ θεραπεύειν. XV, 70: ... σφόδρ' ἂν παρακελευσαίμην τὸ πλῆθος θεραπεύειν. — στρατηγεῖν, dipende da δεῖν. — τυραννεῖν, costruito col genitivo (αὐτῶν). C. § 423. — ἡγεμόνες ... δεσπόται, predicati. C. § 361, 7; 393. E così σωτῆρες e λυμεῶνες. — ἀποκαλεῖσθαι, gli Attici usano ἀποκαλεῖν in senso peggiorativo, trattandosi cioè di sfavorevoli o turpi denominazioni (cfr. X, 57: ... λοιδοροῦμεν καὶ κόλακας ἀποκαλοῦμεν); e solo più tardi trovasi adoperato anche in buon senso (Plut., *Sull.* 34: ... σωτῆρα καὶ πατέρα τὸν Σύλλαν ἀποκαλοῦντες). Quindi nel caso nostro è usato con zeugma. Cfr. VIII, 141: ... καὶ σωτῆρας ἀλλὰ μὴ λυμεῶνας αὐτῶν κληθῆναι. — τῷ ποιεῖν εὖ, complemento di mezzo: *co' benefici.* Per l'infinito coll'articolo C. § 573. Per la formola complessa (εὖ ποιεῖν) invece d'un semplice verbo attributivo, vedi n. 2. — βίᾳ, C. § 441. — 81. χρώμενοι, costruito col dativo del mezzo (... λόγοις ... ὅρκοις). C.

συνθήκαις ὥσπερ ἀνάγκαις ἐμμένειν ἀξιοῦντες, οὐχ οὕτως ἐπὶ ταῖς δυναστείαις μέγα φρονοῦντες, ὡς ἐπὶ τῷ σωφρόνως ζῆν φιλοτιμούμενοι, τὴν αὐτὴν ἀξιοῦντες γνώμην ἔχειν πρὸς τοὺς ἥττους ἥνπερ τοὺς κρείττους πρὸς σφᾶς αὐτούς, ἴδια μὲν ἄστη τὰς αὑτῶν πόλεις ἡγούμενοι, κοινὴν δὲ πατρίδα τὴν Ἑλλάδα νομίζοντες εἶναι.

82 (κγ') Τοιαύταις διανοίαις χρώμενοι καὶ τοὺς νεωτέρους ἐν τοῖς τοιούτοις ἤθεσι παιδεύοντες οὕτως ἄνδρας ἀγαθοὺς ἀπέδειξαν τοὺς πολεμήσαντας πρὸς τοὺς ἐκ τῆς Ἀσίας, ὥστε μηδένα πώποτε δυνηθῆναι περὶ αὐτῶν μήτε τῶν ποιητῶν μήτε τῶν σοφιστῶν ἀξίως τῶν ἐκείνοις πεπραγμένων εἰπεῖν. καὶ

§ 438, nota. Cfr. § 82. — ἢ νῦν, sc. χρῶνται. Vedi n. 77. — ἐμμένειν, costruito col dativo (... συνθήκαις ... ἀνάγκαις). C. § 437. Cfr. I, 51: ... καὶ μὴ μόνον τοῖς ὑφ' ἡμῶν εἰρημένοις ἐμμένειν, ... ecc. — ἀνάγκαις, notevole il plurale dell'astratto, occasionato dalla formale corrispondenza con συνθήκαις. Vedi n. 11. ἀνάγκαι, sono le inesorabili **necessità naturali**, alle quali chi vive non può sottrarsi. Più specificatamente § 84: ... ταῖς τῆς φύσεως ἀνάγκαις. — ἐμμένειν ἀξιοῦντες. Dionigi d'Alicarnasso rileva e censura lo schematismo antitetico di tutto questo periodo (§ 80, 81). Vedi bene n. 75. — οὕτως ... ὡς, correlazione. — μέγα φρονοῦντες, *insuperbendo*, costruito coll'ἐπί e il dativo. Cfr. Xenoph., *Symp.* III, 9: ἐγὼ αὖ ... ἐπὶ πενίᾳ μέγα φρονῶ. Lucian., *Dial. mort.* 24, 1: ... ἐπὶ τίνι μέγα φρονεῖς; ecc. — τῷ ... ζῆν, C. § 573. — ἥνπερ, sc. ἔχειν ἠξίουν. — σφᾶς αὐτούς, vedi n. 3. — ἴδια ... ἄστη, *private* o *particolari dimore*. C'è come una progressione o κλίμαξ nella serie dei tre vocaboli ἄστυ, πόλις, πατρίς. Quanto all'antitesi ἴδια - κοινήν vedi n. 1.

82. τοιαύταις ... τοῖς τοιούτοις, secondo lo Schneider, manca l'articolo nel 1° termine, perchè l'autore non ha fatto una compiuta enumerazione delle διάνοιαι; ed è invece posto nel 2°, perchè questo riceve così una determinazione dal termine che precede. Egli distingue inoltre τοιοῦτος (*aliquis, qui talis est qualem descripsi*) da ὁ τοιοῦτος (*hic, qui talis est qualem descripsi*). — χρώμενοι, costruito col dativo del **mezzo** (διανοίαις). C. § 438, nota. Cfr. § 81. — νεωτέρους, *i giovani*. Il greco (come il latino) adopera questi vocaboli annettendovi un'idea comparativa (cfr. lat. ***iuniores***, *maiores*, *recentiores*, ecc.). — οὕτως ... ὥστε, correlativi. Qui l'ὥστε regge, regolarmente, l'infinito. C. § 565. Con l'indicativo, vedi § 79. — ἄνδρας, accentuato qui nella sua differenza sinonimica da ἀνθρώπους (Cfr. lat. *vir* ed *homo*). — ἀπέδειξαν, *reddiderunt*. Così, XV, 205: ... οἵτινες ἂν τοὺς μαθητὰς ὡς οἷόν θ' ὁμοιοτάτους ἐργάτας ἀλλήλοις ἀποδείξωσιν. Cfr. Xenoph., *Cyrop.* I, 2, 5: ... οἳ ἂν δοκῶσι τοὺς παῖδας βελτίστους ἀποδεικνύναι. Id., *Mem.* 1, 6, 3: ... οἱ διδάσκαλοι τοὺς μαθητὰς μιμητὰς ἑαυτῶν ἀποδεικνύουσιν. — τοὺς ἐκ τῆς Ἀσίας, C. § 383. Denominazione geografica generica, alludendosi qui ai Persiani (vedi § 83). — μήτε ... μήτε, correlazione. Dicotomia di μηδένα (quindi τῶν ποιητῶν e τῶν σοφιστῶν, genitivi partitivi. C. § 412). — σοφιστῶν, nel suo senso ottimistico, siccome era usato prima che la filosofia degenerasse in sofistica. Sono qui più particolarmente i **retori**, i legislatori ed i docenti dell'arte del dire (distinti dai ῥήτορες, gli ora-

πολλὴν αὐτοῖς ἔχω συγγνώμην· ὁμοίως γάρ ἐστι χαλεπὸν
ἐπαινεῖν τοὺς ὑπερβεβληκότας τὰς τῶν ἄλλων ἀρετὰς ὥσπερ
τοὺς μηδὲν ἀγαθὸν πεποιηκότας· τοῖς μὲν γὰρ οὐχ ὕπεισι
πράξεις, πρὸς δὲ τοὺς οὐκ εἰσὶν ἁρμόττοντες λόγοι. πῶς γὰρ 83
ἂν γένοιντο σύμμετροι τοιούτοις ἀνδράσιν, οἳ τοσοῦτον μὲν
τῶν ἐπὶ Τροίαν στρατευσαμένων διήνεγκαν, ὅσον οἱ μὲν περὶ
μίαν πόλιν ἔτη δέκα διέτριψαν, οἱ δὲ τὴν ἐξ ἁπάσης τῆς Ἀσίας
δύναμιν ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ κατεπολέμησαν, οὐ μόνον δὲ τὰς
αὑτῶν πατρίδας διέσωσαν, ἀλλὰ καὶ τὴν Ἑλλάδα σύμπασαν
ἠλευθέρωσαν; ποίων δ' ἂν ἔργων ἢ πόνων ἢ κινδύνων ἀπ-

tori pratici), associati ai ποιηταί, come II, 13: καὶ μήτε τῶν ποιητῶν ... μήτε τῶν σοφιστῶν μηδενὸς ..., ecc. I, 51: ... τῶν ποιητῶν τὰ βέλτιστα μανθάνειν καὶ τῶν ἄλλων σοφιστῶν, ... ecc. E come Xenoph., *Mem.* IV, 2, 1: καταμαθὼν ... γράμματα πολλὰ ... ποιητῶν τε καὶ σοφιστῶν τῶν εὐδοκιμοτάτων ... ecc. — ἀξίως, costruito col genitivo (τῶν ... πεπραγμένων). C. § 414, 4. ἐκείνοις, dativo agente. C. § 434. — καὶ πολλὴν ..., cfr. IX, 8: καὶ πολλὴν αὐτοῖς ἔχω συγγνώμην (πολλὴν συγγνώμην ἔχειν, VII, 83). Quanto alla formola complessa che fa le veci d'un semplice verbo attributivo, vedi n. 2. — ὁμοίως ... ὥσπερ, correlativi: *tam* ... *quam*. Si è evitato l'ὁμοιοτέλευτον nei due termini ὑπερβεβληκότας e πεποιηκότας. — τοῖς μέν, in correlazione, quanto alla forma, disuguale col πρὸς δὲ τούς (ove peraltro è assai più notevole la posizione dell'articolo. Cfr. § 137: ... τὰς μὲν ..., ἐν δὲ ταῖς ..., ecc.; § 151: ... εἰς μὲν τοὺς ..., τοῖς δὲ δουλεύοντες ... ecc. — **83.** σύμμετροι, predicato. C. § 361, 7; 393. Soggetto (sottinteso): οἱ λόγοι. Pel costrutto del dativo (... ἀνδράσιν), C. § 436, *b.* — οἳ τοσοῦτον ..., il confronto della eroica impresa troiana con quella di Persia era un tema prediletto dai panegiristi. Cfr. § 186: ὅπου ... οἱ πρὸς Ἀλέξανδρον πολεμήσαντες καὶ μίαν πόλιν ἑλόντες τοιούτων ἐπαίνων ἠξιώθησαν, ποίων τινῶν χρὴ προσδοκᾶν ἐγκωμίων τεύξεσθαι τοὺς ὅλης τῆς Ἀσίας κρατήσαντας. IX, 65: ... οἱ μὲν ... μεθ' ἁπάσης τῆς Ἑλλάδος Τροίαν μόνην εἷλον, ὁ δὲ μίαν πόλιν ἔχων πρὸς ἅπασαν τὴν Ἀσίαν ἐπολέμησεν. Cfr. Hyperid., *Epitaph.* 28: ... τῶν ... ἐπὶ Τροίαν στρατευσάντων ... οὗτος τοσοῦτον διήνεγκεν, ὥστε οἱ μὲν μετὰ πάσης τῆς Ἑλλάδος μίαν πόλιν εἷλον, ὁ δὲ μετὰ τῆς ἑαυτοῦ πατρίδος πᾶσαν τὴν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ἄρχουσαν δύναμιν ἐταπείνωσε ..., ecc. Demosth., LX, 10, 11: ... τοσούτῳ ... ἀμείνους τῶν ἐπὶ Τροίαν στρατευσαμένων νομίζοιντ' ἂν εἰκότως, ὅσον οἱ μὲν ἐξ ἁπάσης τῆς Ἑλλάδος ὄντες ἀριστεῖς δέκ' ἔτη τῆς Ἀσίας ἓν χωρίον πολιορκοῦντες μόλις εἷλον, οὗτοι δὲ τὸν ἐκ πάσης τῆς ἠπείρου στόλον ἐλθόντα μόνοι ... οὐ μόνον ἠμύναντο, ἀλλὰ καὶ τιμωρίαν ... ἐπέθηκαν. E la guerra di Troia si citava come esempio primo e misura suprema d'ogni guerresca virtù (vedi V, 144). — τοσοῦτον ... ὅσον, correlazione: *tam* ... *quam*. — διήνεγκαν, costruito col genitivo (τῶν ... στρατευσαμένων). C. § 423. — οἱ μὲν ... οἱ δὲ ..., correlazione antitetica. L'antitesi spicca principalmente nei termini περὶ μίαν πόλιν - τὴν ἐξ ἁπάσης τῆς Ἀσίας δύναμιν; ἔτη δέκα - ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ. — δέκα, notevole l'accentuata posizione del numerale. — ἁπάσης, e più sotto σύμπασαν. Per entrambi vedi n. 2. — οὐ μόνον ...

έστησαν ὥστε ζῶντες εὐδοκιμεῖν, οἵτινες ὑπὲρ τῆς δόξης ἧς ἤμελλον τελευτήσαντες ἕξειν οὕτως ἑτοίμως ἤθελον ἀπο-
84 θνήσκειν; οἶμαι δὲ καὶ τὸν πόλεμον θεῶν τινὰ συναγαγεῖν ἀγασθέντα τὴν ἀρετὴν αὐτῶν, ἵνα μὴ τοιοῦτοι γενόμενοι τὴν φύσιν διαλάθοιεν μηδ' ἀκλεῶς τὸν βίον τελευτήσειαν, ἀλλὰ τῶν αὐτῶν τοῖς ἐκ τῶν θεῶν γεγονόσι καὶ καλουμένοις ἡμιθέοις ἀξιωθεῖεν· καὶ γὰρ ἐκείνων τὰ μὲν σώματα ταῖς τῆς φύσεως ἀνάγκαις ἀπέδοσαν, τῆς δ' ἀρετῆς ἀθάνατον τὴν μνήμην ἐποίησαν.

85 (κδ') Ἀεὶ μὲν οὖν οἵ θ' ἡμέτεροι πρόγονοι καὶ Λακεδαιμόνιοι φιλοτίμως πρὸς ἀλλήλους εἶχον, οὐ μὴν ἀλλὰ περὶ καλ-

ἀλλά, coordinamento progressivo. C. § 624, 6. — ὥστε ... εὐδοκιμεῖν, proposizione consecutiva quanto alla forma (ποίων ... ὥστε), ma con valore peraltro d'una finale. Così § 96: ... οἵτινες ἐτόλμησαν ἐπιδεῖν ὥστε μὴ τοῖς λοιποῖς αἴτιοι γενέσθαι τῆς δουλείας. § 111: ... ᾑροῦντο ... τῶν Εἱλώτων ἑνὶ δουλεύειν ὥστ' εἰς τὰς αὑτῶν πατρίδας ὑβρίζειν, ecc. — οἵτινες, *quum ex eorum genere essent, qui* ..., ecc. - Invece di ὅστις, si aspetterebbe qui ὅς: riferendosi il pronome ad un concetto determinato e speciale. Ma l'Autore qui e nei casi che seguono vuole in certa guisa astrarre dalle persone, e considerare generalmente un loro modo speciale di agire. E così la relazione si fa più astratta e libera e indipendente. La stessa anomalia formale trovi § 96, 102, 133, 134; e altrove, VIII, 49: ... ἀλλ' οὐκ ἂν ἐπ' αὐτοῖς τούτοις μάλιστ' ἀγανακτήσειεν, οἵτινες ... ecc. XII, 130: περὶ δὲ τῶν παραλαβόντων τὴν τῆς πόλεως διοίκησιν ... οὐχ ἔχω τίνας ἐπαίνους εἰπὼν ἀξίους ἂν εἴην εἰρηκὼς τῆς ἐκείνων διανοίας. οἵτινες ἄπειροι ... ecc. XVII, 17: ἐπειδὴ ... πάντες αὐτοῦ κατεγίγνωσκον ἀδικεῖν ..., ὅστις τὸν παῖδα ... ecc. — ἧς, attrazione (C. § 597); oppure ἔχειν usato nel senso di τυγχάνειν (C. § 419, *c*). — **84**. καί, rinforzativo: *persino*. — θεῶν, genitivo *partitivo*, C. § 412. Cfr. Plutarch., *Lucul.* 10: ... ἔοικε δὲ καὶ τὸ θεῖον ἐπιθαρρῦναι τοὺς Κυζινηκοὺς ἀγασθὲν αὐτῶν τὴν ἀνδραγαθίαν. — τὴν φύσιν, accusativo libero. C. § 404. — μηθ' ἀκλεῶς, litote, *nec ingloriose*. — τὸν βίον τελευτήσειαν, *vitam agerent*. — αὐτῶν, C. § 389, costruito quindi col dativo (τοῖς ... γεγονόσιν ...). C. § 436, *b*. — ἐκ τῶν θεῶν, complemento d'origine, o di provenienza. C. § 453, *c*. — ἡμιθέοις, predicato, *semidei*. — ἀξιωθεῖεν, costruito col genitivo (τῶν αὐτῶν). Cfr. C. § 414, 4. — ἐκείνων, sc. τῶν ἡμιθέων. Di poco conto sono le varianti ἐκεῖνοι e κατέλιπον (invece di ἐποίησαν) date dai mss. di minor valore e dalla Vulgata: e probabilmente dovute all'ignoranza di qualche amanuense che non intese bene l'ἀπέδοσαν, il cui soggetto, nella forma di οἱ θεοί, s'ha a ricavare dal generico θεῶν τινα, che ha così soltanto una concordanza logica (*constructio ad sensum*). — τὰ μὲν ... τῆς δ'(ὲ) ..., correlazione, quanto alla forma, ineguale. — ἀνάγκαις, pel plurale vedi n. 81. — ἀθάνατον, predicato dell'oggetto. C. § 403 (cfr. S. § 197, 1). — μνήμην ἐποίησαν, perifrasi: vedi n. 2.

85. τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — φιλοτίμως ... εἶχον, C. § 476. — ἀλλήλους, e più sotto σφᾶς αὐτούς. Quanto all'uso isocratico

λίστων ἐν ἐκείνοις τοῖς χρόνοις ἐφιλονείκησαν, οὐκ ἐχθροὺς
ἀλλ' ἀνταγωνιστὰς σφᾶς αὐτοὺς εἶναι νομίζοντες, οὐδ' ἐπὶ δου-
λείᾳ τῇ τῶν Ἑλλήνων τὸν βάρβαρον θεραπεύοντες, ἀλλὰ περὶ
μὲν τῆς κοινῆς σωτηρίας ὁμονοοῦντες, ὁπότεροι δὲ ταύτης αἴ-
τιοι γενήσονται, περὶ τούτου ποιούμενοι τὴν ἅμιλλαν. ἐπεδεί-
ξαντο δὲ τὰς αὐτῶν ἀρετὰς πρῶτον μὲν ἐν τοῖς ὑπὸ Δα-
ρείου πεμφθεῖσιν. ἀποβάντων γὰρ αὐτῶν εἰς τὴν Ἀττικὴν οἱ 86
μὲν οὐ περιέμειναν τοὺς συμμάχους, ἀλλὰ τὸν κοινὸν πόλεμον
ἴδιον ποιησάμενοι πρὸς τοὺς ἁπάσης τῆς Ἑλλάδος καταφρο-
νήσαντας ἀπήντων τὴν οἰκείαν δύναμιν ἔχοντες, ὀλίγοι πρὸς
πολλὰς μυριάδας, ὥσπερ ἐν ἀλλοτρίαις ψυχαῖς μέλλοντες κιν-
δυνεύσειν, οἱ δ' οὐκ ἔφθασαν πυθόμενοι τὸν περὶ τὴν Ἀττικὴν

di questi due pronomi (reciproco e riflessivo), vedi n. 3. — οὐ μὴν ἀλλά, modo ellittico. C. § 622, 6: *non per vero ... ma* ... ecc. οὐ μὴν [sc. περὶ κακῶν], ἀλλὰ περὶ καλλίστων (neutro) ... ἐφιλονείκησαν. Vedi § 172. Cfr. I, 9: οὐ μὴν [sc. ἐκ τῶν ... ἔργων ἔστι σοι καταμαθεῖν], ἀλλὰ ... ecc. IX, 33: οὐ μὴν [sc. ἐκ τῶν προειρημένων] ἀλλ' ἔτι γε σαφέστερον ἐκ τῶν ἐχομένων οἶμαι δηλώσειν. Per la forma ἐφιλονείκησαν, vedi n. 19. — ἐχθρούς, ἀνταγωνιστάς, sinonimi. Cfr. lat. *hostes*, *aemuli*. — τῇ τῶν Ἑλλήνων, apposizione: vedi n. 3. — θεραπεύοντες, vedi n. 80. — αἴτιοι, predicato. C. § 361, 7; 393. Costruito col genitivo (ταύτης, sc. τῆς κοινῆς σωτηρίας), C. § 414, 5. — ποιούμενοι τὴν ἅμιλλαν, notevole la formola sciolta o complessa in luogo del semplice verbo attributivo (ἁμιλλᾶσθαι); vedi n. 2. Cfr. § 88: ... ποιεῖσθαι τὴν ἅμιλλαν. — ἀρετάς. Così le edizioni del Benseler, Schneider e Rauchenstein sull'autorità dell'ed. ravennate. Il Blass invece preferisce la vulgata: εὐψυχίας. — πρῶτον μέν, ha il suo termine corrispondente lontano, ineguale nella forma, nel μετὰ δὲ ταῦτα (§ 88). L'autore, trascinato dall'argomento, ha poi quasi dimenticato la correlazione di questo primo termine. — ἐν τοῖς ... πεμφθεῖσιν, perifrasi. Sc. i Persiani. — **86**. ἀποβάντων ... αὐτῶν, genit. assol. C. § 428, 584. Così più sotto: τῆς ... χώρας πορθουμένης. — οἱ μέν, sc. *i nostri*. In correlazione antitetica con οἱ δ(έ), sc. i Lacedemoni. — τοὺς συμμάχους, sarebbe inesatto storicamente, poichè Erodoto ci narra (VI, 108), che i Plateesi accorsero subito in aiuto in massa (πανδημαί). Ma l'autore ha qui d'occhio solo gli Spartani; e d'altra parte i Plateesi potevano considerarsi quasi come Ateniesi (τὴν οἰκείαν δύναμιν). — ἴδιον, predicato dell'oggetto (τὸν κοινὸν πόλεμον). C. § 403. ἴδιον ... κοινόν, antitesi. Vedi n. 1. Cfr. X, 36: τοὺς μὲν κινδύνους ἰδίους ἐποιεῖτο, τὰς δ' ὠφελείας ἅπασιν εἰς τὸ κοινὸν ἀπεδίδου. — ἁπάσης, vedi n. 2. — ἀπήντων, *occurrerunt*. — ὀλίγοι, in forte antitesi con πολλὰς μυριάδας. Secondo Cornelio Nipote (***Milt***. 5), sarebbero stati 10 mila contro 110 uomini. Secondo altri, la cifra dei Persiani salirebbe a 500 e 600 mila. — ἐν ἀλλοτρίαις ψυχαῖς, cioè « come se si cimentassero colle vite degli altri, che non cercavano punto di risparmiare ». Cfr. Lys., II, 24: ... ἐνόμιζον τὰς ... ψυχὰς ἀλλοτρίας διὰ τὸν θάνατον κεκτῆσθαι. Thucyd., I, 70: ... τοῖς σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις ὑπὲρ τῆς πόλεως χρῶνται. Notevole anche la frase ἔν τινι κινδυνεύειν, *mettere qualcosa a repentaglio*. — ἔφθασαν πυθόμενοι, C.

πόλεμον, καὶ πάντων τῶν ἄλλων ἀμελήσαντες ἧκον ἡμῖν ἀμυνοῦντες, τοσαύτην ποιησάμενοι σπουδήν, ὅσην περ ἂν τῆς αὑτῶν χώρας πορθουμένης. σημεῖον δὲ τοῦ τάχους καὶ τῆς
87 ἁμίλλης· τοὺς μὲν γὰρ ἡμετέρους προγόνους φασὶ τῆς αὐτῆς ἡμέρας πυθέσθαι τε τὴν ἀπόβασιν τῶν βαρβάρων καὶ βοηθήσαντας ἐπὶ τοὺς ὅρους τῆς χώρας μάχῃ νικήσαντας τρόπαιον στῆσαι τῶν πολεμίων, τοὺς δ' ἐν τρισὶν ἡμέραις καὶ τοσαύταις νυξὶ διακόσια καὶ χίλια στάδια διελθεῖν στρατοπέδῳ πορευομένους· οὕτω σφόδρ' ἠπείχθησαν οἱ μὲν μετασχεῖν τῶν κινδύνων, οἱ δὲ φθῆναι συμβαλόντες πρὶν ἐλθεῖν τοὺς βοηθήσοντας.

§ 590. — ἀμελήσαντες, costruito col genitivo (πάντων τῶν ἄλλων). C. § 420. — ἡμῖν, *dativus commodi*. C. § 431 (cfr. S. § 203). — τοσαύτην ... ὅσην, correlazione. — ποιησάμενοι σπουδήν, vedi n. 2. La cosa non è storicamente molto esatta. Erodoto c'informa invece che essi vollero aspettare il plenilunio (Herod., VI, 106), e che quindi giunsero troppo tardi (Herod., VI, 120: ... ὕστεροι ... ἀπικόμενοι τῆς συμβολῆς ἱμείροντο ὅμως θηήσασθαι τοὺς Μήδους ...): giunsero il giorno successivo alla battaglia (Plat., *Menex.*, pag. 240, C: Λακεδαιμόνιοι τῇ ὑστεραίᾳ τῆς μάχης ἀφίκοντο). — ὅσην περ ἄν, sc. ἐποιήσαντο. — 87. σημεῖον ... frase ellittica. Sott. ἐστὶ τόδε. — τοὺς μὲν ..., epegesi di σημεῖον. Correlazione col τοὺς δ(έ) che segue. — φασί, impersonale: *dicunt* (dicitur). — τῆς αὐτῆς ἡμέρας, complemento di tempo. C. § 426. Neppur questo è storicamente esatto. La battaglia non avvenne lo stesso giorno: che anzi i due eserciti stettero ben 9 giorni l'uno di contro all'altro, senza venire alle prese. (Cfr. Herod., VI, 110: ... ὁ δὲ (sc. Μιλτιάδης) δεκόμενος οὔτι κω συμβολὴν ἐποιέετο, πρίν γε δὴ αὐτοῦ πρυτανηίη ἐγένετο.) — τέ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. — βοηθήσαντας, s'ha da concepire come subordinato a νικήσαντας, seguendo così la lezione dei migliori mss. (Urb. ed Ambr. 1); Vulgata: καὶ μάχῃ νικήσαντας. — μάχῃ νικήσαντες, vedi n. 58. — τῶν πολεμίων, genitivo oggettivo. C. § 413 *sui nemici*, o « per vittoria riportata contro i nemici ». Vedi n. 150. Cfr. V, 112: ... τρόπαιον ... τῶν βαρβάρων. VI, 111: τρόπαιον ἡμῶν. XVI, 21: τρόπαιον ὑμῶν. — ἐν τρισὶν ἡμέραις. Cfr. Herod., VI, 120: ... τριταῖοι ἐκ Σπάρτης ἐγένοντο ἐν τῇ Ἀττικῇ. In tre giorni, dunque, percorsero 1200 stadii (m. 150). Plinio (*H. N.* VII, 84) ne computa 1160. Un messo, appunto in quell'occasione, da Atene a Sparta impiegò due giorni soltanto (Plin., l. c.); ma gli Spartani erano in pieno assetto di guerra e viaggiavano coll'esercito (στρατοπέδῳ). — στρατοπέδῳ, dativo di modo o comunanza. C. § 441, nota. — οἱ μὲν ... οἱ δέ, correlazione, cioè gli Spartani e gli Ateniesi. — μετασαχεῖν, per l'infinito, C. § 560, 3 (e così per φθῆναι). Costruito col genitivo (τῶν κινδύνων), C. § 419, *a*. — φθῆναι συμβαλόντες, C. § 590. Il fatto non è in tutto esattamente riferito. Secondo Erodoto (VI, 109), Milziade temeva che l'indugio potesse far nascere dissensioni fra i suoi concittadini. — πρίν, costruito coll'infinito (ἐλθεῖν). C. § 565.

(κε') Μετὰ δὲ ταῦτα γενομένης τῆς ὕστερον στρατείας, ἣν 88
αὐτὸς Ξέρξης ἤγαγεν, ἐκλιπὼν μὲν τὰ βασίλεια, στρατηγὸς δὲ καταστῆναι τολμήσας, ἅπαντας δὲ τοὺς ἐκ τῆς Ἀσίας συναγείρας — περὶ οὗ τίς οὐχ ὑπερβολὰς προθυμηθεὶς εἰπεῖν ἐλάττω τῶν ὑπαρχόντων εἴρηκεν; ὃς εἰς τοσοῦτον ἦλθεν ὑπερηφανίας, 89
ὥστε μικρὸν μὲν ἡγησάμενος ἔργον εἶναι τὴν Ἑλλάδα χειρώσασθαι, βουληθεὶς δὲ τοιοῦτον μνημεῖον καταλιπεῖν, ὃ μὴ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεώς ἐστιν, οὐ πρότερον ἐπαύσατο, πρὶν ἐξεῦρε καὶ συνηνάγκασεν, ὃ πάντες θρυλοῦσιν, ὥστε τῷ στρατο-

88. μετὰ δὲ ταῦτα, in correlazione con πρῶτον μέν del § 85. Vedi nota. — γενομένης ... στρατείας, genitivo assoluto. C. § 428, 584. Quanto all'ὕστερον, C. § 381. — αὐτός, *in persona*. Antitesi con τοῖς ὑπὸ Δαρείου πεμφθεῖσιν (§ 85). — ἅπαντας, vedi n. 2. È iperbolico qui (come al § 146). E l'enfasi è forse tolta dal racconto stesso erodoteo, che ne sovrabbonda (VII, 21: τί γὰρ οὐκ ἤγαγε ἐκ τῆς Ἀσίης ἔθνος ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα Ξέρξης; κοῖον δὲ πινόμενόν μιν ὕδωρ οὐκ ἐπέλιπε, πλὴν τῶν μεγάλων ποταμῶν; οἱ μὲν ... ecc.). E la stessa iperbole hai in Erodoto, allo stesso proposito, VII, 56: ... ἀνάστατον τὴν Ἑλλάδα ἐθέλεις ποιῆσαι, ἄγων πάντας ἀνθρώπους. Uguali iperboli, Lys., XII, 60: ... μισθωσάμενοι (i 30 Tiranni) δὲ πάντας ἀνθρώπους ἐπ' ὀλέθρῳ τῆς πόλεως, ecc. Demosth., VIII, 5: ... εἰ ... ἡσυχίαν Φίλιππος ἄγει καὶ μήτε ... μήτε συσκευάζεται πάντας ἀνθρώπους ἐφ' ἡμᾶς, ecc. Id., XVIII, 72: ὁρῶν (Φίλιππον) καταδουλούμενον πάντας ἀνθρώπους, ecc. Xenoph., *Cyrop*. VII, 5, 52: ... τὸ πάντας ἀνθρώπους ἐφ' ἡμᾶς συλλέγεσθαι, ecc. Cfr. Hom., *Il*. I, 4: ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν οἰωνοῖσί τε πᾶσι. — τοὺς ἐκ τῆς Ἀσίας, C. § 383. — οὗ, neutro. Interrotto il periodo, per introdurre questa proposizione enfaticamente interrogativa (... τίς οὐχ ... εἴρηκεν;). — οὐχ, la negativa va congiunta al verbo principale (εἴρηκεν). — τῶν ὑπαρχόντων, genit. comparat. C. § 416. *Del reale* o *del vero*. —
89. ὅς ..., notevole qui questa proposizione relativa, invece d'una causale (ὁ μὲν γάρ, ecc., sc. Ξέρξης). Cfr. IX, 49: τίς γὰρ ἂν ἐφίκοιτο τοιαύτης φύσεως; ὅς οὐ μόνον ecc. XIX, 34: ... πῶς ἄν τις ἄμεινον ... ἐβουλεύσατο; ὅς οὔτ' ἔρημον τὸν οἶκον κατέλιπε, ecc. Analogamente § 111: ... ἢ τί τῶν αἰσχρῶν ἢ δεινῶν οὐ διεξῆλθον; οἳ τοὺς μὲν ἀνομωτάτους πιστοτάτους ἐνόμιζον ecc. — τοσοῦτον ..., ὥστε, correlazione. — ὑπερηφανίας, genitivo di quantità. C. § 415 (cfr. S. § 212, 2). — ὃ μὴ ... ἐστίν, *quod humana natura excederet* = ὃ μὴ κατὰ τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν ἐστί (cfr. § 184); o ὃ ὑπὲρ τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν ἐστί. — πρότερον ... πρίν, pleonasmo enfatico: più frequente, quando la ripresa è quasi logicamente richiesta dal lungo intervallo che intercede nel periodo fra l'avverbio e la sua congiunzione (ἤ) correlativa. - πρίν, per πρὶν ἤ. C. § 565 e nota 2. — θρυλοῦσι, l'arguto motto doveva essere proverbiale. Cfr. Lys., II, 29: ... ὁδὸν μὲν διὰ τῆς θαλάσσης ἐποιήσατο, πλοῦν δὲ διὰ τῆς γῆς ἠνάγκασε γενέσθαι, ζεύξας μὲν τὸν Ἑλλήσποντον, διορύξας δὲ τὸν Ἄθω. E Cicer., *De fin*. II, 34: *Xerses quum Hellesponto iuncto, Athone perfosso, maria ambulavisset, terram navigasset*, ecc. Nota le forme antitetiche con paromoiosi e paronomasia: πλεῦσαι - πεζεῦσαι; ζεύξας - διορύξας (vedi n. 91, 111). — ὥστε, vera-

πέδῳ πλεῦσαι μὲν διὰ τῆς ἠπείρου, πεζεῦσαι δὲ διὰ τῆς θαλάττης, τὸν μὲν Ἑλλήσποντον ζεύξας, τὸν δ' Ἄθω διορύξας —, 90 πρὸς δὴ τὸν οὕτω μέγα φρονήσαντα καὶ τηλικαῦτα διαπραξάμενον καὶ τοσούτων δεσπότην γενόμενον ἀπήντων διελόμενοι τὸν κίνδυνον, Λακεδαιμόνιοι μὲν εἰς Θερμοπύλας πρὸς τὸ πεζόν, χιλίους αὐτῶν ἐπιλέξαντες καὶ τῶν συμμάχων ὀλίγους παραλαβόντες, ὡς ἐν τοῖς στενοῖς κωλύσοντες αὐτοὺς περαιτέρω προελθεῖν, οἱ δ' ἡμέτεροι πατέρες ἐπ' Ἀρτεμίσιον, ἑξήκοντα τριήρεις πληρώσαντες, πρὸς ἅπαν τὸ τῶν πολεμίων
91 ναυτικόν. ταῦτα δὲ ποιεῖν ἐτόλμων οὐχ οὕτω τῶν πολεμίων

mente qui, invece d'una proposizione consecutiva, se n'aspetterebbe una oggettiva, epesegetica del δ πάντες θρυλοῦσιν, *cioè, che* ..., ecc. Così non raramente in Isocrate. Cfr. II, 4: ... πεποιήκασιν ὥ σ τ ε πολλοὺς ἀμφισβητεῖν, ecc. VI, 4: εἰ μὲν ... ἦν δεδειγμένον ὥ σ τ ε τοὺς ... πρεσβυτέρους ... εἰδέναι τὸ βέλτιστον, ecc. — Ἄθω, cono calcareo all'estremità della penisola Acte (Macedonia). Particolarità topografiche relative ad esso trovi in Herod., VII, 22. — **90**. πρὸς δὴ τὸν ..., ripresa del concetto interrotto dalla descrizione del carattere di Serse (§ 88: μετὰ δὲ ταῦτα ..., ecc.). — οὕτω, modifica il φρονήσατα, il cui valore è come in un sol concetto determinato dal μέγα. Ed è in correlazione coi τηλικαῦτα e τοσούτων che seguono. — διελόμενοι τὸν κίνδυνον, *distributo periculo*. Il participio in dicotomia, quanto alla forma ineguale, con Λακεδαιμόνιοι μὲν ..., e οἱ δ' ἡμέτεροι πατέρες, correlativi (cfr. § 91). — Θερμοπύλας, è il noto passo della Tessaglia, formato da una proiezione dell'Oeta, e reso immortale dall'eroismo di Leonida (a. 480 av. Cr.). — χιλίους, così anche VI, 99: ... καὶ τ ῶ ν χ ι λ ί ω ν τῶν εἰς Θερμοπύλας ἀπαντησάντων, ecc. Ma diversamente Erodoto (VII, 202, 205): τριηκόσιοι (Σπαρτιητέων), e Diod., XI, 4: ... τῶν Λακεδαιμονίων ἦσαν χίλιοι καὶ σὺν αὐτοῖς Σπαρτιᾶται τριακόσιοι. Cfr. Thucyd., IV, 8; Plut., *Arist.* 10. — ὀλίγους, secondo Erodoto (VII, 202): circa sei mila. Diodoro invece (l. c.): ... τῶν δ' ἄλλων Ἑλλήνων ... τ ρ ι σ χ ί λ ι ο ι. — ὡς, finale: *ut*, costruito col participio futuro (κωλύσοντες). — ἐν τοῖς στενοῖς, *nelle angustie*. — Ἀρτεμίσιον, il promontorio dell'Eubea, celebre per la sconfitta toccata ai Persiani nell'a. 480 av. Cr. — ἑξήκοντα. Anche qui v'ha cosa da rettificare. Secondo Erodòto (VIII, 1), le triremi ateniesi erano 127; secondo Diodoro (XI, 12), 140: ma nei due còmputi sono comprese certamente le 53 triremi che furono spedite poi, dopo il primo scontro fortunato. Ma il peggio è che qui Isocrate non fa motto degli aiuti degli alleati, mentre 280 triremi si videro ancorate intorno a quel promontorio. Il fine è evidentemente quello di equiparare il fatto glorioso di Artemisio a quello delle Termopili. Vedi l'Introduzione. — πρὸς ἅπαν ..., in correlazione antitetica con πρὸς τὸ πεζόν (τὸ πεζόν, *l'esercito di terra; τὸ ναυτικόν, l'esercito navale*): quindi da unirsi ad ἀπήντων (sottinteso nei due termini della dicotomia); quindi, contro la lezione del Rauchenstein, va segnato un comma dopo πληρώσαντες. Quanto ad ἅπαν vedi n. 2. La stessa antitesi, § 91: ἐν τοῖς ν α υ τ ι κ ο ῖ ς κινδύνοις - ἐν τοῖς πεζοῖς. — **91**. οὐχ οὕτω, in correlazione con ὡς. Simile correlazione più sotto:

καταφρονοῦντες ὡς πρὸς ἀλλήλους ἀγωνιῶντες, Λακεδαιμόνιοι μὲν ζηλοῦντες τὴν πόλιν τῆς Μαραθῶνι μάχης καὶ ζητοῦντες αὑτοὺς ἐξισῶσαι καὶ δεδιότες, μὴ δὶς ἐφεξῆς ἡ πόλις ἡμῶν αἰτία γένηται τοῖς Ἕλλησι τῆς σωτηρίας, οἱ δ' ἡμέτεροι μάλιστα μὲν βουλόμενοι διαφυλάξαι τὴν παροῦσαν δόξαν καὶ πᾶσι ποιῆσαι φανερόν, ὅτι καὶ τὸ πρότερον δι' ἀρετὴν ἀλλ' οὐ διὰ τύχην ἐνίκησαν, ἔπειτα καὶ προαγαγέσθαι τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ τὸ διαναυμαχεῖν, ἐπιδείξαντες αὐτοῖς ὁμοίως ἐν τοῖς ναυτικοῖς κινδύνοις ὥσπερ ἐν τοῖς πεζοῖς τὴν ἀρετὴν τοῦ πλήθους περιγιγνομένην.

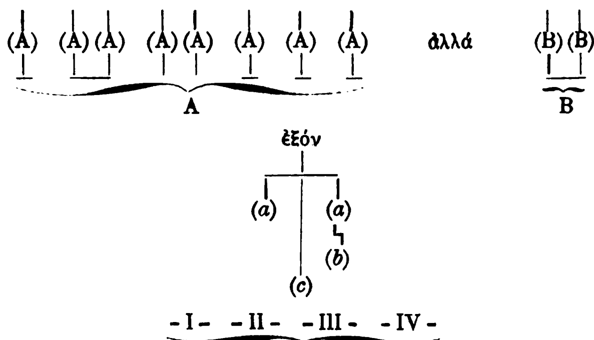
(κϛ') Ἴσας δὲ τὰς τόλμας παρασχόντες οὐχ ὁμοίαις ἐχρή- 92
σαντο ταῖς τύχαις, ἀλλ' οἱ μὲν διεφθάρησαν καὶ ταῖς ψυχαῖς νικῶντες τοῖς σώμασιν ἀπεῖπον (οὐ γὰρ δὴ τοῦτό γε θέμις εἰπεῖν, ὡς ἡττήθησαν· οὐδεὶς γὰρ αὐτῶν φυγεῖν ἠξίωσεν), οἱ

ὁμοίως - ὥσπερ. — καταφρονοῦντες, costruito col genitivo (τῶν πολεμίων). C. § 424. Così più sotto: ζηλοῦντες (τῆς ... μάχης). Nota poi l'allitterazione (παρομοίωσις), per cui vedi n. 45, 89, 111 e l'Introduzione. — Λακεδαιμόνιοι μέν, in correlazione con οἱ δ' ἡμέτεροι. Cfr. § 90. Nota anche l'alliterazione (παρομοίωσις) dei due termini ζηλοῦντες - ζητοῦντες (cfr. § 45, 111 e nota preced.). — Μαραθῶνι, usato senza preposiz., come un locativo. Così V, 147; VIII, 38; XV, 306. — ἐξισῶσαι, sc. αὐτῇ. — δεδιότες, pel costrutto, C. § 512, 533, 616, nota 3 (Cfr. S. § 250, 3). — ἐφεξῆς, *consecutivamente*. — ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — αἰτία, predicato (C. § 361, 7; 393): costruito col genitivo (τῆς σωτηρίας), C. § 414, 5. — ποιῆσαι φανερόν, formola sciolta complessa, invece d'un semplice verbo attributivo: modo ovvio nell'uso isocratico. Vedi n. 2. — καί, aggiuntivo: *etiam*. — τὸ πρότερον, come un oggetto interno (C. § 400) di ἐνίκησαν: *la prima* (*vittoria*). — ἔπειτα, in correlazione col μάλιστα μέν che precede. Notevole l'assenza della particella δέ. Così VI, 32; id. 62; VII, 70; IX, 42; id. 53; id. 74; XII, 7; id. 31; id. 37; id. 68, ecc. Invece XIV, 63: μάλιστα μέν - ἔπειτα δέ. — ἐπιδείξαντες, costruito col participio predicativo (περιγιγνομένην (sc. τὴν πόλιν)), C. § 593. — ἐν τοῖς ναυτικοῖς ..., in antitesi con ἐν τοῖς πεζοῖς. Vedi n. 90.

92. ἴσας ... οὐχ ὁμοίαις, correlazione antitetica, ineguale quanto alla forma. Il sinonimo nel secondo termine sta per togliere la ripetizione. — ἐχρήσαντο, costruito col dativo del mezzo (... ταῖς τύχαις), C. § 438 nota. — οἱ μέν, sc. Λακεδαιμόνιοι. In correlazione con οἱ δ' ἡμέτεροι. Cfr. § 90, 91. — ψυχαῖς ... σώμασι, complemento di mezzo, C. § 438. Antitesi. — ἀπεῖπον, *cedettero* (materialmente, τοῖς σώμασιν), non *furono sottomessi* (ἡττήθησαν). Similmente, VI, 100: οὐδ' ἡττήθησαν, ἀλλ' ἐνταῦθα τὸν βίον ἐτελεύτησαν, οὗπερ ἐτάχθησαν. Lycurg., *Leocr.* 48: ... οὐχ ἡττηθέντες, ἀλλ' ἀποθανόντες ἔνθαπερ ἐτάχθησαν, ecc. Lys., II, 31: ... οὐχ ἡττηθέντες τῶν ἐναντίων, ἀλλ' ἀποθανόντες οὗπερ ἐτάχθησαν μάχεσθαι, ecc. — οὐ ... ἠξίωσεν, parentesi. θέμις, sc. ἐστί.

δ' ἡμέτεροι τὰς μὲν πρόπλους ἐνίκησαν, ἐπειδὴ δ' ἤκουσαν τῆς παρόδου τοὺς πολεμίους κρατοῦντας, οἴκαδε καταπλεύσαντες [καὶ κατασκευάσαντες τὰ περὶ τὴν πόλιν] οὕτως ἐβουλεύσαντο περὶ τῶν λοιπῶν, ὥστε πολλῶν καὶ καλῶν αὐτοῖς προειργασμένων ἐν τοῖς τελευταίοις τῶν κινδύνων ἔτι πλέον διήνεγκαν.
93 ἀθύμως γὰρ ἁπάντων τῶν συμμάχων διακειμένων, καὶ Πελο-

αὐτῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — τὰς ... πρόπλους, cioè le 200 (Herod., VIII, 7) o 300 (Diod., XI, 12) navi dei Persiani, inviate allo scopo d'impedire ai Greci il ritorno per l'Euripo (oggi *Golfo di Negroponte,* fra l'Eubea e il continente). Ma quelle navi non vennero a battaglia, bensì furono abbattute da una forte burrasca alle coste dell'Eubea (Herod., VIII, 13). — ἤκουσαν, costruito coll'accusativo del participio, C. § 591 (cfr. S. § 281, 4, 2). κρατοῦντας, costruito col genitivo comparativo (τῆς παρόδου, *il passaggio;* cioè *le Termopili*). — οἴκαδε, C. § 178. — καταπλεύσαντες. Dopo questa parola i mss. soggiungono: καὶ κατασκευάσαντες τὰ περὶ τὴν πόλιν, prima poste fra parentesi quadre, poi radiate affatto dal Benseler: in ciò seguìto dallo Schneider e dal Rauchenstein. — οὕτως ..., ὥστε, correlativi. — περὶ τῶν λοιπῶν, *intorno all'altre cose,* specificate più sotto (§ 96). — πολλῶν ... προειργασμένων, genitivo assoluto, neutro. C. § 428, 584. αὐτοῖς, dativo agente, C. § 434. — ἐν τοῖς τελευταίοις ..., *in extremis periculis.* — ἔτι πλέον, *vieppiù.* — **93.** ἀθύμως γὰρ ..., periodo di notevole complessità, estendendosi sino al § 95 in parte inclusivo (... εἶχον). I concetti coordinati in doppia serie parallela sono in gran parte risoluti con genitivi assoluti (**A.** διακειμένων, - διατειχιζόντων ... ζητούντων, - γεγενημένων καὶ συστρατευομένων, - προσπλεουσῶν ... μελλούσης, - ὑποφαινομένης. C. § 428, 584); ed in parte mediante participii appositivi del soggetto (**B.** γεγενημένοι, - διημαρτηκότες); proposizioni tutte che si raggruppano intorno alle principali coordinate: I. ὑπέμειναν. - II. ὥρμησαν. - III. παρεσκευάζοντο. - IV. εἶχον, le quali inoltre sono vieppiù determinate da altre proposizioni dipendenti, complementarie e subordinate di vario valore. Graficamente, nei tratti fondamentali, potrebbe essere raffigurato così:



πоννησίων μὲν διατειχιζόντων τὸν Ἰσθμὸν καὶ ζητούντων ἰδίαν αὐτοῖς σωτηρίαν, τῶν δ' ἄλλων πόλεων ὑπὸ τοῖς βαρβάροις γεγενημένων καὶ συστρατευομένων ἐκείνοις, πλὴν εἴ τις διὰ μικρότητα παρημελήθη, προσπλεουσῶν δὲ τριήρων διακοσίων καὶ χιλίων καὶ πεζῆς στρατιᾶς ἀναριθμήτου μελλούσης εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσβάλλειν, οὐδεμιᾶς σωτηρίας αὐτοῖς ὑποφαινομένης, ἀλλ' ἔρημοι συμμάχων γεγενημένοι καὶ τῶν ἐλπίδων ἁπασῶν διημαρτηκότες, ἐξὸν αὐτοῖς μὴ μόνον τοὺς 94
παρόντας κινδύνους διαφυγεῖν ἀλλὰ καὶ τιμὰς ἐξαιρέτους λαβεῖν, ἃς αὐτοῖς ἐδίδου βασιλεὺς ἡγούμενος, εἰ τὸ τῆς πόλεως προσλάβοι ναυτικόν, παραχρῆμα καὶ Πελοποννήσου κρατήσειν, οὐχ ὑπέμειναν τὰς παρ' ἐκείνου δωρεάς, οὐδ' ὀργισθέντες τοῖς

— ἁπάντων, e più sotto ἁπασῶν, vedi n. 2. — ἀθύμως ... διακειμένων, *essendo sgomenti*. — διατειχιζόντων, il muro che va dal porto Lecheo a quello di Cenchre nel golfo di Corinto, e a cui allude Erodoto, VIII, 40: ... οἱ δὲ ἐπυνθάνοντο τὸν Ἰσθμὸν αὐτοὺς τειχέοντας. — αὐτοῖς, specifica l'ἰδίαν, da cui dipende (C. § 436, *b*). — πλὴν εἴ τις ..., Erodoto (VIII, 66) esclude i Tespiei ed i Plateesi e cinque isole (... πλὴν Θεσπιέων τε καὶ Πλαταιέων ... πλὴν τῶν πέντε πολίων ...), che Isocrate con oratoria esagerazione fa credere di poca importanza e quindi trascurabili. Vedi l'Introduzione. — παρημελήθη, si noti l'uso libero che i Greci (differentemente dai Latini) fanno del genere passivo, applicandolo anche a verbi, che il loro oggetto reggono in caso diverso dall'accusativo. C. § 483. Cfr. XV, 112: ἀμελουμένη Χερρόνησος. — διακοσίων καὶ χιλίων, la cifra è confermata nei §§ 97 e 118, nonchè dalla testimonianza di Lisia (II, 27: ... χιλίαις ... καὶ διακοσίαις ναυσὶν ἀφίκετο). Contrariamente invece XII, 49: τριακοσίαις καὶ χιλίαις. La discrepanza, non grave, si può del resto spiegare, concependo la seconda cifra, come quella che rappresenti le forze dell'armata barbara al primo muoversi dall'Asia, senza aver ancora sofferto perdita alcuna. — ἀναριθμήτου, cioè (XII, 49): πεντακοσίαι μυριάδες (Cfr. Herod., VII, 185). — ὑποφαινομένης, metaforicamente: per analogia a φῶς (luce). Dicesi del primo rischiarare dell'alba. Si noti l'asindeto. — ἔρημοι, predicato, C. § 361, 7; 393. — διημαρτηκότες, costruito col genitivo (τῶν ἐλπίδων ἁπασῶν), C. § 419, *b*. — **94**. ἐξόν, C. § 586. — μὴ μόνον ..., ἀλλά, coordinamento progressivo. C. § 624, 6. — ἐδίδου, *offerebat*. Le offerte però furono fatte non prima della battaglia di Salamina, ma avanti quella di Platea (cfr. Herod., VIII, 136, 140 e sgg.). — βασιλεύς, antonomasticamente: il re Persiano. C. § 377. Così spesso in Erodoto e Senofonte. E così τῆς πόλεως, cioè Atene. — ἡγούμενος. Così anche Erodoto, VIII, 136: ... τούτων (sc. τῶν Ἀθηναίων) προσγενομένων κατήλπιζε εὐπετέως τῆς θαλάσσης κρατήσειν, ... πεζῇ τε ἐδόκεε πολλὸν εἶναι κρέσσων. — τὸ ... ναυτικόν, l'*armata navale*. Vedi n. 90. — παραχρῆμα, *mox*, « in un istante ». καί, aggiuntivo: *etiam*. — κρατήσειν, costruito col genitivo comparativo (Πελοποννήσου). C. § 423. — οὐχ ὑπέμειναν ..., « non sopportarono (l'accettazione dei) doni ». ὀργισθέντες, costruito col dativo (τοῖς Ἕλλησιν), C. § 430 (cfr. lat. *irasci*,

Ἕλλησιν, ὅτι προὐδόθησαν, ἀσμένως ἐπὶ τὰς διαλλαγὰς τὰς
95 πρὸς τοὺς βαρβάρους ὥρμησαν, ἀλλ' αὐτοὶ μὲν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πολεμεῖν παρεσκευάζοντο, τοῖς δ' ἄλλοις τὴν δουλείαν αἱρουμένοις συγνώμην εἶχον· ἡγοῦντο γὰρ ταῖς μὲν ταπειναῖς τῶν πόλεων προσήκειν ἐκ παντὸς τρόπου ζητεῖν τὴν σωτηρίαν, ταῖς δὲ προεστάναι τῆς Ἑλλάδος ἀξιούσαις οὐχ οἷόν τ' εἶναι διαφεύγειν τοὺς κινδύνους, ἀλλ' ὥσπερ τῶν ἀνδρῶν τοῖς καλοῖς κἀγαθοῖς αἱρετώτερόν ἐστι καλῶς ἀποθανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρῶς, οὕτω καὶ τῶν πόλεων ταῖς ὑπερεχούσαις λυσιτελεῖν ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι μᾶλλον ἢ δούλαις ὀφθῆναι γενομέναις.
96 δῆλον δ' ὅτι ταῦτα διενοήθησαν· ἐπειδὴ γὰρ οὐχ οἷοί τ' ἦσαν πρὸς ἀμφοτέρας ἅμα παρατάξασθαι τὰς δυνάμεις, παραλαβόντες ἅπαντα τὸν ὄχλον τὸν ἐκ τῆς πόλεως εἰς τὴν ἐχο-

S. § 204). Il Rauchenstein opina, che ciò dicendo Isocrate avesse in mente il luogo di Tucidide, I, 74: ... καὶ μὴ ὀργισθῆναι ... ὅτι ἡμῖν οὐ προετιμωρήσατε. — τὰς πρὸς ..., apposizioni frequenti nell'uso isocratico. Vedi n. 3. — ὥρμησαν, vedi § 3 e nota. — **95.** αὐτοὶ μέν, in correlazione, formalmente non esatta, con τοῖς δ' ἄλλοις (gli Ateniesi - e gli altri popoli dell'Ellade). Altra correlazione, esatta invece, più sotto: ταῖς μέν - ταῖς δέ. — ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας, *pro libertate*. — συγγνώμην εἶχον, cfr. § 82: ... πολλὴν ... ἔχω συγγνώμην, e vedi nota. — τῶν πόλεων, genitivo partitivo, C. § 412. Così più sotto: τῶν ἀνδρῶν e τῶν πόλεων. — ἐκ παντὸς τρόπου, *in ogni modo*. Così III, 31; VI, 91; IX, 39; XIV, 3, 23; XV, 135; XVI, 41; *Ep*. II, 20. — ταῖς ... ἀξιούσαις, notevole inserzione di concetti subordinati tra l'articolo e il participio. Vedi n. 1. — προεστάναι, costruito col genitivo comparativo (τῆς Ἑλλάδος). C. § 423. — οὐχ οἷόν τ' εἶναι, *non essere possibile* o *conveniente*. C. § 601. Cfr. § 96: οὐχ οἷοί τ' ἦσαν. — ὥσπερ ... οὕτω, correlativi. — καλοῖς κἀγαθοῖς, con questi due termini esprimono i Greci la somma delle ottime qualità fisiche e morali dell'uomo. Locuzione frequente negli scrittori. — καλῶς ... αἰσχρῶς, antitesi. Vedi l'Introduzione. — καί, aggiuntivo: *etiam*. — ἐξ ἀνθρώποις, *d'in fra gli uomini*, cioè « dalla faccia della terra ». — μᾶλλον, intensivo ed enfatico, disgiunto così dal λυσιτελεῖν cui va unito. Così § 53. E III, 34: ... ἀλλ' αἱροῦμαι μετὰ δικαιοσύνης τὴν ἐμαυτοῦ μόνον ἔχειν μᾶλλον ἢ ... κτήσασθαι. Cfr. V, 47; VII, 52; VIII, 93; XII, 214; XVIII, 48; *Ep*. VII, 1. — δούλαις ... γενομέναις, notevole attrazione del predicato nella concordanza dei casi. C. § 572. Cfr. § 124: ... καὶ ... τοῖς ἐλευθέροις ἀξιοῦσιν εἶναι. Cfr. § 3: τῶν προσποιησαμένων εἶναι σοφιστῶν. E § 71: τῶν πολεμίων ἀνυποστάτων οἰομένων εἶναι. Così V, 41; IX, 75: XII, 118, 130; XV, 78, 115, 215, 221. Vedi n. 3. — **96.** δῆλον, sc. ἐστί. — ἐπειδὴ γάρ ... Similmente Lisia, II, 33: ... ἐξέλιπον ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος τὴν πόλιν, ἵν' ἐν μέρει πρὸς ἑκατέραν, ἀλλὰ μὴ πρὸς ἀμφοτέρας ἅμα τὰς δυνάμεις κινδυνεύσωσιν, ὑπεκθέμενοι δὲ παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ μητέρας εἰς Σαλαμῖνα, συνήθροιζον καὶ τὸ τῶν ἄλλων συμμάχων ναυτικόν. — οὐχ οἷοί τ' ἦσαν, vedi n. 95. — ἀμφοτέρας, cioè « navale e terrestre ». — ἅπαντα, e così

μένην νῆσον ἐξέπλευσαν, ἵν' ἐν μέρει πρὸς ἑκατέραν κινδυνεύσωσιν.

(κζ') Καίτοι πῶς ἂν ἐκείνων ἄνδρες ἀμείνους ἢ μᾶλλον φιλέλληνες ὄντες ἐπιδειχθεῖεν, οἵτινες ἔτλησαν ἐπιδεῖν ὥστε μὴ τοῖς λοιποῖς αἴτιοι γενέσθαι τῆς δουλείας, ἐρήμην μὲν τὴν πόλιν γενομένην, τὴν δὲ χώραν πορθουμένην, ἱερὰ δὲ συλώμενα καὶ νεὼς ἐμπιπραμένους, ἅπαντα δὲ τὸν πόλεμον περὶ τὴν πατρίδα τὴν αὑτῶν γιγνόμενον; καὶ μὴν οὐδὲ ταῦτ' ἀπέχρησεν αὐτοῖς, 97 ἀλλὰ πρὸς χιλίας καὶ διακοσίας τριήρεις μόνοι διαναυμαχεῖν ἐμέλλησαν. οὐ μὴν εἰάθησαν· καταισχυνθέντες γὰρ Πελοποννήσιοι τὴν ἀρετὴν αὐτῶν, καὶ νομίσαντες προδιαφθαρέντων μὲν τῶν ἡμετέρων οὐδ' αὐτοὶ σωθήσεσθαι, κατορθωσάντων δ' εἰς ἀτιμίαν τὰς αὑτῶν πόλεις καταστήσειν,

più sotto. Vedi n. 2. — τὸν ὄχλον, più specificatamente Lisia nel passo su riferito: παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ μητέρας. E così poi: εἰς τὴν ἐχομένην (vicina) νῆσον. Sc. (Lisia): εἰς Σαλαμῖνα. — τὸν ἐκ τ. π., apposizione mediante l'articolo, frequente in Isocrate. Così più sotto: ... τὴν αὑτῶν, ecc. Vedi n. 3. — ἐξέπλευσαν, osserva acutamente il Cobet (*Nov. lect.*, pag. 120), che il verbo proprio e comunemente usato dagli scrittori, ove s'abbia ad indicare un tragitto, è διαπλέειν (cfr. XIX, 31: ὅσοι περ ἦσαν ἐν Τροιζῆνι, διαπλέοντας εἰς Αἴγιναν). Ma più acutamente lo Schneider, rimanere qui nel pensiero quasi soppressa l'idea dell'intervallo con quell'enfatico ἐχομένην, e d'altra parte insistere l'autore sul concetto del totale abbandono (ἐκ, ἐξ) della città. Nulla dunque da innovare quanto alla lezione del testo. — ἐν μέρει, *per vices*, « uno per volta ». Così § 164. — καίτοι, *enimvero*, « e per vero ». Vedi n. 31. — ἐκείνων, genit. comparat., C. § 416. — οἵτινες, vedi n. 83. — ἔτλησαν, lezione accettata dal Rauchenstein per l'autorità di Arist., *Rhet.* III, 7: altri, come lo Schneider, seguendo la lezione dei mss., legge ἐτόλμησαν. — ἐπιδεῖν. Così lo Schneider distingue fra ἐφορᾶν e περιορᾶν (§§ 35, 142: περιεῖδε): l'uno è « il dover vedere pacificamente avvenir qualcosa, senza potervi aiutare », l'altro, « senza volere ». Costruito col participio (γενομένην - πορθουμένην - συλώμενα - ἐμπιπραμένους), C. § 591 (cfr. S. § 281). - Similmente Lisia, II, 37: ... ἐπιστάμενοι ... τὴν μὲν πόλιν ἠρημωμένην, τὴν δὲ χώραν πορθουμένην καὶ μεστὴν τῶν βαρβάρων, ἱερῶν δὲ καιομένων, ἁπάντων δ' ἐγγὺς ὄντων τῶν δεινῶν, ecc. — ὥστε μή, lat. *ne*. — αἴτιοι, predicato (C. § 361, 7; 393), costruito col genitivo (τῆς δουλείας, C. § 414, 5). ἐρήμην, predicato. — **97**. καὶ οὐδέ, notevole questo iato in Isocrate, che con tanta cura cerca di evitarlo. Eppure è così anche V, 14: [καὶ] οὐδέν. VIII, 84; XII, 107, 184: καὶ οὐκ. XV, 70: καὶ οὐ. — ἀπέχρησεν, C. § 363. Così più sotto: ... ἃ ... ἐστί. Cfr. § 98. — χιλίας καὶ ..., ecc. Vedi n. 93. — μόνοι, enfatico, per la sua posizione. — εἰάθησαν, sc. μόνοι διαναυμαχεῖν. Raro è nell'uso il genere passivo di questo verbo. — καταισχυνθέντες, costruito coll'accusativo dell'oggetto esterno (τὴν ἀρετὴν αὐτῶν). C. § 399, *c*. — προδιαφθαρέντων ... κατορθωσάντων, genitivi assoluti. C. § 428, 584. τῶν

ἠναγκάσθησαν μετασχεῖν τῶν κινδύνων. καὶ τοὺς μὲν θορύ-
βους τοὺς ἐν τῷ πράγματι γενομένους καὶ τὰς κραυγὰς καὶ
τὰς παρακελεύσεις, ἃ κοινὰ πάντων ἐστὶ τῶν ναυμαχούντων,
98 οὐκ οἶδ' ὅ τι δεῖ λέγοντα διατρίβειν· ἃ δ' ἐστὶν ἴδια καὶ τῆς
ἡγεμονίας ἄξια καὶ τοῖς προειρημένοις ὁμολογούμενα, ταῦτα
δ' ἐμὸν ἔργον ἐστὶν εἰπεῖν. τοσοῦτον γὰρ ἡ πόλις ἡμῶν διέ-
φερεν, ὅτ' ἦν ἀκέραιος, ὥστ' ἀνάστατος γενομένη πλείους μὲν
συνεβάλετο τριήρεις εἰς τὸν κίνδυνον τὸν ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος
ἢ σύμπαντες οἱ ναυμαχήσαντες, οὐδεὶς δὲ πρὸς ἡμᾶς οὕτως
ἔχει δυσμενῶς, ὅστις οὐκ ἂν ὁμολογήσειε διὰ μὲν τὴν ναυ-
μαχίαν ἡμᾶς τῷ πολέμῳ κρατῆσαι, ταύτης δὲ τὴν πόλιν αἰ-
τίαν γενέσθαι.

ἡμετέρων, sc. πολιτῶν. κατορθωσάντων, vedi n. 6. — μετασχεῖν, co-
struito col genitivo partitivo (τῶν κινδύνων). C. § 419. — καὶ ... καὶ ...
καὶ ..., polisindeto enfatico. — τοὺς ... θορύβους ... Similmente IX, 31:
καὶ τοὺς μὲν θορύβους τοὺς ἐν τοῖς τοιούτοις καιροῖς γιγνο-
μένους καὶ τοὺς φόβους ... καὶ τὰς παρακελεύσεις ... τί δεῖ λέ-
γοντα διατρίβειν; ecc. — τοὺς ἐν τ. π., apposizione. Vedi n. 3. — ἃ
κοινὰ ..., ecc., notevole la concordanza del relativo non coi sostantivi antece-
denti, ma col predicato che segue. C. § 367. — οὐκ οἶδ' ὅ τι ..., ecc. Frase
prediletta di Isocrate, che in questa ellittica, o in simile forma interrogativa
usa spesso. Così XII, 105: οὐκ οἶδ' ὅτι δεῖ πλείω λέγοντα διατρίβειν.
Cfr. § 106: οὐκ οἶδα ὅ τι δεῖ διὰ μακροτέρων ἐπαινεῖν. - E interrogativa-
mente: τί δεῖ ... λέγοντα διατρίβειν; cfr. II, 45; III, 35; VI, 21; IX,
31; X, 59; XII, 105, 201; XX, 10. — **98.** ἃ δ' ἐστίν, vedi n. 97. —
ἴδια, « particolari, speciali, caratteristiche ». — ἄξια, costruito col genitivo
(τῆς ἡγεμονίας), C. § 414, 4. - ὁμολογούμενα, costruito col dativo di
comunanza (τοῖς προειρημένοις). C. § 436. — ταῦτα δ(έ), ripresa en-
fatica dell'ἅ antecedente. Cfr. n. 1. — τοσοῦτον ..., ὥστ(ε), correlativi.
— ἡ πόλις ἡμῶν, vedi n. 18. — ὅτ' ἦν ἀκέραιος, *dum incolumis erat*:
ἀκέραιος, propriamente *integer*, « puro, pretto, senza mischianza » (κε-
ράννυμι, mescolare). — ἀνάστατος, predicato, C. § 361, 7; 393. Vedi
nota successiva. — πλείους μὲν ... Così XII, 50: ... οἱ ... πατέρες ἡμῶν
(ἀνάστατοι γεγενημένοι) ... πλείους ναῦς παρέσχοντο καὶ μείζω
δύναμιν ἐχούσας ἢ σύμπαντες οἱ συγκινδυνεύσαντες. Cfr. Lys., II, 42:
... συνεβάλοντο ... ναῦς ... πλείους τῶν ἄλλων ἁπάντων συμμάχων.
Contrariamente Erodoto afferma (VIII, 43, 48) che l'intera flotta ellenica con-
stava di 378 navi (ὀκτὼ καὶ ἑβδομήκοντα καὶ τριηκόσιαι); delle
quali 180 erano ateniesi ('Αθηναῖοι ... παρεχόμενοι νέας ὀγδώκοντα
καὶ ἑκατόν). Ma poi, osserva il Rauchenstein, invalse presso gli oratori
la tradizione, che del numero rotondo 300 Atene somministrasse due
terzi. Cfr. Demosth., XVIII, 238: ... τριήρων, τριακοσίων οὐσῶν τῶν
πασῶν, τὰς διακοσίας ἡ πόλις παρέσχετο. Cfr. Thucyd., I, 74. — τὸν
ὑπὲρ τ. 'Ε., apposizione, vedi n. 3. — οὐδεὶς δέ, notevole questa con-
trapposizione logica a πλείους μέν. — οὕτως ..., ὅστις, correlativi. —
ἔχει δυσμενῶς, C. § 476, 1. — τῷ πολέμῳ, dativo di causa, C. § 439.

(κη′) Καίτοι μελλούσης στρατείας ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἔσε- 99 σθαι τίνας χρὴ τὴν ἡγεμονίαν ἔχειν; οὐ τοὺς ἐν τῷ προτέρῳ πολέμῳ μάλιστ᾽ εὐδοκιμήσαντας, καὶ πολλάκις μὲν ἰδίᾳ προκινδυνεύσαντας, ἐν δὲ τοῖς κοινοῖς τῶν ἀγώνων ἀριστείων ἀξιωθέντας; οὐ τοὺς τὴν αὑτῶν ἐκλιπόντας ὑπὲρ τῆς τῶν ἄλλων σωτηρίας, καὶ τό τε παλαιὸν οἰκιστὰς τῶν πλείστων πόλεων γενομένους, καὶ πάλιν αὐτὰς ἐκ τῶν μεγίστων συμφορῶν διασώσαντας; πῶς δ᾽ οὐκ ἂν δεινὰ πάθοιμεν, εἰ τῶν κακῶν πλεῖστον μέρος μετασχόντες ἐν ταῖς τιμαῖς ἔλαττον ἔχειν ἀξιωθεῖμεν καὶ τότε προταχθέντες ὑπὲρ ἁπάντων νῦν ἑτέροις ἀκολουθεῖν ἀναγκασθεῖμεν;

(κθ′) Μέχρι μὲν οὖν τούτων οἶδ᾽ ὅτι πάντες ἂν ὁμολο- 100 γήσειαν πλείστων ἀγαθῶν τὴν πόλιν τὴν ἡμετέραν αἰτίαν γεγενῆσθαι καὶ δικαίως ἂν αὐτῆς τὴν ἡγεμονίαν εἶναι, μετὰ δὲ ταῦτ᾽ ἤδη τινὲς ἡμῶν κατηγοροῦσιν, ὡς ἐπειδὴ τὴν ἀρχὴν τῆς θαλάττης παρελάβομεν, πολλῶν κακῶν αἴτιοι τοῖς Ἕλλησι

— αἰτίαν, predicato (C. § 361, 7; 393), costruito col genitivo (ταύτης, cfr. C. § 414, 4). Vedi n. 96. — τὴν πόλιν, antonomasticamente. Vedi n. 18.

99. καίτοι, vedi n. 31. — μελλούσης στρατείας ..., genitivo assoluto. C. § 428, 584. — ἰδίᾳ ... κοινοῖς, vedi n. 1. — ἀξιωθέντας, costruito col genitivo (τῶν ἀγώνων ἀριστείων), come l'aggettivo ἄξιος (C. § 414, 4). — οὐ τούς, ripresa enfatica dell'οὐ τούς che precede. Ripetizione comune nelle interrogazioni. — τὴν αὑτῶν, solita ellissi del γῆν o πόλιν. Vedi n. 41. Cfr. V, 147: τὴν αὑτῶν ἐξέλιπον. — τό τε παλαιόν, *sin dall'antichità*, « olim ». — οἰκιστάς, *fondatori*. Vedi § 35: ... πολλὰς μὲν ἐφ' ἑκατέρας τῆς ἠπείρου πόλεις ἔκτισαν, ἁπάσας δὲ τὰς νήσους κατῴκισαν ..., ecc. — δεινά, C. § 401. — πλεῖστον μέρος, oggetto interno, pleonastico, di μετασχόντες. τῶν κακῶν, genitivo partitivo, C. § 412. Così VI, 3: ... οἵπερ καὶ τῶν κινδύνων πλεῖστον μέρος μεθέξουσιν, ecc. — ἔλαττον ἔχειν, *riuscir da meno*. Così VII, 67: ... μηδὲν ἔλαττον ἔχειν τοὺς ἐκβαλόντας τῶν κατελθόντων. *Ep.* IV, 6: ... συμβαίνει ... ἔλαττον ἔχειν αὐτοὺς παρ' ἐνίοις αὐτῶν. Notevole poi la forma complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo. Vedi n. 2. — τότε ..., νῦν, antitesi. E così sono antitetici i termini προταχθέντες - ἀκολουθεῖν. L'asindeto è enfatico. — ἁπάντων, vedi n. 2.

100. μέχρι ... τούτων, *fin qui*. Riepilogo dell'argomento trattato nei §§ 23-99 (la glorificazione d'Atene). Μετὰ ... ταῦτ(α), passaggio alla confutazione di rimproveri od accuse mosse contro. Vedi l'Introduzione. — τὴν πόλιν τὴν ἡμετέραν, vedi n. 18. — αἰτίαν, cfr. § 98: ταύτης ... τὴν πόλιν αἰτίαν γενέσθαι. Vedi nota. Cfr. più sotto αἴτιοι. C. § 414, 5. — κατηγοροῦσιν, costruito col genitivo della persona (ἡμῶν), C. § 424. L'oggetto, che andrebbe all'accusativo (κατηγορεῖν τί τινος), è qui rappresentato dall'intera proposizione epesegetica: ὡς ... πολλῶν κακῶν ... κατέ-

κατέστημεν, καὶ τόν τε Μελίων ἀνδραποδισμὸν καὶ τὸν Σκιωναίων ὄλεθρον ἐν τούτοις τοῖς λόγοις ἡμῖν προφέρουσιν.
101 ἐγὼ δ' ἡγοῦμαι πρῶτον μὲν οὐδὲν εἶναι τοῦτο σημεῖον, ὡς κακῶς ἤρχομεν, εἴ τινες τῶν πολεμησάντων ἡμῖν σφόδρα φαίνονται κολασθέντες, ἀλλὰ πολὺ τόδε μεῖζον τεκμήριον, ὡς καλῶς διῳκοῦμεν τὰ τῶν συμμάχων, ὅτι τῶν πόλεων τῶν ὑφ' ἡμῖν οὐσῶν οὐδεμία ταύταις ταῖς συμφοραῖς περιέπεσεν.
102 ἔπειτ' εἰ μὲν ἄλλοι τινὲς τῶν αὐτῶν πραγμάτων πρᾳότερον ἐπεμελήθησαν, εἰκότως ἂν ἡμῖν ἐπιτιμῷεν· εἰ δὲ μήτε τοῦτο γέγονε μήθ' οἷόν τ' ἐστὶ τοσούτων πόλεων τὸ πλῆθος κρα-

στημεν. — τέ... καί, enfaticamente, a disgiungere bene i due capi d'accusa. Vedi n. 3. — Μηλίων... Nella guerra del Peloponneso (a. 431-404 av. Cr.) gli abitanti di Melos (isola dell'Egeo), parteggiando per gli Spartani da cui discendevano, non vollero riconoscere la supremazia degli Ateniesi: i quali saccheggiarono l'isola, uccisero quanti trovarono atti alle armi, e vendettero come schiavi donne e fanciulli (a. 416). La stessa sorte toccò ai Scionei (città di Pallene, penisola macedonica della Calcidica), quando si sottrassero alla lega ateniese e si dettero a Brasida. Cfr. Thucyd., IV, 120 e sg.; V, 32; id., 84-116. - Anche altrove (XII, 63, 64) Isocrate si fa l'obiezione della stessa accusa (τὰ Μηλίων πάθη καὶ Σκιωναίων...): ma meglio che qui ne riconosce la ragione: e neppur là se ne vuol scagionare (§ 64: ἐγὼ... οὔτ' ἂν δυναίμην ἀντειπεῖν οὔτ' ἂν ἐπιχειρήσαιμι τοῦτο ποιεῖν); ma se ne passa fuggevolmente, come qui, riconoscendo però meglio il torto, e discolpandosene coll'argomento, che neppure gli dei sono infallibili (... μηδὲ τοὺς θεοὺς ἀναμαρτήτους εἶναι) e che sarebbe stolto accingersi a provare che in nessun caso Atene venne mai meno a se stessa (... ἂν αἰσχυνοίμην..., εἰ ἐγὼ γλιχοίμην καὶ πειρῴμην πείθειν ὡς περὶ οὐδὲν πώποτε τὸ κοινὸν ἡμῶν πεπλημμέληκεν). — 101. ἐγώ, enfatico, C. § 469. Vedi n. 14. — πρῶτον μέν, in correlazione coll'ἔπειτ(α) del § 102. — τῶν πολεμησάντων, genitivo partitivo (e così sotto: τῶν πόλεων). C. § 412. ἡμῖν, dativo di comunanza, C. § 436, *a*. κολασθέντες, predicato, C. § 361, 7; 393. L'espressione πολεμησάντων è alquanto esagerata retoricamente: e, in caso, meglio che ai Melii, si addice ai soli Scionei. — πολύ, accresce il valore di μεῖζον, da cui è in modo singolare separato per quel τόδε. — ὡς καλῶς..., epesegesi di τόδε (cfr. sopra τοῦτο. Per la sinonimia e la peculiarità dell'uso, C. § 475). διῳκοῦμεν, vedi n. 80. — τῶν ὑφ' ἡμῖν, apposizione, vedi n. 3. - L'autore argomenta: « Severi siamo contro chi ai nostri danni si leva; non già cogli alleati: prova codesta, che il nostro trattamento è buono ». — 102. ἔπειτ(α), vedi n. 101. — ἄλλοι τινές, notevole la posizione dei due termini. — πρᾳότερον, senza il secondo termine del confronto, dacchè è di facile intelligenza. — ἐπιμελήθησαν, costruito col genitivo (τῶν αὐτῶν πραγμάτων: ὁ αὐτός, *ipse*, C. § 389), C. § 420. - « ... se in simili congiunture si fossero comportati con maggior clemenza ... ». — ἐπιτιμῷεν, costruito col dativo (ἡμῖν), C. § 437 (cfr. S. § 204). — εἰ δέ..., il δέ è avversativo: *ma*. C. § 628. — μήτε... μήτε, correlativi, C. § 625, 2. — οἷόν τ' ἐστί, *è possibile*. Vedi §§ 95, 96. — τὸ πλῆθος, gli va sub-

τεῖν, ἢν μή τις κολάζῃ τοὺς ἐξαμαρτάνοντας, πῶς οὐκ ἤδη δίκαιόν ἐστιν ἡμᾶς ἐπαινεῖν, οἵτινες ἐλαχίστοις χαλεπήναντες πλεῖστον χρόνον τὴν ἀρχὴν κατασχεῖν ἠδυνήθημεν;

(λ') Οἶμαι δὲ πᾶσι δοκεῖν τούτους κρατίστους προστάτας 103 γενήσεσθαι τῶν Ἑλλήνων, ἐφ' ὧν οἱ πειθαρχήσαντες ἄριστα τυγχάνουσι πράξαντες. ἐπὶ τοίνυν τῆς ἡμετέρας ἡγεμονίας εὑρήσομεν καὶ τοὺς οἴκους τοὺς ἰδίους πρὸς εὐδαιμονίαν πλεῖστον ἐπιδόντας καὶ τὰς πόλεις μεγίστας γενομένας. οὐ 104 γὰρ ἐφθονοῦμεν ταῖς αὐξανομέναις αὐτῶν, οὐδὲ ταραχὰς ἐνεποιοῦμεν πολιτείας ἐναντίας παρακαθιστάντες, ἵν' ἀλλήλοις μὲν στασιάζοιεν, ἡμᾶς δ' ἀμφότεροι θεραπεύοιεν, ἀλλὰ τὴν τῶν συμμάχων ὁμόνοιαν κοινὴν ὠφέλειαν νομίζοντες τοῖς αὐτοῖς νόμοις ἁπάσας τὰς πόλεις διῳκοῦμεν, συμμαχικῶς ἀλλ' οὐ δεσποτικῶς βουλευόμενοι περὶ αὐτῶν, ὅλων μὲν τῶν πραγμάτων ἐπιστατοῦντες, ἰδίᾳ δ' ἑκάστους ἐλευθέρους ἐῶντες

ordinato il genitivo τοσούτων πόλεων, a cui è posposto. — ἤδη, *subito.* — οἵτινες, vedi n. 83. — πλεῖστον χρόνον, accusativo temporale di estensione, C. § 405. Questa durata di tempo è dal § 106 determinata a 70 anni circa, con cifra rotonda (ἑβδομήκοντ' ἔτη): dal 476 av. Cr. sino alla fine della guerra del Peloponneso. Così anche Lisia (II, 55). Più esattamente Demostene computa 73 anni (IX, 23: ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ τρία); laddove Isocrate altrove (XII, 56) riduce ancora quel primo còmputo rotondo a 65 anni (πέντε καὶ ἑξήκοντα (sc. ἔτη)).

103. γενήσεσθαι, e più sotto γενομένας, costruiti coi rispettivi predicati (κρατίστους προστάτας) e (μεγίστας). C. § 361, 7; 393. — ἐφ' ὧν, *sotto i quali.* E così poi ἐπὶ ... τῆς ἡμετέρας ἡγεμονίας. — ἄριστα ... πράξαντες, cfr. VII, 3: ἄριστα πράττειν, *optime se gerere* (C. § 476); τυγχάνουσι πράξαντες, C. § 590. — τοίνυν, *infatti.* — καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. οἴκους, *famiglie.* — τοὺς ἰδίους, vedi n. 3. — ἐπιδόντας, qui ἐπιδιδόναι, nel senso di « progredire felicemente verso una meta ». Cfr. I, 12: ... πλεῖστον πρὸς ἀρετὴν ἐπιδοῦναι. III, 32: ... πρὸς εὐδαιμονίαν ἐπιδοῦναι τὴν πόλιν. VIII, 20: ... πρὸς εὐπορίαν ἐπιδώσομεν. Id., 64: ... πρὸς ἁπάσας τὰς πράξεις ἐπιδώσειν. Con ἐπί invece di πρός, VII, 5: ... ἐπὶ τὸ βέλτιον ... τὰς πράξεις ἐπιδιδούσας. VIII, 13: ... τὴν πόλιν ... ἐπὶ τὸ βέλτιον ἐπιδώσειν. Oppure, assolutamente: (« progredire, crescere »), § 189: μηδὲν ἐπιδώσει. Cfr. II, 29; VII, 69; IX, 68, 81; X, 8. — **104.** οὐ γάρ ..., accenno indiretto e prudente allusione alla politica degli Spartani, ben diversa dall'ateniese. — ἐφθονοῦμεν, costruito col dativo (ταῖς αὐξανομέναις), C. § 430 (cfr. *invideo*, S. § 204). αὐτῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — στασιάζοιεν, costruito col dativo (ἀλλήλοις), C. § 436. Il soggetto è sottinteso per una comune ed ovvia ellissi, e si ha da ricavare dal πόλεις precedente (§ 103): οἱ πολῖται. Così VII, 51: ... οὐδὲ πενίας οὐδὲ πολέμων ἡ πόλις ἔγεμεν, ἀλλὰ καὶ πρὸς ἀλλήλους ἡσυχίαν εἶχον, ecc. — θεραπεύοιεν, nel solito senso politico di *colere*, « essere ossequioso », ecc. (Vedi n. 80). E così διῳκοῦμεν, « amministrare » (vedi n. 80). — ἁπάσας, vedi n. 2. — ἐπιστα-

105 εἶναι, καὶ τῷ μὲν πλήθει βοηθοῦντες, ταῖς δὲ δυναστείαις πολεμοῦντες, δεινὸν ἡγούμενοι τοὺς πολλοὺς ὑπὸ τοῖς ὀλίγοις εἶναι, καὶ τοὺς ταῖς οὐσίαις ἐνδεεστέρους, τὰ δ' ἄλλα μηδὲν χείρους ὄντας, ἀπελαύνεσθαι τῶν ἀρχῶν, ἔτι δὲ κοινῆς τῆς πατρίδος οὔσης τοὺς μὲν τυραννεῖν, τοὺς δὲ μετοικεῖν, καὶ φύσει πολίτας ὄντας νόμῳ τῆς πολιτείας ἀποστερεῖσθαι.
106 τοιαῦτ' ἔχοντες ταῖς ὀλιγαρχίαις ἐπιτιμᾶν καὶ πλείω τούτων, τὴν αὐτὴν πολιτείαν ἥνπερ παρ' ἡμῖν αὐτοῖς καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις κατεστήσαμεν, ἣν οὐκ οἶδ' ὅ τι δεῖ διὰ μακροτέρων ἐπαινεῖν, ἄλλως τε καὶ συντόμως ἔχοντα δηλῶσαι περὶ αὐτῆς. μετὰ γὰρ ταύτης οἰκοῦντες ἑβδομήκοντ' ἔτη διετέλεσαν ἄπειροι

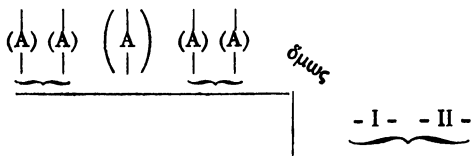
τοῦντες, costruito col genitivo comparativo (ὅλων ... τῶν πραγμάτων: *summa rerum*), C. § 423. — ἰδίᾳ, vedi n. 1. — **105.** βοηθοῦντες, costruito col dativo (τῷ ... πλήθει, *il popolo*), C. § 430 (cfr. *succurro*, S. § 204). E col dativo pure πολεμοῦντες (ταῖς ... δυναστείαις), C. § 436. — δυναστείαις, nel senso generico di « dominazione, comando »: tanto che sotto (§ 106), quasi riprendendo il vocabolo, lo sostituisce coll'altro più specifico ὀλιγαρχίαις. — ἡγούμενοι, così secondo la Vulgata, e non οἰόμενοι. Il Kayser mostra con esempi propria di Isocrate l'espressione δεινὸν ἡγεῖσθαι (cfr. II, 14; VII, 64). — τοὺς πολλούς, l'articolo dinanzi agli aggettivi quantitativi dà loro un significato relativo. C. § 374. — ταῖς οὐσίαις, concepito come un complemento di causa (C. § 439), non dipendente da ἐνδεεστέρους, che vorrebbe il genitivo (C. § 414, 2). — τὰ δ' ἄλλα, *nel resto*. — ἀπελαύνεσθαι, costruito col genitivo (τῶν ἀρχῶν), C. § 419, *b*; come più sotto ἀποστερεῖσθαι (τῆς πολιτείας). — ἔτι δὲ κοινῆς ... οὔσης, genitivo assoluto, C. § 428, 584. — τοὺς μέν ... τοὺς δέ, correlativi. Vedi l'Introduzione. — τυραννεῖν ... μετοικεῖν, antitesi. Ambedue i verbi nel senso generico di *comandare* e *servire* od *esser soggetto*. Così φύσει ... νόμῳ, antitesi. Cfr. C. § 439. — **106.** ἐπιτιμᾶν, costruito col dativo (ταῖς ὀλιγαρχίαις), C. § 430. — τούτων, genitivo comparativo, C. § 416, neutro. — τὴν αὐτὴν ..., ἥνπερ, *la medesima ... che*. C. § 389. — κατεστήσαμεν, *constituimus*. Cfr. XII, 54: οἱ ... ἡμέτεροι πατέρες ἔπειθον τοὺς συμμάχους ποιεῖσθαι πολιτείαν ταύτην, ἥνπερ αὐτοὶ διετέλουν ἀγαπῶντες, ecc. — οὐκ οἶδα ..., cfr. XIV, 7: οὐκ οἶδ' ὅ τι δεῖ μακρολογεῖν. Analogamente, § 97: οὐκ οἶδ' ὅ τι δεῖ λέγοντα διατρίβειν. Vedi n. 97. - διὰ μακροτέρων, *prolixius*. — ἄλλως τε καί, *soprattutto anche*. Vedi n. 66. — συντόμως, *concise*. — ἔχοντα, da riferirsi al soggetto indeterminato, non espresso dalla proposizione infinitiva (ἐπαινεῖν) retta da δεῖ. - Notevole poi la ripetizione non retorica, non frequente in Isocrate, di due parole in uno stesso periodo: ἔχοντες, ἔχοντα (cfr. § 24: ἔχοντες, ἔχοντες). — οἰκοῦντες, metaforicamente: *vivendo sotto* o *con*. Così XII, 132: ... τῶν δ' ἐν ταύταις (sc. ὀλιγαρχίᾳ, δημοκρατίᾳ, ecc.) οἰκούντων, ecc. E più sotto: ... τούτους ... ἐν ἁπάσαις ταῖς πολιτείαις καλῶς οἰκήσειν ..., ecc. — ἑβδομήκοντ' ἔτη, i 70 anni dell'egemonia ateniese. Vedi n. 102. — διετέλεσαν, sc. οἱ σύμμαχοι. Congettura del Bekker, dimostrata poi dal Wischer; laddove i mss. leggono διετελέσαμεν: lezione sostenuta dal Benseler e dal Cobet. La con-

μὲν τυραννίδων, ἐλεύθεροι δὲ πρὸς τοὺς βαρβάρους, ἀστα-
σίαστοι δὲ πρὸς σφᾶς αὐτούς, εἰρήνην δ' ἄγοντες πρὸς πάν-
τας ἀνθρώπους.

(λα') Ὑπὲρ ὧν προσήκει τοὺς εὖ φρονοῦντας μεγάλην 107
χάριν ἔχειν πολὺ μᾶλλον ἢ τὰς κληρουχίας ἡμῖν ὀνειδίζειν,
ἃς ἡμεῖς εἰς τὰς ἐρημουμένας τῶν πόλεων φυλακῆς ἕνεκα
τῶν χωρίων ἀλλ' οὐ διὰ πλεονεξίαν ἐξεπέμπομεν. σημεῖον δὲ
τούτων· ἔχοντες γὰρ χώραν μὲν ὡς πρὸς τὸ πλῆθος τῶν
πολιτῶν ἐλαχίστην, ἀρχὴν δὲ μεγίστην, καὶ κεκτημένοι τριή-

gettura che accettiamo si raccomanda pel senso del passo, e toglie una infinità di incongruenze storiche, sollevate dalla lezione vulgata. — ἄπειροι, costruito col genitivo (τυραννίδων), C. § 414, 3. — βαρβάρους, vedi n. 3.

107. ὑπὲρ ὧν, *pro quibus meritis*. — μεγάλην χάριν ἔχειν, formola complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo. Vedi n. 2. — κληρουχίας, colonie di cittadini mandati nelle regioni conquistate, conservanti peraltro la qualità della cittadinanza ateniese e la dipendenza dalla madre patria. — ἡμεῖς, enfatico, C. § 469. Vedi n. 14. — τῶν πόλεων, genitivo partitivo, C. § 412. — φυλακῆς ἕνεκα, *praesidii causa*, «per la guardia». — τούτων, neutro: cioè «che noi non conducevamo le cleruchie per avidità di conquista». Il fatto vero però era questo. Ellissi: ἐστί. — ἔχοντες γὰρ ..., periodo di notevole lunghezza e complessità, abbracciando ambidue i successivi paragrafi 108, 109. Il valore del suo legame è concessivo (ἔχοντες ..., (participio concessivo, C. § 582) - ὅμως ...). Stanno da una parte, quali dipendenti coordinate, le proposizioni concessive rappresentate da participii: A) ἔχοντες, - κεκτημένοι. - (ὑποκειμένης), - κρατοῦντες, - εἰδότες, con intorno alcune complementari (δυναμένας, - ἣ καὶ ... εἶχε ..., διέφερε, - ὅσοι ... κατεστήσαντο ...); dall'altra la principale (I. ἐτήρε) con anacoluto (vedi s. v.), e la coordinata, regolarmente. II. περιείδομεν. Graficamente potrebbesi, ne' suoi tratti fondamentali, raffigurarsi così:



— ὡς πρὸς τὸ πλῆθος ..., almeno proporzionatamente alla quantità dei cittadini. Cfr. Thucyd., III, 113: ... ἄπιστον τὸ πλῆθος λέγεται ἀπολέσθαι ὡς πρὸς τὸ μέγεθος τῆς πόλεως. — πολιτῶν. Secondo i còmputi del Boeckh, l'intera popolazione dell'Attica sommava, a quel tempo, a 500 mila anime, e il territorio a 40 miglia quadrate (cittadini liberi, 135 mila (90 mila *ateniesi*, 45 mila *meteci*); circa 12 mila uomini per

ρεις διπλασίας μὲν ἢ σύμπαντες, δυναμένας δὲ πρὸς δὶς το-
108 σαύτας κινδυνεύειν, ὑποκειμένης τῆς Εὐβοίας ὑπὸ τὴν Ἀττι-
κήν, ἣ καὶ πρὸς τὴν ἀρχὴν τὴν τῆς θαλάττης εὐφυῶς εἶχε
καὶ τὴν ἄλλην ἀρετὴν ἁπασῶν τῶν νήσων διέφερε, κρατοῦν-
τες αὐτῆς μᾶλλον ἢ τῆς ἡμετέρας αὐτῶν, καὶ πρὸς τούτοις
εἰδότες καὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων τούτους μάλιστ'
εὐδοκιμοῦντας, ὅσοι τοὺς ὁμόρους ἀναστάτους ποιήσαντες
ἄφθονον καὶ ῥᾴθυμον αὑτοῖς κατεστήσαντο τὸν βίον, ὅμως
οὐδὲν τούτων ἡμᾶς ἐπῆρε περὶ τοὺς ἔχοντας τὴν νῆσον ἐξα-
109 μαρτεῖν, ἀλλὰ μόνοι δὴ τῶν μεγάλην δύναμιν λαβόντων πε-
ριείδομεν ἡμᾶς αὐτοὺς ἀπορωτέρως ζῶντας τῶν δουλεύειν

ogni miglio quadrato). — τριήρεις, 383 ne contava nell'anno 356. Il doppio del numero di quelle somministrate dagli alleati (διπλασίας), e di valore doppio di ciascuna di quelle (δυναμένας δὲ πρὸς δὶς τοσαύτας κινδυνεύειν). — **108.** ὑποκειμένης ..., l'importante isola di Eubea (oggi *Negroponte*), per la sua posizione strategica sottomessa (nota l'ὑπὸ coll'accusativo) all'Attica, ne era politicamente collegata e dipendente. - Genitivo comparativo, dipendente da κρατοῦντες, C. § 423. — πρὸς τὴν ἀρχὴν ..., *ad maris imperium aptissima*. Per l'apposizione τὴν τῆς ..., vedi n. 3. εὐφυῶς εἶχε, C. § 476. εἶχε, il pensiero corre al passato (donde l'imperfetto), tuttochè la condizione della cosa perduri nel presente. Così spesso nelle descrizioni geografiche o topografiche: es. Xenoph., *Hellen.* II, 1, 21: ... ἔπλευσαν εἰς Αἰγὸς ποταμοὺς ἀντίον τῆς Λαμψάκου· διεῖχε δὲ ὁ Ἑλλήσποντος ταύτῃ σταδίους ὡς πεντεκαίδεκα. E altrove. — τὴν ἄλλην ἀρετήν, accusativo libero, C. § 404. ἀρετή, *virtù produttiva, bontà* del suolo. Cfr. Herod., VII, 5: ... Εὐρώπη περικαλλὴς χώρη, καὶ ..., ἀρετήν τε ἄρκη, ecc. Thucyd., I, 2: ... διὰ ... ἀρετὴν γῆς αἵ τε δυνάμεις τισὶ μείζους ἐγγιγνόμεναι, ecc. Anche Erodoto testimonia della fertilità dell'Eubea, V, 31: Εὐβοίῃ, νήσῳ μεγάλῃ τε καὶ εὐδαίμονι. — ἁπασῶν ..., genit. comparat., C. § 423. Vedi n. 2. — αὐτῆς (pure genit. comparat.), pleonastico; riprendendo l'ὑποκειμένης ..., rimasto alquanto separato dal verbo che lo regge. Ovvii siffatti pleonasmi: es. § 148: ... τῶν στρατιωτῶν ..., ἀπιοῦσιν αὐτοῖς, ecc. Cfr. IX, 55; XII, 166. — πρὸς τούτοις, *praeterea*, « inoltre ». — καὶ ... καί, polisindeto enfatico. Vedi n. 3. Nota anche l'antitesi dei due termini Ἑλλήνων, βαρβάρων (vedi per l'antitesi l'Introduzione, e pel concetto di βάρβαροι la nota 3). — ἄφθονον καὶ ῥᾴθυμον, predicati dell'oggetto (τὸν βίον), C. § 403. — οὐδὲν τούτων, *nulla di questo*. τούτων, neutro. — ἐπῆρε, anacoluto. Così quei soggetti di participii (ἔχοντες, κεκτημένοι ..., ecc.) rimangono indipendenti, assoluti. Si sarebbe aspettato un οὐκ ἐπήρθημεν, per la costruzione regolare. — **109.** τῶν ... λαβόντων, genitivo partitivo, C. § 412. — περιείδομεν, vedi n. 96. — ἀπορωτέρως, invece del comune ἀπορώτερον. Così § 43: εὐμενεστέρως; 116, ἀθυμοτέρως; 163, 172, ἐρρωμενεστέρως. Quanto al fatto dell'eccessiva popolazione, cfr. VII, 54; VIII, 46. — τῶν ... ἐχόντων, notevole l'inserzione di concetti subordinati fra l'articolo e il participio; vedi n. 1. αἰτίαν ἔχειν, « avere sopra, addosso il rimpro-

αἰτίαν ἐχόντων. καίτοι βουλόμενοι πλεονεκτεῖν οὐκ ἂν δή που τῆς μὲν Σκιωναίων γῆς ἐπεθυμήσαμεν, ἣν Πλαταιέων τοῖς ὡς ἡμᾶς καταφυγοῦσι φαινόμεθα παραδόντες, τοσαύτην δὲ χώραν παρελίπομεν, ἣ πάντας ἂν ἡμᾶς εὐπορωτέρους ἐποίησεν.

(λβ') Τοιούτων τοίνυν ἡμῶν γεγενημένων καὶ τοσαύτην 110
πίστιν δεδωκότων ὑπὲρ τοῦ μὴ τῶν ἀλλοτρίων ἐπιθυμεῖν τολμῶσι κατηγορεῖν οἱ τῶν δεκαρχιῶν κοινωνήσαντες καὶ τὰς αὑτῶν πατρίδας διαλυμηνάμενοι, καὶ μικρὰς μὲν ποιήσαντες δοκεῖν εἶναι τὰς τῶν προγεγενημένων ἀδικίας, οὐδεμίαν δὲ λιπόντες ὑπερβολὴν τοῖς αὖθις βουλομένοις γενέσθαι πονηροῖς, ἀλλὰ φάσκοντες μὲν λακωνίζειν, τἀναντία δ' ἐκείνοις

vero o la calunnia », ecc. — καίτοι, *enimvero*, vedi n. 31. — βουλόμενοι, condizionale: sc. εἰ ἐβουλόμεθα. — ἐπεθυμήσαμεν, costruito col genitivo (τῆς ... γῆς), C. § 420. — Πλαταιέων, genitivo partitivo, C. § 412. — ὡς ἡμᾶς, *ad nos*. — φαινόμεθα παραδόντες, C. § 590. Cioè a 212 di quelli che emigrarono nell'Attica dopo la distruzione di Platea (a. 427) per opera dei Peloponnesi. Cfr. § 100.

110. τοιούτων ... γεγενημένων ... δεδωκότων, genitivi assoluti, C. § 428, 584. Si noti anche il valore del perfetto. — τοῦ μὴ ... ἐπιθυμεῖν, p e r i f r a s i: invece d'un semplice nome di valore positivo; ad es.: τῆς ἐγκρατείας. Ἐπιθυμεῖν, costruito col genitivo (τῶν ἀλλοτρίων), C. § 420. — οἱ ... κοινωνήσαντες, quelli che furon parte delle decarchie (δεκαρχίαι): commissioni oligarchiche di dieci decurioni, che in sulla fine della guerra del Peloponneso, caduta Atene, Lisandro mandò nelle varie città al fine di tenere soggetti agli Spartani gli alleati (σύμμαχοι) ateniesi (Callibio con 700 soldati occupò l'acropoli d'Atene) (XII, 54: ... (Λακεδαιμόνιοι) δέκα μόνους ἄνδρας κυρίους ἑκάστης τῆς πόλεως ἐποίησαν ..., ecc.). Odiate ovunque per la loro dispotica fierezza. Cfr. V, 95: ἐκεῖνοι ... δ ι ὰ τ ὰ ς δ ε κ α ρ χ ί α ς τὰς ἐπὶ Λακεδαιμονίων (τοὺς Ἕλληνας) ὡ ς ο ἷ ό ν τ ε δ υ σ μ ε ν ε σ τ ά τ ο υ ς [εἶχον]. Per le loro ingiustizie e rapacità cfr. XII, 55, 68. — μικρὰς μὲν ..., altra p e r i f r a s i invece d'un semplice ὑπερβαλόντες (τὰς ... ἀδικίας): lett.: *facendo parere essere piccole* ... Cfr. XVI, 34: ... τ ὰ ς μ ὲ ν τ ῶ ν π ρ ο τ έ ρ ω ν εὐτυχίας μ ι κ ρ ὰ ς πρὸς τὰς αὑτοῦ δ ό ξ α ι π ο ι ή σ α ς, ... τοῖς δὲ μέλλουσιν ἱπποτροφεῖν ο ὐ δ ε μ ί α ν ὑ π ε ρ β ο λ ὴ ν κ α τ α λ ι π ώ ν. Per quest'ultima frase vedi n. 5. — τοῖς ... πονηροῖς, complessa inserzione, vedi n. 1. — λακωνίζειν, *laconizzare*: imitare gli Spartani nel loro austero modo di vivere; scimmie ridicole, che si chiamavano λακωνισταί, non risparmiate dalla sferza comica di Aristofane (*Aves*, 1281-83):

> ἐ λ α κ ω ν ο μ ά ν ο υ ν ἅπαντες ἄνθρωποι τότε,
> ἐκόμων ἐπείνων ἐρρύπων ἐσωκράτων
> ἐσκυταλιοφόρουν· ..., ecc.

— ἐκείνοις. Pel dativo, C. § 436, *b*. Sc. τοῖς Λάκωσι, da ricavarsi dal λακωνίζειν. Costruzione a senso (*ad sensum*, κατὰ σύνεσιν). Altro es.,

ἐπιτηδεύοντες, καὶ τὰς μὲν Μηλίων ὀδυρόμενοι συμφοράς, περὶ δὲ τοὺς αὑτῶν πολίτας ἀνήκεστα τολμήσαντες ἐξαμαρ-
111 τεῖν. ποῖον γὰρ αὐτοὺς ἀδίκημα διέφυγεν; ἢ τί τῶν αἰσχρῶν ἢ δεινῶν οὐ διεξῆλθον; οἳ τοὺς μὲν ἀνομωτάτους πιστοτάτους ἐνόμιζον, τοὺς δὲ προδότας ὥσπερ εὐεργέτας ἐθεράπευον, ᾑροῦντο δὲ τῶν Εἱλώτων ἑνὶ δουλεύειν ὥστ' εἰς τὰς αὑτῶν πατρίδας ὑβρίζειν, μᾶλλον δ' ἐτίμων τοὺς αὐτόχειρας καὶ φο-
112 νέας τῶν πολιτῶν ἢ τοὺς γονέας τοὺς αὑτῶν, εἰς τοῦτο δ' ὠμότητος ἅπαντας ἡμᾶς κατέστησαν, ὥστε πρὸ τοῦ μὲν διὰ τὴν παροῦσαν εὐδαιμονίαν καὶ ταῖς μικραῖς ἀτυχίαις

§ 134 (vedi nota). — Μηλίων, vedi n. 100. — ἀνήκεστα, C. § 401. — **111.** γάρ, *infatti*. — διέφυγεν, sfuggì (loro); o meglio si lasciarono sfuggire: locuzione enfatica, ricavata dalla comune ὁ λόγος od ἡ ἀλήθεια ἐμὲ διέφυγεν (cfr. § 187: ... πολλά με διαπέφευγεν ὧν διενοήθην). Pel senso cfr. Horat., *Carm.* I, 35, 34-38:

« ... Quid nos dura refugimus
Aetas? quid intactum nefasti
Liquimus? Unde manum inventus

Metu deorum continuit? quibus
Pepercit aris? . . . . . ».

— διεξῆλθον, *attraversarono*, metaforico (cfr. n. 15). Cfr. Plat., *De rep.*, pag. 409. A: ... πάντα ἀδικήματα διεξεληλυθέναι. — οἵ, vedi n. 89. — τοὺς μὲν ... τοὺς δέ, correlativi. Πιστοτάτους, εὐεργέτας, predicati dei rispettivi oggetti ἀνομωτάτους e προδότας. — ἐθεράπευον, vedi n. 80. — ἑνί, amara allusione a Lisandro, che non era spartiata d'origine, e che fu appunto l'istitutore delle decarchie (vedi n. 110). - La Vulgata ha ἐνίοις. Sauppe ristabilì ἑνί sull'autorità del cod. Urbinate. Cfr. Nep., *Lysandr.* 2: ... *decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta ipsius nutu omnia* gerebantur. — ὥστ(ε), vedi n. 83. — αὐτόχειρας καὶ φονέας, non raro nell'uso isocratico questo soggiungere un sinonimo ad un termine, per accrescerne vieppiù il significato. Cfr. V, 43: ἀθρήσειε καὶ σκέψαιτο. VII, 12: διεσκαριφησάμεθα καὶ διελύσαμεν. Id., 48: θαυμάζοντες καὶ ζηλοῦντες. XV, 11: συναρμόσαι καὶ συναγαγεῖν. — φονέας ... γονέας, alliterazione (παρομοίωσις). Cfr. n. 45. — **112.** ὠμότητος, genitivo partitivo (C. § 412), dipendente da τοῦτο (correlativo ad ὥστε che segue: cfr. sotto: τοσαύτης ... ὥστε). Altro genitivo partitivo più sotto: ἡμῶν. — ἅπαντας, vedi n. 2. — ὥστε ..., notevole il rapido mutamento di costruzione: giacchè, avendo sotto di sè subordinate due proposizioni distinte con μέν e δέ, il verbo dell'una è all'infinito (ἔχειν), quello dell'altra all'indicativo (ἐπαυσάμεθ(α)). Forse per accentuare maggiormente l'antitesi fra i due casi. Similmente Lys., II, 36: ... τοσοῦτον ... περιειστήκει πλῆθος πολεμίων, ὥστε ἐλάχιστον μὲν αὐτοῖς εἶναι τῶν παρόντων κακῶν τὸ θάνατον τὸν αὑτῶν προειδέναι, μεγίστην δὲ συμφοράν, ἃ ὑπὸ τῶν βαρβάρων εὐτυχησάντων τοὺς ὑπεκτεθέντας ἤλπιζον πείσεσθαι. — πρὸ τοῦ, *per lo innanzi*. — καί, ag-

πολλοὺς ἕκαστον ἡμῶν ἔχειν τοὺς συμπενθήσοντας, ἐπὶ δὲ
τῆς τούτων ἀρχῆς διὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκείων κακῶν ἐπαυ-
σάμεθ' ἀλλήλους ἐλεοῦντες. οὐδενὶ γὰρ τοσαύτην σχολὴν
παρέλιπον, ὥσθ' ἑτέρῳ συναχθεσθῆναι. τίνος γὰρ οὐκ ἐφί- 113
κοντο; ἢ τίς οὕτω πόρρω τῶν πολιτικῶν ἦν πραγμάτων,
ὅστις οὐκ ἐγγὺς ἠναγκάσθη γενέσθαι τῶν συμφορῶν, εἰς ἃς
αἱ τοιαῦται φύσεις ἡμᾶς κατέστησαν; εἶτ' οὐκ αἰσχύνονται
τὰς αὑτῶν πόλεις οὕτως ἀνόμως διαθέντες καὶ τῆς ἡμετέρας
ἀδίκως κατηγοροῦντες, ἀλλὰ πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ περὶ τῶν
δικῶν καὶ τῶν γραφῶν τῶν ποτε παρ' ἡμῖν γενομένων λέ-
γειν τολμῶσιν, αὐτοὶ πλείους ἐν τρισὶ μησὶν ἀκρίτους ἀπο-
κτείναντες ὧν ἡ πόλις ἐπὶ τῆς ἀρχῆς ἁπάσης ἔκρινεν. φυγὰς 114
δὲ καὶ στάσεις καὶ νόμων συγχύσεις καὶ πολιτειῶν μεταβολάς,
ἔτι δὲ παίδων ὕβρεις καὶ γυναικῶν αἰσχύνας καὶ χρημάτων
ἁρπαγὰς τίς ἂν δύναιτο διεξελθεῖν; πλὴν τοσοῦτον εἰπεῖν

giuntivo: *etiam*. — πολλούς, predicato. Nota l'articolo (τούς) dinanzi a συμπενθήσοντας, e il tempo del participio. — τούτων, cioè i Trenta in Atene, ed i decarchi nelle città. — ἐπαυσάμεθ(α)... ἐλεοῦντες, C. § 590. — **113**. ἐφίκοντο, nel senso di « aggiungere, colpire » (il τίνος, avverte lo Schneider, è mascolino). Cfr. XII, 227: ... ὅσων ἂν ἐφικέσθαι δυνηθῶσιν. — πόρρω, e così sotto ἐγγύς, costruiti col genitivo (τῶν πολιτικῶν ... πραγμάτων e τῶν συμφορῶν). Cfr. § 16: πόρρω τῶν πραγμάτων, e vedi nota. Cfr. *Ep*. VI, 13: ... ὥστε τῶν μὲν κινδύνων εἶναι πόρρω, τῶν δ' ὠφελειῶν ἐγγύς. — φύσεις, *creature*, con sarcasmo. Cfr. XX, 10, ove appunto αἱ φύσεις sono chiamati i Trenta, che in 8 mesi di governo giustiziarono ἀκρίτους 1500 cittadini. Dal § 110 il soggetto grammaticale è οἱ τῶν δεκαρχιῶν κοινωνήσαντες; ma non così ristrettamente, quanto alla relazione logica, che non vi si comprenda una tacita allusione anche ai tiranni d'Atene. — εἶτ(α), *eppure*. — ἀνόμως διαθέντες, C. § 476, 1. Dei due participii διαθέντες e κατηγοροῦντες, l'uno è apposizione del soggetto di αἰσχύνονται, l'altro complem. oggett. del verbo stesso. Il καί vale *altresì*, ed accentua l'antitesi fra il τὰς αὑτῶν πόλεις e il τῆς ἡμετέρας (πόλεως). Poi καὶ περὶ ..., *etiam*. — δικῶν, *cause private*. γραφῶν, *cause pubbliche*. — τῶν ποτὲ ..., apposizione, vedi n. 3. — αὐτοί, enfatico, così in principio della proposizione. C. § 469. — πλείους, terribile proporzione! In 3 mesi della amministrazione decarchica (e tirannica) furono più i giustiziati, che i citati in giudizio nei settant'anni dell'egemonia ateniese. — ἡ πόλις, antonomasticamente: vedi n. 18. — ἁπάσης, vedi n. 2. — **114**. φυγὰς δὲ ..., porro ... Poi ἔτι δέ, con progressione (κλίμαξ). — καὶ ... καὶ ..., nota la doppia serie (καὶ στάσεις ...; e καὶ ... αἰσχύνας) di polisindeti enfatici. Vedi n. 3. — τίς ἂν δύναιτο διεξελθεῖν, modo frequente nello stile isocratico. Cfr. 1. 97. Quanto al διεξελθεῖν metaforico, vedi n. 15. — πλήν, *nisi quod*. τοσοῦτος, *solo tanto* o *solo questo*. καθ' ἁπάντων, *in universum*, « in ge-

ἔχω καθ' ἁπάντων, ὅτι τὰ μὲν ἐφ' ἡμῶν δεινὰ ῥᾳδίως ἄν τις ἑνὶ ψηφίσματι διέλυσε, τὰς δὲ σφαγὰς καὶ τὰς ἀνομίας τὰς ἐπὶ τούτων γενομένας οὐδεὶς ἂν ἰάσασθαι δύναιτο.

115 (λγ') Καὶ μὴν οὐδὲ τὴν παροῦσαν εἰρήνην, οὐδὲ τὴν αὐτονομίαν τὴν ἐν ταῖς πολιτείαις μὲν οὐκ ἐνοῦσαν, ἐν δὲ ταῖς συνθήκαις ἀναγεγραμμένην, ἄξιον ἑλέσθαι μᾶλλον ἢ τὴν ἀρχὴν τὴν ἡμετέραν. τίς γὰρ ἂν τοιαύτης καταστάσεως ἐπιθυμήσειεν, ἐν ᾗ καταποντισταὶ μὲν τὴν θάλατταν κατέχουσι, πελτασταὶ
116 δὲ τὰς πόλεις καταλαμβάνουσιν, ἀντὶ δὲ τοῦ πρὸς ἑτέρους περὶ τῆς χώρας πολεμεῖν ἐντὸς τείχους οἱ πολῖται πρὸς ἀλλήλους μάχονται, πλείους δὲ πόλεις αἰχμάλωτοι γεγόνασιν ἢ πρὶν τὴν εἰρήνην ἡμᾶς ποιήσασθαι, διὰ δὲ τὴν πυκνότητα τῶν μεταβολῶν ἀθυμοτέρως διάγουσιν οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες τῶν ταῖς φυγαῖς ἐζημιωμένων· οἱ μὲν γὰρ τὸ μέλλον

nerale » (quanto ad ἁπάντων vedi n. 2). — ὅτι ..., epesegesi. τὰ μὲν ..., τὰ δέ ..., correlazione. — ἑνὶ ψηφίσματι, complem. di mezzo, C. § 438. — τὰς ἐπὶ ..., apposizione, vedi n. 3. τούτων, con la stessa relazione logica del τούτων del § 112 (di cui vedi nota). — διέλυσε ..., ἰάσασθαι, metaforici. — **115.** οὐδὲ ... οὐδέ, correlativi. — εἰρήνην, la sciagurata pace d'Antalcida (a. 387 av. Cr.), nella quale Artaserse Mnemone, già arbitro dei destini della Grecia, stabilì per patti che il continente asiatico con Cipro e Clazomene rimanesse ai Persiani; libere fossero tutte le isole e gli stati ellenici, eccetto Lemno, Imbro e Sciro, che apparterrebbero, come pel passato, ad Atene; e che Atene abbandonasse i suoi diritti di simmachia. Vedi Xenoph., *Hellen.* V, 1, 31. — τὴν ἐν τ., apposizione, vedi n. 3. Così più sotto τὴν ἡμετέραν. Notevole la posizione delle due correlative μέν e δέ. Simile correlazione più sotto. — συνθήκαις, il punto principale del concordato era il seguente (Xenoph., l. c.): ... τὰς Ἑλληνίδας πόλεις, καὶ μικρὰς καὶ μεγάλας, αὐτονόμους ἀφεῖναι. Ma era un'autonomia apparente, registrata soltanto nel trattato. Sparta preponderava: e corsari (καταποντισταί) e mercenari (πελτασταί) spadroneggiavano mare e terra. — ἐπιθυμήσειεν, costruito col genitivo (τοιαύτης καταστάσεως), C. § 420. — **116.** ἀντί, col genitivo (τοῦ ... πολεμεῖν, C. §§ 379, 559), C. § 451. δέ, *inoltre*. Si noti poi la complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo e l'infinito. Vedi n. 1. Similmente sotto: πρὶν ... ποιήσασθαι. — ἐντὸς τείχους, *intra ipsa moenia*. — αἰχμάλωτοι, predicato, C. § 361, 7; 393. Non detto di uomini o soldati, ma di città. Così VI, 19: λαβὼν αὐτὴν (sc. πόλιν) αἰχμάλωτον ... ἀπέκτεινεν. — ἀθυμοτέρως διάγουσιν, C. § 476. Quanto all'avverbio comparativo vedi n. 109. — τῶν ... ἐζημιωμένων, genitivo comparativo, C. § 416. ταῖς φυγαῖς, complemento di pena, concepito peraltro come di mezzo o di modo (C. § 438, 441). — οἱ μὲν ... οἱ δ(έ) ..., correlazione. — τὸ μέλλον, l'*avvenire*. — προσδοκῶσιν, cfr. Eurip., *Phoen.* 396: αἱ δ' ἐλπίδες βόσκουσιν φυγάδας, ὡς

δεδίασιν, οἱ δ᾽ ἀεὶ κατιέναι προσδοκῶσιν. τοσοῦτον δ᾽ ἀπέ- 117
χουσι τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς αὐτονομίας, ὥσθ᾽ αἱ μὲν ὑπὸ τυράννοις εἰσί, τὰς δ᾽ ἁρμοσταὶ κατέχουσιν, ἔνιαι δ᾽ ἀνάστατοι γεγόνασι, τῶν δ᾽ οἱ βάρβαροι δεσπόται καθεστήκασιν· οὓς ἡμεῖς διαβῆναι τολμήσαντας εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ μεῖζον ἢ
προσῆκεν αὐτοῖς φρονήσαντας οὕτω διέθεμεν, ὥστε μὴ μόνον 118
παύσασθαι στρατείας ἐφ᾽ ἡμᾶς ποιουμένους, ἀλλὰ καὶ τὴν αὐτῶν χώραν ἀνέχεσθαι πορθουμένην, καὶ διακοσίαις καὶ χιλίαις ναυσὶ περιπλέοντας εἰς τοσαύτην ταπεινότητα κατεστήσαμεν, ὥστε μακρὸν πλοῖον ἐπὶ τάδε Φασήλιδος μὴ καθέλκειν, ἀλλ᾽ ἡσυχίαν ἄγειν, καὶ τοὺς καιροὺς περιμένειν, ἀλλὰ
μὴ τῇ παρούσῃ δυνάμει πιστεύειν. Καὶ ταῦθ᾽ ὅτι διὰ τὴν τῶν 119
προγόνων τῶν ἡμετέρων ἀρετὴν οὕτως εἶχεν, αἱ τῆς πόλεως συμφοραὶ σαφῶς ἐπέδειξαν· ἅμα γὰρ ἡμεῖς τε τῆς ἀρχῆς

λόγος. — 117. τόσοῦτον ..., ὥστε ..., correlazione. E così più sotto: οὕτω ..., ὥστε, e (§ 118) τοσαύτην ..., ὥστε. — ἀπέχουσι, costruito col genitivo (τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς αὐτονομίας. Cfr. sopra (§ 115): εἰρήνην e αὐτονομίαν), C. § 419, *b.* τοσοῦτον ἀπέχειν, *tantum abesse, ut.* In greco costruito personalmente (C. § 571), non così in latino. — αἱ μὲν ..., l'enumerazione, quadrupla, ha μέν nel primo termine, negli altri δέ. Non è uniforme od omogenea nella corrispondenza formale dei termini, avvegnachè s'alternino caso nominativo e accusativo - nominativo e genitivo. — ἀνάστατοι, predicato, C. § 361, 7; 393. Così δεσπόται (costruito col genitivo comparativo, C. § 423). — ἡμεῖς, C. § 369. — μεῖζον ἢ ..., *ultra quam par erat,* « più di quello che loro convenisse ». — οὕτω διέθεμεν, C. § 476. Cfr. § 162: ... ὡς ἂν διατεθεῖεν. — 118. Passo (insieme al § 120) di capitale importanza storica, contenendo un'allusione ai patti di quella famosa « pace di Cimone » (a. 452), rifiutata oggi dalla critica come un semplice argomento retorico dei panegiristi ateniesi: dacchè non ne fanno menzione nè Erodoto nè Tucidide, e come una storica finzione la ritiene Plutarco (*Cim.* 13). — παύσασθαι ... ποιουμένους, C. § 590. παύσασθαι, costruito col genitivo (στρατείας), C. § 419, *b.* — καί, *etiam.* — πορθουμένην, predicato dell'oggetto (τὴν ... χώραν), C. § 403. — διακοσίαις καὶ χιλίαις, vedi n. 93. — ἐπὶ τάδε, *di qua.* Cfr. VII, 80: ... ἐπὶ τάδε Φασήλιδος. XII, 59: ἐπὶ τάδε ... Φασήλιδος. Phaselis, oggi *Tecrova,* città della Licia sul confine della Panfilia. — τοὺς καιρούς, nota l'articolo: « le occasioni appropriate al fine ». — παρούσῃ, sc. τότε; giacchè dall'aoristo κατεστήσαμεν s'induce che gli infiniti καθέλκειν, ἄγειν, περιμένειν, πιστεύειν hanno valore di imperfetti: quindi così anche il participio. — 119. ταῦτ(α), prolessi: o si ammetta l'ellissi del soggetto nella proposizione dichiarativa (ὅτι ..., ecc.). — οὕτως εἶχεν, C. § 476, 1. — ἅμα ... τε ... καὶ ..., correlazione imperfetta, accentuato soltanto il primo termine nella forma. Così § 186. — ἡμεῖς, C. § 469; in antitesi, non uguale quanto alla forma, con τοῖς Ἕλλησιν. — ἀρχῆς ... ἀρχή, paronomasia; oltre-

ἀπεστερούμεθα καὶ τοῖς Ἕλλησιν ἀρχὴ τῶν κακῶν ἐγίγνετο. μετὰ γὰρ τὴν ἐν Ἑλλησπόντῳ γενομένην ἀτυχίαν ἑτέρων ἡγεμόνων καταστάντων ἐνίκησαν μὲν οἱ βάρβαροι ναυμαχοῦντες, ἦρξαν δὲ τῆς θαλάττης, κατέσχον δὲ τὰς πλείστας τῶν νήσων, ἀπέβησαν δ' εἰς τὴν Λακωνικήν, Κύθηρα δὲ κατὰ κράτος εἷλον, ἅπασαν δὲ τὴν Πελοπόννησον κακῶς ποιοῦντες περιέπλευσαν.

120 (λδ') Μάλιστα δ' ἄν τις συνίδοι τὸ μέγεθος τῆς μεταβολῆς, εἰ παραναγνοίη τὰς συνθήκας τάς τ' ἐφ' ἡμῶν γενομένας καὶ τὰς νῦν ἀναγεγραμμένας. τότε μὲν γὰρ ἡμεῖς φανησόμεθα τὴν ἀρχὴν τὴν βασιλέως ὁρίζοντες καὶ τῶν φόρων ἐνίους τάττοντες καὶ κωλύοντες αὐτὸν τῇ θαλάττῃ χρῆσθαι·

chè gioco di parola; essendo la stessa parola usata in doppio significato (egemonia - principio). Così V, 61: ... εἴ τις φαίη τότε τὴν ἀρχὴν ... γίγνεσθαι τῶν παρόντων κακῶν, ὅτε τὴν ἀρχὴν τῆς θαλάττης ἐλάμβανον, ... ecc. VIII, 101: ... εἰ φαίη τότε τὴν ἀρχὴν ... γεγενῆσθαι τῶν συμφορῶν, ὅτε τὴν ἀρχὴν τῆς θαλάττης παρελάμβανον. Cfr. Lucian., *Dial. mort.* XII, 2: ... ὅσοι τὸ μηδὲν ἐξ ἀρχῆς ὄντες ... καὶ ἄξιοι δόξαντες ἀρχῆς. — ἀπεστερούμεθα, costruito col genitivo (τῆς ἀρχῆς), C. § 419, *b*. — τοῖς Ἕλλησιν, dativo possessivo, C. § 432 (Cfr. S. § 207). — ἀτυχίαν, la sconfitta toccata ad Egospotami (fiume nel Chersoneso tracio): -a. 405. — ἑτέρων ... καταστάντων, genitivo assoluto, C. §§ 428, 584. ἑτέρων, cioè « i Lacedemoni ». Passo imitato da Lisia, II, 59: ἑτέρων ... ἡγεμόνων γενομένων, ἐνίκησαν μὲν ναυμαχοῦντες τοὺς Ἕλληνας ..., ἔπλευσαν δ' εἰς τὴν Εὐρώπην, δουλεύουσι δὲ πόλεις τῶν Ἑλλήνων, τύραννοι δ' ἐγκαθεστᾶσιν, ... ecc. — ἐνίκησαν, sotto Conone, presso Cnido, a. 394 av. Cr. Cfr. § 142. Cfr. Xenoph., *Hellen.* IV, 8, 7, sgg. — ἦρξαν, costruito col genitivo comparativo (τῆς θαλάττης), C. § 423. Notevole l'asindeto (ἦρξαν, κατέσχον, εἷλον, περιέπλευσαν). — τῶν νήσων, genitivo partitivo. C. § 412. — κατὰ κράτος, *vi*, « a forza ». — ἅπασαν, vedi n. 2. — κακῶς ποιοῦντες, costruito coll'accusativo (ἅπασαν ... τὴν Πελοπόννησον), C. § 402.

120. συνθήκας, un simile raffronto fra i due trattati di pace trovi presso Diodor., XII, 26, 2. — τάς τ(ε) ..., apposizioni frequenti nell'uso isocratico. Cfr. più sotto τὴν βασιλέως. Vedi n. 3. Notevole anche la disgiunzione enfatica: τέ ... καί, vedi n. 3. - Antitesi. — γενομένας ... ἀναγεγραμμένας, nota l'ὁμοιοτέλευτον. Vedi l'Introduzione. — ἡμεῖς, C. § 469. — φανησόμεθα, costruito personalmente (C. § 371, 7; 393), col participio di complemento (ὁρίζοντες), C. § 590. — ὁρίζοντες, in quale determinato modo veggasi § 118. — βασιλέως, antonomasticamente: « il Re di Persia ». C. § 377. Così § 137, 141 (bis), 166, 175. Con l'articolo invece (ὁ βασιλεύς) vedi n. 145. — φόρων, tributi di città greche, che non appartenendo alla simmachia ateniese, ma essendo soggette al Re di Persia, a questo dovevano pagarli. — καὶ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — χρῆσθαι, costruito col dativo di mezzo (τῇ θαλάττῃ), C. § 438, nota. Quanto alla frase, cfr. *mari uti* di Cesare (*De bello gall.*

νῦν δ' ἐκεῖνός ἐστιν ὁ διοικῶν τὰ τῶν Ἑλλήνων καὶ προστάττων ἃ χρὴ ποιεῖν ἑκάστους, καὶ μόνον οὐκ ἐπιστάθμους ἐν ταῖς πόλεσι καθιστάς. πλὴν γὰρ τούτου τί τῶν ἄλλων 121 ὑπόλοιπόν ἐστιν; οὐ καὶ τοῦ πολέμου κύριος ἐγένετο καὶ τὴν εἰρήνην ἐπρυτάνευσε καὶ τῶν παρόντων πραγμάτων ἐπιστάτης καθέστηκεν; οὐχ ὡς ἐκεῖνον πλέομεν ὥσπερ πρὸς δεσπότην ἀλλήλων κατηγορήσοντες; οὐ βασιλέα τὸν μέγαν αὐτὸν προσαγορεύομεν ὥσπερ αἰχμάλωτοι γεγονότες; οὐκ ἐν τοῖς πολέμοις τοῖς πρὸς ἀλλήλους ἐν ἐκείνῳ τὰς ἐλπίδας ἔχομεν τῆς σωτηρίας, ὃς ἀμφοτέρους ἡμᾶς ἡδέως ἂν ἀπολέσειεν;

Ὧν ἄξιον ἐνθυμηθέντας ἀγανακτῆσαι μὲν ἐπὶ τοῖς παροῦσι, 122 ποθέσαι δὲ τὴν ἡγεμονίαν τὴν ἡμετέραν, μέμψασθαι δὲ Λακεδαιμονίοις, ὅτι τὴν μὲν ἀρχὴν εἰς τὸν πόλεμον κατέστησαν ὡς ἐλευθερώσοντες τοὺς Ἕλληνας, ἐπὶ δὲ τελευτῆς οὕτω

III, 8). — ἐκεῖνός ἐστιν ὁ διοικῶν..., nota l'espressione enfatica; corrispondente alla nostra: *ora è lui che*..., ecc. — διοικῶν, vedi n. 80. τὰ τῶν Ἑλλήνων, C. § 383. — μόνον οὐκ, *tantum non*, « quasi già ». Così XV, 38: ... ἴδοιτ' ἂν μόνον οὐκ ἐν τοῖς δικαστηρίοις οἰκοῦντας. — ἐπιστάθμους, *governatori*, *luogotenenti*. Cfr. § 162: Ἑκατόμνως ... ὁ Καρίας ἐπίσταθμος. — 121. οὐ καὶ..., notisi l'enfasi oratoria di tutto il periodo: ottenuta mediante l'interrogazione, il polisindeto (καὶ ... καὶ ... καὶ ...: vedi n. 3), la ripetizione (οὐ - οὐχ - οὐ - οὐχ). — κύριον, predicato, C. § 361, 7; 393. Così più sotto αἰχμάλωτοι. — ἐπρυτάνευσε, cioè presiedette alle trattazioni di pace; a quel mo' il pritano (πρύτανις) era in Atene a capo dell'amministrazione. — ἐπιστάτης καθέστηκεν, cfr. § 117: δεσπόται καθεστήκασιν. — ὡς, *ad*. — κατηγορήσοντες, costruito col genitivo (ἀλλήλων), C. § 424. — προσαγορεύομεν, costruito con due accusativi: oggetto (αὐτόν) e predicato dell'oggetto (βασιλέα τὸν μέγαν). C. § 403. — τοῖς πρὸς ..., apposizione: vedi n. 3.

122. ἄξιον, costruito col genitivo (ὧν), C. § 414, 4. — ἐπὶ τοῖς παροῦσι, « per il presente stato di cose ». — τὴν ἡμετέραν, in forma di apposizione, per maggior risalto. Vedi n. 3. — Λακεδαιμονίοις. Così lo Schneider. Il Rauchenstein invece, sull'autorità del cod. Urbinate, legge Λακεδαιμονίους. Sintatticamente μέμφεσθαι può costruirsi tanto col dativo che coll'accusativo (C. § 430 e nota): ma il secondo costrutto è più frequente in Isocrate, e su questo argomento il Rauchenstein fonda la sua preferenza per la lezione dell'Urbinate (Isocr., col *dat.* III, 11; coll'*acc.* VII, 72; XII, 8; XV, 87, 251). — τὴν ... ἀρχήν, avverbialmente: *dapprima*. Così III, 28; X, 29; XI, 25; XVIII, 14. In antitesi con ἐπὶ ... τελευτῆς, *all'ultimo*. — πόλεμον, la guerra del Peloponneso. Presso Tucidide (IV, 85) Brasida dice: ... ἀρχόμενοι τοῦ πολέμου προείπομεν Ἀθηναίοις ἐλευθεροῦντες τὴν Ἑλλάδα πολεμήσειν. — οὕτω, senza correlazione: accresce il valore di πολλούς. αὐτῶν, genitivo partitivo,

πολλοὺς αὐτῶν ἐκδότους ἐποίησαν, καὶ τῆς μὲν ἡμετέρας πόλεως τοὺς Ἴωνας ἀπέστησαν, ἐξ ἧς ἀπῴκησαν καὶ δι' ἣν πολλάκις ἐσώθησαν, τοῖς δὲ βαρβάροις αὐτοὺς ἐξέδοσαν, ὧν ἀκόντων τὴν χώραν ἔχουσι καὶ πρὸς οὓς οὐδὲ πώποτ' ἐπαύ-
123 σαντο πολεμοῦντες. καὶ τότε μὲν ἠγανάκτουν, ὅθ' ἡμεῖς νομίμως ἐπάρχειν τινῶν ἠξιοῦμεν· νῦν δ' εἰς τοιαύτην δουλείαν καθεστώτων οὐδὲν φροντίζουσιν αὐτῶν, οἷς οὐκ ἐξαρκεῖ δασμολογεῖσθαι καὶ τὰς ἀκροπόλεις ὁρᾶν ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν κατεχομένας, ἀλλὰ πρὸς ταῖς κοιναῖς συμφοραῖς καὶ τοῖς σώμασι δεινότερα πάσχουσι τῶν παρ' ἡμῖν ἀργυρωνήτων· οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν οὕτως αἰκίζεται τοὺς οἰκέτας, ὡς ἐκεῖνοι
124 τοὺς ἐλευθέρους κολάζουσιν. μέγιστον δὲ τῶν κακῶν, ὅταν ὑπὲρ αὐτῆς τῆς δουλείας ἀναγκάζωνται συστρατεύεσθαι, καὶ πολεμεῖν τοῖς ἐλευθέροις ἀξιοῦσιν εἶναι, καὶ τοιούτους κινδύνους ὑπομένειν, ἐν οἷς ἡττηθέντες μὲν παραχρῆμα διαφθαρή-

C. § 412. — ἐποίησαν, costruito con due accusativi: oggetto (πολλούς), e predicato dell'oggetto (ἐκδότους), C. § 403. ἐκδότους, ai Persiani, in seguito alla pace d'Antalcida. — ἀπέστησαν, costruito col genitivo del termine d'allontanamento (τῆς ... ἡμετέρας πόλεως), C. § 419, *b.* — ἐξ ἧς ... δι' ἥν, poliptoton enfatico, vedi n. 27. - Allude allo stanziamento nell'Asia Minore e alle guerre persiane. — πολλάκις, con iperbole: per *più d'una volta*. — ἐξέδοσαν. Il primo articolo del trattato di Antalcida diceva appunto: ... τὰς ἐν τῇ 'Ασίᾳ πόλεις τοῦ βασιλέως εἶναι ... (vedi sopra nota al § 118). — ὧν ἀκόντων, *quibus invitis*. — ἔχουσι, ... ἐπαύσαντο, sc. οἱ Ἴωνες. — ἐπαύσαντο πολεμοῦντες, C. § 590. — **123.** τότε ..., νῦν, antitesi. — ἡμεῖς, C. § 469. — ἐπάρχειν, costruito col genitivo (comparativo) (τινῶν), C. § 423. E così φροντίζουσιν (καθεστώτων ... αὐτῶν), C. § 420. — οἷς, sc. « ai Lacedemoni ». — οὐκ ἐξαρκεῖ, « non è sufficiente iattura ». Similmente, XIX, 47: ... εἰ μὴ μόνον ἐξαρκέσειεν αὐτῇ στέρεσθαι τῶν παίδων, ἀλλὰ καὶ τοῦτ' αὐτῇ προσγένοιτο, ... ecc. Cfr. Lys., III, 25: ... εἰς τοῦτο δ' ἥκει τόλμης ὥστε οὐκ ἐξαρκεῖ περὶ τούτου μόνον αὐτῷ ψεύσασθαι, ἀλλὰ ..., ecc. — ὁρᾶν ... κατεχομένας, C. § 591 (Cfr. S. § 281, 6). — σώμασι, nota il plurale distributivo, riferentesi ad una pluralità (C. § 362, 2). Così anche il latino (S. § 191, 7): entrambe cioè le lingue classiche amano l'espressione concreta, laddove l'italiano preferisce l'uso d'un nome astratto collettivo. — τῶν ... ἀργυρωνήτων, genitivo comparativo. C. § 416. — ἀργυρωνήτων, schiavi venali (*mancipia*), contrapposti agli οἰκότριβες (*vernae*). In Atene il padrone non aveva assoluto dritto sulla vita e sulla morte dello schiavo, come in Roma. — ἡμῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — οὕτως ..., ὡς, correlazione. — ἐκεῖνοι, sc. οἱ βάρβαροι. — **124.** μέγιστον ..., sempre così, in forma ellittica. Cfr. § 128: ὃ δὲ πάντων δεινότατον, ὅταν ..., ecc. — πολεμεῖν, costruito col dativo (ἀξιοῦσιν), C. § 436. Notevole la concordanza del predicato (τοῖς ἐλευθέροις), vedi n. 95. — ἡττηθέντες μέν, in antitesi con κατορθώσαν-

ζονται, κατορθώσαντες δὲ μᾶλλον εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον δουλεύσουσιν.

(λε′) Ὧν τίνας ἄλλους αἰτίους χρὴ νομίζειν ἢ Λακεδαιμο- 125
νίους, οἳ τοσαύτην ἰσχὺν ἔχοντες περιορῶσι τοὺς μὲν αὑτῶν
συμμάχους γενομένους οὕτω δεινὰ πάσχοντας, τὸν δὲ βάρβα-
ρον τῇ τῶν Ἑλλήνων ῥώμῃ τὴν ἀρχὴν τὴν αὑτοῦ κατασκευα-
ζόμενον; καὶ πρότερον μὲν τοὺς μὲν τυράννους ἐξέβαλλον,
τῷ δὲ πλήθει τὰς βοηθείας ἐποιοῦντο, νῦν δὲ τοσοῦτον μετα-
βεβλήκασιν, ὥστε ταῖς μὲν πολιτείαις πολεμοῦσι, τὰς δὲ μον-
αρχίας συγκαθιστᾶσιν. τὴν μέν γε Μαντινέων πόλιν εἰρήνης 126
ἤδη γεγενημένης ἀνάστατον ἐποίησαν, καὶ τὴν Θηβαίων
Καδμείαν κατέλαβον, καὶ νῦν Ὀλυνθίους καὶ Φλειασίους πο-

τες δέ. **Dilemma.** Similmente, V, 48: ... κίνδυνον, ὃν μὴ κατορθώσαντες μὲν εὐθὺς ἀπώλλυντο, νικήσαντες δ' οὐδὲν μᾶλλον ἀπηλλαγμένοι τῶν κακῶν εἰσιν. — κατορθώσαντες, vedi n. 6. — εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον, *in posterum*, « nell'avvenire ».

125. αἰτίους, predicato dell'oggetto (τίνα ἄλλους (Λακεδαιμονίους)), C. § 403; costruito col genitivo (ὧν, neutro), C. § 414, 5. — οἳ ..., vedi n. 89. — περιορῶσι, C. § 590. Vedi n. 142. — τοὺς μέν, in correlazione col τὸν δέ che segue. Così sotto: ταῖς μὲν ... τὰς δέ. γενομένους, participio logicamente subordinato all'altro πάσχοντας. — τῇ ... ῥώμῃ, complemento di mezzo, C. § 438. — τὴν αὑτοῦ, apposizione; vedi n. 3. — κατασκευαζόμενον, *assodato*. — πρότερον ... νῦν, antitesi. — τὰς βοηθείας ἐποιοῦτο, notevole la locuzione complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo βοηθεῖν): vedi n. 2. Quanto al costrutto del dativo (τῷ ... πλήθει), C. § 430 (cfr. S. § 204). — τοσοῦτον ..., ὥστε, *tantum* (*adeo*) ... *ut*. Correlazione. — πολεμοῦσι, costruito col dativo (ταῖς ... πολιτείαις), C. § 436. πολιτείαις, « costituzione libera », *democrazia*, in antitesi qui con μοναρχίας che segue. E così altrove: *Ep.* IV, 6: ... οὐχ ὅπως τὰς μοναρχίας δύνασθαι διαμένειν, ... ἀλλ' οὐδὲ τὰς πολιτείας ..., ecc. Id., VI, 11: ... τὰς τιμὰς ἡδίους ἡγοῦμαι τὰς ἐν ταῖς πολιτείαις ἢ τὰς ἐν ταῖς μοναρχίαις. — **126.** γέ, introduce l'esempio (cfr. lat. *quidem*). Cfr. § 153. Μαντινέων πόλιν, Mantinea, città centrale dell'Arcadia, disfatta dagli Spartani sotto la condotta di Agesipoli nell'a. 385. Cfr. Xenoph., *Hellen.* V, 2, 1. — εἰρήνης ... γεγενημένης, genitivo assoluto, C. §§ 428, 584, « malgrado la pace fatta ». — ἀνάστατον ἐποίησαν, vedi n. 125, 2. — Καδμείαν, la celebre rocca di Tebe (Beozia), occupata da Febida nell'a. 382 av. Cr., - e che nel 335 sarà interamente distrutta da Alessandro. Cfr. Xenoph., *Hellen.* V, 2, 25 e sgg. — Ὀλυνθίους ..., gli abitanti di Olinto, città della Macedonia, all'estremità del golfo Toronaico, fra le penisole di Pallene e Sitonia. Secondo Diodoro (XV, 19), Aminta, re macedone, invocò l'aiuto degli Spartani contro i tentativi di ribellione della città (cfr. Xenoph., *Hellen.* V, 2, 12): - ma la vera conquista per opera degli Spartani stessi non seguì che più tardi, divulgato già il *Panegirico* isocratico (vedi l'Introduzione). - Φλειασίους, gli abitanti di Fliunte (Fliasia), assediata dagli Spartani

λιορκοῦσιν, Ἀμύντᾳ δὲ τῷ Μακεδόνων βασιλεῖ καὶ Διονυσίῳ τῷ Σικελίας τυράννῳ καὶ τῷ βαρβάρῳ τῷ τῆς Ἀσίας κρατοῦντι συμπράττουσιν, ὅπως ὡς μεγίστην ἀρχὴν ἕξουσιν.
127 καίτοι πῶς οὐκ ἄτοπον τοὺς προεστῶτας τῶν Ἑλλήνων ἕνα μὲν ἄνδρα τοσούτων ἀνθρώπων καθιστάναι δεσπότην, ὧν οὐδὲ τὸν ἀριθμὸν ἐξευρεῖν ῥᾴδιόν ἐστι, τὰς δὲ μεγίστας τῶν πόλεων μηδ' αὐτὰς αὑτῶν ἐᾶν εἶναι κυρίας, ἀλλ' ἀναγκάζειν
128 δουλεύειν ἢ ταῖς μεγίσταις συμφοραῖς περιβάλλειν; ὃ δὲ πάντων δεινότατον, ὅταν τις ἴδῃ τοὺς τὴν ἡγεμονίαν ἔχειν ἀξιοῦντας ἐπὶ μὲν τοὺς Ἕλληνας καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν στρατευομένους, πρὸς δὲ τοὺς βαρβάρους εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον συμμαχίαν πεποιημένους.

129 (λϛ') Καὶ μηδεὶς ὑπολάβῃ με δυσκόλως ἔχειν, ὅτι τραχύτερον τούτων ἐμνήσθην, προειπών, ὡς περὶ διαλλαγῶν ποιήσομαι τοὺς λόγους· οὐ γὰρ ἵνα πρὸς τοὺς ἄλλους διαβάλω

durante gli anni 381-379 av. Cr., in seguito alle dissensioni interne tra la fazione spartana e il popolo. Cfr. Xenoph., *Hellen.* V, 3, 10 e sgg. — Διονυσίῳ ..., Dionisio il vecchio. D'altronde ignoto questo aiuto che gli Spartani avrebbero dato al vecchio tiranno di Siracusa. — ὡς μεγίστην ..., per ὡς cfr. il lat. *quam* dinanzi al superlativo: *quam maximam.* — ἕξουσιν, sc. questi principi: Aminta, Dionisio e il re di Persia. — **127**. καίτοι, *enimvero*, vedi n. 31. — οὐκ ἄτοπον, litote. — καθιστάναι, costruito con due accusativi: uno oggetto (ἕνα ... ἄνδρα), l'altro predicato dell'oggetto (δεσπότην), C. § 403 (cfr. S. § 197). — ὧν, sc. ὥστε (correlativo al τοσούτων) αὐτῶν. — αὐτὰς αὑτῶν, paronomasia enfatica. Così altrove, X, 25: ὁ δ' αὐτὸς αὑτοῦ κύριος ὤν. XI, 13: ἕκαστος αὐτὸς αὑτῶν κύριος καθέστηκεν. — περιβάλλειν, propr. gettare intorno, *avviluppare, circondare.* Qui metaforicamente: avvolgere in mali estremi. Cfr. V, 50: ... δεδιότες ... μὴ ... μείζοσιν αὐτοὺς συμφοραῖς περιβάλωσι τῶν πρότερον γεγενημένων. - Pel costrutto, C. § 437. — **128**. ὃ δὲ ..., cfr. § 124: μέγιστον δὲ τῶν κακῶν, ὅταν ..., ecc. Vedi nota. — ἴδῃ ... στρατευομένους, C. § 591 (cfr. S. § 281, 6). — τοὺς ... ἀξιοῦντας, notevole inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. — καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν, *quotidie, singulis diebus.* C. § 459, B, *d.* — τοὺς Ἕλληνας, in antitesi con τοὺς βαρβάρους. — ἅπαντα, vedi n. 2. — συμμαχίαν πεποιημένους, frase complessa perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo. Vedi n. 2.

129. καὶ μηδεὶς ..., obiezione: « *Nè alcuno mi supponga adirato* ». — δυσκόλως ἔχειν, C. § 476, 1. Cfr. III, 1: εἰσί τινες, οἳ δυσκόλως ἔχουσι πρὸς τοὺς λόγους. — τραχύτερον, comparativo assoluto: « un po' aspramente ». — ἐμνήσθην, costruito col genitivo (τούτων, sc. « gli Spartani »), C. § 420 (cfr. S. § 216, nota). — προειπών, al § 19 (vedi). — ποιήσομαι τοὺς λόγους, cfr. § 12, vedi n. 2. — οὐ γὰρ ἵνα ..., ecc. Cfr. VIII, 71: νῦν ... πρὸς ὑμᾶς ποιοῦμαι τοὺς λόγους, οὐ διαβάλλειν ἑτέ-

τὴν πόλιν τὴν Λακεδαιμονίων οὕτως εἴρηκα περὶ αὐτῶν, ἀλλ'
ἵν' αὐτοὺς ἐκείνους παύσω, καθ' ὅσον ὁ λόγος δύναται, τοι-
αύτην ἔχοντας τὴν γνώμην. ἔστι δ' οὐχ οἷόν τ' ἀποτρέπειν 130
τῶν ἁμαρτημάτων, οὐδ' ἑτέρων πράξεων πείθειν ἐπιθυμεῖν,
ἣν μή τις ἐρρωμένως ἐπιτιμήσῃ τοῖς παροῦσιν· χρὴ δὲ κατη-
γορεῖν μὲν ἡγεῖσθαι τοὺς ἐπὶ βλάβῃ τοιαῦτα λέγοντας, νουθε-
τεῖν δὲ τοὺς ἐπ' ὠφελείᾳ λοιδοροῦντας. τὸν γὰρ αὐτὸν λόγον
οὐχ ὁμοίως ὑπολαμβάνειν δεῖ μὴ μετὰ τῆς αὐτῆς διανοίας
λεγόμενον. ἐπεὶ καὶ τοῦτ' ἔχομεν αὐτοῖς ἐπιτιμᾶν, ὅτι τῇ μὲν 131
αὑτῶν πόλει τοὺς ὁμόρους εἱλωτεύειν ἀναγκάζουσι, τῷ δὲ
κοινῷ τῷ τῶν συμμάχων οὐδὲν τοιοῦτον κατασκευάζουσιν,
ἐξὸν αὐτοῖς τὰ πρὸς ἡμᾶς διαλυσαμένοις ἅπαντας τοὺς βαρ-
βάρους περιοίκους ὅλης τῆς Ἑλλάδος καταστῆσαι. καίτοι χρὴ 132

ροις ἐπιθυμῶν ἀλλ' αὐτοὺς βουλόμενος παῦσαι τῶν τοιούτων ἔργων. — τὴν Λακεδαιμονίων, apposizione: vedi n. 3. — εἴρηκα, bene il perfetto e non l'aoristo, qui. C. § 502, 492. — παύσω... ἔχοντας, C. § 590. — καθ' ὅσον ὁ λόγος δύναται, *quantum oratione consequi licet.* — γνώμην, *principio, massima.* — **130.** ἔστι, C. § 315, nota 2: rafforzato il concetto dall'espressione sinonima ellittica οἷόν τ(ἐ). — ἀποτρέπειν, costruito col genitivo (τῶν ἁμαρτημάτων), C. § 419, *b.* — ἐπιθυμεῖν, dipendente da πείθειν. Costruito col genit. (ἑτέρων πράξεων), C. § 420. — ἐπιτιμήσῃ, costruito col dativo (τοῖς παροῦσι, neutro: *presente condotta,* in antitesi coll'ἑτέρων πράξεων), C. § 437. — κατηγορεῖν (μέν), dipendente da ἡγεῖσθαι. In correlazione con νουθετεῖν δέ. Cfr. VIII, 72: ἀνάγκη ... τοὺς νουθετοῦντας καὶ τοὺς κατηγοροῦντας τοῖς μὲν λόγοις χρῆσθαι παραπλησίοις, ecc. — ἐπὶ βλάβῃ, in antitesi con ἐπ' ὠφελείᾳ. — λοιδοροῦντας, così i migliori mss. La Vulgata invece giustificata e ammessa dal Benseler ha, con inversione di termini: ... τοὺς ἐπὶ βλάβῃ λοιδοροῦντας, ... τοὺς ἐπ' ὠφελείᾳ τοιαῦτα λέγοντας. Scambio di poca entità: dappoichè quanto al concetto i due termini nel contesto riescono sinonimi. — τὸν ... αὐτόν, e più sotto τῆς αὐτῆς, *stesso, stessa,* C. § 389. μὴ ... λεγόμενον, riferito a λόγον. — **131.** ἐπεὶ καὶ τοῦτ(ο), *poichè ancora questo.* Introduce, a conferma d'un'argomentazione generale, un'esemplificazione particolare. Così § 139: ... ἐπεὶ καὶ..., ecc. — ἔχομεν, «*pluralis maiestatis*» (C. § 362, nota 2): notevole, dopo le forme singolari (ἐμνήσθη, ποιήσομαι, ecc.) del § 129. Vedi n. 14. — ἐπιτιμᾶν, costruito col dativo (αὐτοῖς), C. § 437 (cfr. § 130). — τοὺς ὁμόρους, sc. «i Messeni». — εἱλωτεύειν, usato qui non nel suo proprio e ristretto significato di «essere iloti o schiavi»: nel concetto sinonimo del περιοίκους che segue (περίοικοι, uomini che hanno perduto la libertà personale, ma, pagando tributo, mantengono i dritti della proprietà). — τῷ ... κοινῷ, neutro, sostantivato: «alla comunità». τῷ τῶν..., apposizione, vedi n. 3. — ἐξόν, C. § 586. — αὐτοῖς ... διαλυσαμένοις, per l'inserzione di concetti subordinati, vedi n. 1. — τὰ πρὸς ἡμᾶς, C. § 383. Sc.: τὰς πρὸς ἡμᾶς ἔχθρας. — ἅπαντας, vedi n. 2. — καταστῆσαι, costruito con due accusativi: l'uno oggetto (ἅπ. τοὺς βαρβάρους), l'altro predicato dell'oggetto (περιοίκους), C. § 403. — **132.** καίτοι,

τοὺς φύσει καὶ μὴ διὰ τύχην μέγα φρονοῦντας τοιούτοις ἔργοις ἐπιχειρεῖν πολὺ μᾶλλον ἢ τοὺς νησιώτας δασμολογεῖν, οὓς ἄξιόν ἐστιν ἐλεεῖν, ὁρῶντας τούτους μὲν διὰ σπανιότητα τῆς γῆς ὄρη γεωργεῖν ἀναγκαζομένους, τοὺς δ' ἠπειρώτας δι' ἀφθονίαν τῆς χώρας τὴν μὲν πλείστην αὐτῆς ἀργὸν περιορῶντας, ἐξ ἧς δὲ καρποῦνται τοσοῦτον πλοῦτον κεκτημένους.

133 (λζ') Ἡγοῦμαι δ', εἴ τινες ἄλλοθεν ἐπελθόντες θεαταὶ γένοιντο τῶν παρόντων πραγμάτων, πολλὴν ἂν αὐτοὺς καταγνῶναι μανίαν ἀμφοτέρων ἡμῶν, οἵτινες οὕτω περὶ μικρῶν κινδυνεύομεν, ἐξὸν ἀδεῶς πολλὰ κεκτῆσθαι, καὶ τὴν ἡμετέραν αὐτῶν χώραν διαφθείρομεν, ἀμελήσαντες τὴν Ἀσίαν καρποῦ-
134 σθαι. καὶ τῷ μὲν οὐδὲν προὐργιαίτερόν ἐστιν ἢ σκοπεῖν ἐξ

enimvero, vedi n. 31. — τοὺς ... φρονοῦντας, notevole inserzione complessa di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. — φύσει ..., διὰ τύχην, l'antitesi logica è inegualmente espressa quanto alla forma. — τοὺς νησιώτας, è oggetto di δασμολογεῖν (*esigere tributi*). Allusione alle isole di dominio spartano (non solo Citera e Sfacteria, ma bensì anche le Cicladi) donde Sparta ritraeva tributi (cfr. Xenop., *Hellen.* V, 2, 21). — ἄξιόν ἐστιν, *sarebbe meglio*. — ἐλεεῖν, costruito coll'accusativo (... οὓς), come verbo d'affetto, C. § 399. — ὁρῶντας, costruito col participio di complemento (ἀναγκαζομένους ..., περιορῶντας ... κεκτημένους), C. § 591. τούτους μὲν ..., τοὺς δέ, correlazione, imperfetta quanto alla forma. Uguale invece è la correlazione διὰ σπανιότητα e δι' ἀφθονίαν. Cfr. § 34: ... ὁρῶσα τοὺς μὲν βαρβάρους τὴν πλείστην τῆς χώρας κατέχοντας, τοὺς δ' Ἕλληνας ... διὰ σπανιότητα τῆς γῆς ἐπιβουλεύοντάς τε σφίσιν αὐτοῖς ..., ecc. — ὄρη, le Cicladi erano in gran parte montuose e poco fruttifere. Cfr. VIII, 117: ... (Μεγαρεῖς) ... γῆν ... οὐκ ἔχοντες ... πέτρας ... γεωργοῦντες, ecc. — ἠπειρώτας, i sudditi del re di Persia, abitanti nei grandi altipiani dell'Asia Minore, il cui territorio Isocrate chiama onomasticamente ὁ ἤπειρος. — αὐτῆς, genitivo partitivo, C. § 412. — ἐξ ἧς, espressione brachilogica con attrazione. Sc. ἐκ ταύτης δὲ ἣν ..., ecc. Cfr. § 133: τὴν Ἀσίαν καρποῦσθαι. § 166: ... ἅπασαν τὴν Ἀσίαν καρπωσόμεθα.

133. εἴ τινες ..., ipotesi: non rara nei desiderii ideali degli oratori. - Passaggio alla seconda proposizione dell'argomento: rivolgere Ateniesi e Spartani contro i barbari. — θεαταί, predicato, C. § 361, 7; 393. — πολλήν, enfatico per la sua posizione: così disgiunto da μανίαν. — οἵτινες, vedi n. 83. — οὕτω, enfatico, disgiunto cosi dal verbo cui appartiene. Similmente, anzi con maggior enfasi, § 185; τίς γὰρ οὕτως ἢ νέος ἢ παλαιὸς ῥάθυμός ἐστι, ὅστις ..., ecc. — περὶ μικρῶν, neutro: « di inezie ». — ἐξόν, C. § 586. — ἀδεῶς, *senza timore*, « *secure, tute* ». — αὐτῶν, accresce riflessivamente il valore di ἡμετέραν: « quella di noi stessi ». — **134.** τῷ μέν, sc. βασιλεῖ (antonomasticamente: vedi n. 12): concetti da ricavarsi da quel

ὧν μηδέποτε παυσόμεθα πρὸς ἀλλήλους πολεμοῦντες· ἡμεῖς δὲ τοσούτου δέομεν συγκρούειν τι τῶν ἐκείνου πραγμάτων ἢ ποιεῖν στασιάζειν, ὥστε καὶ τὰς διὰ τύχην αὐτῷ γεγενημένας ταραχὰς συνδιαλύειν ἐπιχειροῦμεν, οἵτινες καὶ τοῖν στρατοπέδοιν τοῖν περὶ Κύπρον ἐῶμεν αὐτὸν τῷ μὲν χρῆσθαι, τὸ δὲ πολιορκεῖν, ἀμφοτέροιν αὐτοῖν τῆς Ἑλλάδος ὄντοιν. οἵ τε 135
γὰρ ἀφεστῶτες πρὸς ἡμᾶς τ' οἰκείως ἔχουσι καὶ Λακεδαιμονίοις σφᾶς αὐτοὺς ἐνδιδόασιν, τῶν τε μετὰ Τειριβάζου στρατευομένων καὶ τοῦ πεζοῦ τὸ χρησιμώτατον ἐκ τῶνδε τῶν τόπων ἤθροισται, καὶ τοῦ ναυτικοῦ τὸ πλεῖστον ἀπ' Ἰωνίας συμπέπλευκεν, οἳ πολὺ ἂν ἥδιον κοινῇ τὴν Ἀσίαν ἐπόρθουν ἢ πρὸς ἀλλήλους ἕνεκα μικρῶν ἐκινδύνευον. ὧν ἡμεῖς οὐδε- 136

τὴν Ἀσίαν, avendosi qui un costrutto a senso (κατὰ σύνεσιν). In correlazione con ἡμεῖς δέ (enfatico) che segue. — προὐργιαίτερον, comparativo, anomalo nel mutamento della vocale finale del tema del positivo (C. § 196): da un positivo avverbiale προὔργου (der. da πρὸ ἔργου, *per l'opera, per lo scopo;* favorevole, importante, utile). Cfr. § 19: προὔργου (vedi nota). — ἐξ ὧν (il motivo), *onde*, o *per cui*. — παυσόμεθα ... πολεμοῦντες, C. § 590. — τοσούτου δέομεν, personalmente: col genitivo (τοσούτου) della mancanza. C. § 418. Lat. ... *tantum abest, ut nos* ..., ecc. Vedi § 168: τοσούτου δέουσιν. Cfr. § 117: τοσοῦτον δ' ἀπέχουσι τῆς ἐλευθερίας ..., ecc., e nota. — συγκρούειν, battere o *urtare insieme: agitare, disturbare.* Rara ed insolita espressione in questo senso metaforico. — τῶν ... πραγμάτων, genitivo partitivo, C. § 412. — στασιάζειν, dipendente da ποιεῖν, e a cui s'ha pur da sottintendere, quale oggetto, un τὶ τῶν πραγμάτων. — τοσούτου ... ὥστε, correlazione. — καί, *etiam*, « persino ». Così sotto: οἵτινες καὶ ..., ecc. — τὰς ... ταραχάς, notevolissimo esempio di complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il nome. Vedi n. 1. — οἵτινες, vedi n. 83. — τοῖν στρατοπέδοιν ..., genitivo partitivo, C. § 412. Con apposizione (τοῖν περὶ ..., ecc.), vedi n. 3, e con dicotomia. τῷ μέν - τὸ δέ (correlazione, quanto alla forma, ineguale, per il vario costrutto dei due verbi correlativi χρῆσθαι (C. § 438, nota) - πολιορκεῖν). — Κύπρον, la celebre isola di Cipro, nel Mediterraneo, fra la Cilicia e la Fenicia: di cui allora era capo Evagora; il quale, combattuto da Tiribazo, ricorse alla protezione dei Greci, e la trovò presso gli Ateniesi, non già presso gli Spartani. Vedi Xenoph., *Hellen.* IV, 8, 24. — ἀμφοτέροιν ... ὄντοιν, genitivo assoluto (C. § 428, 584) di valore concessivo. — **135**. τέ ... τ(έ) ... καὶ ... τέ ..., ecc., polisindeto enfatico, in parte correlativo. — οἰκείως ἔχουσι, C. § 476, 1. — Τειριβάζου, Tiribazo, satrapo persiano della Ionia. — τοῦ πεζοῦ, τοῦ ναυτικοῦ genitivi partitivi, C. § 412. Antitesi. — ἐκ τῶνδε τ. τόπων, cioè da regioni elleniche: soldati, cui il bisogno spingeva a questo servizio militare anche sotto un monarca straniero. — οἵ, « ambidue gli eserciti stranieri ». — πολὺ ἄν, notevole l'iato qui, laddove l'evitarlo è precipua cura del nostro oratore. — κοινῇ, C. § 441. — ἕνεκα μικρῶν, « per cose da nulla ». — **136**. ἡμεῖς,

μίαν ποιούμεθα πρόνοιαν, ἀλλὰ περὶ μὲν τῶν Κυκλάδω
νήσων ἀμφισβητοῦμεν, τοσαύτας δὲ τὸ πλῆθος πόλεις καὶ τη
λικαύτας τὸ μέγεθος δυνάμεις οὕτως εἰκῇ τῷ βαρβάρῳ παρα
δεδώκαμεν. τοιγαροῦν τὰ μὲν ἔχει, τὰ δὲ μέλλει, τοῖς δ' ἐπι
137 βουλεύει, δικαίως ἁπάντων ἡμῶν καταπεφρονηκώς. διαπ
πρακται γάρ, ὃ τῶν ἐκείνου προγόνων οὐδεὶς πώποτε· τή
τε γὰρ Ἀσίαν διωμολόγηται καὶ παρ' ἡμῶν καὶ παρὰ Λακ
δαιμονίων βασιλέως εἶναι, τάς τε πόλεις τὰς Ἑλληνίδας οὕτ
κυρίως παρείληφεν, ὥστε τὰς μὲν αὐτῶν κατασκάπτειν, ἐν
ταῖς ἀκροπόλεις ἐντειχίζειν. καὶ ταῦτα πάντα γέγονε διὰ τὴ
ἡμετέραν ἄνοιαν ἀλλ' οὐ διὰ τὴν ἐκείνου δύναμιν.
138 (λη') Καίτοι τινὲς θαυμάζουσι τὸ μέγεθος τῶν βασιλέω
πραγμάτων καὶ φασὶν αὐτὸν εἶναι δυσπολέμητον, διεξιόντε

C. § 469. — **ποιούμεθα πρόνοιαν**, frase complessa perifrastica invece un semplice verbo attributivo: frequente uso isocratico. Vedi n. 2. — **Κυκλάδων**, le Cicladi; gruppo di isole (12 circa) giacenti attorno Delo, che, sebbene piccola, ne fu la più considerevole. — **ἀμφισβητο μεν**, nulla di più particolare sappiamo intorno a queste controversie: quali del resto dovevano essere una conseguenza della fatale pace d'A talcida (vedi § 115). — **τὸ πλῆθος**, in correlazione con **τὸ μέγεθος**. A cusativi liberi, C. § 404. « Tante di numero - tali di grandezza ». Cf § 33: τοσαύτην τὸ μέγεθος. — **εἰκῇ**, *temere*, avverbio. — **τὰ μὲ ἔχει** ... Uno scolio antico commenta: Ὁ Δημοσθένης ἐν τοῖς Φιλιππικ καὶ τῇ διανοίᾳ σχεδὸν καὶ τῇ λέξει ἐχρήσατο. — **τὰ μέν ..., τὰ δέ .. τοῖς δ(έ)**, correlazione non interamente uguale quanto alla form ἔχει, sc. βασιλεύς. μέλλει, sc. ἔχειν. Ovvia ellissi, di cui un esemp a X, 26: ... τὰς μὲν ἐπόρθουν, τὰς δ' ἤμελλον, ... ecc. - **ἐπιβουλεύε** costruito col dativo (ταῖς δ(έ), C. § 436 (cfr. S. § 204). — **ἁπάντω** vedi n. 2. — **καταπεφρονηκώς**, costruito col genitivo (ἁπάντων ἡμῶν), § 424. Notevole è poi l'enfasi del perfetto, usato ad accentuare l'inte sità e la permanenza di quella disposizione d'animo. — **137. δι πέπρακται**, ellissi del complemento d'agente (sc. αὐτῷ o ὑπὸ αὐτοῦ di facile intelligenza. Ellissi del verbo nella proposizione relativa ch segue (... ὃ τῶν ... πώποτε. Sc. ἐποίησε). **τῶν προγόνων**, genitivo par tivo, C. § 412. — **τέ ... τέ**, polisindeto enfatico: correlazione. E così κ ... καὶ ..., ecc. — **διωμολόγηται**, nel trattato della pace d'Antalcida (ve § 115). — **βασιλέως**, genitivo di appartenenza. Antonomastico. Cf § 120 e nota. — **τὰς Ἑλληνίδας**, le città greche dell'Asia Minore. — **οὕτω ... ὥστε**, correlazione. Così τὰς μέν ... ἐν δὲ ταῖς (correlazion quanto alla forma, ineguale). Notevole è in questo secondo caso l'us pronominale dell'articolo in caso indiretto (ἐν δὲ ταῖς ...). Cfr. § 8 ... τοῖς μὲν ..., πρὸς δὲ τοὺς ..., ecc. (vedi nota). — **τ. πάντα γέγονε**, § 363.

138. καίτοι, serve ad introdurre un'obiezione. Così § 11: καίτο τινὲς ἐπιτιμῶσι ..., ecc. Cfr. § 31, nota. — **πραγμάτων**, *opum*. Cfr. Xe noph., *Hellen.* III, 5, 1: ... καταφρονοῦντα τῶν βασιλέως πραγμάτω — **διεξιόντες**, metaforico (cfr. διελθεῖν, § 66). Così VIII, 67: ... διε

ὡς πολλὰς τὰς μεταβολὰς τοῖς Ἕλλησι πεποίηκεν. ἐγὼ δ᾽ ἡγοῦμαι μὲν τοὺς ταῦτα λέγοντας οὐκ ἀποτρέπειν ἀλλ᾽ ἐπισπεύδειν τὴν στρατείαν· εἰ γὰρ ἡμῶν ὁμονοησάντων αὐτὸς ἐν ταραχαῖς ὢν χαλεπὸς ἔσται προσπολεμεῖν, ἦ που σφόδρα χρὴ δεδιέναι τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, ὅταν τὰ μὲν τῶν βαρβάρων καταστῇ καὶ διὰ μιᾶς γένηται γνώμης, ἡμεῖς δὲ πρὸς ἀλλήλους
ὥσπερ νῦν πολεμικῶς ἔχωμεν. οὐ μὴν οὐδ᾽ εἰ συναγορεύουσι 139
τοῖς ὑπ᾽ ἐμοῦ λεγομένοις, οὐδ᾽ ὣς ὀρθῶς περὶ τῆς ἐκείνου δυνάμεως γιγνώσκουσιν. εἰ μὲν γὰρ ἀπέφαινον αὐτὸν ἅμα τοῖν πολέοιν ἀμφοτέροιν πρότερόν ποτε περιγεγενημένον, εἰκότως ἂν ἡμᾶς καὶ νῦν ἐκφοβεῖν ἐπεχείρουν· εἰ δὲ τοῦτο μὲν μὴ γέγονεν, ἀντιπάλων δ᾽ ὄντων ἡμῶν καὶ Λακεδαιμονίων προσθέμενος τοῖς ἑτέροις ἐπικυδέστερα τὰ πράγματα θάτερ᾽

ξιόντες δ᾽ ὡς δίκαιόν ἐστι αὐτονόμους εἶναι τοὺς Ἕλληνας. X, 1: ... οἱ δὲ διεξιόντες ὡς ἀνδρία καὶ σοφία καὶ δικαιοσύνη ταὐτόν ἐστι, ... ecc. XV, 90: ... διεξίοι δ᾽ ὡς δεινὸν ἕκαστόν ἐστι τῶν κακουργημάτων ecc. — ὡς πολλάς, *quante*. — ἐγώ, C. § 469. — ἡμῶν ὁμονοησάντων, genitivo assoluto, C. §§ 428, 584. — αὐτός, sc. βασιλεύς. — ἔσται, C. § 315, nota 2. — προσπολεμεῖν, infinito complementare di χαλεπός, C. § 562. — ἦ που, certamente: dopo un'ipotesi, progredendo coll'argomentazione *ad maius*, « a maggior ragione ». — τὰ μὲν ..., in correlazione formalmente ineguale con ἡμεῖς δέ. Pel τὰ ... τῶν βαρβάρων, C. § 383. Per τὰ μὲν ... καταστῇ, C. § 363. — διὰ μιᾶς γένηται γνώμης, espressione perifrastica notevole: « *giungere ad* un solo (concorde) sentimento », cioè « ad un accordo ». Liberamente e concisamente tutto il concetto: ... *quum res barbarorum pacatae concordesque ... fuerint*. ἡμεῖς, C. § 469. — πολεμικῶς ἔχωμεν, C. § 476, 1. Si noti il congiuntivo ipotetico. — **139.** οὐ μήν, *ciò non di meno*. οὐδ᾽ εἰ, *neppure se* ..., negazione rafforzata dal οὐδ(έ) enfatico, ripetuto più sotto, quale ripresa. — συναγορεύουσι, sc. τινές (§ 138), oppure οἱ θαυμάζοντες. Costruito col dativo (τοῖς ... λεγομένοις), C. § 436. τοῖς ... λεγομένοις, cioè, che si debba dar principio alla spedizione (στρατείαν, § 138) o guerra contro il Persiano. — ὥς, sc. οὕτως. — γιγνώσκουσιν, assoluto: costruito col περί. — εἰ μὲν γὰρ ἀπέφαινον ... Un altro scolio antico comenta: Τοῦτο Δημοσθένης ἐν τοῖς Φιλιππικοῖς εἰληφὼς σαφῶς φαίνεται, μόνον μεγεθύνας (Questo e l'altro del § 136 sono i soli due scolii al *Panegirico*, pervenutici dall'antichità). — ἀπέφαινον, costruito con due accusativi: uno dell'oggetto (αὐτόν, sc. βασιλέα), l'altro del predicato (περιγεγενημένον), C. § 403. — τοῖν πολέοιν ἀμφοτέροιν, per l'articolo maschile, C. § 365, nota 2 (cfr. § 17: τὼ πόλη τούτω, e n. 73). Genitivo comparativo, C. § 423. - Cioè Atene e Sparta. L'ἀμφοτέροιν accresce ed accentua il valore del duale. — ποτέ, aggiunge indeterminatezza al πρότερον. — καὶ νῦν, *etiam nunc*. — εἰ δὲ τοῦτο ..., *ma se ciò non avvenne*. — ἀντιπάλων ... Λακεδαιμονίων, genitivo assoluto, C. §§ 428, 584. — προσθέμενος, *aggregandosi, congiungendosi*. — ἐπικυδέστερα, predicato del-

ἐποίησεν, οὐδέν ἐστι τοῦτο σημεῖον τῆς ἐκείνου ῥώμης. ἐν γὰρ τοῖς τοιούτοις καιροῖς πολλάκις μικραὶ δυνάμεις μεγάλας τὰς ῥοπὰς ἐποίησαν, ἐπεὶ καὶ περὶ Χίων ἔχοιμ' ἂν τοῦτον τὸν λόγον εἰπεῖν, ὡς ὁποτέροις ἐκεῖνοι προσθέσθαι βουληθεῖεν, οὗτοι κατὰ θάλατταν κρείττους ἦσαν.

140 (λθ') Ἀλλὰ γὰρ οὐκ ἐκ τούτων δίκαιόν ἐστι σκοπεῖν τὴν βασιλέως δύναμιν, ἐξ ὧν μεθ' ἑκατέρων γέγονεν, ἀλλ' ἐξ ὧν αὐτὸς ὑπὲρ αὑτοῦ πεπολέμηκεν. καὶ πρῶτον μὲν ἀποστάσης Αἰγύπτου τί διαπέπρακται πρὸς τοὺς ἔχοντας αὐτήν; οὐκ ἐκεῖνος μὲν ἐπὶ τὸν πόλεμον τοῦτον κατέπεμψε τοὺς εὐδοκιμωτάτους Περσῶν, Ἀβροκόμαν καὶ Τιθραύστην καὶ Φαρνάβαζον, οὗτοι δὲ τρί' ἔτη μείναντες καὶ πλείω κακὰ παθόντες ἢ ποιήσαντες, τελευτῶντες οὕτως αἰσχρῶς ἀπηλλάγησαν ὥστε

l'oggetto (τὰ πράγματα θάτερ(α)). C. § 403. Così sotto: μεγάλας. — ἐν ... τοῖς τοιούτοις καιροῖς, notevole l'articolo congiunto a τοιούτοις. Cioè: « in tutte le congiunture di tal fatta », cioè « sfavorevoli, infelici ». Vedi § 169 e nota. Cfr. III, 31; IV, 169; VI, 34; IX, 31: ἐν τοῖς τοιούτοις καιροῖς. — ῥοπάς, imagine tolta dal tratto che la bilancia dà, sovrapponendovisi il peso. La stessa espressione metaforica, XIV, 33: ... μεγάλην ... ἔσεσθαι τὴν ῥοπήν, εἰ μετὰ Λακεδαιμονίων ἡ τούτων γενήσεται πόλις. XV, 279: ... ὅσην ἔχει ῥοπὴν εἰς τὸ πείθειν τὸ τοῖς κρίνουσιν ἀρέσκειν. - Noi abbiamo ed usiamo spesso l'identica metafora. — ἐπεὶ καὶ ..., *poichè anche* ... Così § 131: ἐπεὶ καὶ τοῦτ' ἔχομεν ..., ecc. Vedi nota. — Χίων. Narra Tucidide (VIII, 6-64) come i Chii, per la loro apostasia dagli Ateniesi dopo la mal riuscita spedizione di Sicilia, dettero il sopravvento alla potenza marittima degli Spartani (cfr. Thucyd., VIII, 14, 106. Xenoph., *Hellen.* I, 6, 3): supremazia che poi perdettero, quando, dopo la battaglia di Cnido, ricongiunsero la loro forza navale con quella d'Atene (cfr. Diod., XIV, 84, 94). — λόγον, oggetto interno di εἰπεῖν. — κατὰ θάλατταν, Cfr. § 141. — κρείττους, predicato, C. § 361, 7; 393.

140. ἀλλὰ γάρ, *at enim*, « ma peraltro ». Modo ellittico: « ma (ciò non sta), perchè ... ». Cfr. II, 41: ἀλλὰ γὰρ οὐκ ... χρὴ ... ζητεῖν, ecc. VII, 40: ... ἀλλὰ γὰρ οὐκ ἐκ τούτων ... εἶναι, ecc. — ἐξ ὧν, epesegetico di ἐκ τούτων: cioè « dal suo aggregarsi con una delle due parti ». Poi nota la ripetizione enfatica: ἀλλ' ἐξ ὧν ..., ecc. (sc. ἐκ τῶν πολέμων, οὓς ... πεπολέμηκεν. — αὐτὸς ὑπὲρ αὑτοῦ, *ipse per se*, « da solo ». - Paronomasia, vedi n. 38. — πρῶτον μέν, in correlazione col μετὰ δὲ ταῦτ(α) (§ 141). — ἀποστάσης Αἰγύπτου, genit. assol., C. § 428, 584. - D'altronde nessun cenno su questo fatto storico. — ἐκεῖνος μέν, sc. βασιλεύς, in correlazione stretta con οὗτοι δέ: formando entrambe le frasi un solo periodo di forma interrogativa (οὐκ ...;) — Ἀβροκόμαν καὶ ..., epesegesi di τοὺς εὐδοκιμωτάτους. Polisindeto enfatico. - Abrocoma, Titrauste e Farnabazo, satrapi persiani delle dipendenti provincie della Siria e Fenicia, Ionia, Egitto. — ὥστε, coll'infinito, C. § 565. — μηκέτι ... ἀλλ'

τοὺς ἀφεστῶτας μηκέτι τὴν ἐλευθερίαν ἀγαπᾶν ἀλλ' ἤδη καὶ τῶν ὁμόρων ζητεῖν ἐπάρχειν; μετὰ δὲ ταῦτ' ἐπ' Εὐαγόραν 141
στρατεύσας, ὃς ἄρχει μὲν μιᾶς πόλεως, ἐν δὲ ταῖς συνθήκαις ἔκδοτός ἐστιν, οἰκῶν δὲ νῆσον κατὰ μὲν θάλατταν προδεδυστύχηκεν, ὑπὲρ δὲ τῆς χώρας τρισχιλίους ἔχει μόνον πελταστάς, ἀλλ' ὅμως οὕτω ταπεινῆς δυνάμεως οὐ δύναται περιγενέσθαι βασιλεὺς πολεμῶν, ἀλλ' ἤδη μὲν ἓξ ἔτη διατέτριφεν, εἰ δὲ δεῖ τὰ μέλλοντα τοῖς γεγενημένοις τεκμαίρεσθαι, πολὺ πλείων ἐλπίς ἐστιν ἕτερον ἀποστῆναι πρὶν ἐκεῖνον ἐκπολιορκηθῆναι· τοιαῦται βραδυτῆτες ἐν ταῖς πράξεσι ταῖς βασιλέως ἔνεισιν.
ἐν δὲ τῷ πολέμῳ τῷ περὶ Ῥόδον ἔχων μὲν τοὺς Λακεδαιμο- 142
νίων συμμάχους εὔνους διὰ τὴν χαλεπότητα τῶν πολιτειῶν, χρώμενος δὲ ταῖς ὑπηρεσίαις ταῖς παρ' ἡμῶν, στρατηγοῦντος

ἤδη, *non più ... ma persino*, ecc. Così Aesch., III, 134: ... οὐκέτι περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας ἀγωνίζεται, ἀλλ' ἤδη..., ecc. — **141.** μετὰ δὲ ταῦτ(α), vedi n. 140. — Εὐαγόραν, Evagora, principe e signore di Salamina di Cipro, di cui Isocrate stesso tessè la biografia nello scritto Εὐαγόρας (vedi n. IX). — μιᾶς πόλεως, genitivo comparativo, C. § 423. — συνθήκαις, i patti della pace d'Antalcida. Vedi n. 115. — προδεδυστύχηκεν, nella battaglia navale presso *Citium* (oggi avanzi presso *Larnaca*), a. 386 (Diod., XV, 3). — ὑπὲρ ... τῆς χώρας, *a difesa della terra.* — τρισχιλίους, un numero doppio ricorda Diodoro (XV, 2); e di più soggiunge, che aiuti gli vennero dal di fuori. — ἀλλ' ὅμως, anacoluto, prodotto dalle proposizioni incidenti (ὃς ἄρχει ..., ecc.) che hanno lasciato in sospeso lo στρατεύσας del principio. Similmente Senofonte, *Anab.* I, 8, 13: ... ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος ..., ἀλλ' ὅμως ... οὐκ ἤθελεν ..., ecc. — περιγενέσθαι, costruito col genitivo comparativo (οὕτω ταπεινῆς δυνάμεως), C. § 423. — βασιλεύς, vedi n. 120. E così pel caso di sotto. — πολεμῶν, lat. *bello.* — ἓξ ἔτη, la guerra durò 10 anni: ma qui evidentemente si còmputa dal momento, in cui le cose incominciarono ad andar male per Evagora. — εἰ δὲ ..., parentesi: « *si coniicere futura e praeteritis licet* ». Cfr. VI, 59: ... εἴπερ χρὴ περὶ τῶν μελλόντων τεκμαίρεσθαι τοῖς ἤδη γεγενημένοις, ecc. Cfr. Andocid., III, 2: χρὴ τεκμηρίοις χρῆσθαι τοῖς πρότερον γενομένοις περὶ τῶν μελλόντων ἔσεσθαι. — ἕτερον, crede lo Schneider che Isocrate abbia qui in pensiero il re di Cilicia (cfr. IX, 62). — πρίν, con l'infinito, C. § 565. — βραδυτῆτες, vedi n. 11. — ταῖς βασίλεως, apposizione, vedi n. 3. — **142.** τῷ περὶ Ῥόδον, apposizione di πολέμῳ (simili apposizioni più sotto: ταῖς παρ' ἡμῶν e τὸ προκινδυνεῦον, e τὴν περὶ Κόρινθον; vedi n. 3): « la guerra combattuta nei dintorni di Rodi (isola del Mediterraneo, dirimpetto alla Caria) », cioè la guerra che finì con la vittoria di Cnido (nella Caria; a. 394 av. Cr.) (vedi Diod., XIV, 79, 83). Cfr. V, 63: ... συστάντος ... ναυτικοῦ περὶ Ῥόδον καὶ ..., ecc. — πολιτειῶν, il governo delle decarchie spartane. — ὑπερεσίαις, servigio di rematori, cioè valendosi come rematori di fuggiaschi o liberi,

δ᾽ αὐτῷ Κόνωνος, ὃς ἦν ἐπιμελέστατος μὲν τῶν στρατηγῶν, πιστότατος δὲ τοῖς Ἕλλησιν, ἐμπειρότατος δὲ τῶν πρὸς τὸν πόλεμον κινδύνων, τοιοῦτον λαβὼν συναγωνιστὴν τρία μὲν ἔτη περιεῖδε τὸ ναυτικὸν τὸ προκινδυνεῦον ὑπὲρ τῆς Ἀσίας ὑπὸ τριήρων ἑκατὸν μόνων πολιορκούμενον, πεντεκαίδεκα δὲ μηνῶν τοὺς στρατιώτας τὸν μισθὸν ἀπεστέρησεν, ὥστε τὸ μὲν ἐπ᾽ ἐκείνῳ πολλάκις ἂν διελύθησαν, διὰ δὲ τὸν ἐφεστῶτα [κίνδυνον] καὶ τὴν συμμαχίαν τὴν περὶ Κόρινθον συστᾶσαν
143 μόλις ναυμαχοῦντες ἐνίκησαν. Καὶ ταῦτ᾽ ἐστὶ τὰ βασιλικώτατα καὶ σεμνότατα τῶν ἐκείνῳ πεπραγμένων, καὶ περὶ ὧν οὐδέποτε παύονται λέγοντες οἱ βουλόμενοι τὰ τῶν βαρβάρων μεγάλα ποιεῖν.

cui Atene permetteva di aiutare la causa persiana. — στρατηγοῦντος ... Κόνωνος, genitivo assoluto, C. § 428, 584. αὐτῷ, *dativus commodi*, C. § 431 (cfr. S. § 203). Sc. βασιλεῖ. — ὃς ἦν ..., cfr. IX, 52: ... Κόνωνα ... τὸν διὰ πλείστας ἀρετὰς πρωτεύσαντα τῶν Ἑλλήνων ..., ecc. Cfr. Nep., *Conon*. 1: « et prudens rei militaris et diligens erat imperii, ecc. ». — πιστότατος ..., cioè « in cui i Greci avevano la maggior fiducia ». Cfr. VII, 51: παρεῖχον ... σφᾶς αὐτοὺς τοῖς ... Ἕλλησι πιστούς ..., ecc. — ἐμπειρότατος, costruito col genitivo (τῶν ... κινδύνων), C. § 414, 3. — τοιοῦτον ..., ripresa dell'ultimo termine dell'enfatica enumerazione. Vedi l'Introduzione. — τρία ... ἔτη, durata del tempo, C. § 405 (cfr. S. § 199). — περιεῖδε, vedi n. 96; περιεῖδε ... πολιορκούμενον, C. § 591. — μόνων, accentuato dalla posizione. — ἀπεστέρησεν, costruito con un doppio oggetto (τοὺς στρατιώτας e τὸν μισθόν), C. § 402. — τὸ ... ἐπ᾽ ἐκείνῳ, *quod ad illum quidem attinebat*. Cfr. Xenoph., *Cyrop.* V, 4, 11: τὸ μὲν ἐπ᾽ ἐμοί, e altrove. — κινδύνων. Così pone il Blass, sull'autorità degli esempii ai §§ 26, 51, segnando però la parola fra le parentesi; senza le quali invece l'ammette lo Schneider, come anche più sotto pone liberamente κίνδυνον. Mentre altri, come il Rauchenstein, accettano il κινδύνων, ma, seguendo la lezione del cod. Urbinate, pongono il κίνδυνον, che segue, fra parentesi. E allora il Blass vede nel τὸν ἐφεστῶτα un'allusione a Conone. — Κόρινθον, Corinto, città sullo stretto omonimo: dove appunto i Beozii, gli Ateniesi, i Corinzii e gli Argivi avevano formato una lega contro Sparta. Questa richiamò Agesilao dall'Asia, e ciò eccitò i Persiani ad una giornata navale (vedi Diod., XIV, 82). — ναυμαχοῦντες, *navali proelio*. — **143**. ταῦτ᾽ ἐστί, C. § 363. Il ταῦτ(α) si riferisce alle intraprese guerresche, la cui enumerazione principia al § 140. — τῶν ... πεπραγμένων, genitivo partitivo, C. § 412. ἐκείνῳ, dativo agente, C. § 434. Sc. βασιλεῖ; con certo enfatico disdegno (« da costui »). — παύονται λέγοντες, C. § 590. — μεγάλα, predicato dell'oggetto (τὰ τῶν βαρβάρων, C. § 383) col verbo ποιεῖν. Poi si noti la forma complessa, perifrastica (μεγάλα ποιεῖν) invece d'un semplice verbo attributivo: vedi n. 2. — ἂν ἔχοι ... εἰπεῖν, *può aver ... a dire*. — ὡς ..., introduce la proposizione epesegetica dipendente da εἰπεῖν. Correlativa coll'altra (οὐδ᾽) ὡς dello stesso valore.

(μ') Ὥστ' οὐδεὶς ἂν ἔχοι τοῦτ' εἰπεῖν, ὡς οὐ δικαίως χρῶμαι τοῖς παραδείγμασιν, οὐδ' ὡς ἐπὶ μικροῖς διατρίβω τὰς μεγίστας τῶν πράξεων παραλείπων· φεύγων γὰρ ταύτην τὴν 144
αἰτίαν τὰ κάλλιστα τῶν ἔργων διῆλθον, οὐκ ἀμνημονῶν οὐδ' ἐκείνων, ὅτι Δερκυλίδας μὲν χιλίους ἔχων ὁπλίτας τῆς Αἰολίδος ἐπῆρχεν, Δράκων δ' Ἀταρνέα καταλαβὼν καὶ τρισχιλίους πελταστὰς συλλέξας τὸ Μύσιον πεδίον ἀνάστατον ἐποίησε, Θίβρων δ' ὀλίγῳ πλείους τούτων διαβιβάσας τὴν Λυδίαν ἅπασαν ἐπόρθησεν, Ἀγησίλαος δὲ τῷ Κυρείῳ στρατεύματι χρώμενος μικροῦ δεῖν τῆς ἐντὸς Ἅλυος χώρας ἐκράτησεν.
καὶ μὴν οὐδὲ τὴν στρατιὰν τὴν μετὰ τοῦ βασιλέως περιπο- 145

ἐπὶ μικροῖς..., « mi perdo nelle inezie ». μικροῖς... μεγίστας, antitesi. τῶν πράξεων, genitivo partitivo, C. § 412. — 144. φεύγων, participio finale, C. § 581. — τῶν ἔργων, genitivo partitivo, C. § 412. — διῆλθον, metaforico, vedi n. 15. — οὐδ(έ), *neppure*. ἐκείνων, sc. ἔργων. — ὅτι, congiunzione dichiarativa: introduce l'epesegesi di ἐκείνων. — Δερκυλίδας, Dercilida, capitano spartano, che successe a Timbrone l'a. 399 av. Cr. nel comando delle forze lacedemoni: conquistatore di parecchie città dell'Eolide: per la sua astuzia soprannominato Sisifo (Xenoph., *Hellen.* III, 1, 8; 2, 1). — ἔχων, uso propriamente greco questo del participio indicante la concomitanza dei soldati che sono sotto un duce o capitano. C. § 580. — ἐπῆρχεν, costruito col genit. comparat. (τῆς Αἰολίδος; Eolide, regione litorale della Misia), C. § 423. Altri legge ἐπῆρξε. Noi, col Rauchenstein, abbiamo preferito la lezione del cod. Urbinate. — Δράκων, Dracone, altro duce, da Dercilida destinato al governo di Atarneo (Ἀταρνεύς), città misia di faccia a Lesbo, occupata da Dercilida stesso (Xenoph., *Hellen.* III, 2, 11). — ἐποίησε, costruito con due accusativi: l'oggetto (τὸ Μύσιον πεδίον, il territorio misio), e il predicato dell'oggetto (ἀνάστατον), C. § 403. — Θίβρων, Timbrone, altro generale lacedemone, che nell'a. 399 venuto a Pergamo, incorporò nel suo esercito gli avanzi dei Diecimila di Senofonte, e volendo associare l'opera sua a quella di Artaserse, che voleva punire le città che avevano dato aiuti a Ciro, devastò la Lidia; morì sconfitto in uno scontro con Strutade, persiano (Xenoph., *Hellen.* III, 1, 3 e segg.). — ὀλίγῳ, C. § 440 (cfr. S. § 54, 4, 5). — τούτων, genitivo comparativo, C. § 416. — Ἀγεσίλαος, Agesilao, il noto re spartano, il condottiero della spedizione contro il Persiano, che raccolse gran parte dei reduci dalla spedizione contro Ciro (τῷ Κυρείῳ στρατεύματι χρώμενος; C. § 438, nota), e che dal 396 operò in Asia contro i tentativi della Persia (Xenoph., *Hellen.* III, 2, 7; IV, 1, 21 e sgg.). — μικροῦ δεῖν, *quasi* (lett. *poco mancò*). Per l'infinito, C. § 564 (ὀλίγου δεῖν). Così VIII, 44. — ἐκράτησεν, costruito col genitivo comparativo (τῆς ... χώρας), C. § 423. Ἅλυος, fiume Ali, che scaturisce sui confini dell'Armenia e si scarica nell'Eusino. — 145. οὐδὲ ... οὐδέ, correlazione. — τὴν ... περιπολοῦσαν, apposizione di στρατιάν (cfr. n. 2). E più sotto: τὸν βασιλέως. — τοῦ βασιλέως, notevole l'articolo, contro l'uso regolare e quasi costante d'Isocrate e degli

λοῦσαν, οὐδὲ τὴν Περσῶν ἀνδρίαν ἄξιον φοβηθῆναι· καὶ γὰ ἐκεῖνοι φανερῶς ἐπεδείχθησαν ὑπὸ τῶν Κύρῳ συναναβάντω οὐδὲν βελτίους ὄντες τῶν ἐπὶ θαλάττῃ. τὰς μὲν γὰρ ἄλλα μάχας ὅσας ἡττήθησαν ἐῶ, καὶ τίθημι στασιάζειν αὐτοὺς κα μὴ βούλεσθαι προθύμως πρὸς τὸν ἀδελφὸν τὸν βασιλέως δια
146 κινδυνεύειν. ἀλλ' ἐπειδὴ Κύρου τελευτήσαντος συνῆλθον ἅπα τες οἱ τὴν Ἀσίαν κατοικοῦντες, ἐν τούτοις τοῖς καιροῖς οὕτω αἰσχρῶς ἐπολέμησαν, ὥστε μηδένα λόγον ὑπολιπεῖν τοῖς ε θισμένοις τὴν Περσῶν ἀνδρίαν ἐπαινεῖν. λαβόντες γὰρ ἑξα κισχιλίους τῶν Ἑλλήνων οὐκ ἀριστίνδην ἐπειλεγμένους, ἀλ οἳ διὰ φαυλότητας ἐν ταῖς αὑτῶν οὐχ οἷοί τ' ἦσαν ζῆν, ἀπε ρους μὲν τῆς χώρας ὄντας, ἐρήμους δὲ συμμάχων γεγενημ νους, προδεδομένους δ' ὑπὸ τῶν συναναβάντων, ἀπεστερημ
147 νους δὲ τοῦ στρατηγοῦ, μεθ' οὗ συνηκολούθησαν, τοσοῦτο

Attici (cfr. C. § 377): giacchè qui βασιλεύς è adoperato come negli ese pii precedenti (cfr. § 94, 120, 137, 138, 140, 141, 145), e in altri (§ 16 166, 175, ecc.) antonomasticamente. Vuol dire, che qui si astrae dal dignità del sovrano, e se ne considera soltanto la personalità, che quin ha bisogno così della determinazione dell'articolo. Siffatta eccezione al regola trovi nei § 147, 149, 179; e V, 89: πρὸς τὸν βασιλέα. Id., 91: βασιλεύς. Id., 105: ... τῆς τοῦ βασιλέως δυνάμεως. VIII, 98: ἐπὶ ... ... τὸ βασιλέα. XII, 106: ὁ βασιλεύς. Id., 162: πρὸς ... τὸν βασιλέα. — Περσῶ i veri Persiani, distinti dai Frigii, Lidii, ecc. — ἄξιον, sc. ἐστί. — ἐπε δείχθησαν, personalmente costruito, C. § 571, col participio di compl mento (ὄντες), C. § 590. — συναναβάντων, perchè salivano, moven dalle coste al centro dell'Asia Minore (cfr. Ἀνάβασις: titolo dell'opera st rica di Senofonte). — τῶν (ἐπὶ θαλάττῃ), genit. comparat., C. § 416. Ve anche § 383. — ἐῶ, *praetereo*. τίθημι, *concedo*, « ammetto ». — στασιάζε ... βούλεσθαι, sono infiniti dell'imperf. Cfr. n. 118. στασιάζειν, sc. πρὸς τ Ἀρταξέρξην. — **146**. Κύρου τελευτήσαντος, genitivo assoluto, C. § 4 584. - Nella battaglia di Cunassa, a. 401 av. Cr. Cfr. Xenoph., *Anab*. I, 8, — ἅπαντες, vedi n. 2. Cfr. § 88: ... ἅπαντας ... τοὺς ἐκ τῆς Ἀσίας συ αγείρας. — καιροῖς, « congiunture favorevoli ai Persiani ». — οὕτως ὥστε, correlativi. — μηδένα λόγον, cioè « nessun ragionevole argomento motivo (di lodare, ... ecc.) ». Vedi n. 1. — ἑξακισχιλίους. Secondo Sen fonte (*Anab*. V, 3, 3) i superstiti a Cerasunte erano 8600 (ὀκτακισχίλιοι ἑξακόσιοι). L'oratore qui attenua il numero pe' suoi fini retorici. ἀριστίνδην, « secondo la nobiltà della schiatta, o il *valore pers nale* ». — ἀλλ' οἳ ..., *ma che*. — φαυλότητας, notevole il plurale (ve n. 11). Così altrove: ἔνθειαι, VIII, 90, 128; πενίαι, VIII, 128; XV, 1 Vedi l'Introduzione. — ἐν ταῖς αὑτῶν, comune ellissi (vedi n. 99). S πόλεσι o χώραις. — οὐχ οἷοί τ' ἦσαν, *non sarebbe possibile*, C. § 60 — ἀπείρους, costruito col genitivo (τῆς χώρας), C. § 414, 3. E così ἐρ μους (συμμάχων): C. § 414, 2. — συναναβάντων, sotto la condotta Arieo (Xenoph., *Anab*. II, 4, 2). — ἀπεστερημένους, costruito col ge tivo (τοῦ στρατηγοῦ: sc. Ciro), C. § 418. — **147**. τοσοῦτον

αὐτῶν ἥττους ἦσαν, ὥσθ' ὁ βασιλεὺς ἀπορήσας τοῖς παροῦσι
πράγμασι καὶ καταφρονήσας τῆς περὶ αὐτὸν δυνάμεως τοὺς
ἄρχοντας τοὺς τῶν ἐπικούρων ὑποσπόνδους συλλαβεῖν ἐτόλ-
μησεν, ὡς εἰ τοῦτο παρανομήσειε συνταράξων τὸ στρατόπε-
δον, καὶ μᾶλλον εἵλετο περὶ τοὺς θεοὺς ἐξαμαρτεῖν ἢ πρὸς
ἐκείνους ἐκ τοῦ φανεροῦ διαγωνίσασθαι. διαμαρτὼν δὲ τῆς 148
ἐπιβουλῆς καὶ τῶν στρατιωτῶν συμμεινάντων καὶ καλῶς ἐνεγ-
κόντων τὴν συμφοράν, ἀπιοῦσιν αὐτοῖς Τισσαφέρνην καὶ τοὺς
ἱππέας συνέπεμψεν, ὑφ' ὧν ἐκεῖνοι παρὰ πᾶσαν ἐπιβουλευό-
μενοι τὴν ὁδὸν ὁμοίως διεπορεύθησαν ὥσπερανεὶ προπεμπό-
μενοι, μάλιστα μὲν φοβούμενοι τὴν ἀοίκητον τῆς χώρας, μέ-
γιστον δὲ τῶν ἀγαθῶν νομίζοντες, εἰ τῶν πολεμίων ὡς πλεί-
στοις ἐντύχοιεν. κεφάλαιον δὲ τῶν εἰρημένων· ἐκεῖνοι γὰρ 149
οὐκ ἐπὶ λείαν ἐλθόντες, οὐδὲ κώμην καταλαβόντες, ἀλλ' ἐπ'

ὥστ(ε), correlazione. — αὐτῶν, genitivo comparativo, C. § 416. — ὁ βασιλεύς, vedi n. 145. — ἀπορήσας, cfr. Xenoph., *Anab.* I, 5, 13: ... ἀποροῦντες τῷ πράγματι. Lys., II, 32: ... ἀποροῦντες τοῖς περιεστηκόσι πράγμασι. — καταφρονήσας, costruito col genitivo (τῆς... δυνάμεως), C. § 437. Cfr. V, 91: ... οὕτω σφόδρα κατεφρόνησεν ὁ βασιλεὺς τῆς περὶ αὐτὸν δυνάμεως, ..., ecc. — τοὺς τῶν ..., apposizione di ἄρχοντας: vedi n. 3. ἐπικούρων, *ausiliari.* — συλλαβεῖν, la stessa menzione ricorre V, 91. Per la cosa vedi Xenoph., *Anab.* II, 5. — ὡς ... συνταράξων, subiettivamente, C. § 588. — μᾶλλον, pleonastico, accanto ad εἵλετο. — ἐκ τοῦ φανεροῦ, *aperto Marte.* — **148.** διαμαρτών, costruito col genitivo (τῆς ἐπιβουλῆς), C. § 419, *b.* Notevole l'unione di questo participio reggente con altro od altri assoluti (συμμεινάντων, ἐνεγκόντων, C. § 428, 584) mediante la semplice copulativa καί. Cfr. V, 63: ... συστάντος ... αὐτῷ ναυτικοῦ περὶ Ῥόδον καὶ νικήσας τῇ ναυμαχίᾳ ..., ecc. VI, 23: ἐπερόμενοι ... τὸν θεὸν κἀκείνου προστάξαντος δέχεσθαι ταῦτα ..., ecc. VIII, 117: ... Μεγαρεῖς ... μικρῶν ... καὶ φαύλων τῶν ἐξ ἀρχῆς ὑπαρξάντων, καὶ γῆν οὐκ ἔχοντες, ecc. XIV, 28: ... δόντες τοῖς θεοῖς δίκην καὶ τῆς Καδμείας καταληφθείσης ..., ecc. XVI, 31: ... ἐκδιδοὺς τὴν θυγατέρα, καὶ τοῦ γάμου τυχεῖν εὐχομένων ... ἁπάντων ..., ecc. — ἐνεγκόντων, così i migliori mss. Vulg.: ἐνεγκάντων. — παρὰ πᾶσαν ... τὴν ὁδόν, *durante l'intera marcia.* — ὁμοίως ... ὥσπερανεί, correlazione. — τὴν ἀοίκητον τῆς χώρας, notevole formola e costrutto. Similmente, § 34: τὴν πλείστην τῆς χώρας. § 132: τὴν ... πλείστην αὐτῆς (sc. τῆς χώρας). Genitivi partitivi, C. § 412. — τῶν ἀγαθῶν, genitivo partitivo, C. § 412. Così sotto τῶν πολεμίων. — ἐντύχοιεν, costruito col dativo (ὡς πλείστοις, *quam plurimis*), C. § 436 (cfr. lat. *occurrere*, S. § 205). — **149.** κεφάλαιον ..., modo ellittico, proprio del linguaggio familiare: « insomma », « per raccogliere il detto in una parola », ecc. Così III, 62: κεφάλαιον δὲ τῶν εἰρημένων·..., ecc. XV, 127: κεφάλαιον δὲ πάντων τούτων·..., ecc. Il γάρ che segue è dichiarativo (C. § 636, 7, *b*). — ἐλθόντες ... καταλαβόντες, notevole

αὐτὸν τὸν βασιλέα στρατεύσαντες, ἀσφαλέστερον κατέβησαν τῶν περὶ φιλίας ὡς αὐτὸν πρεσβευόντων. ὥστε μοι δοκοῦσιν ἐν ἅπασι τοῖς τόποις σαφῶς ἐπιδεδεῖχθαι τὴν αὐτῶν μαλακίαν· καὶ γὰρ ἐν τῇ παραλίᾳ τῆς Ἀσίας πολλὰς μάχας ἥττηνται, καὶ διαβάντες εἰς τὴν Εὐρώπην δίκην ἔδοσαν (οἱ μὲν γὰρ αὐτῶν κακῶς ἀπώλονθ', οἱ δ' αἰσχρῶς ἐσώθησαν) καὶ τελευτῶντες ὑπ' αὐτοῖς τοῖς βασιλείοις καταγέλαστοι γεγόνασιν.

150 (μα') Καὶ τούτων οὐδὲν ἀλόγως γέγονεν, ἀλλὰ πάντ' εἰκότως ἀποβέβηκεν· οὐ γὰρ οἷόν τε τοὺς οὕτω τρεφομένους καὶ πολιτευομένους οὔτε τῆς ἄλλης ἀρετῆς μετέχειν οὔτ' ἐν ταῖς μάχαις τρόπαιον ἱστάναι τῶν πολεμίων. πῶς γὰρ ἐν τοῖς

l'ὁμοιοτέλευτον (vedi l'Introduzione). — τὸν βασιλέα, vedi n. 145. — τῶν ... πρεσβευόντων, genitivo comparativo, C. § 416. - Notevole l'inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio, vedi n. 1. - Il participio è nel presente della consuetudine (« che sogliono ire per ambascierie ..., ecc. »). ὡς αὐτόν, *ad eum*. — δοκοῦσιν, costruito personalmente (C. § 571). Sc. οἱ Πέρσαι. — ἅπασι, vedi n. 2. — πολλὰς μάχας, oggetto interno, C. § 400, *b*. — δίκην ἔδοσαν, *pagarono il fio*. — οἱ μὲν ... ἐσώθησαν, parentesi. Οἱ μὲν ..., οἱ δ(έ), correlazione. αὐτῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — τελευτῶντες, vale *denique*, e non indica un atto estremo in senso temporale, ma modale, nell'enumerazione progressiva. — ὑπ' αὐτοῖς ..., *sub ipsa regia*. Cfr. Xenoph., *Anab.* II, 4, 4: ... ἡμεῖς τοσοίδε ὄντες ἐνικῶμεν βασιλέα ἐπὶ ταῖς θύραις αὐτοῦ καὶ καταγελάσαντες ἀπήλθομεν. - Cunassa distava circa 500 stadii (m. 10) da Babilonia. — καταγέλαστοι, predicato, C. § 361, 7; 393. Vedi la nota antecedente.

150. τούτων, genitivo partitivo, C. § 412. E così sotto ὧν (τὸ πλ.). — πάντ(α) ... ἀποβέβηκεν, C. § 363. ἀποβέβηκεν, intrans. *riuscì*. — οὐ γὰρ οἷόν τε, *chè non è possibile*, C. § 604. — οὔτε ... οὔτ(ε), correlazione: vedi n. 3. — μετέχειν, costruito col genitivo (τῆς ἄλλης ἀρετῆς), C. § 419. — τῶν πολεμίων, genitivo oggettivo, C. § 413: *sui nemici*, o « per una vittoria riportata contro i nemici ». Vedi n. 87. — πῶς γὰρ ..., periodo di notevole complessità, estendendosi a tutto il § 151. L'interrogazione (πῶς ... δύναιτ' ἂν ...) si smorza e si perde nel lungo e vario giro delle proposizioni. Compie la principale (I. πῶς ... ἐγγενέσθαι δύναιτ' ἂν ...) una complementare relativa (A. ὧν ...), che per coordinata dicotomia del soggetto si sdoppia nei due termini complessi (*a*) τὸ μὲν ... ἐστι e (*a*) οἱ δὲ ... ἐβίωσαν, ... διάγουσιν, e intorno ai quali si collegano paratatticamente, mediante participii, varie altre proposizioni coordinate con qualche dipendente: o come coordinate al predicato (*b*): ἐκλελυμένος - πεπαιδευμένος, o come coordinate al soggetto: (*b*) ὑβρίζοντες - δουλεύοντες (ὡς ... διαφθαρεῖεν) - τρυφῶντες - ἔχοντες - ἐξεταζόμενοι (προκαλινδούμενοι) - μελετῶντες - προσκυνοῦντες - προσαγαρεύοντες - ὀλιγωροῦντες. Graficamente potrebbe l'intero periodo nei suoi tratti fondamentali essere raffigurato così:

ἐκείνων ἐπιτηδεύμασιν ἐγγενέσθαι δύναιτ' ἂν ἢ στρατηγὸς
δεινὸς ἢ στρατιώτης ἀγαθός, ὧν τὸ μὲν πλεῖστόν ἐστιν ὄχλος
ἄτακτος καὶ κινδύνων ἄπειρος, πρὸς μὲν τὸν πόλεμον ἐκλε-
λυμένος, πρὸς δὲ τὴν δουλείαν ἄμεινον τῶν παρ' ἡμῖν οἰκε-
τῶν πεπαιδευμένος, οἱ δ' ἐν ταῖς μεγίσταις δόξαις ὄντες αὐ- 151
τῶν ὁμαλῶς μὲν οὐδὲ κοινῶς οὐδὲ πολιτικῶς οὐδεπώποτ'
ἐβίωσαν, ἅπαντα δὲ τὸν χρόνον διάγουσιν εἰς μὲν τοὺς ὑβρί-
ζοντες, τοῖς δὲ δουλεύοντες, ὡς ἂν ἄνθρωποι μάλιστα τὰς
φύσεις διαφθάρειεν, καὶ τὰ μὲν σώματα διὰ τοὺς πλούτους
τρυφῶντες, τὰς δὲ ψυχὰς διὰ τὰς μοναρχίας ταπεινὰς καὶ
περιδεεῖς ἔχοντες, ἐξεταζόμενοι πρὸς αὐτοῖς τοῖς βασιλείοις
καὶ προκαλινδούμενοι καὶ πάντα τρόπον μικρὸν φρονεῖν με-
λετῶντες, θνητὸν μὲν ἄνδρα προσκυνοῦντες καὶ δαίμονα προσ-

- I -

(A)

(*a*) (*a*)

(*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*) (*b*)

— δεινός..., ἀγαθός, notevole la paromoiosis. Accentuati i due aggett. per la posizione. — ἄτακτος, in senso morale. Ciò che essenzialmente distingue il greco dal barbaro. — ἄπειρος, C. § 414, 3. — ἐκλελυμένος, metafora, nota il Rauchenstein, tolta dal rompersi della corda dell'arco. — τῶν ... οἰκετῶν, genitivo comparativo, C. § 416. — **151**. οἱ ... ὄντες, *celeberrimi atque honoratissimi quique* (*eorum*). Nota l'articolo ταῖς dinanzi al superlativo. - αὐτῶν, genitivo partitivo, C. § 412. Pleonastico, dopo l'ὧν. — ὁμαλῶς..., « in una equa conformità morale o di amore universale o di patriottismo. Auger traduce: « ... ne connurent jamais la modération qu'inspirent les lois, ni l'égalité qui doit régner parmi des hommes ». — οὐδὲ ... οὐδέ, correlativi, rafforzati dall'οὐδεπώποτ(ε) che segue. — ἅπαντα, vedi n. 2. — διάγουσιν ... ὑβρίζοντες, C. § 590. — (εἰς) μὲν τοὺς ... τοῖς δὲ ..., correlazione imperfetta, quanto alla forma. Notevole la posizione del μέν. — ὡς, *quo modo*. — τὰς φύσεις, notevole la tendenza del greco (e del latino) all'espressione concreta. C. § 362, 2. Così τὰ σώματα e τὰς ψυχάς che seguono. τὰ μὲν ... τὰς δὲ ..., correlativi. — ἐξεταζόμενοι, in parata. — πάντα τρόπον, accusativo libero, assoluto, C. § 404, nota. *In ogni modo*. — μικρόν, da unirsi a φρονεῖν, « essere d'animo abietto ». — προσκυνοῦντες, pro-

αγορεύοντες, τῶν δὲ θεῶν μᾶλλον ἢ τῶν ἀνθρώπων ὀλιγω-
152 ροῦντες. τοιγαροῦν οἱ καταβαίνοντες αὐτῶν ἐπὶ θάλατταν, οὓς καλοῦσι σατράπας, οὐ καταισχύνουσι τὴν ἐκεῖ παίδευσιν, ἀλλ' ἐν τοῖς ἤθεσι τοῖς αὐτοῖς διαμένουσι, πρὸς μὲν τοὺς φίλους ἀπίστως, πρὸς δὲ τοὺς ἐχθροὺς ἀνάνδρως ἔχοντες, καὶ τὰ μὲν ταπεινῶς, τὰ δ' ὑπερηφάνως ζῶντες, τῶν μὲν συμμάχων κα-
153 ταφρονοῦντες, τοὺς δὲ πολεμίους θεραπεύοντες. τὴν μέν γε μετ' Ἀγησιλάου στρατιὰν ὀκτὼ μῆνας ταῖς αὑτῶν δαπάναις διέθρεψαν, τοὺς δ' ὑπὲρ αὑτῶν κινδυνεύοντας ἑτέρου τοσούτου χρόνου τὸν μισθὸν ἀπεστέρησαν· καὶ τοῖς μὲν Κισθήνην καταλαβοῦσιν ἑκατὸν τάλαντα διένειμαν, τοὺς δὲ μεθ' αὑτῶν εἰς Κύπρον στρατευσαμένους μᾶλλον ἢ τοὺς αἰχμαλώτους
154 ὕβριζον. ὡς δ' ἁπλῶς εἰπεῖν καὶ μὴ καθ' ἓν ἕκαστον ἀλλ' ὡς ἐπὶ τὸ πολύ, τίς ἢ τῶν πολεμησάντων αὐτοῖς οὐκ εὐδαιμο-

prio del culto agli dei. — προσαγορεύοντες, costruito con due accusativi, uno dell'o g g e t t o (αὐτόν, sottinteso), l'altro del predicato (δαίμονα), C. § 403 (Cfr. S. § 197, 1). — ὀλιγωροῦντες, costruito col genitivo (... θεῶν - ... ἀνθρώπων), C. § 420. — **152**. αὐτῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — καλοῦσι, i m p e r s o n a l m e n t e. Costruito con due accusativi: uno dell'oggetto (οὓς ...), l'altro del predicato (σατράπας, *satrapi*), C. § 403. — καταισχύνουσι, i r o n i c o. Costruito coll'accusativo (τὴν ... παίδευσιν), C. § 399. — τὴν ἐκεῖ παίδευσιν, C. § 381. ἐκεῖ, cioè « alla corte del re ». — τοῖς αὐτοῖς, C. § 389. — πρὸς μὲν ..., πρὸς δέ, correlazione. Così più sotto: τὰ μὲν ..., τὰ δέ; avverbialmente: *partim ... partim*, C. § 369, 1, nota 2. E, imperfettamente, ancora: τῶν μὲν ..., τοὺς δέ. — ἀπίστως ... ἀνάνδρως ἔχοντες, C. § 476, 1. — καταφρονοῦντες, costruito col genitivo (τῶν μὲν συμμάχων), C. § 424. — θεραπεύοντες, vedi n. 80. — **153**. τὴν μέν, in correlazione, ineguale quanto alla forma, con τοὺς δ(έ). Così più sotto: τοῖς μὲν ... τοὺς δέ. — μέν γέ, introduce un'esemplificazione. Vedi n. 126. — ὀκτὼ μῆνας, accusativo di tempo d e t e r m i n a t o: d u r a t a. C. § 405 (cfr. S. § 199). — ταῖς ... δαπάναις, complemento di m e z z o, C. § 438. *A loro spese*. Titrauste, per allontanarlo da Sardi, diede ad Agesilao, secondo Senofonte (*Hellen.* III, 4, 26), τριάκοντα τάλαντα, che impiegò nella paga dell'esercito spartano (cfr. Plut., *Agesil.* 10; Diod., XIV, 80). — ἑτέρου τοσούτου, *d i a l t r e t t a n t o* (propriamente (secondo il § 142) furono soltanto 15 mesi). Cfr. Liv., X, 46: « ... militibus ex praeda centenos binos asses et a l t e r u m t a n t u m centurionibus atque equitibus divisit ». — ἀπεστέρησαν, costruito col doppio oggetto (τοὺς ... κινδυνεύοντας e τὸν μισθόν). C. § 402. — Κισθήνην, C i s t e n e, città dell'Eolide sul golfo d'Adramittio. Il caso ci è d'altronde ignoto: certo doveva essere simile a quello su mentovato fra Agesilao e Titrauste. — εἰς Κύπρον, vedi § 134. — **154**. ὡς ... ἐπὶ τὸ πολύ, p a r e n t e s i. ὡς ... εἰπεῖν, C. § 564. — ἁπλῶς (semplicemente), b r e v e m e n t e: in antitesi con καθ' ἓν ἕκαστον, *singulatim*. ἐπὶ τὸ πολύ, « i n g e n e r a l e ». Trad. « (*et ut in p a u c a* rem conferam neque sin-

ήσας ἀπῆλθεν, ἢ τῶν ὑπ᾽ ἐκείνοις γενομένων οὐκ αἰκισθεὶς
ὸν βίον ἐτελεύτησεν; οὐ Κόνωνα μέν, ὃς ὑπὲρ τῆς Ἀσίας
τρατηγήσας τὴν ἀρχὴν τὴν Λακεδαιμονίων κατέλυσεν, ἐπὶ
ανάτῳ συλλαβεῖν ἐτόλμησαν, Θεμιστοκλέα δ᾽, ὃς ὑπὲρ τῆς
Ἑλλάδος αὐτοὺς κατεναυμάχησε, τῶν μεγίστων δωρεῶν ἠξί-
ωσαν; καίτοι πῶς χρὴ τὴν τούτων φιλίαν ἀγαπᾶν, οἳ τοὺς 155
μὲν εὐεργέτας τιμωροῦνται, τοὺς δὲ κακῶς ποιοῦντας οὕτως
ἐπιφανῶς κολακεύουσιν; περὶ τίνας δ᾽ ἡμῶν οὐκ ἐξημαρτή-
κασιν; ποῖον δὲ χρόνον διαλελοίπασιν ἐπιβουλεύοντες τοῖς
Ἕλλησιν; τί δ᾽ οὐκ ἐχθρὸν αὐτοῖς ἐστι τῶν παρ᾽ ἡμῖν, οἳ καὶ
τὰ τῶν θεῶν ἕδη καὶ τοὺς νεὼς συλᾶν ἐν τῷ προτέρῳ πο-
λέμῳ καὶ κατακάειν ἐτόλμησαν; διὸ καὶ τοὺς Ἴωνας ἄξιον 156
ἐπαινεῖν, ὅτι τῶν ἐμπρησθέντων ἱερῶν ἐπηράσαντο εἴ τινες
κινήσειαν ἢ πάλιν εἰς τἀρχαῖα καταστῆσαι βουληθεῖεν, οὐκ

gula consecter, sed in genere dicam) ..., ecc. Cfr. VII, 26: ὡς δὲ συντόμως εἰπεῖν. XV, 113: ... εἰ δὲ δεῖ μὴ καθ᾽ ἕκαστον, ἀλλὰ διὰ βραχέων εἰπεῖν, ecc. — τῶν πολεμησάντων, genitivo partitivo. Così τῶν ... γενομένων, C. § 412. — αὐτοῖς, dativo di comunanza, C. § 436. — ὑπ᾽ ἐκείνοις, così i mss. Il Cobet invece e l'Hertlein, seguìti dal Rauchenstein, leggono ἐπ᾽ ἐκείνοις. — τὸν βίον ἐτελεύτησεν, ovvia perifrasi: cfr. lat. *vitam finire, e vita excedere*, ecc. — Κόνωνα, cfr. Nep., *Conon*. V, 3: « ... Tiribazus Cononem evocavit ... Huius nuntio parens cum venisset, in vincula coniectus est, in quibus aliquandiu fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum ibique eum periisse scriptum reliquerunt ». Il fatto è che egli sfuggì poi alla prigionia e morì di malattia a Cipro nel 389. Cfr. Lys., XIX, 39. — τὴν Λακ., apposizione di ἀρχήν: vedi n. 3. — Θεμιστοκλέα, esempio parallelo a quello di Conone (Κόνωνα), disgiunti mediante μέν e δέ. Cfr. anche le forme antitetiche ὑπὲρ τῆς Ἀσίας e ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος. Per il fatto di Temistocle, vedi Thucyd., I, 138. — δωρεῶν, cioè « le città di Magnesia, Lampsaco e Miunte ». Thucyd. (l. c.): ... δόντος βασιλέως αὐτῷ Μαγνησίαν μὲν ἄρτον, ... Λάμψακον δὲ οἶνον, ... Μυοῦντα δὲ ὄψον. — **155**. καίτοι, vedi n. 31. Notevole il passo per l'enfasi rettorica: espressa coll'interrogazione, colle ripetizioni (οἳ ... οἳ ...), colle antitesi (vedi sotto), col polisindeto (καὶ ἕδη καὶ .... ecc.). — οἳ τοὺς ..., vedi n. 89. τοὺς μὲν ..., τοὺς δέ, correlazione. — ἡμῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — ποῖον ... χρόνον, accusativo della durata del tempo. C. § 405. — διαλελοίπασιν ἐπιβουλεύοντες, C. § 590. — αὐτοῖς, dativo possessivo, C. § 432 (cfr. S. § 207). — ἕδη, comunemente *templi*: qui però dall'unione con νεώς si rileva dover significare *idoli, imagini degli dei* (naturalmente, *statue sedute*). Cfr. Lycurg., *Leocr*. 1: ... τοὺς νεὼς καὶ τὰ ἕδη καὶ τὰ τεμένη ..., ecc. Plutarch., *Coriol*. 37: ... δημοσίαις δαπάναις ἐποιήσατο τὸν νεὼν καὶ τὸ ἕδος. — **156**. ἄξιον, ellissi del verbo sostantivo. Sc. ἐστί. — τῶν ... ἱερῶν, genitivo partitivo, dipendente da un τί, che s'ha

ἀποροῦντες, πόθεν ἐπισκευάσωσιν, ἀλλ' ἵν' ὑπόμνημα τοῖς ἐπιγιγνομένοις ᾖ τῆς τῶν βαρβάρων ἀσεβείας, καὶ μηδεὶς πιστεύῃ τοῖς τοιαῦτ' εἰς τὰ τῶν θεῶν ἐξαμαρτεῖν τολμῶσιν, ἀλλὰ καὶ φυλάττωνται καὶ δεδίωσιν, ὁρῶντες αὐτοὺς οὐ μόνον τοῖς σώμασιν ἡμῶν ἀλλὰ καὶ τοῖς ἀναθήμασι πολεμήσαντας.

157 (μβ') Ἔχω δὲ καὶ περὶ τῶν πολιτῶν τῶν ἡμετέρων τοιαῦτα διελθεῖν. καὶ γὰρ οὗτοι πρὸς μὲν τοὺς ἄλλους, ὅσοις πεπολεμήκασιν, ἅμα διαλάττονται καὶ τῆς ἔχθρας τῆς γεγενημένης ἐπιλανθάνονται, τοῖς δ' ἠπειρώταις οὐδ' ὅταν εὖ πάσχωσι χάριν ἴσασιν· οὕτως ἀείμνηστον τὴν ὀργὴν πρὸς αὐτοὺς ἔχουσιν. καὶ πολλῶν μὲν οἱ πατέρες ἡμῶν μηδισμοῦ θάνατον κατέγνωσαν, ἐν δὲ τοῖς συλλόγοις ἔτι καὶ νῦν ἀρὰς ποιοῦνται,

a sottintendere, oggetto di κινήσειαν. — ἀποροῦντες, participio causale. — ἀλλ' ἵν(α)..., ecc. La cosa non è ben nota. Si dice che i Greci prima della battaglia di Platea (a. 479 av. Cr.) giurassero di non rialzare i templi distrutti dai Barbari. Cfr. Lycurg., *in Leocr.* 81 (Diod. XI, 29): ... τῶν ἱερῶν τῶν ἐμπρησθέντων καὶ καταβληθέντων ὑπὸ τῶν βαρβάρων οὐδὲν ἀνοικοδομήσω παντάπασιν, ἀλλ' ὑπόμνημα τοῖς ἐπιγιγνομένοις ἐάσω καταλείπεσθαι τῆς τῶν βαρβάρων ἀσεβείας. Molte di quelle rovine vide Pausania, nel secondo secolo dopo Cr., viaggiando la Grecia (X, 35, 2). Ai Persiani sembrava ridicolo ed empio il rinchiudere la divinità nei templi, e per questo li distruggevano. Santuari abbatterono, per es., a Nasso, in Eretria, ecc. Teopompo oppugna il fatto (vedi Schäfer, *Demost.* II, 157). — τοῖς ἐπιγιγνομένοις, *ai posteri*. — τοῖς ... τολμῶσιν, notevole la complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo e il participio. Vedi n. 1. — τὰ τῶν θεῶν, C. § 383. Cfr. III, 9: ... τοὺς εἰς τὰ τῶν θεῶν ἐξαμαρτάνοντας. — ὁρῶντες ... πολεμήσαντας, C. § 591. πολεμέω, costruito col dativo (... σώμασι e ἀναθήμασι), C. § 436.

157. καί (περ), *etiam*. Così più sotto καὶ (τοῖς ἄλλοις); rafforzato dal ἔτι nella locuzione ἔτι καὶ νῦν (*anche ora*). — τῶν ἡμετέρων, apposizione di πολιτῶν; e così sotto τῆς γεγενημένης, di ἔχθρας. — τοιαῦτα, « simili prove di profondo rancore ». — διελθεῖν, metaforico: vedi n. 11. — οὗτοι, sc. οἱ Ἀθηναῖοι. — πρὸς μὲν τοὺς ἄλλους, in ineguale correlazione con τοῖς δ' ἠπειρώταις che segue. (Per ἠπειρώταις vedi § 132). — ἅμα ... καί, *simul ... ac*. Cfr. § 119: ἅμα ... τε ... καί. — ἐπιλανθάνονται, costruito col genitivo (τῆς ἔχθρας), C. § 420 (Cfr. S. § 216). — εὖ πάσχωσι, *beneficHino*. χάριν ἴσασι, *sanno grado*. — ἀείμνηστον, predicato dell'oggetto (τὴν ὀργήν). κατέγνωσαν, costruito col genitivo della persona (πολλῶν), e della pena (θάνατον μηδισμοῦ). C. § 424, 422. — συλλόγοις, le pubbliche assemblee (ἐκκλησίαι); nelle quali la trattazione degli affari (τὸ χρηματίζειν) era preceduta da sacrifizii, preghiere e imprecazioni (ἀραί) contro i nemici dello Stato. — ἀρὰς ποιοῦνται, formola complessa perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo (ἀρᾶσθαι):

πρὶν ἄλλο τι χρηματίζειν, εἴ τις ἐπικηρυκεύεται Πέρσαις τῶν πολιτῶν· Εὐμολπίδαι δὲ καὶ Κήρυκες ἐν τῇ τελετῇ τῶν μυστηρίων διὰ τὸ τούτων μῖσος καὶ τοῖς ἄλλοις βαρβάροις εἴργεσθαι τῶν ἱερῶν ὥσπερ τοῖς ἀνδροφόνοις προαγορεύουσιν. οὕτω δὲ φύσει πολεμικῶς πρὸς αὐτοὺς ἔχομεν, ὥστε καὶ τῶν 158 μύθων ἥδιστα συνδιατρίβομεν τοῖς Τρωϊκοῖς καὶ Περσικοῖς, δι' ὧν ἔστι πυνθάνεσθαι τὰς ἐκείνων συμφοράς. εὕροι δ' ἄν τις ἐκ μὲν τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς τοὺς βαρβάρους ὕμνους πεποιημένους, ἐκ δὲ τοῦ πρὸς τοὺς Ἕλληνας θρήνους ἡμῖν γεγενημένους, καὶ τοὺς μὲν ἐκ ταῖς ἑορταῖς ᾀδομένους, τοὺς δ' ἐπὶ ταῖς συμφοραῖς ἡμᾶς μεμνημένους. οἶμαι δὲ καὶ τὴν 159 Ὁμήρου ποίησιν μείζω λαβεῖν δόξαν, ὅτι καλῶς τοὺς πολεμήσαντας τοῖς βαρβάροις ἐνεκωμίασε, καὶ διὰ τοῦτο βουληθῆναι τοὺς προγόνους ἡμῶν ἔντιμον αὐτοῦ ποιῆσαι τὴν τέχνην

vedi n. 2. — πρίν, C. § 565. — τῶν πολιτῶν, genitivo partitivo dipendente da τίς (C. § 412). — Εὐμολπίδαι ..., gli Eumolpidi ed i Cerici, due famiglie sacerdotali, addette al culto dei misteri sotto la sorveglianza dell'arconte re. — τελετῇ, vedi n. 28. — τούτων, genitivo oggettivo, C. § 413. Sc. τῶν Περσῶν. — εἴργεσθαι, costruito col genitivo (τῶν ἱερῶν), C. § 419, *b*. — **158**. οὕτω, correlativo col ὥστε che segue. — φύσει, C. § 439. — πολεμικῶς ... ἔχομεν, C. § 476, 1. — καί, *etiam*. τῶν μύθων, genitivo partitivo, C. § 412. — τοῖς Τρωϊκοῖς ..., C. § 437. Poichè i Persiani originariamente occupavano tutta l'Asia, così Isocrate comprende anche i Troiani nella denominazione della barbaria persiana. - Qualche editore interclude καὶ Περσικοῖς fra le parentesi quadre. — ἔστι, C. § 315, nota 2. — ἐκ μὲν τοῦ, in correlazione con ἐκ δὲ τοῦ ...: *laddove* ecc. — τοῦ πρὸς ..., apposizione di πολέμου, vedi n. 3. — ὕμνους ..., θρήνους. L'allusione è generale: Isocrate non pensa qui a speciali poesie liriche. Il motivo di questo pensiero, come già notò il Moro, tolse da Gorgia (Philostr., *Vit. Soph.*, p. 493): ... ὅτι τὰ μὲν κατὰ τῶν βαρβάρων τρόπαια ὕμνους ἀπαιτεῖ, τὰ δὲ κατὰ τῶν Ἑλλήνων θρήνους. — ἡμῖν, dativo possessivo, C. § 432 (cfr. S. § 207). — τοὺς μὲν ... τοὺς δὲ ..., correlazione. — μεμνημένους, notevole il costrutto coll'accusativo (τοὺς δέ ...), Krüger, 47, 11, 2. - Notevolissimo poi il complesso ὁμοιοτέλευτον, dacchè ben quattro proposizioni consonano nella desinenza: πεποιημένους - γεγενημένους - ᾀδομένους - μεμνημένους. Vedi l'Introduzione. — **159**. καί, *altresì*, *inoltre*. — τὴν ... ποίησιν, i poemi omerici dell'*Iliade* e dell'*Odissea*. — πολεμήσαντες, costruito col dativo (τοῖς βαρβάροις, sc. i Troiani. Cfr. IX, 17), C. § 436. — ποιῆσαι (dipendente da βουληθῆναι), costruito con due accusativi: uno dell'oggetto (τὴν τέχνην), l'altro del predicato (ἔντιμον), C. § 403 (cfr. S. § 197). Nota poi la frase perifrastica ἔντιμον ποιῆσαι invece d'un semplice verbo attributivo (τιμῆσαι): vedi n. 2. —

ἔν τε τοῖς τῆς μουσικῆς ἄθλοις καὶ τῇ παιδεύσει τῶν νεωτέρων, ἵνα πολλάκις ἀκούοντες τῶν ἐπῶν ἐκμανθάνωμεν τὴν ἔχθραν τὴν ὑπάρχουσαν πρὸς αὐτοὺς καὶ ζηλοῦντες τὰς ἀρετὰς τῶν στρατευσαμένων τῶν αὐτῶν ἔργων ἐκείνοις ἐπιθυμῶμεν.

160 (μγ') Ὥστε μοι δοκεῖ πολλὰ λίαν εἶναι τὰ παρακελευόμενα πολεμεῖν αὐτοῖς, μάλιστα δ' ὁ παρὼν καιρὸς, [οὗ σαφέστερον οὐδέν.] ὃν οὐκ ἀφετέον· καὶ γὰρ αἰσχρὸν παρόντι μὲν μὴ χρῆσθαι, παρελθόντος δ' αὐτοῦ μεμνῆσθαι. τί γὰρ ἂν καὶ βουληθεῖμεν ἡμῖν προσγενέσθαι, μέλλοντες βασιλεῖ πολεμεῖν, ἔξω
161 τῶν νῦν ὑπαρχόντων; οὐκ Αἴγυπτος μὲν αὐτοῦ καὶ Κύπρος ἀφέστηκε, Φοινίκη δὲ καὶ Συρία διὰ τὸν πόλεμον ἀνάστατοι

τέ ... καί, polisindeto enfatico: vedi n. 3. — ἄθλοις, nelle feste Panatenee dai tempi di Pericle avevano luogo anche gare musicali: e fin dai tempi di Pisistrato, anche agoni poetici: cioè declamazioni rapsodiche dei canti omerici. Notevole il passo di Licurgo, in *Leocr.* 102: ... ὑπέλαβον ὑμῶν οἱ πατέρες σπουδαῖον εἶναι ποιητήν (sc. Ὅμηρον), ὥστε νόμον ἔθεντο καθ' ἑκάστην πενταετηρίδα τῶν Παναθηναίων μόνου τῶν ἄλλων ποιητῶν ῥαψῳδεῖσθαι τὰ ἔπη, ἐπίδειξιν ποιούμενοι πρὸς τοὺς Ἕλληνας, ὅτι τὰ κάλλιστα τῶν ἔργων προῃροῦντό, ecc. Nella scuola poi Omero era più degli altri poeti letto e mandato a memoria. — τῶν νεωτέρων. Così i Latini i giovani chiamavano iuniores. Notevole è il comparativo. — ἀκούοντες, costruito col genitivo (τῶν ἐπῶν); e così più sotto ἐπιθυμῶμεν (τῶν ... ἔργων). C. § 420. — τὴν ὑπαρ., apposizione: vedi n. 3. — τῶν αὐτῶν, C. § 389; quindi costruito col dativo, come ἴσος e simili. C. § 436, *b*.

160. δοκεῖ, costruito personalmente, C. § 571 (cfr. S. § 192, 4); - C. § 363. — πολλὰ λίαν, vedi n. 73. — πολεμεῖν, costruito col dativo (αὐτοῖς), C. § 436. E così più sotto (βασιλεῖ πολεμεῖν). — οὗ ... οὐδέν, sembra una glossa. Nel manoscritto Urbinate queste parole sono scritte al margine del folio; nella Vulgata si trovano aggiunte ad ἀφετέον. L'aggiunta è superflua e interrompe in certo modo la sintassi e il senso del contesto. Meglio dunque espungerla, come fa il Rauchenstein, o intercluderla fra le parentesi quadre. Lo Schneider la mantiene nel suo testo. — ἀφετέον, sc. ἐστί. — παρόντι μέν, termine che è in correlazione con παρελθόντος δ(έ): l'uno dipendente da χρῆσθαι (C. § 438, nota), l'altro da μεμνῆσθαι (C. § 420). — καί, enfatico. — ἔξω τῶν ... ὑπαρχόντων, *meglio delle presenti occasioni*. τῶν νῦν ὑπαρχόντων, C. § 381. — **161**. Αἴγυπτος, circa la perdita dell'Egitto, vedi § 140; quanto a quella di Cipro, §§ 134, 141 (nonchè V, 102). Nell'*Evagora* (IX, 62) accenna Isocrate a questi devastamenti della Fenicia, di Tiro e della Cilicia (cfr. anche V, 102). Della Siria non sappiamo nulla d'altronde. La Licia poi, segregata da alte montagne dal resto dell'Asia Minore, poteva considerarsi indipendente, tuttochè pagasse tributo (Herod., III, 90), e somministrasse forze (id., VII, 92) ai Persiani, dai quali erano stati un tempo soggiogati (id., I, 176). — αὐτοῦ, sc. βασιλέως. — ἀνάστατοι, predicato, C. § 361, 7; 393. — ἐφ' ᾗ ..., *per cui*

γόνασι, Τύρος δ', ἐφ' ᾗ μέγ' ἐφρόνησεν, ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν τῶν ἐκείνου κατείληπται; τῶν δ' ἐν Κιλικίᾳ πόλεων τὰς μὲν πλείστας οἱ μεθ' ἡμῶν ὄντες ἔχουσι, τὰς δ' οὐ χαλεπόν ἐστι κτήσασθαι. Λυκίας δ' οὐδεὶς πώποτε Περσῶν ἐκράτησεν. Ἑκατόμνως δ' ὁ Καρίας ἐπίσταθμος τῇ μὲν ἀληθείᾳ πολὺν 162
ἤδη χρόνον ἀφέστηκεν, ὁμολογήσει δ' ὅταν ἡμεῖς βουληθῶμεν. ἀπὸ δὲ Κνίδου μέχρι Σινώπης Ἕλληνες τὴν Ἀσίαν παροικοῦσιν, οὓς οὐ δεῖ πείθειν ἀλλὰ μὴ κωλύειν πολεμεῖν. καίτοι τοιούτων ὁρμητηρίων ὑπαρξάντων καὶ τοσούτου πολέμου τὴν Ἀσίαν περιστάντος τί δεῖ τὰ συμβησόμενα λίαν ἀκριβῶς ἐξετάζειν; ὅπου γὰρ μικρῶν μερῶν ἥττους εἰσίν, οὐκ ἄδηλον, ὡς ἂν διατεθεῖεν, εἰ πᾶσιν ἡμῖν πολεμεῖν ἀναγκασθεῖεν. ἔχει δ' 163
οὕτως. ἐὰν μὲν ὁ βάρβαρος ἐρρωμενεστέρως κατάσχῃ τὰς πόλεις τὰς ἐπὶ θαλάττῃ φρουρὰς μείζους ἐν αὐταῖς ἢ νῦν ἐγκαταστή-

andava superbo. Tiro somministrava un grosso numero di navigli nelle spedizioni barbare (cfr. V, 102: ... Φοινίκην ... καὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὅθεν ἐρχῶντο τῷ ναυτικῷ, ... ecc.). — τῶν ἐκείνου, apposizione: vedi n. 3. — τῶν ... πόλεων, genit. partitivo, C. § 412. Così più sotto: Περσῶν. — πλείστας, sta, quale predicato, congiunto a τὰς μέν, di cui rende così impari nei termini la correlazione con τὰς δ(έ) che segue. — Λυκίας, genitivo comparativo, dipendente da ἐκράτησεν (C. § 423). — **162.** Ἑκατόμνως, Ecatono, governatore (ἐπίσταθμος, cfr. § 120) della Caria (celebre regione a sud-ovest dell'Asia Minore); che, secondo Diodoro (XV, 2), aveva sovvenuto di denaro Evagora. — τῇ ... ἀληθείᾳ, *in fatto, nella realtà.* Wieland traduce: « im Herzen ». — πολὺν ... χρόνον, accusativo della durata o estensione del tempo, C. § 405. — ὁμολογήσει, *si dichiarerà.* — ἡμεῖς, enfatico: C. § 469. — ἀπὸ δὲ ..., *da Cnido sino a Sinope,* cioè il litorale (τὴν παραλίαν) asiatico. I due termini peraltro sono scelti arbitrariamente: chè al sud, anche oltre Cnido, i Greci avevano colonie. Cnido, città della Caria, all'estremità della penisola triopia: famosa per la vittoria di Conone contro Pisandro, spartano (a. 394 av. Cr.). *Sinope* poi è la celebre patria di Diogene, nella Paflagonia, sul Ponto. — ἀλλά, *ma soltanto.* — καίτοι, vedi n. 31. — ὑπαρξάντων ... περιστάντος, genitivi assoluti, C. § 428, 584. ὁρμητηρίων, pr. un'espressione militare: il punto donde si move (ὁρμᾶσθαι) per lo assalto del nemico. Qui *motivi, eccitamenti.* — τὰ συμβήσοντα, *quae eventura sint.* — ὅπου, causale. Così I, 49: ὅπου γὰρ τοὺς ... μόνον ψευδαμένους ἀποδοκιμάζομεν ..., ecc. Cfr. § 186, e altrove. Argomentazione *ex minore* (cfr. § 186). — μικρῶν μερῶν, genitivo comparativo: C. § 416. Parti di dominio, come Egitto, Cipro, ecc. — ἄδηλον, sc. ἐστί. — πολεμεῖν, costruito col dativo (πᾶσιν ἡμῖν): C. § 436. — **163.** ἔχει δ' οὕτως, C. § 476, 1: *res autem ita se habet,* « il fatto è questo ». Così VI, 36; VIII, 28; XV, 130; *Ep.* VII, 7; VIII, 7. — ἐὰν μὲν ..., ipotesi in antitesi con ἢν δ(έ) ...; ove ad ὁ βάρβαρος è contrapposto l'enfatico ἡμεῖς (C. § 469). — τὰς ἐπὶ ..., apposizione, vedi n. 3. — τάχ' ἄν, *forse,* cfr. § 18.

σας, τάχ' ἂν καὶ τῶν νήσων αἱ περὶ τὴν ἤπειρον, οἷον Ῥόδος
καὶ Σάμος καὶ Χίος, ἐπὶ τὰς ἐκείνου τύχας ἀποκλίνειαν· ἣν δ'
ἡμεῖς αὐτὰς πρότεροι καταλάβωμεν, εἰκὸς τοὺς τὴν Λυδίαν
καὶ Φρυγίαν καὶ τὴν ἄλλην τὴν ὑπερκειμένην χώραν οἰκοῦν-
164 τας ἐπὶ τοῖς ἐντεῦθεν ὁρμωμένοις εἶναι. διὸ δεῖ σπεύδειν καὶ
μηδεμίαν ποιεῖσθαι διατριβήν, ἵνα μὴ πάθωμεν ὅπερ οἱ πα-
τέρες ἡμῶν. ἐκεῖνοι γὰρ ὑστερίσαντες τῶν βαρβάρων καὶ
προέμενοί τινας τῶν συμμάχων ἠναγκάσθησαν ὀλίγοι πρὸς
πολλοὺς κινδυνεύειν, ἐξὸν αὐτοῖς προτέροις διαβᾶσιν εἰς τὴν
ἤπειρον μετὰ πάσης τῆς τῶν Ἑλλήνων δυνάμεως ἐν μέρει
165 τῶν ἐθνῶν ἕκαστον χειροῦσθαι. δέδεικται γάρ, ὅταν τις πο-
λεμῇ πρὸς ἀνθρώπους ἐκ πολλῶν τόπων συλλεγομένους, ὅτι
δεῖ μὴ περιμένειν, ἕως ἂν ἐπιστῶσιν, ἀλλ' ἔτι διεσπαρμένοις
αὐτοῖς ἐπιχειρεῖν. ἐκεῖνοι μὲν οὖν προεξαμαρτόντες ἅπαντα
ταῦτ' ἐπηνωρθώσαντο, καταστάντες εἰς τοὺς μεγίστους ἀγῶ-
νας· ἡμεῖς δ' ἂν σωφρονῶμεν, ἐξ ἀρχῆς φυλαξόμεθα καὶ πει-

καί, *etiam*. — αἱ περὶ τὴν ἤπειρον, C. § 383. — οἷον, introduce l'esemplificazione: *ad esempio*. Ῥόδος, vedi n. 142. Σάμος, Samo, isola dirimpetto al punto ove Lidia e Caria s'incontrano: dal continente separata da un canale reso celebre dalla battaglia di Micale (a. 479 av. Cr.). Χίος, Chio, altra isola dirimpetto alla Lidia, famosa pel vino e per le donne. — ἀποκλίνειαν, *pieghino dalla parte di lui:* « vogliano, cioè, partecipare alla sua sorte » (ἐκείνου, sc. βασιλέως). — πρότεροι, C. § 361, 8. — εἰκός, sc. ἐστί: *è probabile*. — τοὺς ... οἰκοῦντας, complessa inserzione di termini fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. — ἐντεῦθεν, « dalle città del litorale ». τοῖς ὁρμωμένοις, sagace perifrasi, suggerita dalla modestia. Vedi § 162. — **164**. ... ποιεῖσθαι διατριβήν, formola complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo. Vedi n. 2. — ὅπερ, sc. ἔπαθον. — ὑστερίσαντες. costruito col genitivo comparativo (τῶν βαρβάρων), C. § 423. — τινάς, gli Ioni, pei quali Aristagora invano cercò aiuti da Sparta: Atene glie ne mandò, ma pochi, che dopo un piccolo insuccesso rimpatriarono, abbandonando le città dell'Asia alle conquiste progressive dei Persiani (Herod., V, 49 e sgg. e 97-103). — ὀλίγοι ... πολλούς, antitesi. — ἐξόν, C. § 586: *laddove era probabile*. — προτέροις, predicativo (cfr. C. § 361, 8). — ἐν μέρει, vedi n. 96. — τῶν ἐθνῶν, genitivo partitivo, C. § 412. — **165**. δέδεικται, « dall'esperienza ». Notevole il perfetto, di cui l'azione si estende al presente. — ἐκ πολλῶν τόπων, complemento d'origine o provenienza. C. § 453, *c* (cfr. lat. *ex*). — ἔτι, da unirsi a διεσπαρμένοις. — ἐπιχειρεῖν, C. § 437. — ἐκεῖνοι, sc.: gli antenati (οἱ πατέρες ἡμῶν, § 164), in antitesi con ἡμεῖς δ(έ) che segue (C. § 469). — οὖν, manca nei migliori mss. Ma è necessario qui per la conclusione. — ἅπαντα, vedi n. 2. —

κασόμεθα φθῆναι περὶ τὴν Λυδίαν καὶ τὴν Ἰωνίαν στρατόπεδον ἐγκαταστήσαντες, εἰδότες, ὅτι καὶ βασιλεὺς οὐχ ἑκόν- 166
των ἄρχει τῶν ἠπειρωτῶν ἀλλὰ μείζω δύναμιν περὶ αὐτὸν ἑκάστων αὐτῶν ποιησάμενος· ἧς ἡμεῖς ὅταν κρείττω διαβιβάσωμεν, ὃ βουληθέντες ῥᾳδίως ἂν ποιήσαιμεν, ἀσφαλῶς ἅπασαν τὴν Ἀσίαν καρπωσόμεθα. πολὺ δὲ κάλλιον ἐκείνῳ περὶ τῆς βασιλείας πολεμεῖν ἢ πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς περὶ τῆς ἡγεμονίας ἀμφισβητεῖν.

(μδ′) Ἄξιον δ' ἐπὶ τῆς νῦν ἡλικίας ποιήσασθαι τὴν στρα- 167
τείαν, ἵν' οἱ τῶν συμφορῶν κοινωνήσαντες, οὗτοι καὶ τῶν ἀγαθῶν ἀπολαύσωσι καὶ μὴ πάντα τὸν χρόνον δυστυχοῦντες διαγάγωσιν. ἱκανὸς γὰρ ὁ παρεληλυθώς, ἐν ᾧ τί τῶν δεινῶν οὐ γέγονεν; πολλῶν γὰρ κακῶν τῇ φύσει τῇ τῶν ἀνθρώπων

ἐξ ἀρχῆς, *statim initio*, cfr. § 26. — περὶ τὴν ..., *intorno*, « nelle circostanze della Lidia e della Ionia ». Cfr. Thucyd., VI, 2: ... ᾤκουν Φοίνικες περὶ πᾶσαν ... τὴν Σικελίαν. — ἐγκαταστήσαντες, è, quanto al tempo, coordinato al φθῆναι, di cui compie l'idea (C. § 590); tuttochè questo non abbia qui il valore d'un vero e proprio aoristo. — **166**. καί, *etiam*. — βασιλεύς, vedi n. 120. — ἄρχει, costruito col genitivo comparativo (οὐχ ἑκόντων (*invitorum*) ... τῶν ἠπειρωτῶν), C. § 423. — ἑκάστων αὐτῶν, genitivo comparativo, C. § 416. — ... ποιησάμενος, perifrasi, vedi n. 2. — ἡμεῖς, C. § 469. — κρείττω, quanto al numero, qui. — ὃ ... ἂν ποιήσαιμεν, parentetico. — ἅπασαν, vedi n. 2. — πολὺ ..., veracissima sentenza, che purtroppo i Greci, con grave loro danno, non seppero praticare. - Ellissi del verbo sostantivo (ἐστί). - πολεμεῖν, costruito col dativo (ἐκείνῳ), C. § 436. - πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, *fra noi stessi*, « vicendevolmente ». - περὶ τῆς βασιλείας, in correlazione con περὶ τῆς ἡγεμονίας.

167. ἄξιον, sc. ἐστί. — ἐπὶ τῆς ... ἡλικίας, complemento di tempo: « anche sotto la presente generazione ». Pel νῦν, C. § 381. - Cfr. XII, 209: ... τῶν ἐπὶ τῆς ἡλικίας τῆς αὐτῶν πραχθέντων, ecc. — ποιήσασθαι τὴν στρατείαν, formola complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo. Vedi n. 2. — κοινωνήσαντες, costruito col genitivo partitivo (τῶν συμφορῶν), C. § 419; così ἀπολαύσωσι (τῶν ἀγαθῶν). — οὗτοι καί, riprende enfaticamente il soggetto anteriormente espresso, e lo accentua col pronome; καί, *etiam*. - Tristi condizioni avea sofferto la Grecia negli anni ultimi della guerra del Peloponneso. Ora pareva di riaversi. — δυστυχοῦντες διαγάγουσιν, C. § 590. — ἐν ᾧ ..., la proposizione relativa prende d'improvviso, per un'enfasi retorica, una movenza interrogativa. Cfr. VIII, 111: ... αἷς (sc. ἐν μοναρχίαις) τί τῶν δεινῶν ἢ τῶν χαλεπῶν οὐ πρόσεστιν; ecc. XV, 317: ... ἐκ ταύτης τῆς μεταβολῆς τί τῶν δεινῶν οὐ συνέπεσε; ecc. Cfr. Lys., XIII, 34: ... καὶ τί οὐ τῶν δεινῶν τῇ πόλει ἐγένετο; ecc. — πολλῶν ... ὑπαρχόντων, genitivo assoluto, C. § 428, 584. τῇ φύσει, C. § 439. τῇ

ὑπαρχόντων αὐτοὶ πλείω τῶν ἀναγκαίων προσεξευρήκαμεν,
168 πολέμους καὶ στάσεις ἡμῖν αὐτοῖς ἐμποιήσαντες, ὥστε τοὺς μὲν ἐν ταῖς αὐτῶν ἀνόμως ἀπόλλυσθαι, τοὺς δ' ἐπὶ ξένης μετὰ παίδων καὶ γυναικῶν ἀλᾶσθαι, πολλοὺς δὲ δι' ἔνδειαν τῶν καθ' ἡμέραν ἐπικουρεῖν ἀναγκαζομένους ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν τοῖς φίλοις μαχομένους ἀποθνήσκειν. ὑπὲρ ὧν οὐδεὶς πώποτ' ἠγανάκτησεν, ἀλλ' ἐπὶ μὲν ταῖς συμφοραῖς ταῖς ὑπὸ τῶν ποιητῶν συγκειμέναις δακρύειν ἀξιοῦσιν, ἀληθινὰ δὲ πάθη πολλὰ καὶ δεινὰ γιγνόμενα διὰ τὸν πόλεμον ἐφορῶντες τοσούτου δέουσιν ἐλεεῖν, ὥστε καὶ μᾶλλον χαίρουσιν ἐπὶ τοῖς ἀλλήλων
169 κακοῖς ἢ τοῖς αὐτῶν ἰδίοις ἀγαθοῖς. ἴσως δ' ἂν καὶ τῆς ἐμῆς εὐηθείας πολλοὶ καταγελάσειαν, εἰ δυστυχίας ἀνδρῶν ὀδυροί-

τῶν ..., apposizione (vedi n. 3). — αὐτοί, (noi) *stessi*. Più sotto: ἡμῖν αὐτοῖς, *a noi stessi*. — τῶν ἀναγκαίων, genitivo comparativo, C. § 416. — **168**. τοὺς μέν, in complessa correlazione con τοὺς δ(έ), πολλοὺς δέ. — ταῖς αὐτῶν, sc. πόλεσι; frequente ed ovvia ellissi: vedi n. 99. — ἐπὶ ξένης, sc. γῆς. — τῶν καθ' ἡμέραν, C. § 383; *del giornaliero sostentamento*. Cfr. § 34: ... δι' ἔνδειαν τῶν καθ' ἡμέραν (vedi nota). — ἐπικουρεῖν, assoluto: *servire militarmente*. In correlazione con ἀποθνήσκειν, dipendendo entrambi gli infiniti da ἀναγκαζομένους. Il μαχομένους è participio modale, subordinato ad ἀποθνήσκειν (costruito col dativo (τοῖς φίλοις), C. § 436). - Commoventissima descrizione delle condizioni sociali dell'Ellade (cfr. § 167), attestate anche altrove: (*Ep.* IX, 8: ... μηδ' ἐλεῆσαι τὰς τῆς Ἑλλάδος δυσπραξίας οὕτως αἰσχρῶς καὶ δεινῶς διατιθεμένης, ἧς οὐδεὶς παραλέλειπται τόπος ὃς οὐ γέμει καὶ μεστός ἐστι πολέμου καὶ στάσεων καὶ σφαγῶν καὶ κακῶν ἀναριθμήτων, ... ecc.). — ἐπὶ μὲν ..., in correlazione con ἀληθινὰ δὲ ... — ταῖς ὑπὸ ..., apposizione: vedi n. 3. — ποιητῶν, specie tragici. Cfr. Andoc. *in Alcib.* 23: ... ὑμεῖς ἐν μὲν ταῖς τραγῳδίαις τοιαῦτα θεωροῦντες δεινὰ νομίζετε, γινόμενα δ' ἐν τῇ πόλει ὁρῶντες οὐδὲν φροντίζετε. — συγκειμένας, *confictas:* « verseggiate »; locuzione propria delle composizioni letterarie e poetiche. — πολλά, accentuato per la posizione. — ἐφορῶντες, vedi n. 96. — τοσούτου δέουσιν ..., *tantum absunt, ut commoveantur* (o *a misericordia*). Vedi § 134: τοσούτου δέομεν, e nota. τοσούτου ... ὥστε, correlazione. — καί, afforza non solo il μᾶλλον, ma tutto il concetto della proposizione. Cfr. § 134. — χαίρουσιν, costruito con ἐπί, anzichè col semplice dativo (C. § 439, nota). Per la non ripetizione della proposizione dopo l'ἤ, vedi n. 51. — τοῖς ἀλλήλων κακοῖς, « danni recati vicendevolmente ». — **169**. ἴσως, *forsitan*. Segue un'obiezione che l'autore fa a se stesso: obiezione, che è analoga ad altre superiormente fatte; nel timore d'una taccia per intrattenersi in casi particolari e trascurare i generali. — καί, *altresì*. — καταγελάσειαν, costruito col genitivo (τῆς ἐμῆς εὐηθείας), C. § 424. — ἀνδρῶν, cioè « di singoli uomini ». In contrapposto a stati e regioni. Così I, 11: ἀνδρός, « di un sol uomo », in contrapposto alla comunanza dei citta-

μην ἐν τοῖς τοιούτοις καιροῖς, ἐν οἷς Ἰταλία μὲν ἀνάστατος γέγονε, Σικελία δὲ καταδεδούλωται, τοσαῦται δὲ πόλεις τοῖς βαρβάροις ἐκδέδονται, τὰ δὲ λοιπὰ μέρη τῶν Ἑλλήνων ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις ἐστίν.

(με') Θαυμάζω δὲ τῶν δυναστευόντων ἐν ταῖς πόλεσιν, εἰ 170
προσήκειν αὐτοῖς ἡγοῦνται μέγα φρονεῖν, μηδὲν πώποθ' ὑπὲρ τηλικούτων πραγμάτων μήτ' εἰπεῖν μήτ' ἐνθυμηθῆναι δυνηθέντες. ἐχρῆν γὰρ αὐτούς, εἴπερ ἦσαν ἄξιοι τῆς παρούσης δόξης, ἁπάντων ἀφεμένους τῶν ἄλλων περὶ τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς τοὺς βαρβάρους εἰσηγεῖσθαι καὶ συμβουλεύειν. τυχὸν 171
μὲν γὰρ ἄν τι συνεπέραναν· εἰ δὲ καὶ προαπεῖπον, ἀλλ' οὖν

dini. — τοιούτοις, cioè « infelici ». Così § 139. — Ἰταλία, nel senso ristretto della Sicilia (Σικελία δέ ...), ove in quel tempo Dionigi di Siracusa compieva devastamenti e crudeltà e distruzioni (vedi Diodor., XIV, 106-108; id., 111 e sgg.; XIII, 114; XIV, 14 e sgg. e 78). — ἀνάστατος, predicato, C. § 361, 7; 393 (Cfr. S. § 192). — ἐκδέδονται, causa la famosa pace d'Antalcida. Vedi § 115 e nota. — τὰ ... λοιπὰ μέρη ... ἐστίν, C. § 363. Cfr. §§ 120, 121, 126.

170. θαυμάζω, costruito col genitivo di causa (τῶν δυναστευόντων, C. § 422, nota), e la proposizione oggettiva introdotta da εἰ. Così V, 42: θαυμάζω δὲ τῶν ἡγουμένων ..., εἰ μήτ' αὐτοὶ τυγχάνουσιν εἰδότες μήθ' ..., ecc. Id., 139: ... ὧν ἄξιον θαυμάζειν, εἰ ... μὴ νομίζουσιν ..., ecc. VIII, 12: θαυμάζω δὲ τῶν τε πρεσβυτέρων, εἰ μηδενὸς ἀκηκόασιν..., ecc. XIX, 4: θαυμάζω δὲ καὶ τῶν πραττόντων ..., εἰ ... οἴονται ..., ecc. Id., 26: ... ἐκείνων ἄξιον θαυμάζειν, εἰ μὴ παρέμενον ..., ecc. *Ep.* IX, 8: θαυμάζω δὲ καὶ τῶν ἄλλων ..., εἰ ... ἐπῆλθεν ..., ecc. (Per l'altro costrutto con ὅτι vedi § 1 e nota). — δυναστευόντων, cioè « i capi dello Stato, gli amministratori pubblici »; οἱ προεστῶτες (§ 172). Cfr. § 75. — μήτ(ε) ... μήτ(ε), correlativi. — δυνηθέντες, « valenti, capaci ». — ἐχρῆν ... ἄξιοι, Sandys osserva che queste parole formano un trimetro giambico:

ἐχρῆν | γὰρ αὐ | τοὺς εἴ | περ ἦ | σαν ἄ | ξιοι.

Cfr. Demosth., I, 5: δῆλον γάρ ἐστι τοῖς Ὀλυνθίοις ὅτι. - ἄξιοι, costruito col genitivo (τῆς παρούσης δόξας), C. § 414, 4. — ἁπάντων, vedi n. 2. ἁπάντων τῶν ἄλλων, neutro. — ἀφεμένους, *tralasciato;* costruito col genitivo, C. § 419, *b*. — τοῦ πρὸς ..., apposizione. Vedi n. 3. — **171.** τυχόν, participio accusativo assoluto (come δέον, ἐξόν, προσῆκον), C. § 586. *Se accada*, « forse ». Così III, 47; V, 94; VIII, 60, 120; XI, 27; XII, 150; XV, 192; *Ep.* IX, 16. — καί, *etiam.* — προαπεῖπον, *vengono meno.* Cfr. § 92: ἀπεῖπον. — ἀλλ' οὖν ... γε, *almeno però:* formola che segue spesso ad una proposizione ipotetica (cfr. I, 39; III, 18; V, 85; XI, 6; XII, 27,

τούς γε λόγους ὥσπερ χρησμοὺς εἰς τὸν ἐπιόντα χρόνον ἂν κατέλιπον. νῦν δ' οἱ μὲν ἐν ταῖς μεγίσταις δόξαις ὄντες ἐπὶ μικροῖς σπουδάζουσιν, ἡμῖν δὲ τοῖς τῶν πολιτικῶν ἐξεστηκόσι περὶ τηλικούτων πραγμάτων συμβουλεύειν παραλελοίπασιν.

172 Οὐ μὴν ἀλλ' ὅσῳ μικροψυχότεροι τυγχάνουσιν ὄντες οἱ προεστῶτες ἡμῶν, τοσούτῳ τοὺς ἄλλους ἐρρωμενεστέρως δεῖ σκοπεῖν, ὅπως ἀπαλλαγησόμεθα τῆς παρούσης ἔχθρας. νῦν μὲν γὰρ μάτην ποιούμεθα τὰς περὶ τῆς εἰρήνης συνθήκας· οὐ γὰρ διαλυόμεθα τοὺς πολέμους ἀλλ' ἀναβαλλόμεθα καὶ περιμένομεν τοὺς καιρούς, ἐν οἷς ἀνήκεστόν τι κακὸν ἀλλήλους ἐργάσασθαι δυνησόμεθα.

173 (μϛ') Δεῖ δὲ ταύτας τὰς ἐπιβουλὰς ἐκποδὼν ποιησαμένους ἐκείνοις τοῖς ἔργοις ἐπιχειρεῖν, ἐξ ὧν τάς τε πόλεις ἀσφαλέστερον οἰκήσομεν καὶ πιστότερον διακεισόμεθα πρὸς ἡμᾶς αὐτούς. ἔστι δ' ἁπλοῦς καὶ ῥᾴδιος ὁ λόγος ὁ περὶ τούτων·

202; XVIII, 23). — ὥσπερ χρησμούς, cfr. Lycurg. in *Leocr.* 92: ... καί μοι δοκοῦσι τῶν ἀρχαίων τινὲς ποιητῶν ὥσπερ χρησμοὺς γράψαντες τοῖς ἐπιγενομένοις ... ἰαμβεῖα καταλιπεῖν. — εἰς τὸν ἐπιόντα χρόνον, *nell'avvenire*. — οἱ μὲν ... ἡμῖν δέ, correlativi: vedi n. 3. — ἐπὶ μικροῖς, neutro: « su inezie ». — τοῖς ... ἐξεστηκόσι, apposizione di ἡμῖν (cfr. n. 3). Sc. ἰδιώταις. (Pel costrutto del genitivo (τῶν πολιτικῶν, neutro: *degli affari dello Stato*), C. § 419, *b.*) Cfr. § 113: τίς ... πόρρω τῶν πολιτικῶν ... πραγμάτων. Altrove (V, 81; *Ep.* I, 9) Isocrate dice appunto di se stesso: ἐγὼ ... πρὸς μὲν τὸ πολιτεύεσθαι πάντων ἀφυέστατος ἐγενόμην τῶν πολιτῶν. E indi: ... ἐγὼ ... τοῦ ... πράττειν τι τῶν κοινῶν εὐθὺς ἐξέστην, ecc.

172. οὐ μὴν ἀλλ(ά), vedi n. 85. — ὅσῳ ... τοσούτῳ, correlativi. Quanto al caso, C. § 440. — μικροψυχότεροι, « inetti a comprendere ed attuare gli alti interessi dello Stato ». — τυγχάνουσιν ὄντες, C. § 590. — οἱ προεστῶτες, *i capi* (cfr. § 170 e nota). — ἀπαλλαγησόμεθα, costruito col genitivo (τῆς ... ἔχθρας), C. § 419, *b.* Cfr. § 189. — ποιούμεθα τὰς ... συνθήκας, vedi n. 2. — οὐ γάρ, notevole questo succedersi immediato di due proposizioni causali (νῦν μὲν γὰρ ...; e οὐ γὰρ ...). L'una è naturalmente subordinata all'altra. Lo Schneider cita in Isocrate un esempio di tre γάρ che immediatamente si susseguono, subordinandosi: V, 141. — διαλυόμεθα, medio: « tra noi Greci ».

173. ἐκποδών, espressione avverbiale (da ἐκ ποδῶν) di uso comune: (*fuori dai piedi*), *via*. Cfr. XV, 175: ἐκποδὼν ποιεῖσθαι. XVI, 37: ἐκποδὼν ἐποιήσαντο. - Per la frase perifrastica vedi n. 2. — ἐπιχειρεῖν, costruito col dativo (ἐκείνοις τοῖς ἔργοις), C. § 437. - Notevole la relazione di ἐκείνοις su ciò che segue. Così § 179: ἐκείνως; XII, 172; XV, 42; XIX, 35. — τέ ... καί, polisindeto enfatico: vedi n. 3. — ἀσφαλέστερον ... πιστότερον, sottinteso il secondo termine del raffronto, perchè di ovvia intelligenza. — ἔστι, C. § 315, nota 2. — ὁ περὶ ..., apposizione:

οὔτε γὰρ εἰρήνην οἷόν τε βεβαίαν ἀγαγεῖν, ἢν μὴ κοινῇ τοῖς βαρβάροις πολεμήσωμεν, οὔθ' ὁμονοῆσαι τοὺς Ἕλληνας, πρὶν ἂν καὶ τὰς ὠφελείας· ἐκ τῶν αὐτῶν καὶ τοὺς κινδύνους πρὸς τοὺς αὐτοὺς ποιησώμεθα. τούτων δὲ γενομένων καὶ τῆς ἀπο- 174
ρίας τῆς περὶ τὸν βίον ἡμῶν ἀφαιρεθείσης, ἣ καὶ τὰς ἑταιρίας διαλύει καὶ τὰς συγγενείας εἰς ἔχθραν προάγει καὶ πάντας ἀνθρώπους εἰς πολέμους καὶ στάσεις καθίστησιν, οὐκ ἔστιν ὅπως οὐχ ὁμονοήσομεν καὶ τὰς εὐνοίας ἀληθινὰς πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ἕξομεν. ὧν ἕνεκα περὶ παντὸς ποιητέον, ὅπως ὡς τάχιστα τὸν ἐνθένδε πόλεμον εἰς τὴν ἤπειρον διοριοῦμεν, ὡς μόνον ἂν τοῦτ' ἀγαθὸν ἀπολαύσαιμεν τῶν κινδύνων τῶν πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, εἰ ταῖς ἐμπειρίαις ταῖς ἐκ τούτων γεγενημέναις πρὸς τὸν βάρβαρον καταχρήσασθαι δόξειεν ἡμῖν.

(μζ') Ἀλλὰ γὰρ ἴσως διὰ τὰς συνθήκας ἄξιον ἐπισχεῖν, ἀλλ' 175
οὐκ ἐπειχθῆναι καὶ θᾶττον ποιήσασθαι τὴν στρατείαν; δι' ἃς

vedi n. 3. τούτων, neutro. — οὔτε... οὔτ(ε), correlativi. — οἷόν τε, C. § 604. — κοινῇ, C. § 441. — πολεμήσομεν, costruito col dativo (τοῖς βαρβάροις), C. § 436. — ἐκ τῶν αὐτῶν, mascolino: « dai Persiani »; come mostra anche la corrispondenza enfatica πρὸς τοὺς αὐτούς. - Per la locuzione perifrastica ὠφελείας καὶ κινδύνους ... ποιησώμεθα, vedi n. 2 (cfr. X, 24: ... ἐξ ὧν ἤμελλεν οὐ τοὺς ἄλλους ὠφελήσειν ἀλλ' αὐτὸς κινδυνεύσειν). — 174. τούτων ... γενομένων, genitivo assoluto, C. § 428, 584 (« ottenuto questo »); e così τῆς ἀπορίας ... ἀφαιρεθείσης (τῆς περὶ ..., apposizione, vedi n. 3). — καὶ ... καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. — οὐκ ἔστιν ὅπως οὐχ ..., *fieri non poterit, quin* ... Per ἔστιν, C. § 315, nota 2. — ἀληθινάς, predicato. — ἡμᾶς αὐτούς, sc. ἀλλήλους. Vedi n. 3. — περὶ παντός, *sopratutto*. — ποιητέον, ellittico: come di consueto. Sc. ἐστί. — ὡς τάχιστα, *quam celerrime*. — τὸν ἐνθένδε πόλεμον, C. § 381. ἐνθένδε, per attrazione, invece di ἐνθάδε. Così Demosth. I, 15: ... ὅστις ἀγνοεῖ τὸν ἐκεῖθεν πόλεμον δεῦρο ἥξοντα, ecc. — εἰς τὴν ἤπειρον, cioè in Asia. — διοριοῦμεν, qui nel senso di « spingere in sui confini », « trasportare ai confini ». Cfr. Eurip., *Hel.*, v. 394: στράτευμα κώπῃ διορίσαι Τροίαν ἔπι. — ὡς, *ut*. — ἀπολαύσαιμεν, costruito coll'accusativo dell'oggetto su cui si estenderebbe pieno il godimento (C. § 419, *d*, nota), e il genitivo del termine (τῶν κινδύνων), donde il vantaggio si trarrebbe. — τῶν πρὸς ..., apposizione, e così sopra (τοῖς περὶ ..., ecc.), e sotto (ταῖς ἐκ ..., ecc.). Vedi n. 3. ἡμᾶς αὐτούς, vedi n. 167. — ἐμπειρίαις, notevole il plurale (vedi n. 11 e l'Introduzione), retto da καταχρήσασθαι, C. § 438, nota. — ἡμῖν, notevole per la sua posizione.

175. ἀλλὰ γὰρ ἴσως, *at enim*, « ma che forse ...? ». Introduce un nuovo pensiero. — συνθήκας, la pace d'Antalcida: vedi n. 115. — ποιήσασθαι τὴν στρατείαν, perifrasticamente: vedi n. 2. — δι' ἅς, ripresa del διὰ τὰς συνθήκας, sotto forma relativa. — αἱ μὲν ...

αἱ μὲν ἠλευθερωμέναι τῶν πόλεων βασιλεῖ χάριν ἴσασιν, ὡς δι' ἐκεῖνον τυχοῦσαι τῆς αὐτονομίας ταύτης, αἱ δ' ἐκδεδομέναι τοῖς βαρβάροις μάλιστα μὲν Λακεδαιμονίοις ἐπικαλοῦσιν, ἔπειτα δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις τοῖς μετασχοῦσι τῆς εἰρήνης, ὡς ὑπὸ τούτων δουλεύειν ἠναγκασμέναι. καίτοι πῶς οὐ χρὴ διαλύειν ταύτας τὰς ὁμολογίας, ἐξ ὧν τοιαύτη δόξα γέγονεν, ὡς ὁ μὲν βάρβαρος κήδεται τῆς Ἑλλάδος καὶ φύλαξ τῆς εἰρήνης ἐστίν, ἡμῶν δέ τινές εἰσιν οἱ λυμαινόμενοι καὶ κακῶς ποι-
176 οῦντες αὐτήν; ὃ δὲ πάντων καταγελαστότατον, ὅτι τῶν γεγραμμένων ἐν ταῖς ὁμολογίαις τὰ χείριστα τυγχάνομεν διαφυλάττοντες. ἃ μὲν γὰρ αὐτονόμους ἀφίησι τάς τε νήσους καὶ τὰς πόλεις τὰς ἐπὶ τῆς Εὐρώπης, πάλαι λέλυται καὶ μάτην ἐν ταῖς στήλαις ἐστίν· ἃ δ' αἰσχύνην ἡμῖν φέρει καὶ πολλοὺς τῶν συμμάχων ἐκδέδωκε, ταῦτα δὲ κατὰ χώραν μένει καὶ πάντες αὐτὰ κύρια ποιοῦμεν, ἃ χρῆν ἀναιρεῖν καὶ μηδὲ μίαν

αἱ δέ, correlazione: vedi n. 3. — βασιλεῖ, vedi n. 120. — χάριν ἴσασι, *sanno grado*. — ὡς ... τυχοῦσαι, C. § 588. Così più sotto: ὡς ... ἠναγκασμέναι. Quanto al costrutto di τυχοῦσαι, C. § 419. — ἐκδεδομέναι, vedi n. 122. — ἐπικαλοῦσιν, costruito col dativo (Λακεδαιμονίοις), come μέμφεσθαι (§ 122), C. § 437. — ἔπειτα δὲ καί, accentua il coordinamento di τοῖς ἄλλοις a Λακεδαιμονίοις nell'enumerazione. καί, *etiam*. — τοῖς μετασχοῦσι, apposizione ad ἄλλοις, vedi n. 3. μετέχειν, col genitivo (τῆς εἰρήνης), C. § 419. — καίτοι: vedi n. 31. — ὡς ὁ μὲν ..., epesegesi di τοιαύτη δόξα - ὁ μὲν βάρβαρος, in correlazione con ἡμῶν (genitivo partitivo, C. § 412) δέ τινες. — κήδεται, costruito col genitivo (τῆς Ἑλλάδος), C. § 420. — κακῶς ποιοῦντες, costruito coll'accusativo (αὐτήν), C. § 402. αὐτήν, si riferisce ad Ἑλλάδος, e non già ad εἰρήνης; il cui concetto è dall'autore significato come strettamente subordinato a quello di κήδεται, che esplica. — **176**. ὃ δὲ πάντων καταγελαστότατον, vedi n. 128. — ὅτι ..., epesegesi di ὃ δὲ ..., ecc. — τῶν γεγραμμένων, genitivo partitivo; come più sotto τῶν συμμάχων: C. § 412. τὰ χείριστα, « le più sfavorevoli a noi ». — τυγχάνομεν διαφυλάττοντες, C. § 590. — ἃ μὲν ..., ἃ δὲ ..., correlazione. L'antecedente (ἐκεῖνα) è sottinteso. Quanto alla concordanza del numero colla rispettiva serie di verbi (ἀφίησι, - λέλυται, - ἐστίν), (φέρει, - ἐκδέδωκε, - μένει), C. § 363. — τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — τὰς ἐπὶ τῆς Εὐρώπης, apposizione, vedi n. 3. ἐπὶ ..., = ἐν τῇ ..., ecc. (Xenoph., *Hellen.* V, 1, 31: τὰς μὲν ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις). Cfr. V, 152: ... βαρβάροις, τοῖς ἐπὶ τῆς Εὐρώπης κατοικοῦσι. XII, 103: ... τοὺς ἐπὶ τῆς Ἀσίας κατοικοῦντας. — στήλαις, nelle stele, ove si solevano incidere leggi, trattati di pace, ecc., consacrandole nei templi (Vedi Thucyd., V, 18; Pausan., V, 23, 3; Liv., XXVI, 24). Vedi § 180: ἐν στήλαις λιθίναις ... ἐν... ecc. — ἐκδέδωκε, (*barbaro*) *dediderunt*. — ταῦτα δέ, ripresa enfatica dell'antecedente, con la ripetizione della particella (δέ). — κατὰ χώραν (ferma) *al posto*, cioè « inalterata, non modificata ». — ἃ χρῆν, *invece* o

ἐᾶν ἡμέραν, νομίζοντας προστάγματα καὶ μὴ συνθήκας εἶναι.
τίς γὰρ οὐκ οἶδεν, ὅτι συνθῆκαι μέν εἰσιν, αἵτινες ἂν ἴσως
καὶ κοινῶς ἀμφοτέροις ἔχωσι, προστάγματα δὲ τὰ τοὺς ἑτέρους
ἐλαττοῦντα παρὰ τὸ δίκαιον; διὸ καὶ τῶν πρεσβευσάντων 177
ταύτην τὴν εἰρήνην δικαίως ἂν κατηγοροῖμεν, ὅτι πεμφθέντες
ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ὑπὲρ τῶν βαρβάρων ἐποιήσαντο τὰς συν-
θήκας. ἐχρῆν γὰρ αὐτούς, εἴτ' ἐδόκει τὴν αὑτῶν ἔχειν ἑκά-
στους, εἴτε καὶ τῶν δοριαλώτων ἐπάρχειν, εἴτε τούτων κρατεῖν,
ὧν ὑπὸ τὴν εἰρήνην ἐτυγχάνομεν ἔχοντες, ἕν τι τούτων ὁρι-
σαμένους καὶ κοινὸν τὸ δίκαιον ποιησαμένους, οὕτω συγγρά-
φεσθαι περὶ αὐτῶν. νῦν δὲ τῇ μὲν ἡμετέρᾳ πόλει καὶ τῇ 178
Λακεδαιμονίων οὐδεμίαν τιμὴν ἀπένειμαν, τὸν δὲ βάρβαρον
ἁπάσης τῆς Ἀσίας δεσπότην κατέστησαν, ὥσπερ ὑπὲρ ἐκείνου
πολεμησάντων ἡμῶν, ἢ τῆς μὲν Περσῶν ἀρχῆς πάλαι καθ-

laddove ... ecc. — μηδὲ μίαν, *ne unum quidem:* più espressivo ed enfatico (Sauppe) del μηδεμίαν della Vulgata. Cfr. II, 19: μηδ' ἐν μιᾷ. V, 3: μηδ' ἐξ ἑνός. VI, 76 (IX, 43; XV, 164): μηδὲ περὶ ἕν. VI. 4 (id. 25; IX, 52; XII, 160, 213). — συνθῆκαι μέν, in correlazione con προστάγματα δέ; *pactiones ... iussa.* — ἴσως καὶ κοινῶς ... ἔχουσι, C. § 476, 1. — παρὰ τὸ δίκαιον, *prater ius*: « oltre il giusto, o contro ». — **177.** καί, *etiam.* E così εἴτε καί più sotto. — κατηγοροῖμεν, costruito col genitivo (τῶν πρεσβευσάντων, costruito coll'accusativo), C. § 424. — ὑπέρ, *pro*, « in favore ». — ἐποιήσαντο τὰς συνθήκας, perifrasi (cfr. § 179): vedi n. 2. Così sotto: κοινὸν ... ποιησαμένους. — εἴτ(ε), in relazione alternativa con εἴτε ed εἴτε che seguono. — ἐδόκει, impersonalmente. — τὴν αὑτῶν, ovvia ellissi di χώραν o γῆν. Vedi n. 99. ἐπάρχειν, costruito col genitivo (τῶν δοριαλώτων, neutro: « le cose conquistate in guerra », C. § 423; e così κρατεῖν (τούτων); notevole indi la differenza di significato tra i due verbi di valore comparativo. — ὧν, genitivo partitivo, C. § 419. — ὑπὸ τὴν εἰρήνην, *sotto la pace*, cioè « al tempo della pace ». Cfr. *sub nocte*, *sub Claudio*, ecc. — ἐτυγχάνομεν ἔχοντες, C. § 590. — ἕν τι ..., *unum aliquid* ...; - Isocrate condanna soltanto che non si sieno ben definite (... ὁρισαμένους ...) le ragioni dei contraenti. — κοινόν, predicato: « e reso di ragione pubblica il dritto ». — οὕτω, compendia il contenuto dei precedenti participii con enfatica paromoiosis (ὁρισαμένους, - ποιησαμένους). — **178.** τῇ ... ἡμετέρᾳ πόλει ..., vedi n. 18. Mediante μέν in correlazione con τὸν ... βάρβαρον. — τιμήν, *considerazione*, *riguardo.* Più sotto τιμή, *onore*, *potenza.* — ἁπάσης, vedi n. 2. E così per ἅπαντα di sotto. — κατέστησαν, costruito con due accusativi: uno dell'oggetto (τὸν ... βάρβαρον), l'altro del predicato (δεσπότην), C. § 403 (Cfr. S. § 197). — ὥσπερ ... πολεμησάντων, C. § 588. E così per gli altri participii, su cui si estende il valore di ὥσπερ: καθεστηκυίας, - κατοικούντων, - ἐχόντων, - δυναστευόντων; participii, a due a due, correlativi mediante μέν e δέ, alternati. — ὑπέρ, *pro*, « in

εστηκυίας, ἡμῶν δ' ἄρτι τὰς πόλεις κατοικούντων, ἀλλ' οὐκ ἐκείνων μὲν νεωστὶ ταύτην τὴν τιμὴν ἐχόντων, ἡμῶν δὲ τὸν ἅπαντα χρόνον ἐν τοῖς Ἕλλησι δυναστευόντων.

179 (μη') Οἶμαι δ' ἐκείνως εἰπὼν μᾶλλον δηλώσειν τήν τε περὶ ἡμᾶς ἀτιμίαν γεγενημένην καὶ τὴν τοῦ βασιλέως πλεονεξίαν. τῆς γὰρ γῆς ἁπάσης τῆς ὑπὸ τῷ κόσμῳ κειμένης δίχα τετμημένης, καὶ τῆς μὲν Ἀσίας, τῆς δ' Εὐρώπης καλουμένης, τὴν ἡμίσειαν ἐκ τῶν συνθηκῶν εἴληφεν, ὥσπερ πρὸς τὸν Δία τὴν χώραν νεμόμενος, ἀλλ' οὐ πρὸς ἀνθρώπους τὰς συνθήκας
180 ποιούμενος. καὶ ταύτας ἡμᾶς ἠνάγκασεν ἐν στήλαις λιθίναις ἀναγράψαντας ἐν τοῖς κοινοῖς τῶν ἱερῶν καταθεῖναι, πολὺ κάλλιον τρόπαιον τῶν ἐν ταῖς μάχαις γιγνομένων· τὰ μὲν γὰρ ὑπὲρ μικρῶν ἔργων καὶ μιᾶς τύχης ἐστίν, αὗται δ' ὑπὲρ ἅπαντος τοῦ πολέμου καὶ καθ' ὅλης τῆς Ἑλλάδος ἑστήκασιν.
181 Ὑπὲρ ὧν ἄξιον ὀργίζεσθαι καὶ σκοπεῖν, ὅπως τῶν τε γεγενημένων δίκην ληψόμεθα καὶ τὰ μέλλοντα διορθωσόμεθα. καὶ γὰρ αἰσχρὸν ἰδίᾳ μὲν τοῖς βαρβάροις οἰκέταις ἀξιοῦν

favore ». — ἀλλ' οὐκ, *e non piuttosto*. Così §§ 11, 180. — νεωστί, *recentemente*. Cfr. VI, 27: ... ὅς (sc. ὁ βάρβαρος) οὔπω διακόσι' ἔτη κατέσχηκε τὴν ἀρχήν.

179. ἐκείνως εἰπών, *sic dicendo;* con relazione di ἐκείνως a cosa che segue (sc. ἐκ τῶν ἐχομένων, IX, 33). Cfr. § 173. Così XII, 172; XV, 42; XIX, 35. — τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — ἀτιμίαν, mancanza di riguardo (τιμή) (cfr. § 178). Notevole poi è la posizione enfatica di γεγενημένην. — τοῦ βασιλέως, vedi n. 145. Cfr. n. 120. — ἁπάσης, vedi n. 2. — τῆς ὑπὸ ...., apposizione, vedi n. 3. ὑπὸ τῷ κόσμῳ, *sotto le stelle* (chè qui κόσμος equivale ad οὐρανός). — δίχα, vedi n. 35. καί, *et quidem*. — Ἀσίας ... Εὐρώπης, correlativi: predicati, C. § 361, 7; 393. — ἐκ τῶν συνθηκῶν, *secondo i patti*. — ὥσπερ ... νεμόμενος, C. § 588. — πρός, *con*. Così Lys., XVI, 10: ... πρὸς τὸν ἀδελφὸν ... ἐνειμάμην. Isaeus, VII, 5: ... ταύτην ἐκεῖνοι τρεῖς ὄντες ἐνείμαντο πρὸς ἀλλήλους. — ἀλλ' οὐ, *e non piuttosto*. Cfr. § 178. — τὰς συνθήκας ποιούμενος, vedi n. 177 (e n. 2). — **180**. ἐν στήλαις, vedi n. 176. ἐν τοῖς κοινοῖς τῶν ἱερῶν, *ne' templi pubblici*, frase perifrastica. Il genitivo è partitivo, C. § 412. — πολὺ κάλλιον ..., apposizione del concetto anteriormente espresso. τῶν ... γιγνομένων, genitivo comparativo, C. § 416. — τὰ μέν, in correlazione, quanto alla forma ineguale, con αὗται δ(έ). Quanto alla concordanza col verbo (ἐστίν), C. § 363. — ὑπέρ, *in onore di*. κατ(ά), *contra*. Auger: « à la honte ». — μιᾶς τύχης, *un solo evento*. — ἅπαντος, vedi n. 2.

181. ὑπὲρ ὧν, causale. — ἄξιον, sc. ἐστί. Uguale ellissi più sotto: αἰσχρόν. — τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. γεγενημένων, *passate;* τὰ μέλλοντα, il futuro. Antitesi. — δίκην ληψόμεθα, prendiamo (giustizia), vendetta. Nota l'ὁμοιοτέλευτον con διορθωσόμεθα. — ἰδίᾳ

χρῆσθαι, δημοσίᾳ δὲ τοσούτους τῶν συμμάχων περιορᾶν αὐτοῖς δουλεύοντας, καὶ τοὺς μὲν περὶ τὰ Τρωϊκὰ γενομένους μιᾶς γυναικὸς ἁρπασθείσης οὕτως ἅπαντας συνοργισθῆναι τοῖς ἀδικηθεῖσιν, ὥστε μὴ πρότερον παύσασθαι πολεμοῦντας, πρὶν τὴν πόλιν ἀνάστατον ἐποίησαν τοῦ τολμήσαντας ἐξαμαρτεῖν,
ἡμᾶς δ' ὅλης τῆς Ἑλλάδος ὑβριζομένης μηδεμίαν ποιήσασθαι 182
κοινὴν τιμωρίαν, ἐξὸν ἡμῖν εὐχῆς ἄξια διαπράξασθαι. μόνος γὰρ οὗτος ὁ πόλεμος εἰρήνης κρείττων ἐστί, θεωρίᾳ μὲν μᾶλλον ἢ στρατείᾳ προσεοικώς, ἀμφοτέροις δὲ συμφέρων, καὶ τοῖς ἡσυχίαν ἄγειν καὶ τοῖς πολεμεῖν ἐπιθυμοῦσιν. εἴη γὰρ ἂν τοῖς μὲν ἀδεῶς τὰ σφέτερ' αὐτῶν καρποῦσθαι, τοῖς δ' ἐκ τῶν ἀλλοτρίων μεγάλους πλούτους κατακτήσασθαι.

(μθ') Πολλαχῇ δ' ἄν τις λογιζόμενος εὕροι ταύτας τὰς 183

μέν, in correlazione antitetica con δημοσίᾳ δέ: *privatim*, « in privato »: *publice*, « in pubblico ». Vedi n. 1. — χρῆσθαι, costruito col dativo (τοῖς βαρβάροις), C. § 438, nota. οἰκέταις, è predicato a βαρβάροις, *utpote servis*. — τῶν συμμάχων, genitivo partitivo, C. § 412. — περιορᾶν, vedi n. 96. - δουλεύοντας, C. § 591. — τοὺς μὲν ..., ἡμᾶς δ(έ), correlazione, quanto alla forma, ineguale. — περὶ τὰ Τρωϊκά, « intorno ai tempi troiani ». — μιᾶς γυναικὸς ἁρπασθείσης, genitivo assoluto di valore causale, C. § 428, 584. Così § 182: ὅλης τῆς Ἑλλάδος ὑβριζομένης; tuttochè entrambi i genitivi possano forse essere in altro modo concepiti quanto al valore sintattico. - Allusione al ratto di Elena, moglie di Menelao re di Sparta, causa della guerra d'Ilio. — οὕτως, in correlazione con ὥστε. — ἅπαντας, vedi n. 2. — τοῖς ἀδικηθεῖσιν, dativo di comunanza, C. § 436. — παύσασθαι πολεμοῦντας, C. § 590. — πρίν, ripresa pleonastica del πρότερον preced., alquanto lontano. Così di frequente. — ἐποίησαν, costruito con due accusativi: l'uno dell'oggetto (τὴν πόλιν), l'altro del predicato (ἀνάστατον), C. § 403 (Cfr. S. § 197). - Quanto alla forma complessa perifrastica, vedi n. 2. — **182.** ἡμᾶς δ(έ), vedi n. 181. — ὅλης ..., vedi n. 181. — ποιήσασθαι ..., per la perifrasi vedi n. 2. — ἐξόν, C. § 586. — εὐχῆς ἄξια, pel costrutto di ἄξια, C. § 414, 4. « (Cose) o successi degni che se ne faccia voto o ringraziamento agli dei ». Cfr. V, 19: ... οὐκ ἐλάττω τὴν βασιλείαν πεποίηκεν ἀλλ' εὐχῆς ἄξια διαπέπρακται. — εἰρήνης, genitivo comparativo, C. § 416. — προσεοικώς, costruito col dativo (θεωρίᾳ e στρατείᾳ), C. § 436, *b*. « Simile più ad una pompa festosa, che ad una spedizione ». θεωρία, propr. la processione od ambasciata solenne che dagli Stati greci solevasi mandare alle grandi feste di Olimpia, o ai templi di Delo, ecc. - Cfr. Plat., *De republ.*, p. 556, C: ... ἢ κατὰ θεωρίαις ἢ κατὰ στρατείας, ἢ ξύμπλοι γιγνόμενοι ἢ στρατιῶται. — ἀμφοτέροις, con la dicotomia correlativa, enfatica καὶ τοῖς ... καὶ τοῖς. Vedi l'Introduzione. — ἡσυχίαν ἄγειν, *vivere in pace*; in antitesi con πολεμεῖν. — τοῖς μὲν ... τοῖς δ(έ), correlazione.

183. πολλαχῇ, da congiungersi a λογιζόμενος, e non, come vuole lo Schneider, a λυσιτελούσας: « sotto molti aspetti considerando la cosa,

πράξεις μάλιστα λυσιτελούσας ἡμῖν. φέρε γάρ, πρὸς τίνας χρὴ πολεμεῖν τοὺς μηδεμιᾶς πλεονεξίας ἐπιθυμοῦντας ἀλλ' αὐτὸ τὸ δίκαιον σκοποῦντας; οὐ πρὸς τοὺς καὶ πρότερον κακῶς τὴν Ἑλλάδα ποιήσαντας καὶ νῦν ἐπιβουλεύοντας καὶ
184 πάντα τὸν χρόνον οὕτω πρὸς ἡμᾶς διακειμένους; τίσι δὲ φθονεῖν εἰκός ἐστι τοὺς μὴ παντάπασιν ἀνάνδρως διακειμένους ἀλλὰ μετρίως τούτῳ τῷ πράγματι χρωμένους; οὐ τοῖς μείζους μὲν τὰς δυναστείας ἢ κατ' ἀνθρώπους περιβεβλημένοις, ἐλάττονος δ' ἀξίοις τῶν παρ' ἡμῖν δυστυχούντων; ἐπὶ τίνας δὲ στρατεύειν προσήκει τοὺς ἅμα μὲν εὐσεβεῖν βουλομένους, ἅμα δὲ τοῦ συμφέροντος ἐνθυμουμένους; οὐκ ἐπὶ

chiunque troverebbe ..., ecc. ». — ἡμῖν, troppo ristrettamente riferisce lo Schneider questo pronome ad Isocrate ed agli altri oratori che trattavano lo stesso argomento. Io credo la relazione più ampia e di diverso genere: « a noi tutti Greci che dovremmo tentare l'impresa ». — φέρε γάρ, *age vero*. Così XV, 251. — πρὸς τίνας ... (§ 184), τίσι ..., ἐπὶ τίνας ..., poliptoton (πολύπτωτον), ossia ripresa (ἀναφορά) enfatica della stessa parola in varii casi ripetuta. Cfr. § 27: ἐν ᾗ ..., μεθ' ἧς ..., δι' ἣν ..., ecc. Vedi l'Introduzione. — ἐπιθυμοῦντας, costruito col genitivo (μηδεμιᾶς πλεονεξίας), C. § 420. — αὐτό, sc. μόνον. Cfr. VII, 67: ... αὐτοὺς τοὺς αἰτιωτάτους (*i soli colpevoli*). Demosth., XVIII, 126: ... αὐτὰ τἀναγκαιότατα (*il solo* (o *puro*) *necessario*). — οὐ πρὸς ..., interrogazione retorica, in forma negativa, che suppone affermativa risposta. Così più sotto (§ 184): οὐ τοῖς ...; e οὐκ ἐπὶ ..., ecc. — καὶ ... καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico, vedi n. 3. — πρότερον ... νῦν, antitesi. — κακῶς ... ποιήσαντας, costruito coll'accusativo (τὴν Ἑλλάδα), C. § 402. — πάντα τὸν χρόνον, complemento di tempo (durata), C. § 405 (cfr. S. § 199). *Sempre*. — οὕτω ... διακειμένους, C. § 476. Così § 184: ... ἀνάνδρως διακειμένους. — 184. τίσι, vedi n. 183. — φθονεῖν, costruito col dativo (τίσι), C. § 430 (cfr. S. § 204). — εἰκός ἐστι, *licet*. — ἀνάνδρως διακειμένους, C. § 476, 1. Così sopra § 183: οὕτως ... διακειμένους - Nota quindi l'ὁμοιοτέλευτον (διακειμένους, - χρωμένους), di cui seguono due altri esempi. — πράγματι, termine generico (cfr. lat. *res*), che qui trae la sua determinazione dal concetto di ἀνδρία, che negativamente è nascosta in ἀνάνδρως. — οὐ τοῖς ..., vedi n. 183. — τοῖς ... περιβεβλημένοις, notevole la complessa inserzione di concetti subordinati fra l'articolo ed il participio. Vedi n. 1. κατ' ἀνθρώπους, lett. *secondo i mortali*, « (più) di quel che si convenga, od accada a uomini ». Cfr. § 89: ὃ μὴ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεώς ἐστι, e nota. - περιβεβλημένοις, *conquistatori*. Vedi n. 36. — ἐλάττονος, neutro: « di meno, o meno (degni) ». ἀξίοις, C. § 414, 4. — τῶν ... δυστυχούντων, genitivo comparativo, C. § 416. — ἅμα μέν ..., ἅμα δέ, pongono in stretta correlazione disgiuntiva enfatica i due termini τοὺς ... βουλομένους e ἐνθυμουμένους (nota nel secondo l'assenza dell'articolo: il che stringe vie più la dipendenza), che sono omioteleuti. Cfr. sopra e sotto (vedi la Introduzione). — εὐσεβεῖν, sc. δικαίους εἶναι. — τοῦ συμφέροντος, neu-

τοὺς καὶ φύσει πολεμίους καὶ πατρικοὺς ἐχθρούς, καὶ πλεῖστα μὲν ἀγαθὰ κεκτημένους, ἥκιστα δ' ὑπὲρ αὐτῶν ἀμύνεσθαι δυναμένους; οὐκοῦν ἐκεῖνοι πᾶσι τούτοις ἔνοχοι τυγχάνουσιν ὄντες;

(ν') Καὶ μὴν οὐδὲ τὰς πόλεις λυπήσομεν στρατιώτας ἐξ 185
αὐτῶν καταλέγοντες, ὃ νῦν ἐν τῷ πολέμῳ τῷ πρὸς ἀλλήλους ὀχληρότατόν ἐστιν αὐταῖς· πολὺ γὰρ οἶμαι σπανιωτέρους ἔσεσθαι τοὺς μένειν ἐθελήσοντας τῶν συνακολουθεῖν ἐπιθυμησόντων. τίς γὰρ οὕτως ἢ νέος ἢ παλαιὸς ῥᾴθυμός ἐστιν, ὅστις οὐ μετασχεῖν βουλήσεται ταύτης τῆς στρατιᾶς, τῆς ὑπ' Ἀθηναίων μὲν καὶ Λακεδαιμονίων στρατηγουμένης, ὑπὲρ δὲ τῆς τῶν συμμάχων ἐλευθερίας ἀθροιζομένης, ὑπὸ δὲ τῆς Ἑλλάδος ἁπάσης ἐκπεμπομένης, ἐπὶ δὲ τὴν τῶν βαρβάρων τιμωρίαν πορευομένης; φήμην δὲ καὶ μνήμην καὶ δόξαν πόσην 186

tro, astratto: *dell'utile*. Genitivo dipendente da ἐνθυμουμένους, C. § 420. — καὶ ... καὶ ... καὶ ..., polisindeto enfatico. — φύσει, C. § 439. Cfr. XII, 163: ... πρὸς τοὺς βαρβάρους καὶ φύσει πολεμίους ὄντας καὶ ..., ecc. — κεκτημένους, omioteleuton con δυναμένους. Vedine sopra due altri esempi. — οὐκοῦν, *atqui*. — πᾶσι τούτοις, neutro, indeterminato: « a tutti questi punti o rispetti ». — ἔνοχοι, predicato; C. § 361, 7; 393 (*comuni*), partecipi. Così II, 47: ... λέγω δ' οὐ καθ' ἁπάντων, ἀλλὰ κατὰ τῶν ἐνόχων τοῖς εἰρημένοις ὄντων. Cfr. ancora VIII, 56; id. 57; XV, 131. — τυγχάνουσιν ὄντες, C. 590. - Baiter traduce tutta la proposizione: *atqui haec in illos conveniunt omnia*. Meglio e più fedelmente il Wieland: « Und passt nicht das Alles genau auf die Perser? ». Che la proposizione s'ha da segnare d'interrogativo, contrariamente ad alcune edizioni.

185. καὶ μήν, cfr. § 33. — τῷ πρὸς ..., apposizione, vedi n. 3. — τῶν ... ἐπιθυμησόντων, genitivo comparativo, C. § 416. — οὕτως, da congiungersi a ῥᾴθυμος. — ἢ νέος ἢ ..., disgiuntivi: *aut ... aut*. La locuzione è poetica, e dalla poesia se ne è insinuato l'uso nella prosa (la prosa attica, nel secondo termine della disgiunzione, adoprerebbe γέρων o πρεσβύτερος). Cfr. Hom., *Il*. XIV, 108: ἢ νέος ἠὲ παλαιός (*Od*. I, 395; II, 293; IV, 720). Così Tirteo (IX, 37) ed Eschilo (*Septem ad Theb*. 309). Così Platone, *Symp*., p. 182, B: ... οὐκ ἂν τις εἴποι οὔτε νέος οὔτε παλαιός. — μετασχεῖν, costruito col genitivo (ταύτης τῆς στρατειᾶς), C. § 419. — τῆς τῶν ..., apposizione (vedi n. 3), notevole qui dopo il pronome dimostrativo (ταύτης). — Ἀθηναίων e Λακεδαιμονίων, formano un solo termine con μέν, a cui si contrappone il δέ dell'ὑπὲρ δέ. — ἀθροιζομένης, notevole per la posizione; in triplice paromiosi con στρατηγουμένης, ἐκπεμπομένης e πορευομένης. — ἁπάσης, vedi n. 2. — βαρβάρων, genitivo oggettivo, C. § 413. — πορευομένης, esprime una leggera personificazione della στρατιά. — **186**. φήμην ... μνήμην, parechesi, o paronomasia. Così V, 134: ... καὶ τὴν φήμην ..., ecc. Imperfettamente, ma con le stesse parole, Lys., II, 3: μνήμην παρὰ τῆς φή-

τινὰ χρὴ νομίζειν ἢ ζῶντας ἕξειν ἢ τελευτήσαντας καταλείψειν τοὺς ἐν τοῖς τοιούτοις ἔργοις ἀριστεύσαντας; ὅπου γὰρ οἱ πρὸς Ἀλέξανδρον πολεμήσαντες καὶ μίαν πόλιν ἑλόντες τοιούτων ἐπαίνων ἠξιώθησαν, ποίων τινῶν χρὴ προσδοκᾶν ἐγκωμίων τεύξεσθαι τοὺς ὅλης τῆς Ἀσίας κρατήσαντας; τίς γὰρ ἢ τῶν ποιεῖν δυναμένων ἢ τῶν λέγειν ἐπισταμένων οὐ πονήσει καὶ φιλοσοφήσει βουλόμενος ἅμα τῆς θ' αὑτοῦ διανοίας καὶ τῆς ἐκείνων ἀρετῆς μνημεῖον εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον καταλιπεῖν;

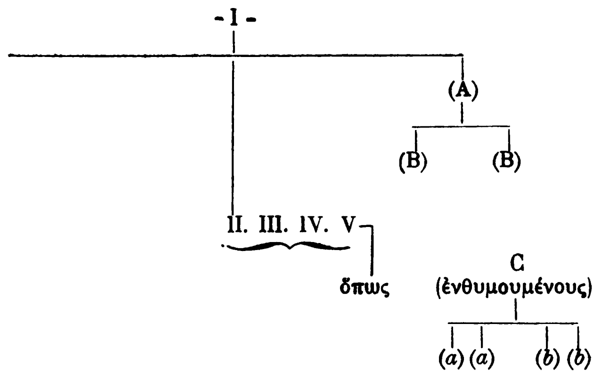
187 (να') Οὐ τὴν αὐτὴν δὲ τυγχάνω γνώμην ἔχων ἔν τε τῷ παρόντι καὶ περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ λόγου. τότε μὲν γὰρ ᾤμην ἀξίως δυνήσεσθαι τῶν πραγμάτων εἰπεῖν· νῦν δ' οὐκ ἐφικνοῦμαι τοῦ μεγέθους αὐτῶν, ἀλλὰ πολλά με διαπέφευγεν

μης λαβών. Analogamente, § 45: ῥώμης - γνώμης; § 111: φονέας - γονέας. Vedi n. 45. — πόσην, accentuato per la posizione. — ἢ ... ἤ, correlativi; così più sotto. — ὅπου, causale. Cfr. § 162 e nota. — πρὸς Ἀλέξανδρον, cioè « contro Paride, rapitore d'Elena ». Spesso Isocrate cita la guerra troiana come esempio e norma del guerresco valore (Cfr. § 83 e nota). — ἠξιώθησαν, come ἄξιος (C. § 414, 4), costruito col genitivo (τοιούτων ἐπαίνων). — τεύξεσθαι, è subordinato all'altro infinito προσδοκᾶν. È costruito col genitivo partitivo (... ἐγκωμίων), C. § 419. — ποιεῖν, nel senso di « creare, poetare »; λέγειν, in quello di « arringare, fare orazioni o discorsi ». — δυναμένων, omoioteleuton con ἐπισταμένων. E così πονήσει - φιλοσοφήσει. Questi due ultimi termini spesso nell'uso accoppiati, ad indicare « l'industria del lavoro mentale ». Cfr. XII, 11 (invertiti): ... ἐπὶ τὸ φιλοσοφεῖν καὶ πονεῖν ... κατέφυγον. XV, 285: ... ὧνπερ ἕνεκα καὶ πονητέον καὶ φιλοσοφητέον ..., ecc. Analogamente, XV, 247: ... τοὺς πόνῳ καὶ φιλοσοφίᾳ τοῦτο κατεργάσασθαι πειρωμένους. — ἅμα ... τε ..., καὶ ..., correlazione imperfetta, accentuato soltanto il primo termine nella forma. Così § 119 (cfr. nota). — ἅπαντα, vedi n. 2. εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον, *per tutto il tempo (avvenire)*.

187. Οὐ τὴν ..., Conclusione o perorazione. Cfr. n. 1, 15. Vedi l'Introduzione - Notevole la negativa (οὐ) così disgiunta dal verbo; notevole il δέ in quarto posto. Cfr. III, 42: ... οὐ τὴν αὐτὴν δὲ γνώμην ἔσχον. XII, 260: οὐ τὴν αὐτὴν δὲ γνώμην ἔχω περὶ σοῦ ..., ecc. - τὴν αὐτήν, C. § 389. - τυγχάνω ... ἔχω, C. § 590. — τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — ἐν ... τῷ παρόντι, *al presente* (= νῦν), senza il καιρῷ che il Benseler, sull'autorità della Vulgata, vorrebbe soggiungere, contro l'autorità dei migliori mss. e dell'uso isocratico (cfr. VI, 15, 104; VIII, 18; id., 142; XII, 4, 7, 61, 262; XV, 55, 164, 231, 266; XVI, 39; XVIII, 9; *Ep.* VII, 10). - In antitesi con περὶ τὰς ἀρχάς (quanto al numero di ἀρχάς, vedi n. 99). — τότε μὲν ... νῦν δ(έ), antitesi. — τῶν πραγμάτων, retto da ἀξίως (cfr. C. § 414, 4). εἰπεῖν, subordinato a δυνήσεσθαι. — ἐφικνοῦμαι, costruito col genitivo della meta, a cui si giunge (τοῦ μεγέθους), C. § 419, *c*. Cfr. X, 13: τῶν δὲ χαλεπὸν τοῦ μεγέθους ἐφικέσθαι.

ὧν διενοήθην. αὐτοὺς οὖν χρὴ συνδιορᾶν, ὅσης ἂν εὐδαιμονίας τύχοιμεν, εἰ τὸν μὲν πόλεμον τὸν νῦν ὄντα περὶ ἡμᾶς πρὸς τοὺς ἠπειρώτας ποιησαίμεθα, τὴν δ' εὐδαιμονίαν τὴν ἐκ τῆς 'Ασίας εἰς τὴν Εὐρώπην διακομίσαιμεν, καὶ μὴ μόνον 188

Vedi § 113. — πολλὰ ... διαπέφευγεν, C. § 363. Cfr. § 111. — αὐτοὺς οὖν..., perorazione. Intende l'Autore a richiamare l'attenzione e l'opera dei retori o sofisti contemporanei, bandite le logomachie (... τοὺς ... τῶν λόγων ἀμφισβητοῦντας), alla trattazione di argomento alto e vantaggioso alla patria. - Periodo di notevole complessità, protraendosi nei § 188, 189 fino alla fine dell'orazione. La proposizione principale (I. αὐτοὺς ... χρὴ συνδιορᾶν) ne regge una complementare relativa (A. ὅσης ἂν ... τύχοιμεν) e due dipendenti condizionali coordinate (B. εἰ ... μὲν ... ποιησαίμεθα, - τὴν δ(έ) ... διακομίσαιμεν), mentre si coordina coll'altra principale (II. καὶ ... ἀπελθεῖν, sott. χρή), legata in coordinamento progressivo (μὴ μόνον ..., ἀλλά, C. § 624, 6) con le altre correlative (III) τοὺς μὲν ... δυναμένους ... πειρᾶσθαι (διαλάττειν) ... e (IV) τοὺς δὲ ... ἀμφισβητοῦντας ... παύεσθαι (inclusane una complementare: ὧν νῦν φλυαροῦσι), (V) ποιεῖσθαι ... καὶ σκοπεῖν. A quest'ultima (σκοπεῖν) tien dietro una dipendente finale (ὅπως ... ἐροῦσι); mentre poi alle principali, mediante apposizione, si raggruppa altra mediante participio (C. ἐνθυμουμένους), donde procede l'oggettiva (*a*) ὅτι ... οὐ πρέπει ... διατρίβειν ... οὐδὲ ... λέγειν (con subordinata complementare: ἐξ ὧν ὁ βίος ... ἐπιδώσει ...), in coordinamento progressivo (οὐ ..., οὐδὲ ..., - ἀλλ(ά) ..., vedi sopra) con le altre ... (*b*) τ' ἀπαλλαγήσονται ... καὶ ... δόξουσιν εἶναι. Nei tratti fondamentali il periodo può essere graficamente così raffigurato:



— αὐτούς, cioè « gli uditori ». — τύχοιμεν, costruito col genitivo (... εὐδαιμονίας). C. § 419. — τὸν μὲν πόλεμον ..., in correlazione con τὴν δ' εὐδαιμονίαν. — τὸν νῦν ὄντα, C. § 381. Apposizione: vedi n. 3 (così più sotto τὴν ἐκ ...). — πόλεμον ... ποιησαίμεθα, notevole la frase complessa, perifrastica, invece d'un semplice verbo attributivo (πολεμῆσαι). Vedi n. 2. — ἐκ τῆς 'Ασίας, complemento di provenienza (C. § 453, *a*).

ἀκροατὰς γενομένους ἀπελθεῖν, ἀλλὰ τοὺς μὲν πράττειν δυναμένους παρακαλοῦντας ἀλλήλους πειρᾶσθαι διαλάττειν τήν τε πόλιν τὴν ἡμετέραν καὶ τὴν Λακεδαιμονίων, τοὺς δὲ τῶν λόγων ἀμφισβητοῦντας πρὸς μὲν τὴν παρακαταθήκην καὶ περὶ τῶν ἄλλων ὧν νῦν φλυαροῦσι παύεσθαι γράφοντας, πρὸς δὲ τοῦτον τὸν λόγον ποιεῖσθαι τὴν ἅμιλλαν καὶ σκοπεῖν, ὅπως
189 ἄμεινον ἐμοῦ περὶ τῶν αὐτῶν πραγμάτων ἐροῦσιν, ἐνθυμουμένους, ὅτι τοῖς μεγάλ' ὑπισχνουμένοις οὐ πρέπει περὶ μικρὰ διατρίβειν, οὐδὲ τοιαῦτα λέγειν, ἐξ ὧν ὁ βίος μηδὲν ἐπιδώσει τῶν πεισθέντων, ἀλλ' ὧν ἐπιτελεσθέντων αὐτοί τ' ἀπαλλαγήσονται τῆς παρούσης ἀπορίας καὶ τοῖς ἄλλοις μεγάλων ἀγαθῶν αἴτιοι δόξουσιν εἶναι.

εἰς τὴν Εὐρώπην, complemento di tendenza (o moto) (C. § 449, *a*). — **188**. ἀκροατάς, predicato, C. § 361, 7; 393. — ἀπελθεῖν, quanto all'ellissi, vedi n. 187. — πράττειν, contrapposto a (λέγειν): τοὺς ... τῶν λόγων ἀμφισβητοῦντας. Cfr. V, 13: ... δεῖ ποιήσασθαί τινα προστάτην τῶν καὶ λέγειν καὶ πράττειν δυναμένων. — τοὺς ... δυναμένους, dipende da παρακαλοῦντας. L'ἀλλήλους va unito a πειρᾶσθαι. — διαλλάττειν, *reconciliare*. — τέ ... καί, polisindeto enfatico, vedi n. 3. — τὴν ... πόλιν τὴν ἡμετέραν, vedi n. 18. — τὴν παρακαταθήκην, così chiama Isocrate la sua orazione (la XXI[a] delle conservateci) sopra il deposito pecuniario fatto da Nicia presso Eutino, e che nei mss. s'intitola ΠΡΟΣ ΕΥΘΥΝΟΥΝ ΑΜΑΡΤΥΡΟΣ, e che l'autore invece cita antonomasticamente ἡ παρακαταθήκη. Contro di essa e per essa scrissero Lisia, Antistene il cinico, Speusippo ed altri. Isocrate stima che si abbiano a lasciare dispute siffatte, e a occuparsi di cose di maggior momento. — ὧν, sc. περὶ ὧν. — φλυαροῦσι, allusione ai sofisti, che di inezie si intrattenevano, e contro cui si levò già la satira aristofanesca (vedi le *Nuvole*), ed ora il rimbrotto dell'oratore ateniese (cfr. anche X, 12) — παύεσθαι γράφοντας, C. § 590. — λόγον, qui *argomento*, come § 3 (vedi nota). — ποιεῖσθαι τὴν ἅμιλλαν, per la perifrasi vedi n. 2. — ἐμοῦ, genitivo comparativo, C. § 416. — περὶ ..., lat. *de*. τῶν αὐτῶν, C. § 389. — **189**. τοῖς ... ὑπισχνουμένοις, contro le vane promesse magniloquenti degli oratori contemporanei inveisce anche XIII, 1. — οὐ πρέπει, *non decet*. — ὁ βίος, « la vita esteriore, il benessere », come §§ 32, 108. — ἐπιδώσει, assoluto: *prospererà*. Cfr. n. 103. — ὧν ἐπιτελεσθέντων, genitivo assoluto, di valore causale. C. § 428, 584. — τέ ... καί ..., polisindeto enfatico, vedi n. 3. Imperfetta od ineguale correlazione, quanto alla forma. — ἀπαλλαγήσονται, costruito col genitivo (τῆς ... ἀπορίας), C. § 419, *b*. ἀπορίας, anche altrove accenna l'Autore alle miserevoli condizioni dei sofisti. Cfr. XI, 1; XIII, 7. — αἴτιοι, predicato di δόξουσιν (costruito personalmente, C. § 571. (Cfr. S. § 192, 4), C. § 361, 7; 393. - Regge il genitivo (μεγάλων ἀγαθῶν), C. § 414, 5. Con simile parenesi si chiude l'orazione *Della pace* (VIII, 145): ... ἐγὼ παραινῶ καὶ παρακελεύομαι τοιαῦτα καὶ λέγειν καὶ γράφειν, ἐξ ὧν τὰς μεγίστας τῶν πόλεων ... προτρέψουσιν ἐπ' ἀρετὴν καὶ δικαιοσύνην ..., ecc.

Pubblicazioni Geografiche

DI

LUIGI HUGUES

I principii della Geografia ad uso delle Scuole Elementari maschili e femminili (Terza e Quarta Classe), seconda edizione riveduta con 31 figure inserte nel testo L.

Nozioni Elementari di Geografia ad uso delle Scuole, terza edizione riveduta ed aumentata con 103 figure inserte nel testo . . . . L.

Elementi di Geografia ad uso delle Scuole Secondarie, Commerciali e Militari. (Prescritti per l'insegnamento nei Ginnasii dagli ultimi programmi ministeriali 23 ottobre 1884).

Corso Primo — Geografia Generale, 5ª ediz. rived. e modificata secondo i più recenti dati statistici, con 50 fig. inserte nel testo . . . L. 1

Corso Secondo — Geografia dell'Europa, 4ª ediz. rived. e modificata secondo i più recenti dati statistici, con 82 fig. inserte nel testo . . » 2

Corso Terzo — Asia, Africa, Australia e Polinesia, America e Terre Polari, 3ª ediz. rived. e modificata secondo i più recenti dati statistici, con 79 figure inserte nel testo . . . . » 2

Nozioni di Geografia Matematica seconda edizione riveduta ed aumentata con 65 figure intercalate nel testo . . . . L. 3

Corso di Geografia Fisica ad uso dei Licei, degli Istituti Tecnici, delle Scuole Militari e Nautiche . . L. 5

Manuale di Geografia Astronomica e Fisica ad uso dei Licei, Secondo i Programmi Governativi 23 ottobre 1884. Con figure inserte nel testo L. 2

Nomenclatura di Geografia Generale e spiegazione delle voci italiane e straniere più comunemente usate nella trattazione di questa scienza . . . . . L. 1

Storia della Geografia e delle scoperte geografiche. Parte 1ª; Storia della geografia antica (dai più remoti tempi all'anno 400 dell'Era volgare) . . . . L. 1

Torino — ERMANNO LOESCHER, Editore — Roma-Firen

COLLEZIONE DI CLASSICI GRECI E LATINI

CON NOTE ITALIANE